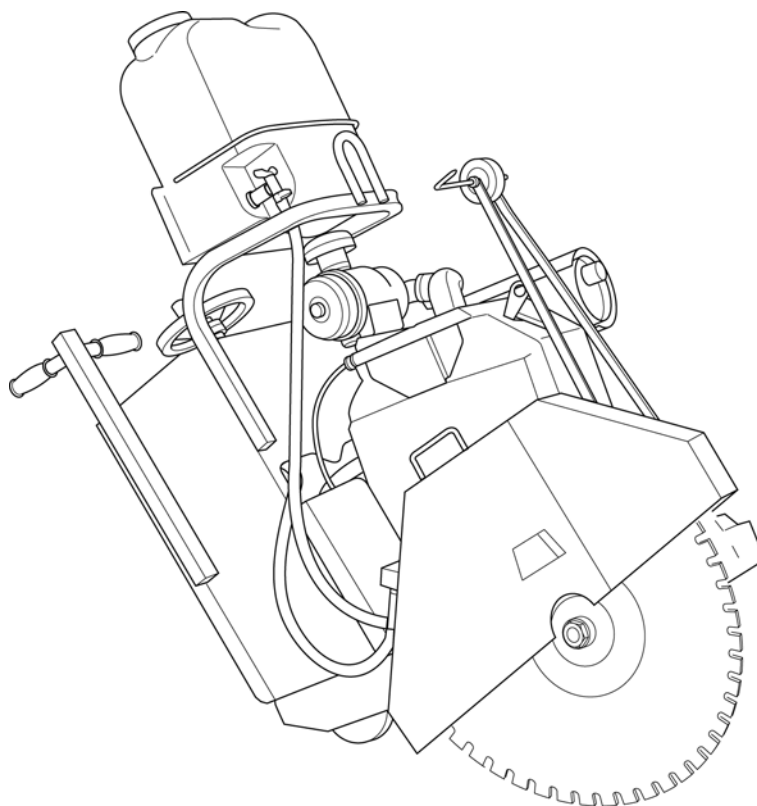


# **Betriebsanleitung**

---

## **Fugenschneider FSG620★ ★**

*Index 001*



## **Wir gratulieren!**

Sie haben sich für ein bewährtes TYROLIT-Hydrostress-Gerät und damit für einen technologisch führenden Standard entschieden. Nur Original-TYROLIT-Hydrostress-Ersatzteile gewährleisten Qualität und Austauschbarkeit. Werden die Wartungsarbeiten vernachlässigt oder unsachgemäß ausgeführt, können wir unsere Garantieverpflichtung nicht erfüllen. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.

Um Ihre TYROLIT-Hydrostress-Geräte in einwandfreiem Zustand zu halten, steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen ein problemloses und störungsfreies Arbeiten.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Telefon 0041 (0) 44 952 18 18

Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

## 1 Sicherheit



Diese Anleitung ist nur ein Bestandteil der produktbegleitenden Dokumentation des Fugenschneiders. Diese Anleitung wird zusammen mit dem «Sicherheitshandbuch / Systembeschreibung Fugenschneider» vervollständigt.

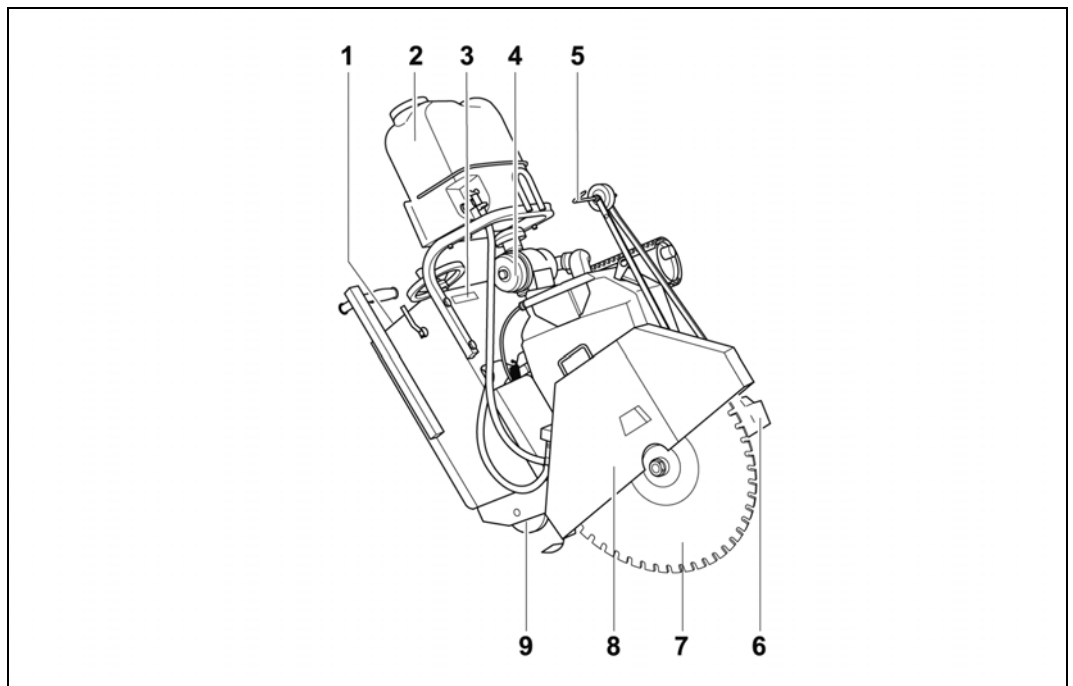


### **GEFAHR**

Werden bei der Arbeit die Sicherheitshinweise im «Sicherheitshandbuch / Systembeschreibung» nicht beachtet, drohen Tod oder schwere Verletzungen.

- ▶ Sicherstellen, dass das «Sicherheitshandbuch / Systembeschreibung Fugenschneider» vollständig gelesen und verstanden worden ist.

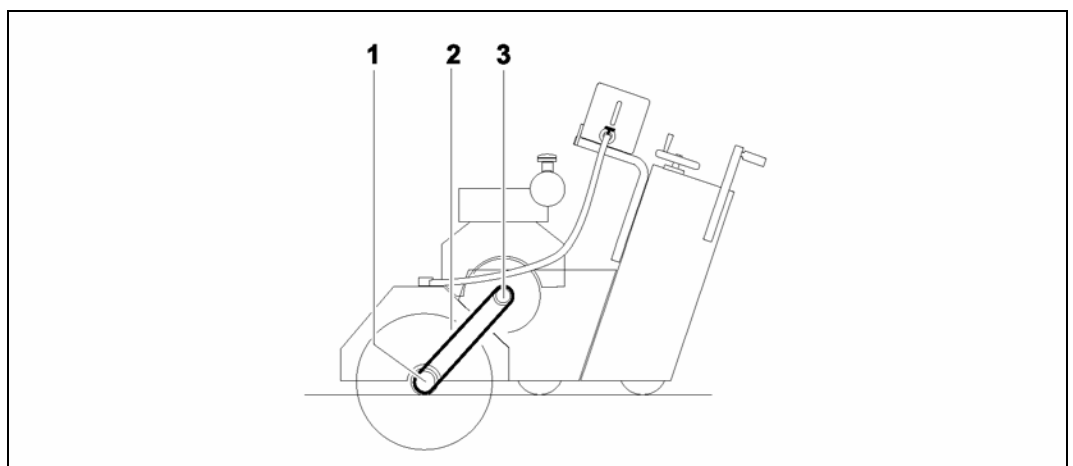
## 2 Aufbau



### Komponenten

- |   |             |   |                 |   |             |
|---|-------------|---|-----------------|---|-------------|
| 1 | Bedienpult  | 4 | Hauptmotor      | 7 | Sägeblatt   |
| 2 | Wassertank  | 5 | Schnittzeiger   | 8 | Blattschutz |
| 3 | Typenschild | 6 | Wellenabdeckung | 9 | Antriebsrad |

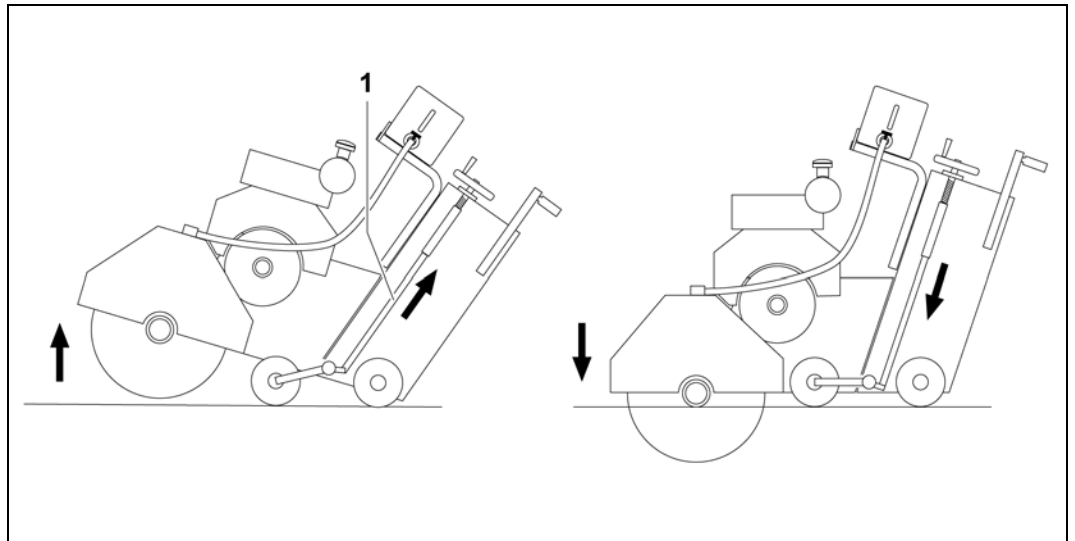
### 2.1 Sägeblattantrieb



### Sägeblattantrieb (schematisch)

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Blattantriebswelle       |
| 2 | Antriebsriemen           |
| 3 | Antriebswelle Hauptmotor |

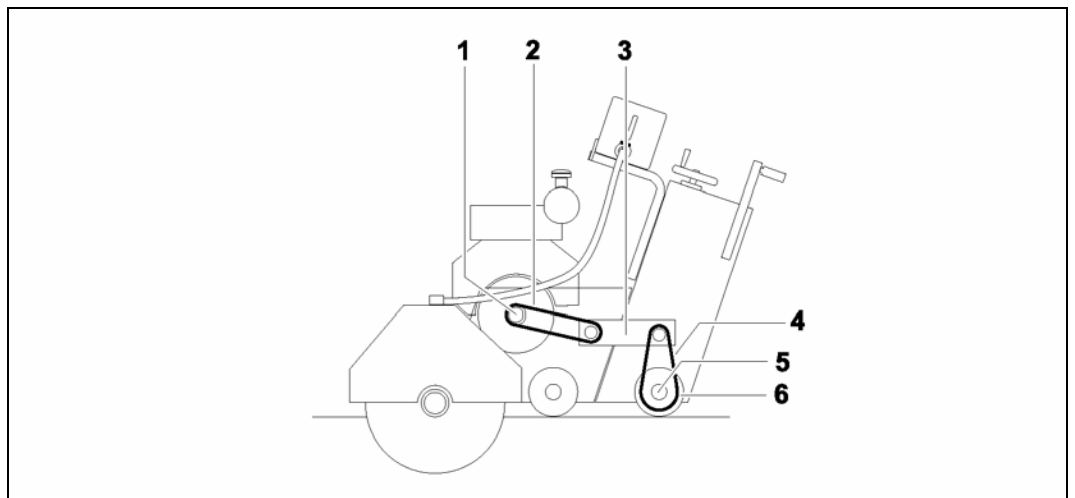
## 2.2 Hebeantrieb



Hebeantrieb (schematisch)

1 Verstellspindel

## 2.3 Fahrtrieb



Fahrtrieb (schematisch)

1	Antriebswelle (Hauptmotor)	3	Hydrostat	5	Radantriebswelle
2	Antriebsriemen Hydrostat	4	Antriebskette	6	Antriebsrad

### 3 Transport

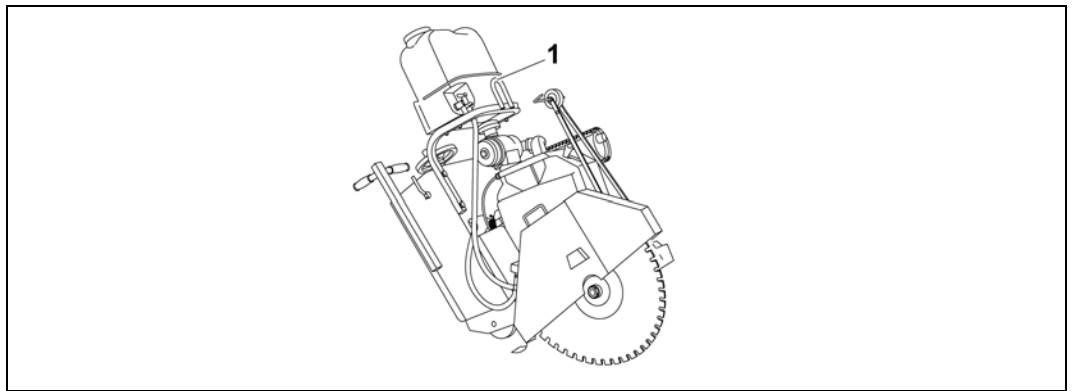


#### GEFAHR

#### Tod oder schwere Verletzungen durch unsachgemässen Transport!

- ▶ Fugenschneider nur bei ausgeschaltetem Hauptmotor transportieren.
- ▶ Nur Transportfahrzeuge, Hebezeuge und Lastaufnahmeeinrichtungen mit ausreichender Tragkraft verwenden.
- ▶ Fugenschneider nur an den vorgesehenen Anhängpunkten anhängen.
- ▶ Sachkundigen Einweiser bestimmen.
- ▶ Bei Krantransport nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.
- ▶ Fugenschneider beim Transport immer im Auge behalten.

#### 3.1 Anhängpunkte

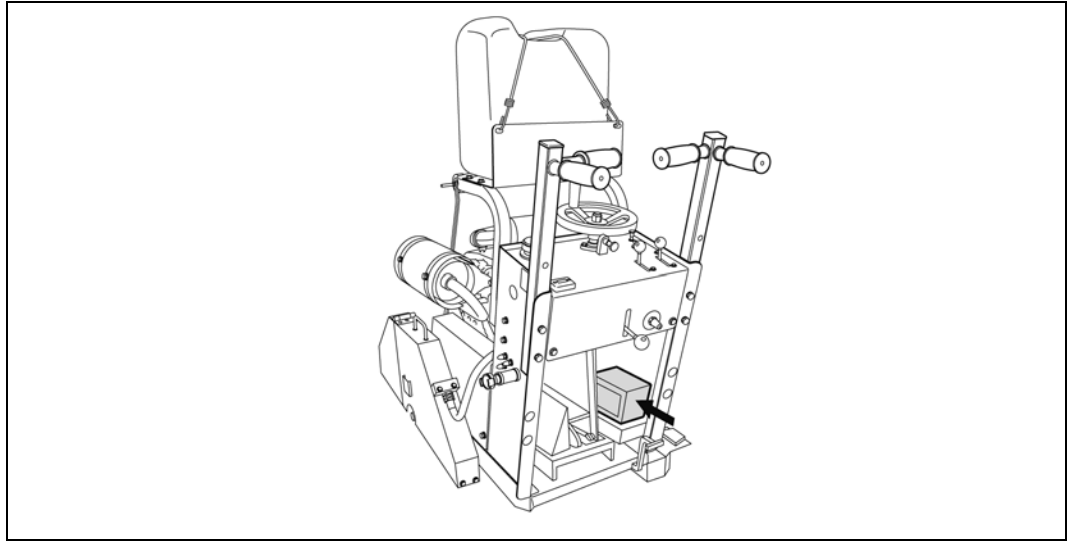


Anhängpunkte

- 1 Krananhängevorrichtung

## 4 Erste Inbetriebnahme

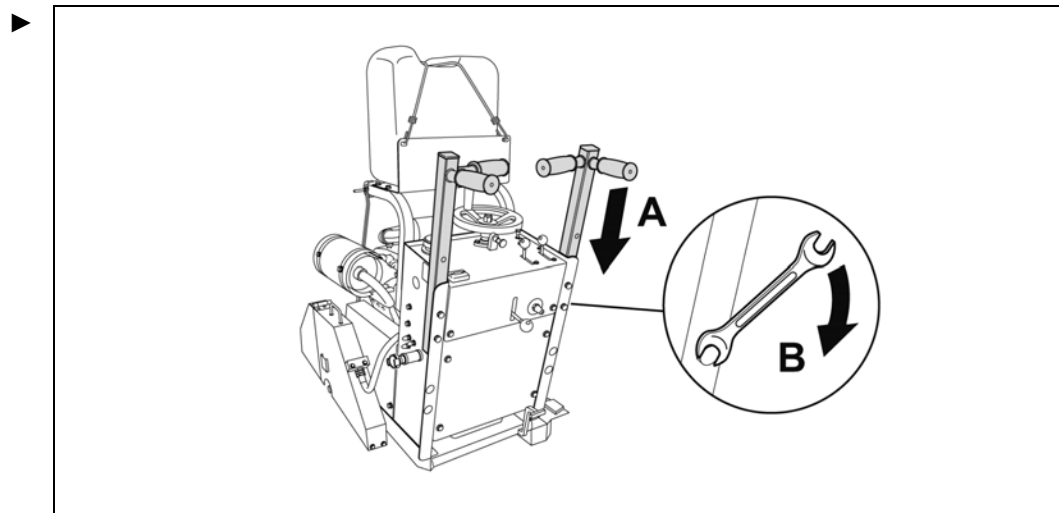
### 4.1 Batterie einbauen



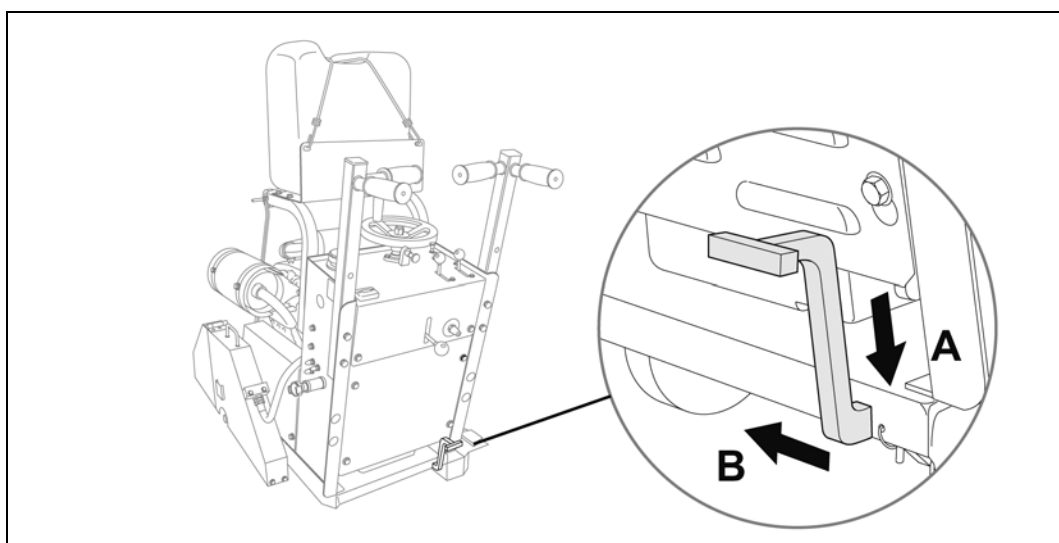
- ▶ Batterie einbauen (Typ siehe Kapitel Technische Daten).

## 5 Montage / Einrichten

### 5.1 Griffe montieren

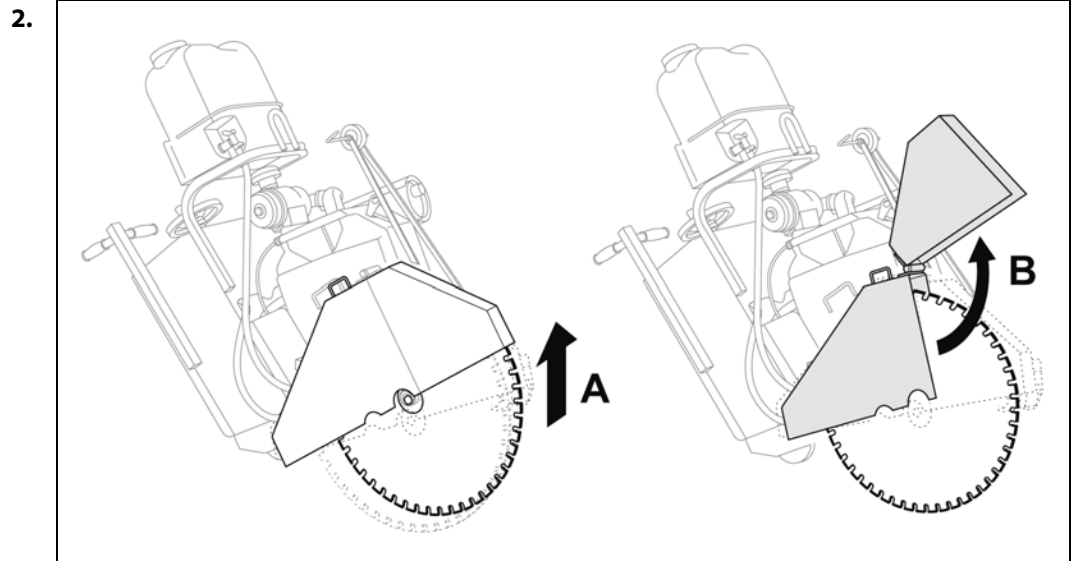


### 5.2 Sägeblatt montieren



1. Fußbremse arretieren





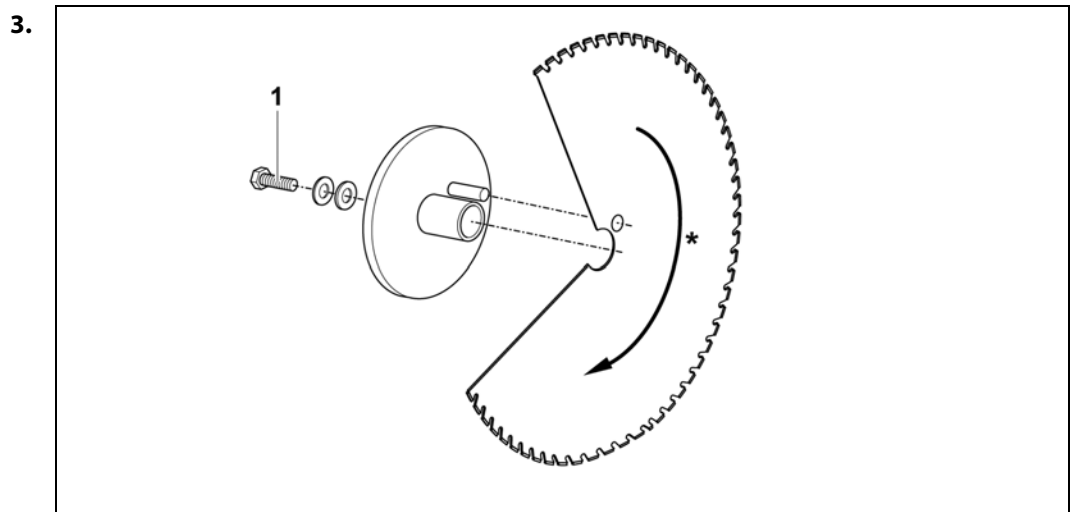
**GEFAHR**

**Tod oder schwere Verletzung durch weggeschleuderte Teile (Segmente, Betonsplitter, Sägeblatt etc.)!**

- ▶ Fugenschneider nur mit Blattschutz betreiben.
- ▶ Bei Sägeblatt-Montage auf der rechten Seite die Befestigungsschraube mit Linksgewinde verwenden.  
Bei Sägeblatt-Montage auf der linken Seite die Befestigungsschraube mit Rechtsgewinde verwenden.



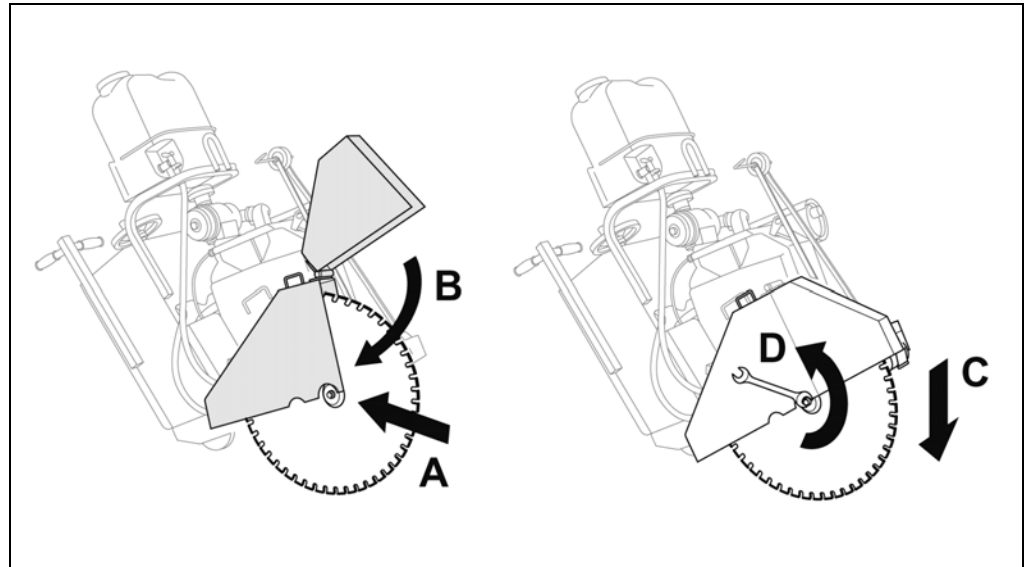
- ▶ Drehrichtungspfeile auf dem Sägeblatt beachten.



1 Befestigungsschraube

\* Drehrichtung beachten

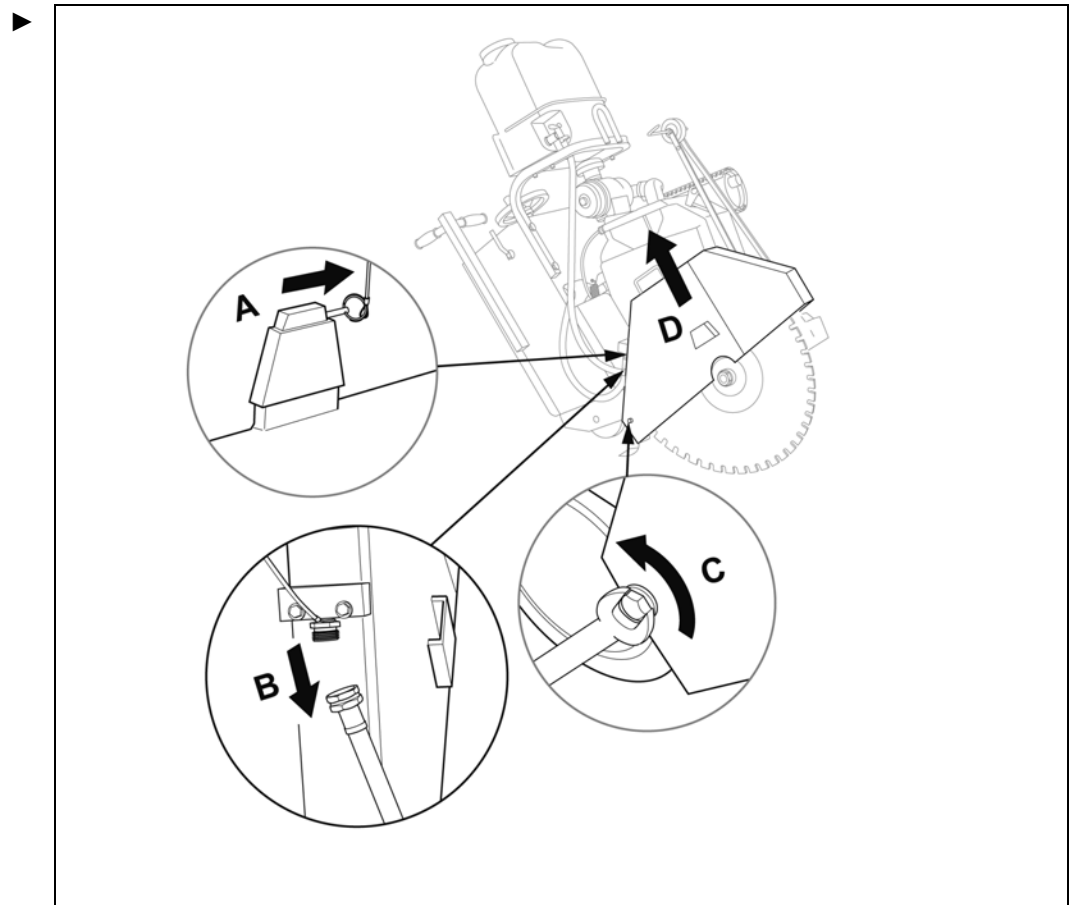
4.



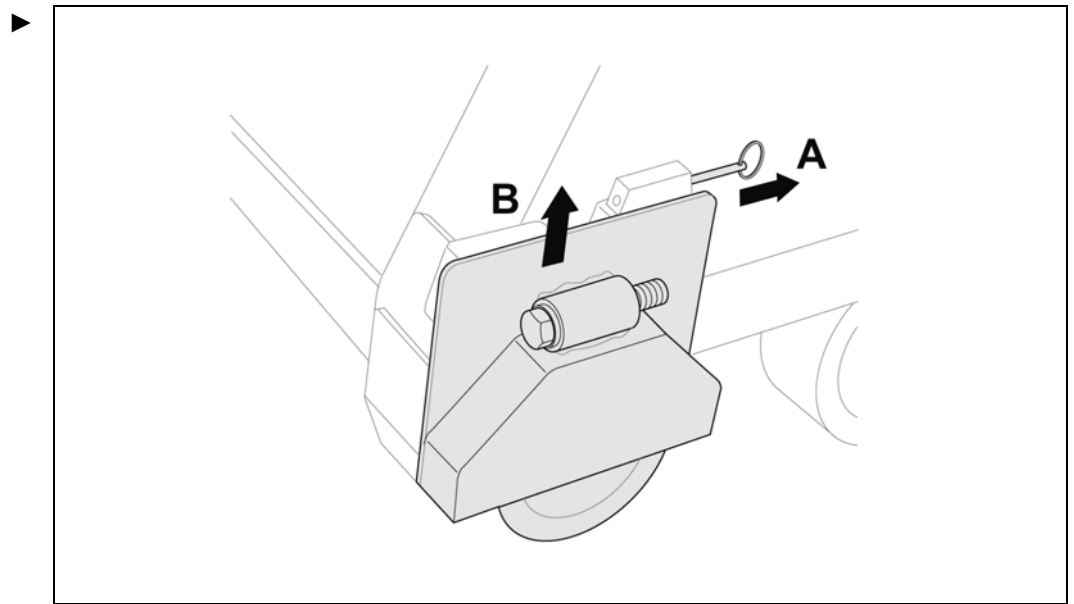
C: Um zu verhindern, dass sich das Sägeblatt beim Festziehen dreht, Sägeblatt vorsichtig auf den Boden aufsetzen.

### 5.3 Sägeblatt auf der anderen Seite montieren

#### 5.3.1 Blattschutz demontieren



### 5.3.2 Wellenabdeckung demontieren



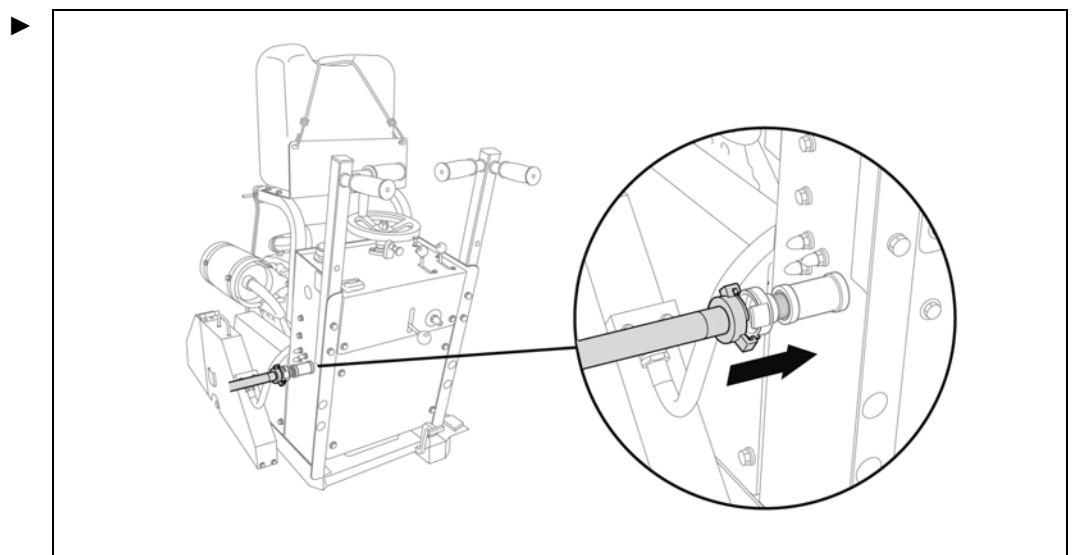
### 5.3.3 Blattschutz und Wellenabdeckung auf der anderen Seite montieren

Die Montage von Blattschutz und Wellenabdeckung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Demontage.

## 5.4 Wasserleitung anschliessen

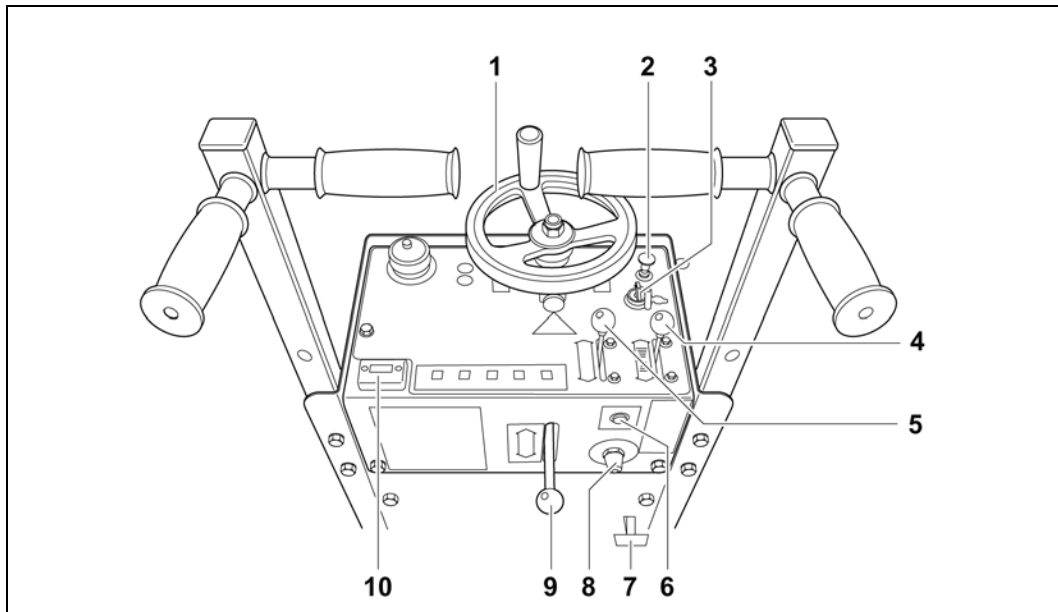


Der Wassertank sollte auch bei Verwendung einer externen Wasserversorgung immer gefüllt sein. Dadurch wird gewährleistet, dass der Fugenschneider mit ausreichender Gewichtskraft auf das Sägematerial wirkt.



## 6 Bedienung

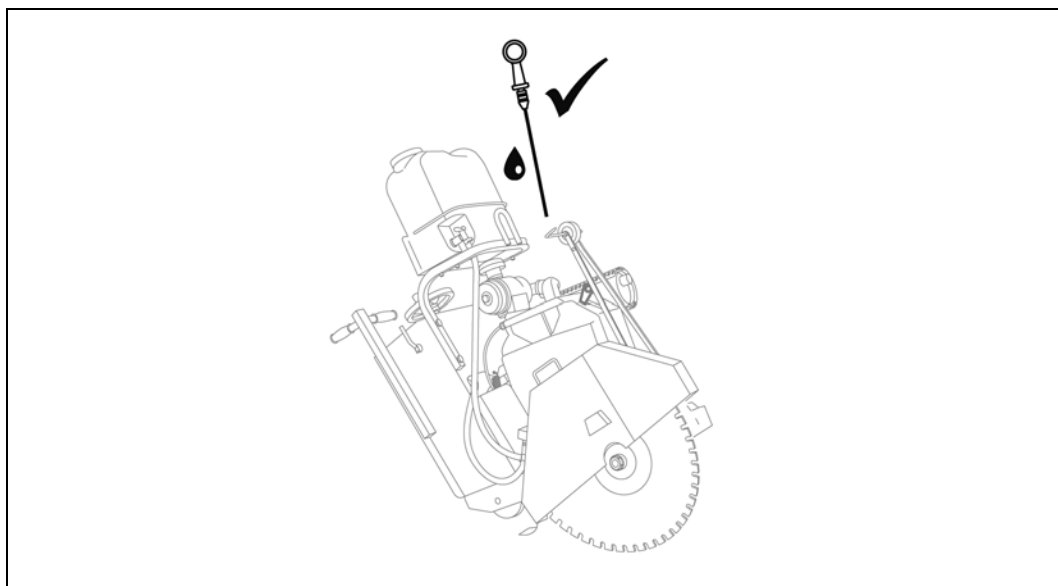
### 6.1 Übersicht über die Bedienelemente



#### Bedienelemente

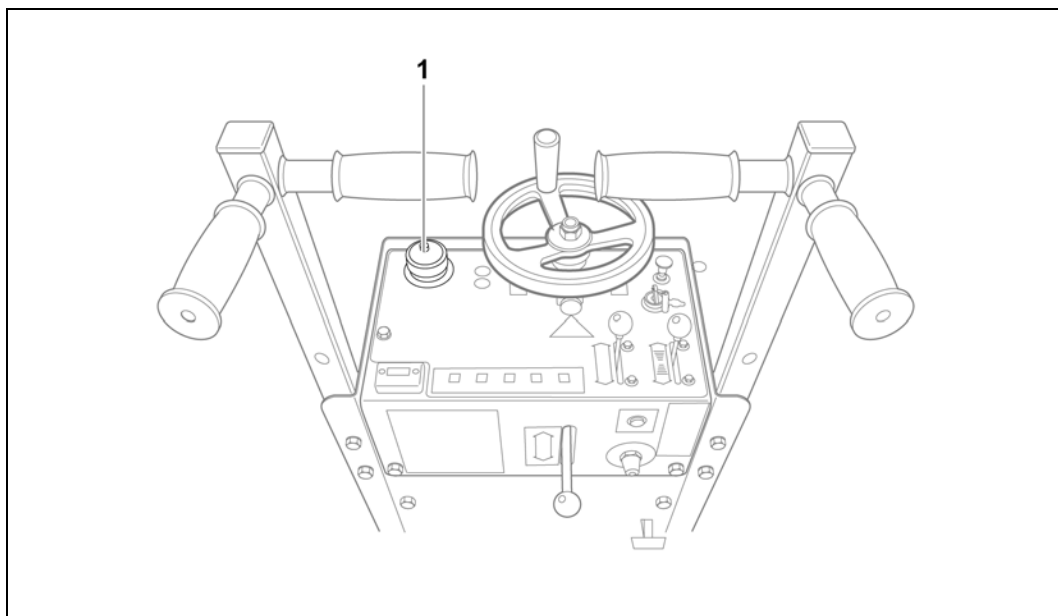
- |  |                           |                          |
|--|---------------------------|--------------------------|
| 1 Handrad heben / senken               | 5 Drehzahlregler          | 9 Kupplungshebel         |
| 2 Choke                                | 6 Schalter <b>NOT-AUS</b> | Vorschubgetriebe         |
| 3 Zündschlüssel                        | 7 Fussbremse              | 10 Betriebsstundenzähler |
| 4 Vorschubregler (Fahren vor / zurück) | 8 Batterieauptschalter    |                          |

### 6.2 Ölstand prüfen



- ▶ Angaben des Motorenherstellers beachten.

### 6.3 Treibstoff-Stand prüfen

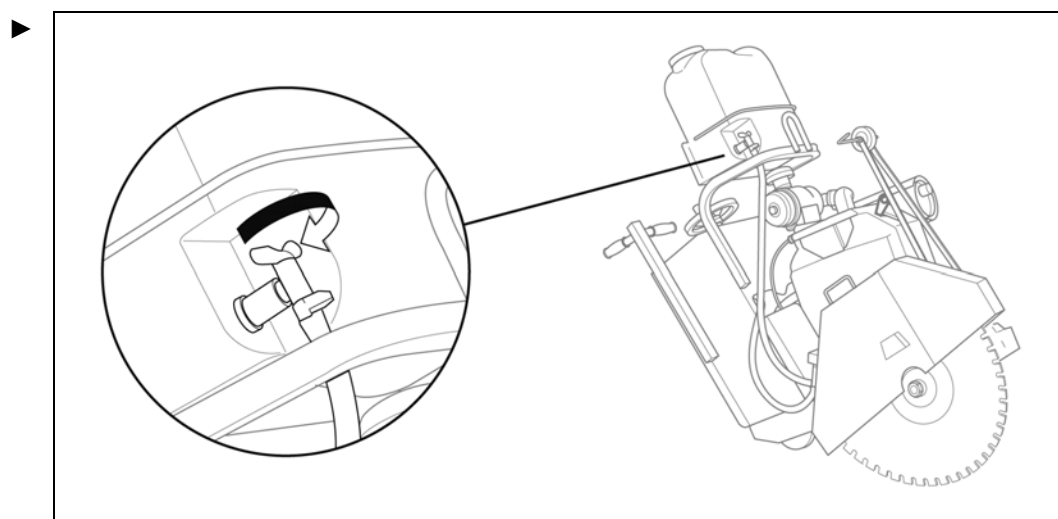


- ▶ Tankanzeige (1) prüfen und ggf. Benzin ROZ 95 nachfüllen.

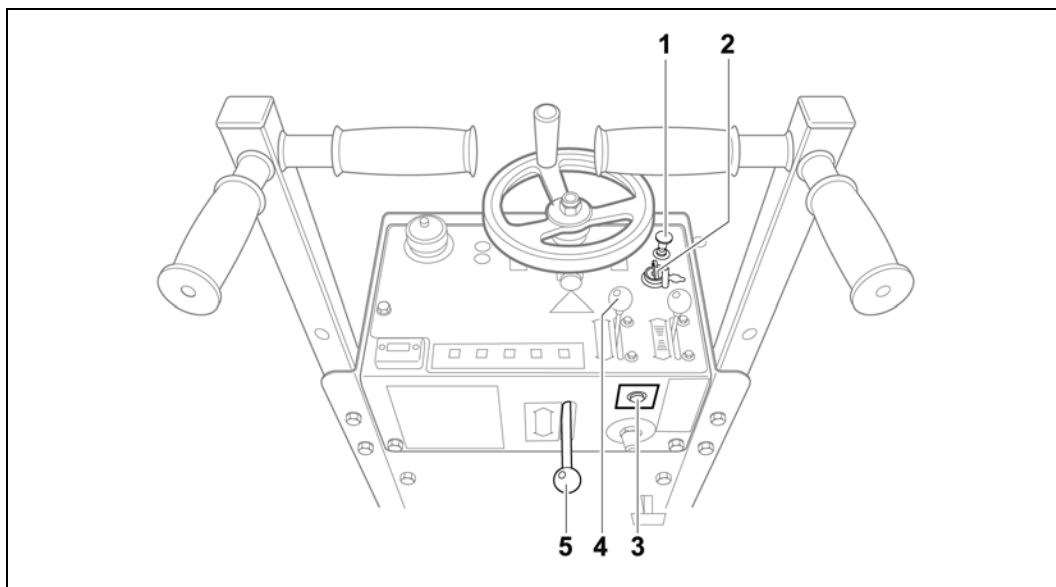
### 6.4 Fugenschneider positionieren

1. Fussbremse lösen.
2. Fugenschneider in die Arbeitsposition schieben.
3. Fugenschneider mit den Schnittanzeigern ausrichten.

### 6.5 Wasserversorgung herstellen



## 6.6 Motor einschalten

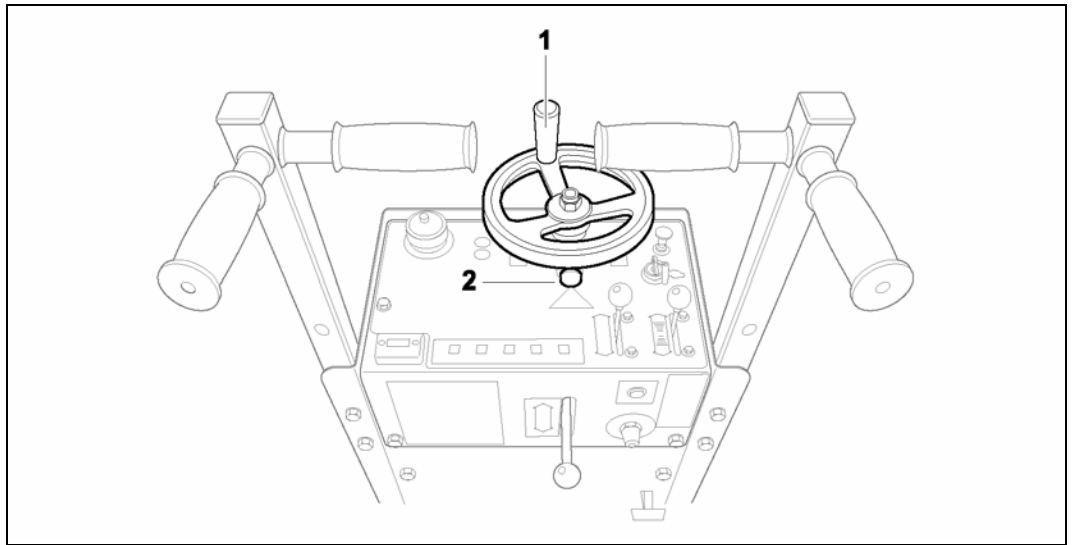


Symbol	Bedeutung
	Kupplungshebel Position Eingekuppelt
	Kupplungshebel Position Ausgekuppelt

- ✓ Kupplungshebel (5) steht in der Position Ausgekuppelt
- ✓ Schalter **NOT-AUS** (3) ist gelöst

1. Choke (1) je nach Temperatur herausziehen.
2. Motor mit Zündschlüssel (2) starten.
3. Choke (1) hineindrücken.
4. Motor-Drehzahl mit dem Drehzahlregler (4) einstellen.

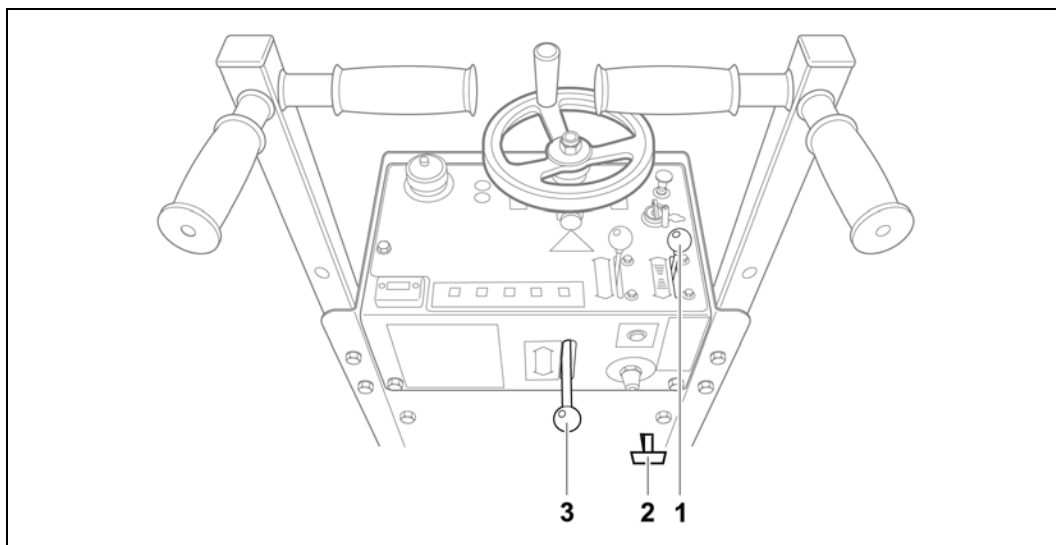
## 6.7 Sägeblatt senken / heben



Symbol	Bedeutung
	Sägeblatt heben / senken

1. Fugenschneider mit Handrad (1) auf die gewünschte Schnitttiefe senken.
2. Arretierbolzen (2) einrasten.

## 6.8 Vorschub einstellen



Symbol	Bedeutung
	Kupplungshebel Position Eingekuppelt
	Kupplungshebel Position Ausgekuppelt
	Vorschubregler Fahrtrichtung vorwärts
	Vorschubregler Fahrtrichtung rückwärts

- ✓ Vorschubregler (1) steht in der neutralen Position
- ✓ Fussbremse (2) ist gelöst

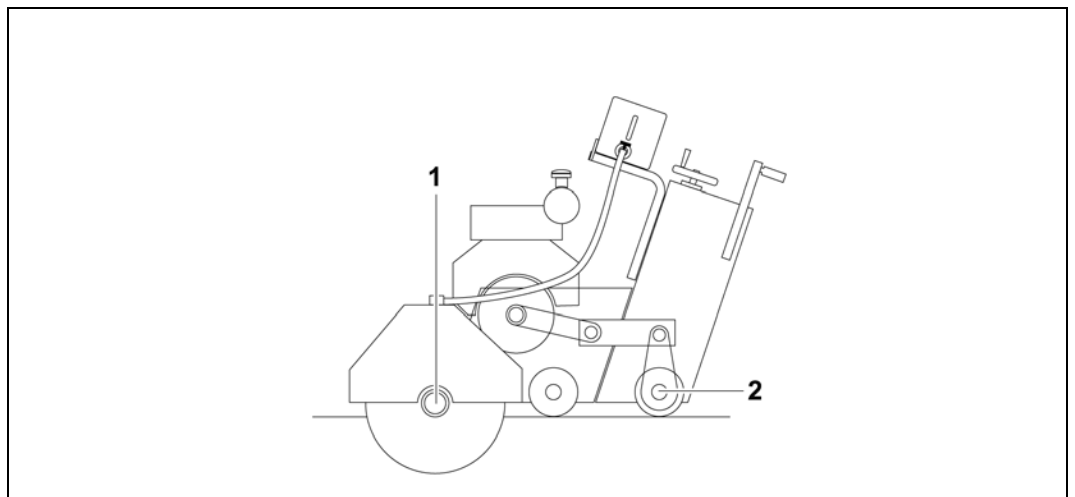
1. Kupplungshebel (3) in die Position Eingekuppelt stellen.
2. Mit Vorschubregler (1) Fahrtrichtung und Geschwindigkeit einstellen.



## 7 Instandhaltung

Wann?	Was?
Täglich	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ölstand kontrollieren.</li> <li>▶ Sichtprüfung auf Beschädigung durchführen.</li> </ul>
Wöchentlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Riemen- und Kettenspannung prüfen und ggf. einstellen.</li> </ul>
Alle 50 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schmiernippel schmieren.</li> </ul>
Jährlich oder alle 100 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Grossen Service von TYROLIT Hydrostress AG oder einer autorisierten Vertretung durchführen lassen.</li> </ul>
Gem. Angaben des Motorenherstellers	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Alle erforderlichen Massnahmen gemäss Betriebsanleitung des Motorenherstellers durchführen.</li> </ul>

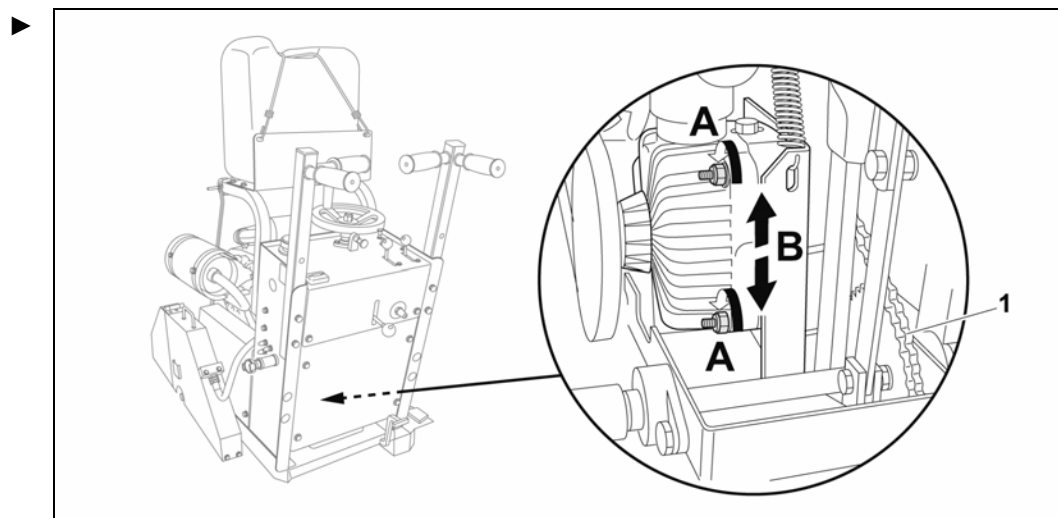
### 7.1 Schmiernippel



Position der Schmiernippel

- 1 Lager Blattantriebswelle:  
2 Stück
- 2 Lager Radantriebswelle:  
2 Stück

## 7.2 Kette am Fahrtrieb spannen



Kette spannen

1 Kette

## 8 Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Fugenschneider läuft nicht	Schalter <b>NOT-AUS</b> ist gedrückt.	▶ Schalter <b>NOT-AUS</b> lösen.
Sägeblatt blockiert	Sägeblatt im Schnittmaterial verklemmt	▶ Fugenschneider zurückfahren. ▶ Ggf. Sägeblatt durch Wippen lösen. ▶ Ggf. Motor abstellen, Sägeblatt demontieren und einzeln aus dem Schnittmaterial lösen.
Sägeblatt dreht sich trotz laufenden Motors nicht	Riemenspannung zu schwach	▶ Riemen spannen oder wechseln lassen.
	Mitnehmerbolzen am Befestigungsflansch abgeschert	▶ Neuen Befestigungsflansch montieren.
Vorschub funktioniert nicht	Funktion des Steuergestänges beeinträchtigt	▶ Steuergestänge prüfen und ggf. instandsetzen lassen.
	Hydrostat defekt	▶ Hydrostat prüfen und ggf. von einem TYROLIT Hydrostress Techniker instandsetzen lassen.
	Kette defekt	▶ Kette von einem TYROLIT Hydrostress Techniker wechseln lassen.
	Riemen des Hauptmotors rutscht durch	▶ Riemen auf Verschleiss prüfen und ggf. von einem TYROLIT Hydrostress Techniker wechseln lassen. ▶ Ggf. die Riemenspannung erhöhen.
Motor läuft unrund	Falscher Treibstoff	▶ Motor sofort ausschalten und Treibstoff wechseln.
	Benzinfilter verstopft	▶ Benzinfilter wechseln lassen.

## 9 Technische Daten

### 9.1 Dimensionen

Parameter	Wert
Gewicht	200 kg
Schnitttiefe (max.)	230 mm
Ø Blattaufnahme	25,4 mm
Ø Sägeblatt max.	600 mm
Abmessungen (Transportmaße bei hochgeklapptem Blattschutz)	L: 990 mm B: 570 mm H: 1070 mm

### 9.2 Motor

Parameter	Wert
Typ	Honda
Leistung	20 PS
Nenn Drehzahl	Gem. Betriebsanleitung Motorenhersteller
Öl-Inhalt	Gem. Betriebsanleitung Motorenhersteller
Tankinhalt	7,6 l
Treibstoff	Benzin
Kühlung	Luftkühlung

### 9.3 Hebeantrieb

Parameter	Wert
Antriebsart	mechanisch über Spindel

### 9.4 Fahrtrieb

Parameter	Wert
Antriebsart	hydraulisch
Öl-Qualität	ATF Dexron II D
Kühlung	Luftkühlung durch Kühlrippen

## 9.5 Schallpegel und Vibrationen

Parameter	Wert
Schallpegel beim Ohr des Bedieners ( $L_{eq}$ )	87,9 dB(A)*
Schallpegel am Arbeitsplatz ( $L_{PA}$ )	89,1 dB (A)*
Schallleistung nach ISO 3744 ( $L_{WA}$ )	109,1 dB(A)*
Vibrationen DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* Wert gilt bei folgender Bedingung: Fahrtrieb ist ausgeschaltet und das Sägeblatt ist nicht im Eingriff. Die Messung erfolgte im Stand, mit Motor unter Vollast mit Sägeblatt Ø 600 mm. Im Schneidbetrieb können höhere Lärmpegel auftreten.

## 9.6 Batterie

Parameter	Wert
Beschreibung	Battery 12-Volt, Group Size U1
DP Batterie-Teile-Nummer	2500584
Länge	196 mm
Breite	130 mm
Höhe	165 mm
Kapazität	300 Amps
Hersteller-Bezeichnung	53030 ETN 530 030 030
Besonderheit	Klemmschuhe

## EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung	Fugenschneider
Typenbezeichnung	FSG620 ★★
Konstruktionsjahr	2007
Hersteller	TYROLIT Hydrostress AG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

### Angewandte Richtlinie

Maschinenrichtlinie	2006/42/EG
Lärmemission	2000/14/EG
Elektrische Richtlinien	93/68/EWG
Elektromagnetische Verträglichkeit	89/336/CEE
Beschränkung der Verwendung 2002/95/EG bestimmter gefährlicher Stoffe 2002/95/EG in Elektro- und Elektronikgeräten	
Abfallwirtschaftsrichtlinie	2002/96/EG
Vibrationsrichtlinie	2002/44/EG

### Normen

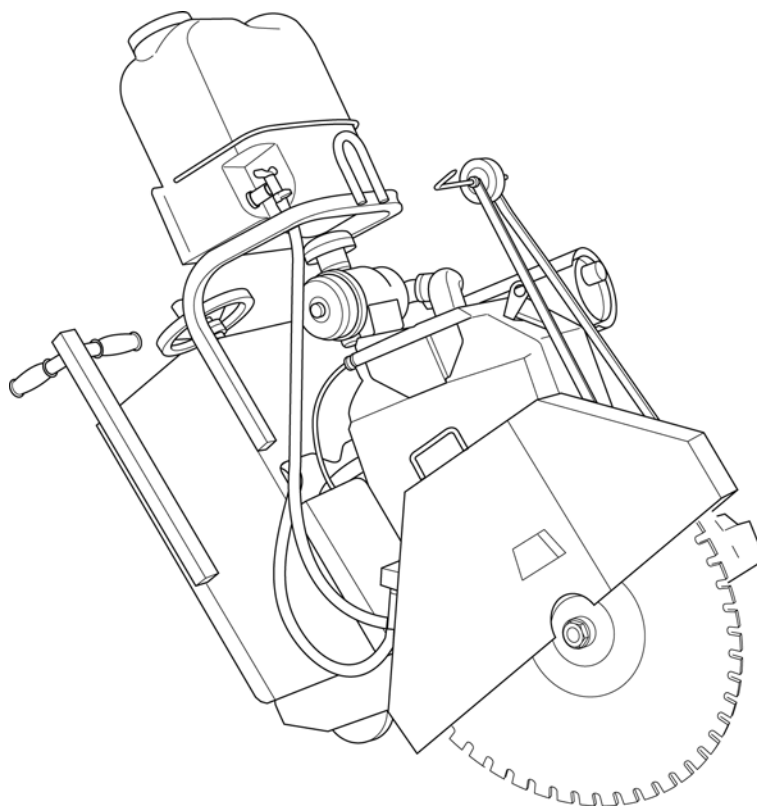
EN 12100-1	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze.
EN 12100-2	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, technische Leitsätze.
EN ISO 14121	Sicherheit von Maschinen – Leitsätze zur Risikobeurteilung.
EN 294	Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den oberen Gliedmassen.
IEC 60204-1	Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen, allgemeine Anforderungen.
IEC 6100-6-3	Elektromagnetische Verträglichkeit
EN 13862	Bodenschleifmaschinen Sicherheit
EN 349	Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabständen zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen.
EN 982	Sicherheit von Maschinen Sicherheitstechnische Anforderungen an sicherheitstechnische Anlagen und ihre Bauteile-Hydraulik.
EN ISO 3744	Akustik-Bestimmung der Schall-Leistungspegel von Geräuschquellen durch Schalldruckmessung

# ***Operating Instructions***

---

## ***Floor Saw FSG620★★***

*Index 001*



## **Congratulations!**

You have decided to purchase a tried and tested TYROLIT-Hydrostress unit and have thus acquired a highly sophisticated and reliable state-of-the-art unit. The exclusive use of only TYROLIT Hydrostress spare parts ensures quality and interchangeability. If maintenance work is neglected or carried out inexpertly we will be unable to honour our warranty obligations. Any repair work must be carried out by trained personnel only.

Should you need more details concerning your TYROLIT Hydrostress unit in order to keep it in perfect condition, please contact our after-sales service for further information.

We hope that you enjoy untroubled and fault-free working with your TYROLIT unit.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland  
Tel. 0041 (0) 44 952 18 18  
Fax 0041 (0) 44 952 18 00



## 1 Safety



These instructions are just one part of the documentation which is supplied together with the floor saw. These instructions go together with the "Safety Manual / System Description for Floor Saws" to form a complete set of documentation.

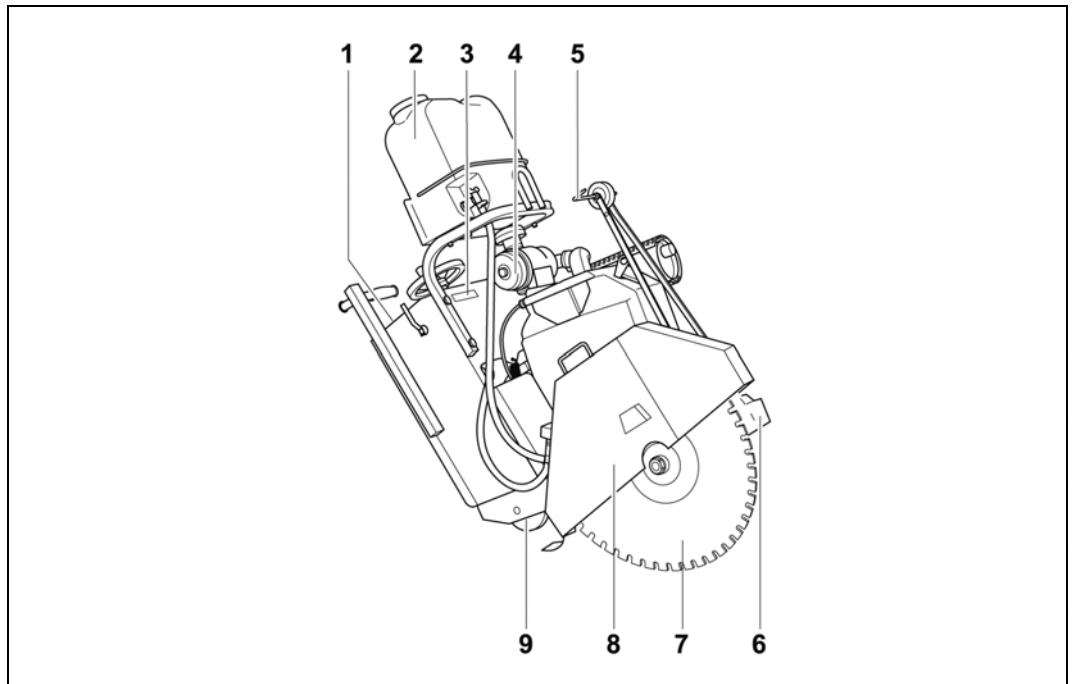


### **DANGER**

Failure to comply with the safety instructions in the "Safety Manual / System Description" may result in serious injury or death.

- ▶ Please ensure that the "Safety Manual / System Description for Floor saws" has been read and understood in full.

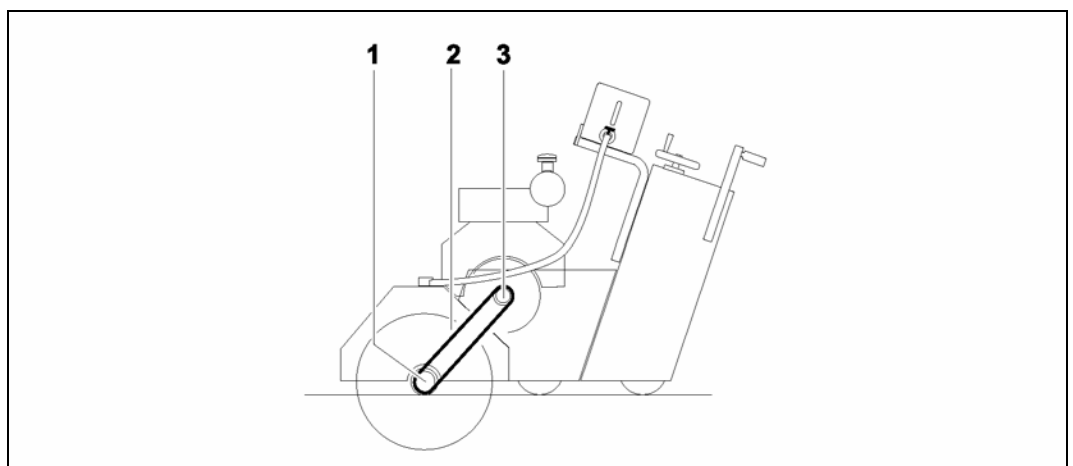
## 2 Design



### Components

- |   |                   |   |             |   |             |
|---|-------------------|---|-------------|---|-------------|
| 1 | Operating console | 4 | Main motor  | 7 | Saw blade   |
| 2 | Water tank        | 5 | Cut guide   | 8 | Blade guard |
| 3 | Name plate        | 6 | Shaft cover | 9 | Drive wheel |

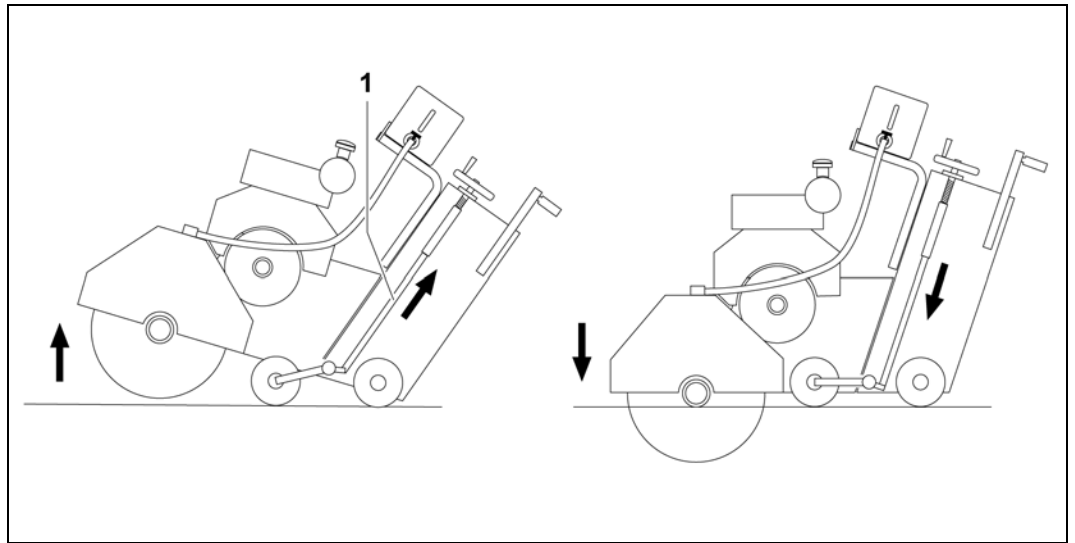
### 2.1 Saw blade drive



### Saw blade drive (schematic)

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Blade drive shaft      |
| 2 | Drive belt             |
| 3 | Main motor drive shaft |

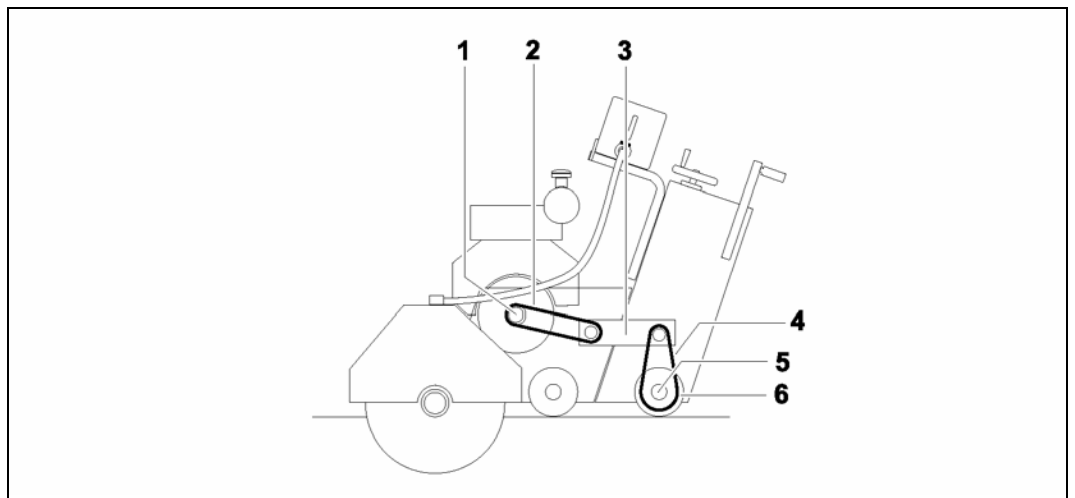
## 2.2 Lift drive



Lift drive (schematic)

- 1 Movable spindle

## 2.3 Travel drive



Travel drive (schematic)

- |                            |                      |                     |
|----------------------------|----------------------|---------------------|
| 1 Drive shaft (main motor) | 3 Hydrostatic motors | 5 Wheel drive shaft |
| 2 Hydrostat drive belt     | 4 Drive chain        | 6 Drive wheel       |

### 3 Transport

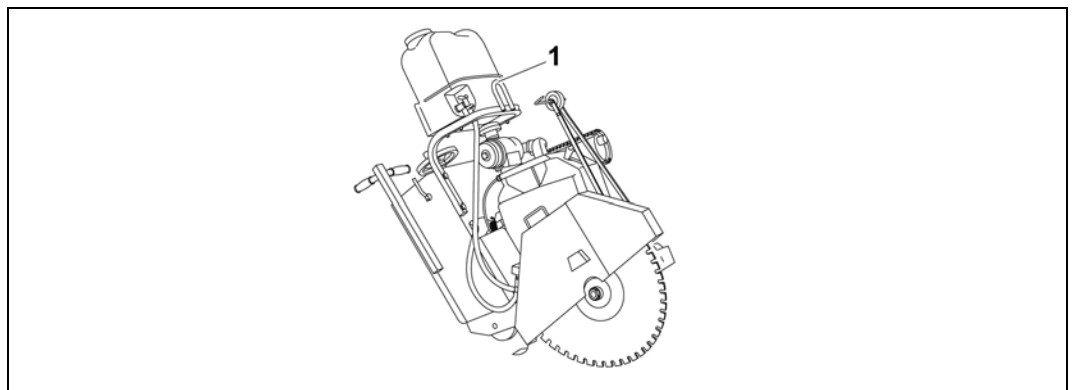


#### **DANGER**

**Inexpert transport may result in death or serious injury.**

- ▶ Floor saws must only be transported with the main motor switched off.
- ▶ Only transport vehicles, lifting tools and load suspension devices with sufficient load-bearing capacity must be used.
- ▶ Floor saws must only be hitched by the hitching points provided.
- ▶ Appoint an expert marshaller.
- ▶ When transporting by crane do not stand underneath suspended load.
- ▶ Always have the floor saw in your line of vision while it is being transported.

#### 3.1 Hitching points

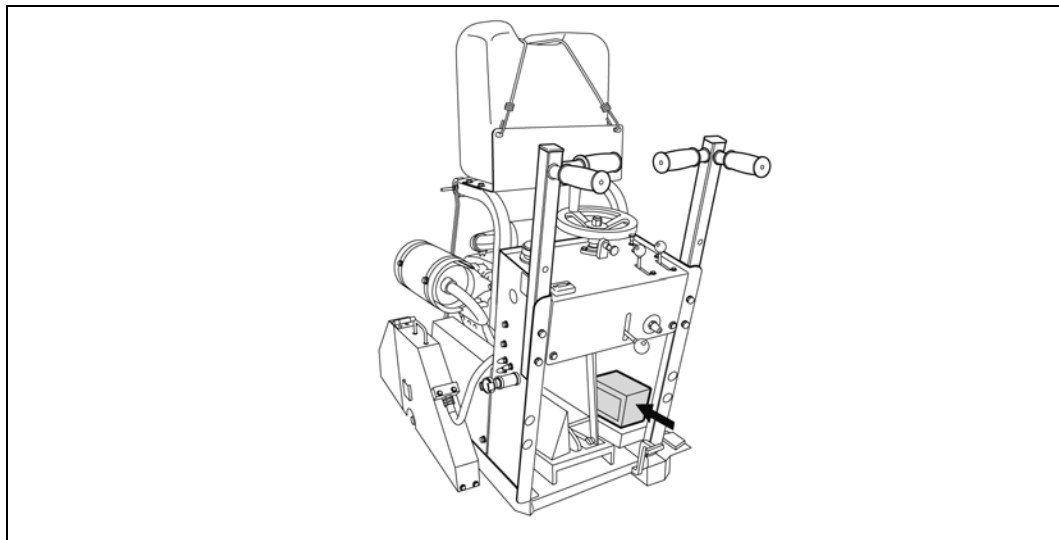


Hitching points

- 1 Crane hitching device

## 4 Initial start-up

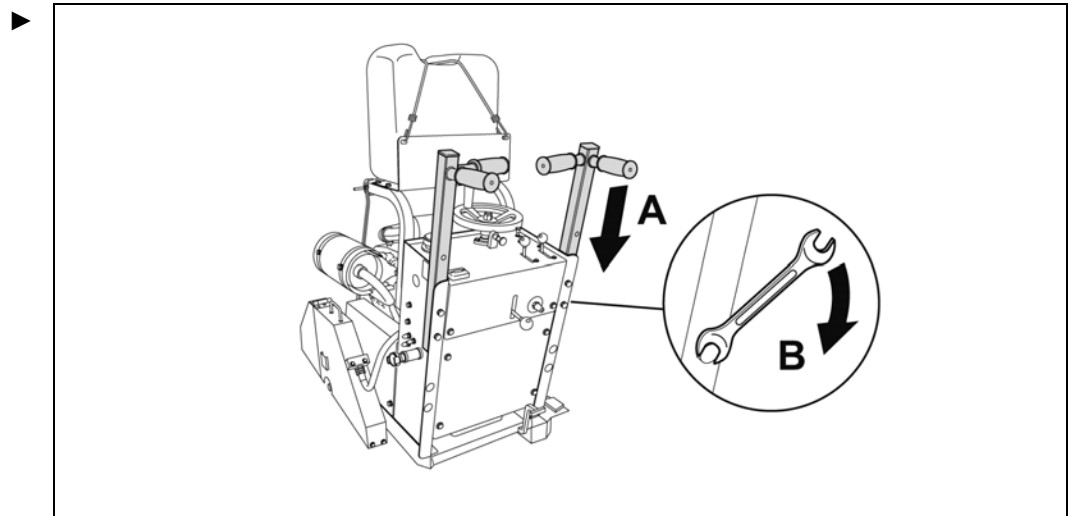
### 4.1 Fitting battery



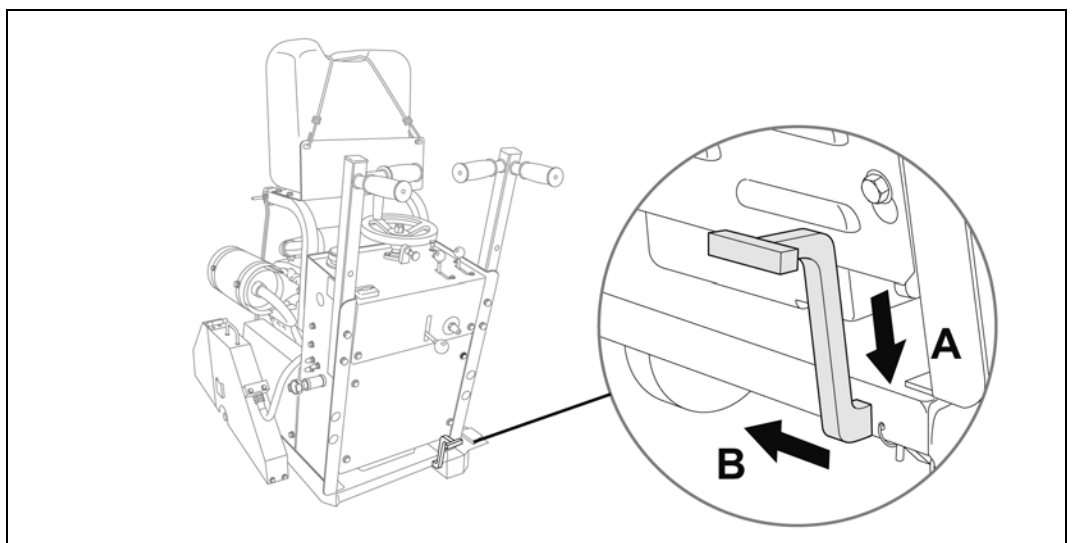
- Fit battery (for type see Technical Data).

## 5 Assembly / Set-up

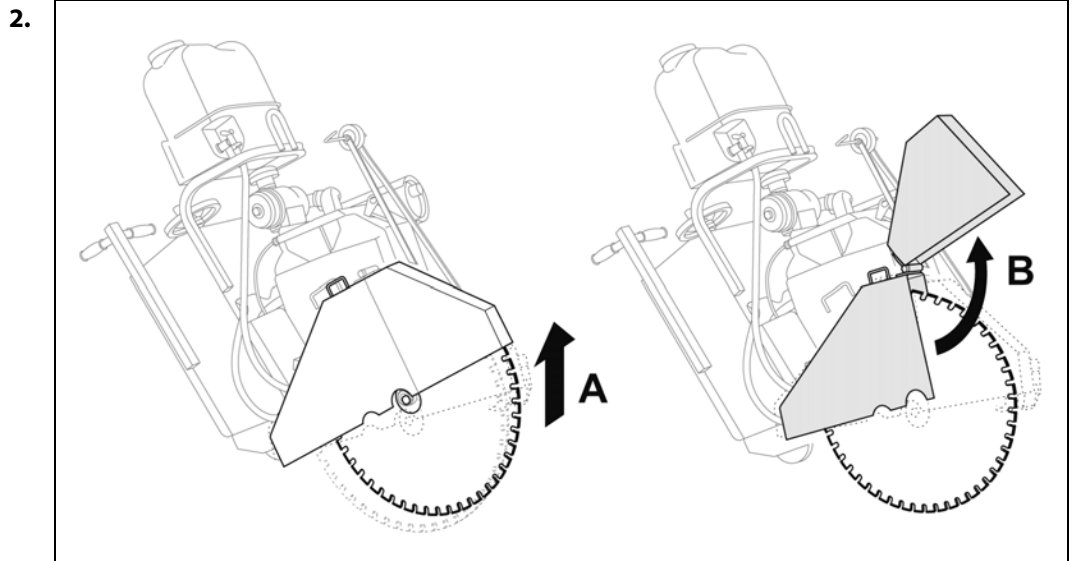
### 5.1 Mounting grip



### 5.2 Mounting saw blade



1. Apply footbrake



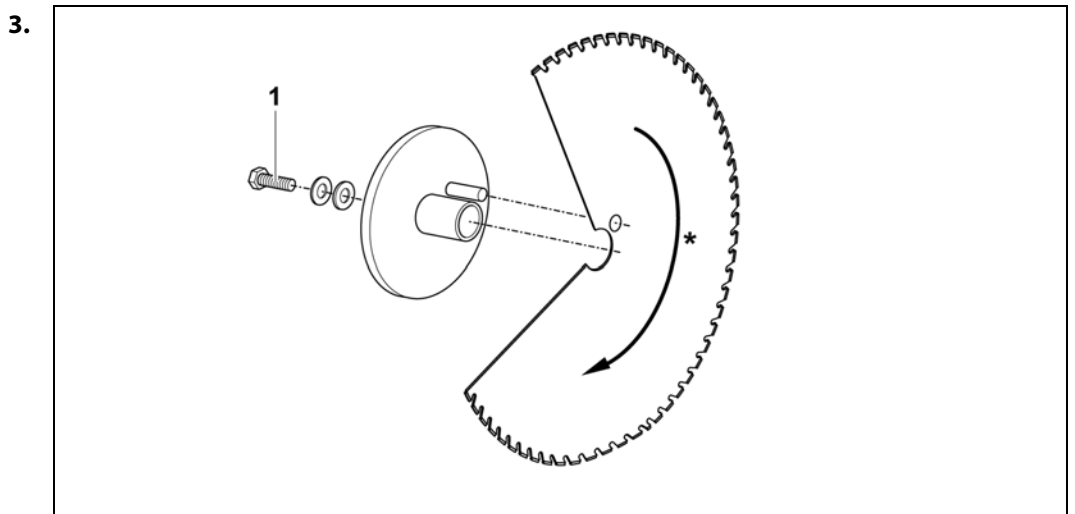
**DANGER**

**Parts that fly off (segments, concrete splinters, saw blade, etc.) may cause serious injury or even death.**

- ▶ Floor saws must only be operated with a blade guard.
- ▶ When assembling the saw blade on the right-hand side use the anchoring screw with the left-hand thread.  
When assembling the saw blade on the left-hand side, use the anchoring screw with the right-hand thread.



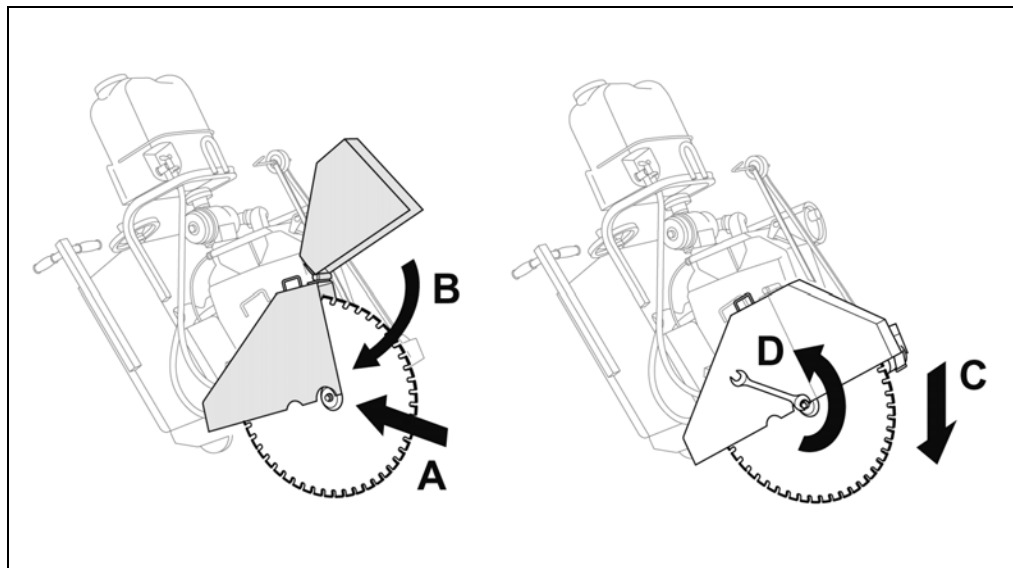
- ▶ Note the direction or rotation arrows on the saw blade.



1 Anchoring screw

\*Note the direction of rotation

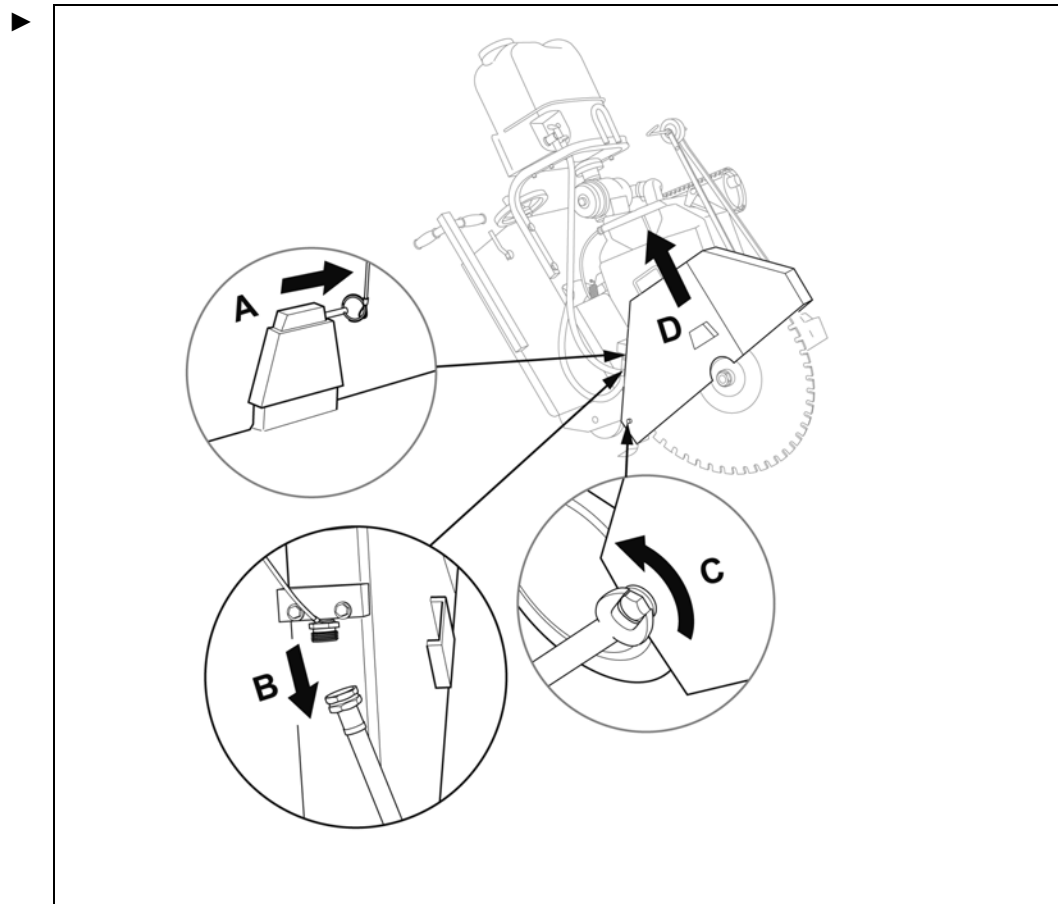
4.



C: To prevent the saw blade rotating while being tightened, carefully place the saw blade on the floor.

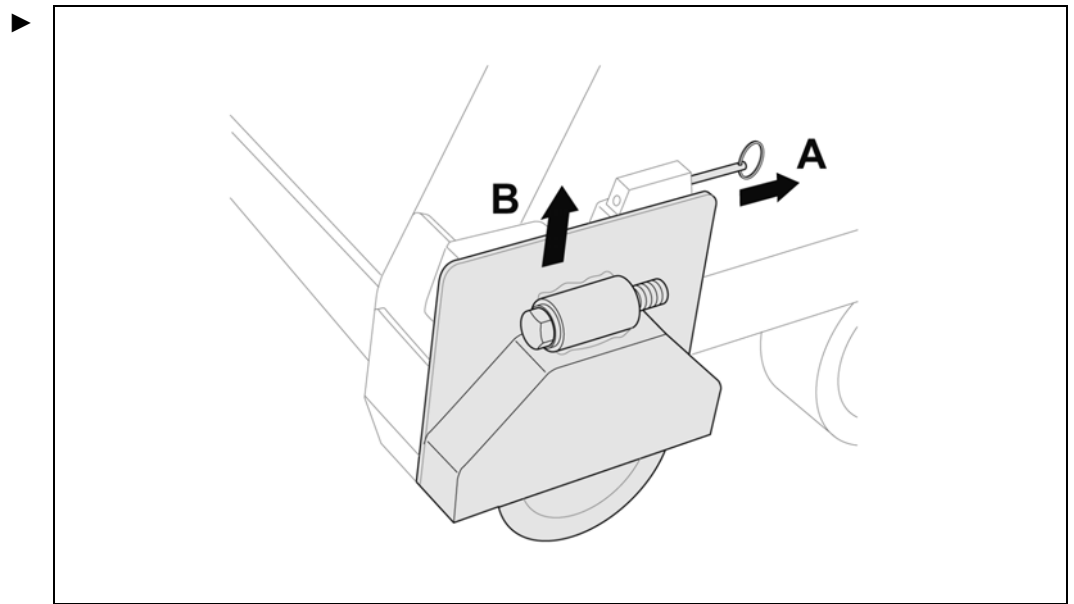
### 5.3 Mounting saw blade on the other side

#### 5.3.1 Disassemble the blade guard





### 5.3.2 Disassemble the shaft cover



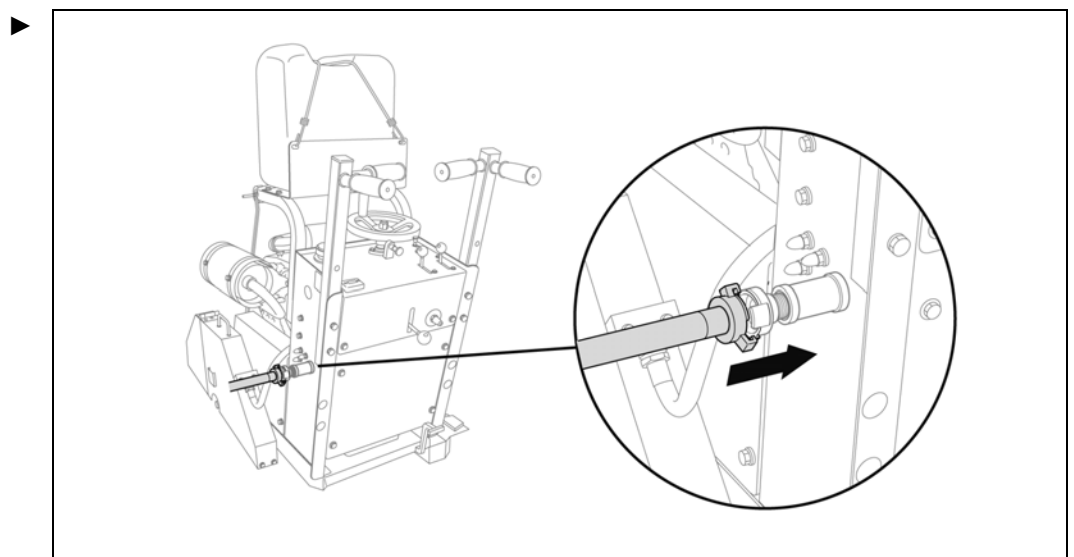
### 5.3.3 Assembling the blade guard and shaft cover on the other side

Assembly of the blade guard and the shaft cover is performed in the opposite order to disassembly.

## 5.4 Connecting water line

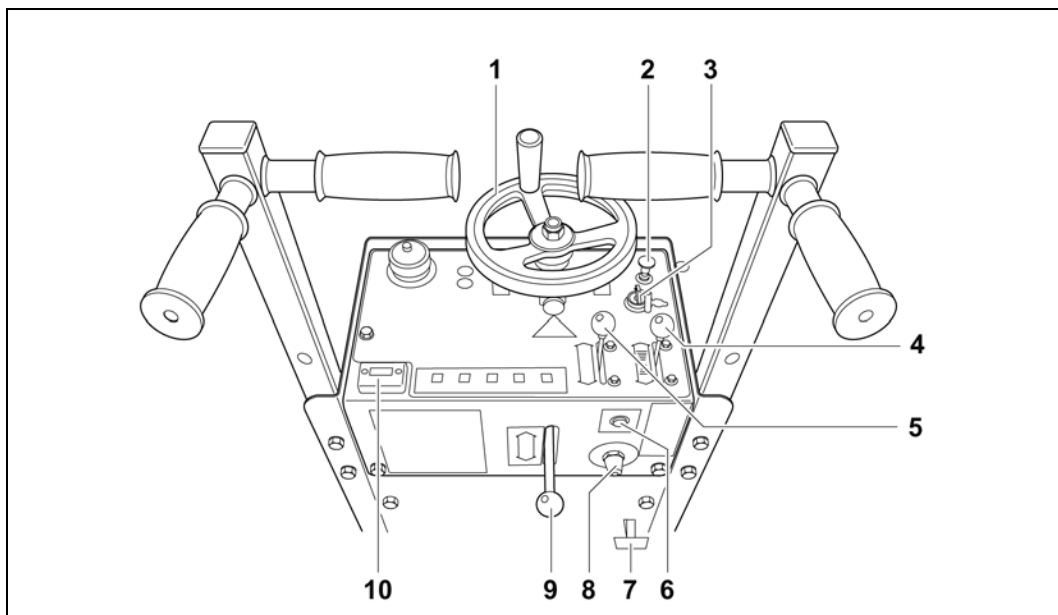


The water tank should also always be full when an external water supply is used. This ensures that the joint cutter exerts sufficient weight on the cutting material.



## 6 Operation

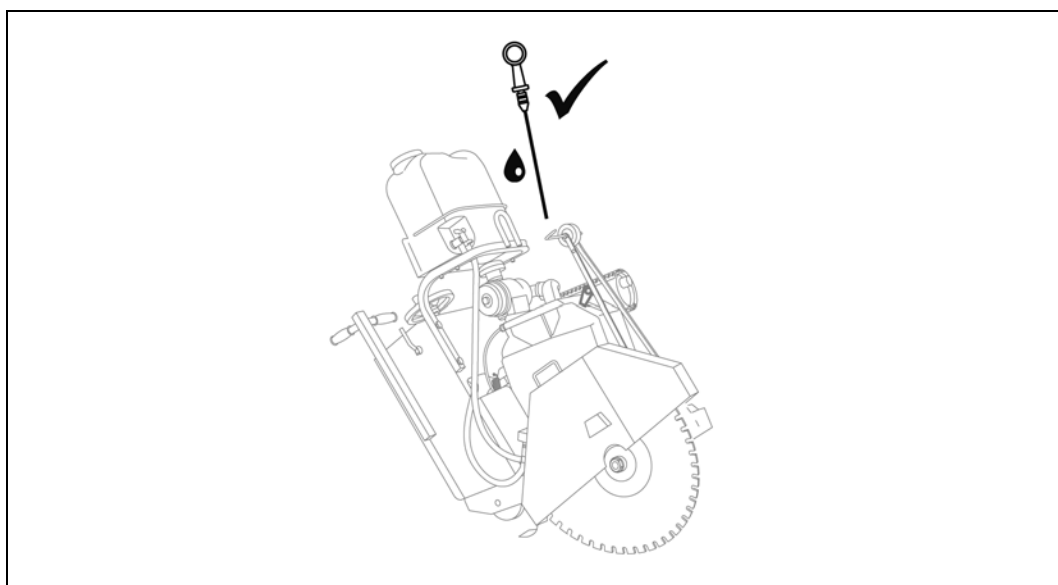
### 6.1 Overview of operating elements



#### Operating elements

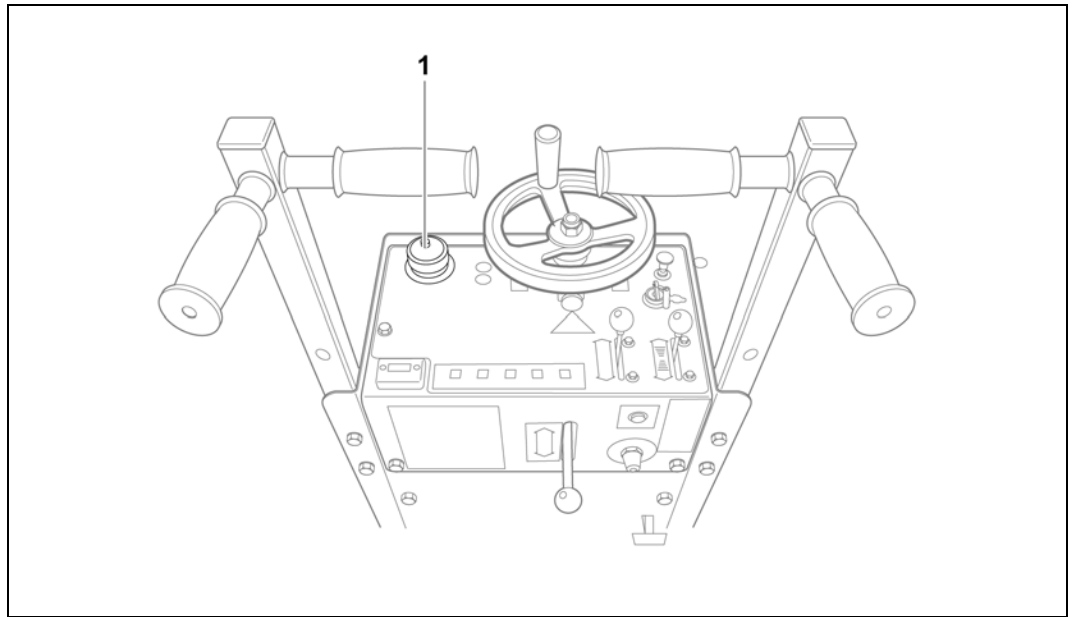
- |   |   |   |                              |    |                           |
|---|---|---|------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Raise / lower hand wheel                  | 5 | Speed governor               | 9  | Feed gears coupling lever |
| 2 | Choke                                     | 6 | <b>EMERGENCY STOP</b> switch | 10 | Operating hours meter     |
| 3 | Ignition key                              | 7 | Foot brake                   |    |                           |
| 4 | Feed adjuster (forward / backward travel) | 8 | Battery main switch          |    |                           |

### 6.2 Checking oil level



- ▶ Note the details from the motor manufacturer.

### 6.3 Checking the fuel level

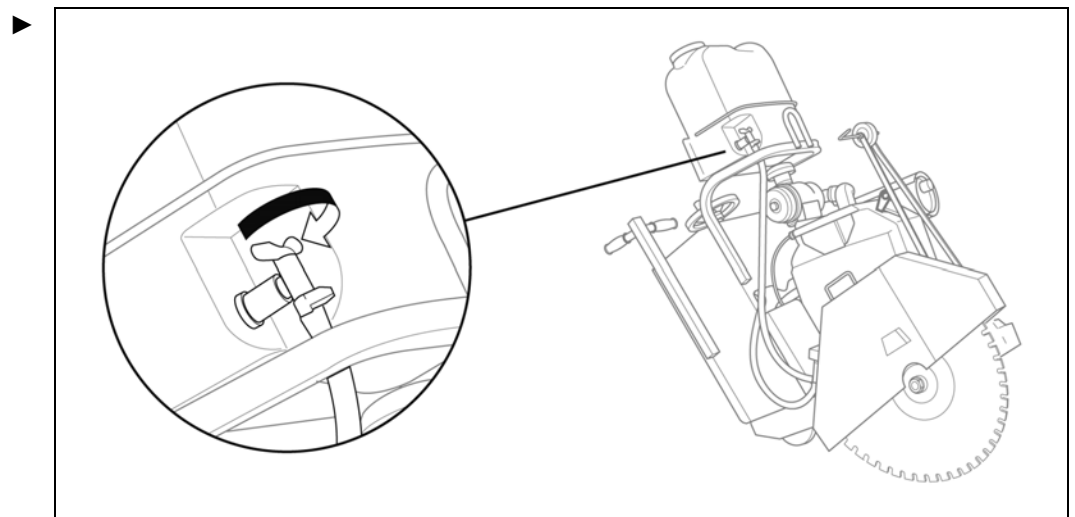


- ▶ Check the tank display (1) and top up with ROZ 95 petrol as necessary.

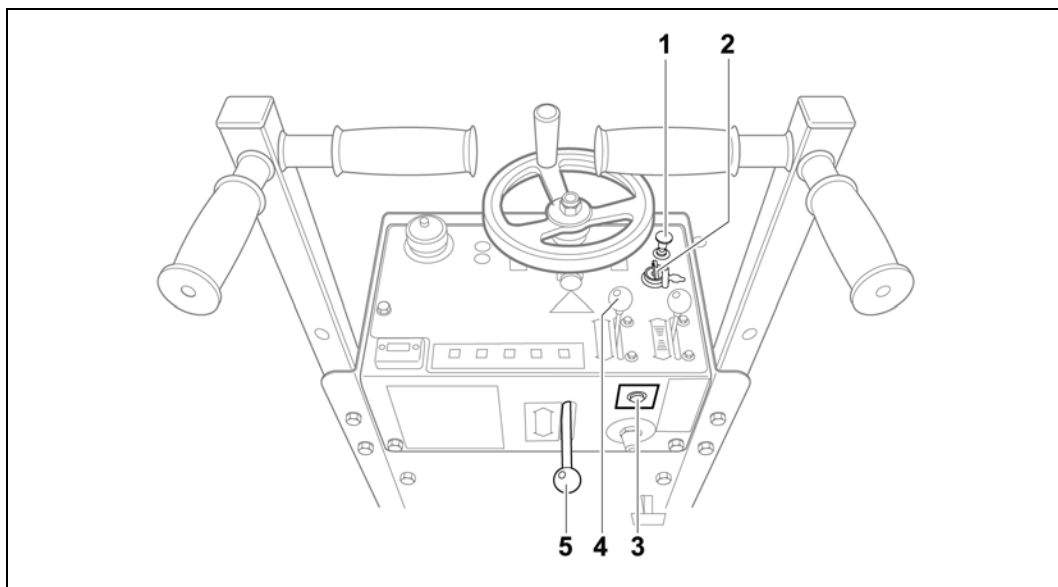
### 6.4 Positioning the floor saw



1. Release footbrake
2. Slide floor saw into the working position.
3. Fit the cutting guides to the floor saw.

### 6.5 Connecting the water supply



## 6.6 Switch on motor

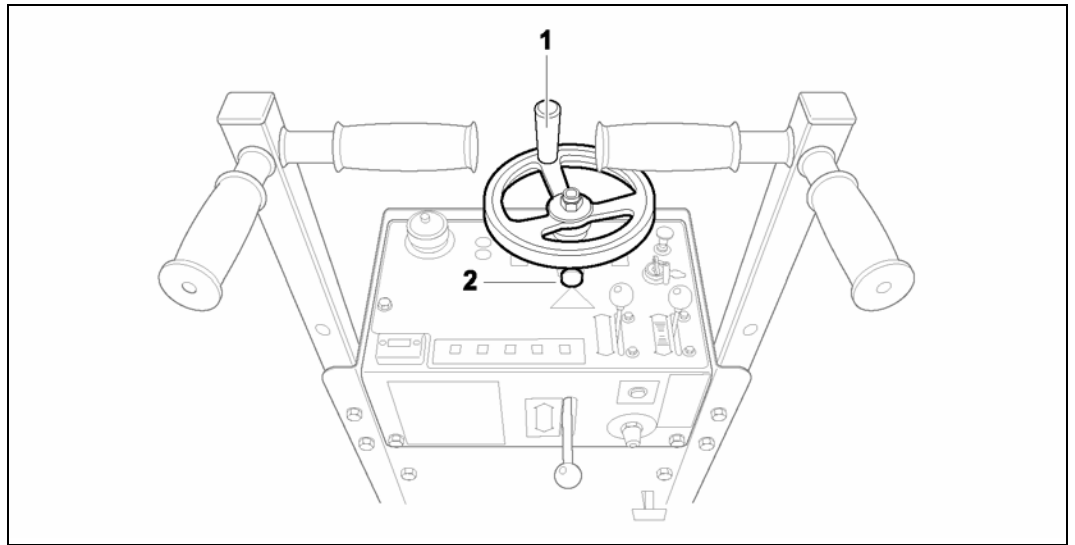



Symbol	Significance
	Coupling lever in coupled position
	Coupling lever in uncoupled position

- ✓ Coupling lever (5) is in the uncoupled position
- ✓ **EMERGENCY STOP** switch (3) has been released

1. Pull out choke (1) according to temperature.
2. Start motor with ignition key (2).
3. Push choke (1) back in.
4. Set motor speed with speed governor (4).

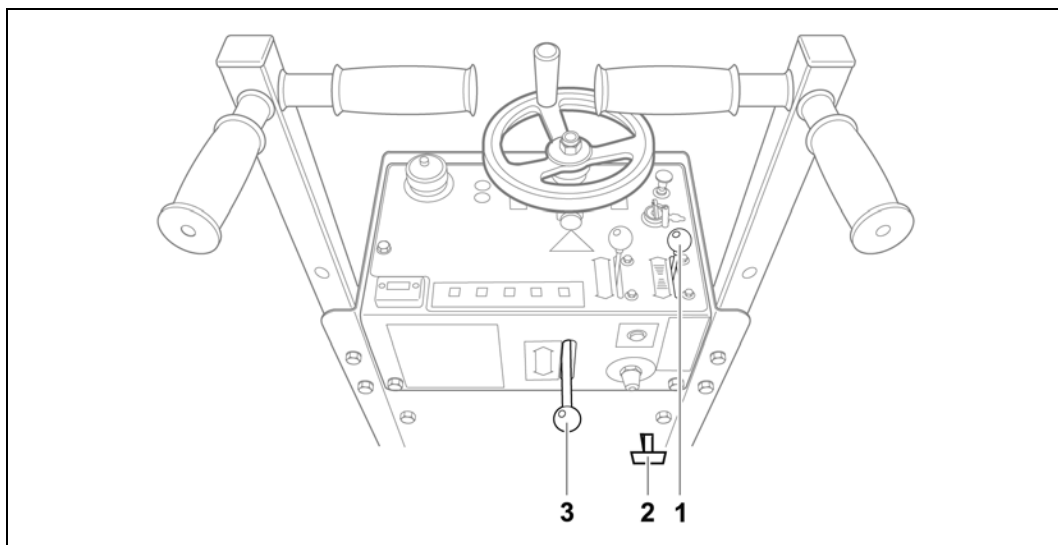
## 6.7 Lowering / raising saw blade







Symbol	Significance
	Raising / lowering saw blade

1. Lower joint cutter with the hand wheel (1) to the desired cutting depth.
2. Engage locking pin (2)

## 6.8 Adjusting the feed



Symbol	Significance
	Coupling lever in coupled position
	Coupling lever in uncoupled position
	Feed adjuster in the forwards direction of travel
	Feed adjuster in the backwards direction of travel

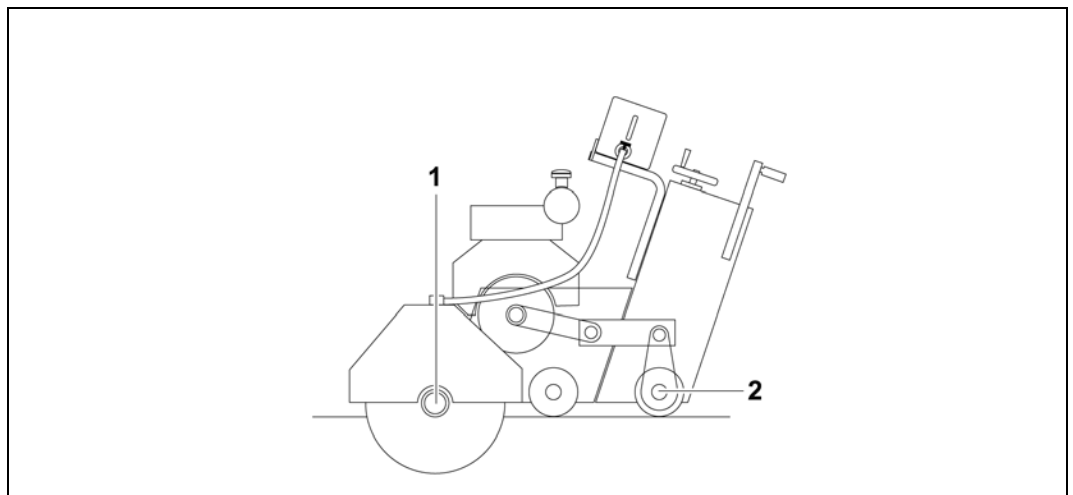
- ✓ Feed adjuster (1) is in the neutral position
- ✓ Footbrake (2) is released

1. Place coupling lever (3) in the coupled position.
2. Using the feed adjuster (1), set the direction of travel and speed.

## 7 Maintenance

When?	What?
Daily	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check oil level.</li> <li>▶ Perform a visual check for damage.</li> </ul>
Weekly	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check belt and chain tension and adjust as necessary.</li> </ul>
Every 50 hours of operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lubricate grease nipples.</li> </ul>
Annually or every 100 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Arrange a major service by TYROLIT Hydrostress AG or an authorised representative.</li> </ul>
According to the information from the motor manufacturer	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Carry out all necessary measures in accordance with the operating instructions of the motor manufacturer.</li> </ul>

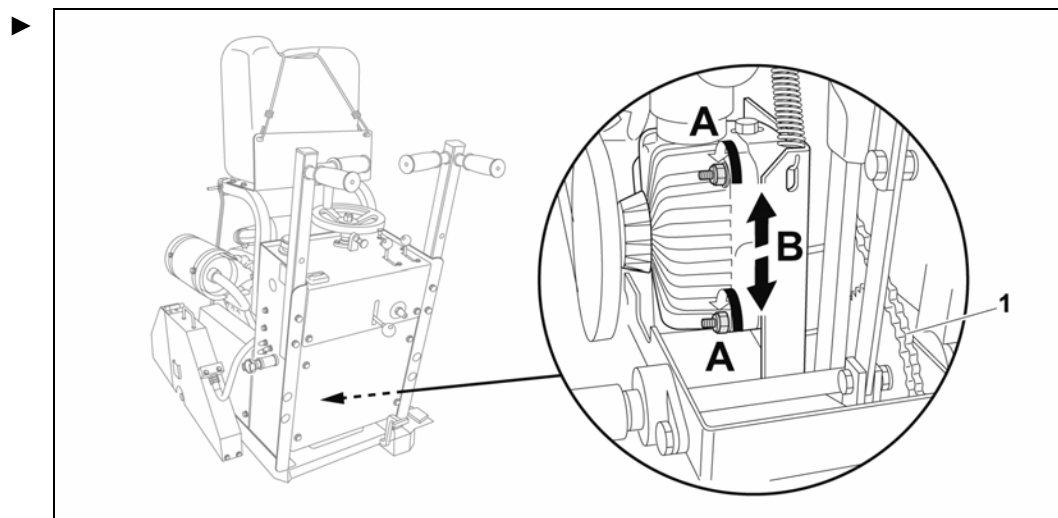
### 7.1 Grease nipples



Position of grease nipples

- 1 Blade drive shaft: 2 items
- 2 Wheel drive shaft bearing: 2 items

## 7.2 Tensioning chain on travel drive



Tensioning chain

1 Chain



## 8 Malfunctions

Malfunction	Possible cause	Solution
Floor saw does not operate	<b>EMERGENCY STOP</b> switch has been pressed.	▶ Release <b>EMERGENCY STOP</b> switch.
Saw blade jammed	Saw blade is jammed in the cutting material	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Reverse the floor saw.</li> <li>▶ If necessary release the saw blade by rocking.</li> <li>▶ If necessary stop the motor, disassemble the saw blade and release this individually from the cutting material.</li> </ul>
Saw blade does not rotate even though the motor is running	Belt tension too slack	▶ Tension or replace belt.
	Pulling pin on the anchoring flange has sheared off	▶ Mount new anchoring flange.
Feed not working	Operation of the control rods impaired	▶ Check control rods and repair as necessary.
	Defective hydrostat	▶ Check hydrostat and if necessary have this repaired by a TYROLIT Hydrostress engineer.
	Defective chain	▶ Have the chain replaced by a TYROLIT Hydrostress engineer.
	Main motor belt slipping	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check belt for wear and if necessary have this replaced by a TYROLIT Hydrostress engineer.</li> <li>▶ Increase belt tension as necessary.</li> </ul>
Motor running off centre	Wrong fuel	▶ Switch off motor immediately and change fuel.
	Oil filter blocked	▶ Have oil filter changed.

## 9 Technical data

### 9.1 Dimensions

Parameter	Value
Weight	200 kg
Cutting depth (max.)	230 mm
Blade uptake diameter	25.4 mm
Max. saw blade diameter	600 mm
Dimensions (transport dimensions with blade guard folded up)	L: 990 mm W: 570 mm H: 1,070 mm

### 9.2 Motor

Parameter	Value
Type	Honda
Power	20 PS
Rated speed	According to operating instructions from motor manufacturer
Oil content	According to operating instructions from motor manufacturer
Tank content	7.6 l
Fuel	Petrol
Cooling	Air cooling

### 9.3 Lift drive

Parameter	Value
Drive type	mechanical via spindle

### 9.4 Travel drive

Parameter	Value
Drive type	Hydraulic
Oil grade	ATF Dexron II D
Cooling	Air cooling by means of cooling ribs

## 9.5 Noise level and vibrations

Parameter	Value
Noise level at the ear of the user ( $L_{eq}$ )	87.9 dB(A)*
Noise level at workplace ( $L_{PA}$ )	89.1 dB(A)*
Sound power level in accordance with ISO 3744 ( $L_{WA}$ )	109.1 dB(A)*
Vibrations DIN EN ISO 5349-2	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

\*Value applies under the following condition: Travel drive is switched off and the saw blade is not engaged. The measurement is performed with the motor under full load with the saw blade dia. 600 mm. Higher noise levels may be generated in cutting operation.

## 9.6 Battery

Parameter	Value
Description	Battery 12-Volt, Group Size U1
DP battery part number	2500584
Length	196 mm
Width	130 mm
Height	165 mm
Capacity	300 Amps
Manufacturer's reference	53030 ETN 530 030 030
Special feature	Clamping shoe

## EC declaration of conformity

Description	Floor Saw
Type designation	FSG620 ★ ★
Year of construction	2007
Manufacturer	TYROLIT Hydrostress AG

We declare under our own liability that this product complies with the following directives and standards:

### Directive applied

Machine Directive	2006/42/EC
Noise Emission	2000/14/EC
Electricity Directives	93/68/EEC
Electromagnetic Compatibility	89/336/EEC
2002/95/EC Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment	2002/95/EC
Waste Directive	2002/96/EC
Vibration Directive	2002/44/EC

### Standards

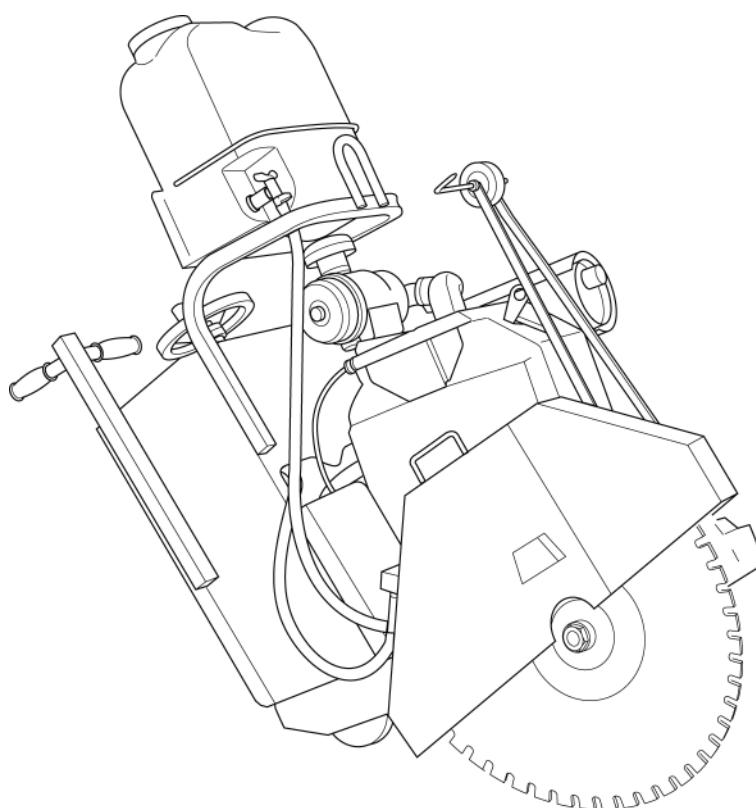
EN 12100-1	Safety of machinery – Basic concepts, general design principles.
EN 12100-2	Safety of machinery - Basic concepts and general principles for design.
EN ISO 14121	Safety of machinery - Principles of risk assessment.
EN 294	Safety of machinery – Safety distances to prevent upper limbs reaching danger areas.
IEC 60204-1	Safety of machinery – Electrical equipment of machines, General Requirements.
IEC 6100-6-3	Electromagnetic Compatibility
EN 13862	Floor cutting-off machines. Safety.
EN 349	Safety of machinery – Safety distances to avoid crushing of body parts.
EN 982	Safety of machinery Safety requirements for safety systems and their components – hydraulics.
EN ISO 3744	Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure

# ***Instrucciones de servicio***

---

## ***Cortadora de juntas FSG620★ ★***

*Índice 001*



## **¡Enhorabuena!**

Se ha decidido por un acreditado equipo TYROLIT Hydrostress y, con ello, por un estándar líder desde el punto de vista tecnológico. Sólo las piezas de recambio originales de TYROLIT Hydrostress garantizan calidad e intercambiabilidad. Nuestro compromiso de garantía quedará extinguido en caso de que los trabajos de mantenimiento se realicen de forma descuidada o inadecuada. Todas las reparaciones deben ser ejecutadas únicamente por personal profesional especializado.

Para conservar su equipo TYROLIT Hydrostress en perfecto estado, tiene a su disposición nuestro servicio de atención al cliente.

Le deseamos un trabajo productivo sin problemas ni fallos.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Suiza  
Teléfono 0041 (0) 44 952 18 18  
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

## 1 Seguridad



Estas instrucciones son sólo una parte de la documentación de producto que acompaña a la cortadora de juntas. Estas instrucciones se completan con el «Manual de seguridad / Descripción de sistema para cortadoras de juntas».

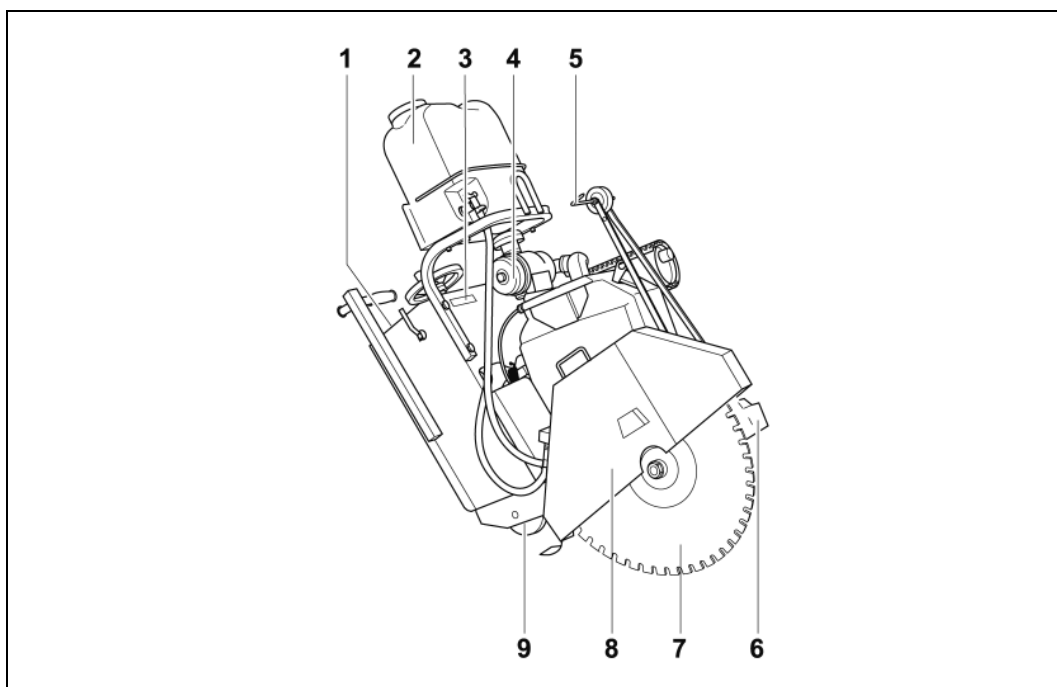


### PELIGRO

La no observancia durante el trabajo de las indicaciones de seguridad incluidas en el «Manual de seguridad / Descripción de sistema» puede ser causa de lesiones graves e incluso de muerte.

- ▶ Es necesario cerciorarse de que el «Manual de seguridad / Descripción de sistema para cortadoras de juntas» se ha leído y comprendido por completo.

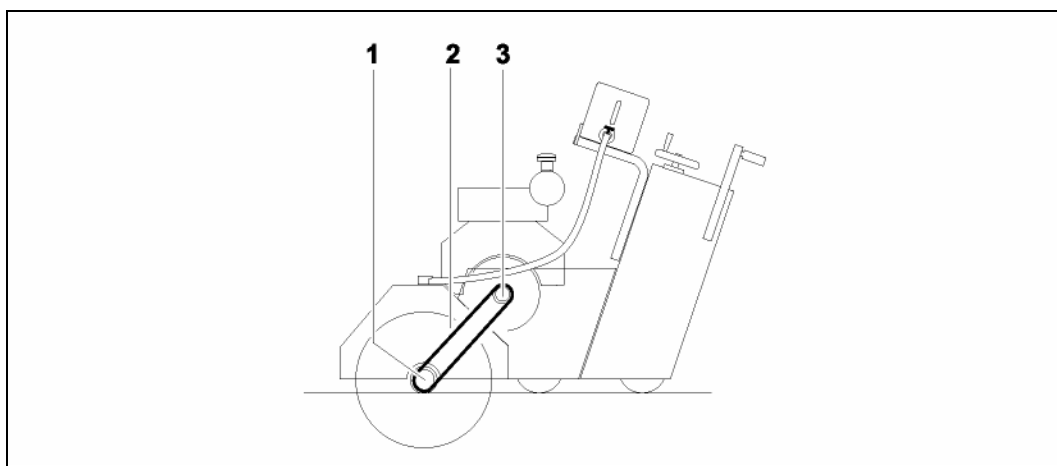
## 2 Estructura



### Componentes

- |   |                           |   |                     |   |                        |
|---|---------------------------|---|---------------------|---|------------------------|
| 1 | Panel de mando            | 4 | Motor principal     | 7 | Disco de corte         |
| 2 | Depósito de agua          | 5 | Indicador de corte  | 8 | Protección del disco   |
| 3 | Tarjeta de identificación | 6 | Cubierta de árboles | 9 | Rueda de accionamiento |

### 2.1 Accionamiento del disco de corte

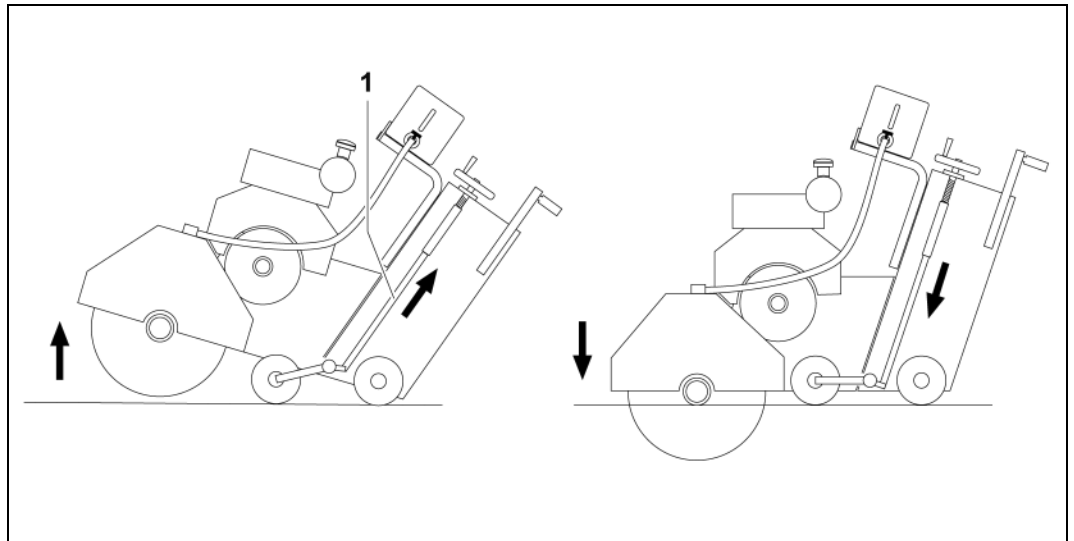


### Accionamiento del disco de corte (esquemáticamente)

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Árbol del accionamiento de disco           |
| 2 | Correa de accionamiento                    |
| 3 | Árbol de accionamiento del motor principal |



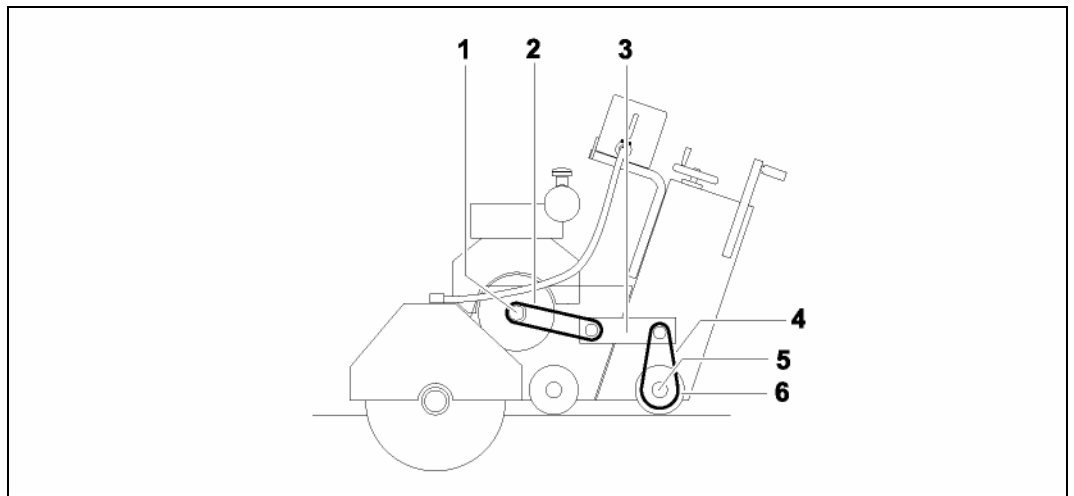
## 2.2 Accionamiento elevador



Accionamiento elevador (esquemáticamente)

- 1 Husillo de ajuste

## 2.3 Accionamiento de traslación



Accionamiento de traslación (esquemáticamente)

- |   |  |   |                         |   |                                 |
|---|--|---|-------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Árbol de accionamiento (motor principal) | 3 | Hidrostato              | 5 | Árbol de accionamiento de rueda |
| 2 | Correa de accionamiento del hidrostato   | 4 | Cadena de accionamiento | 6 | Rueda de accionamiento          |

### 3 Transporte

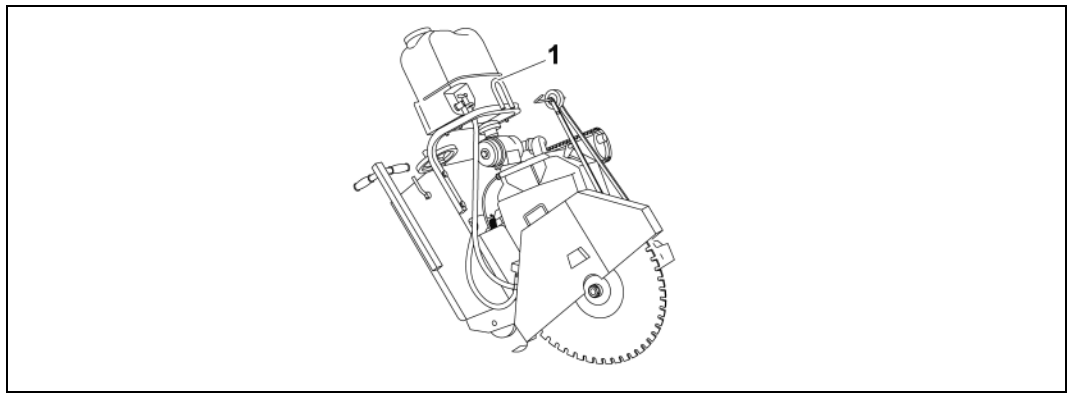


#### PELIGRO

#### Muerte o lesiones graves por transporte inadecuado.

- ▶ Las cortadoras de juntas sólo se debe transportar con el motor principal desconectado.
- ▶ Utilizar sólo vehículos de transporte, equipos elevadores y mecanismos de suspensión de carga con la suficiente capacidad de carga.
- ▶ Enganchar la cortadora de juntas sólo por los puntos de suspensión previstos.
- ▶ Nombrar a operadores expertos.
- ▶ En caso de transporte por grúa, no permanecer debajo de cargas suspendidas.
- ▶ Mantener vigilada la cortadora de juntas durante el transporte.

#### 3.1 Puntos de enganche

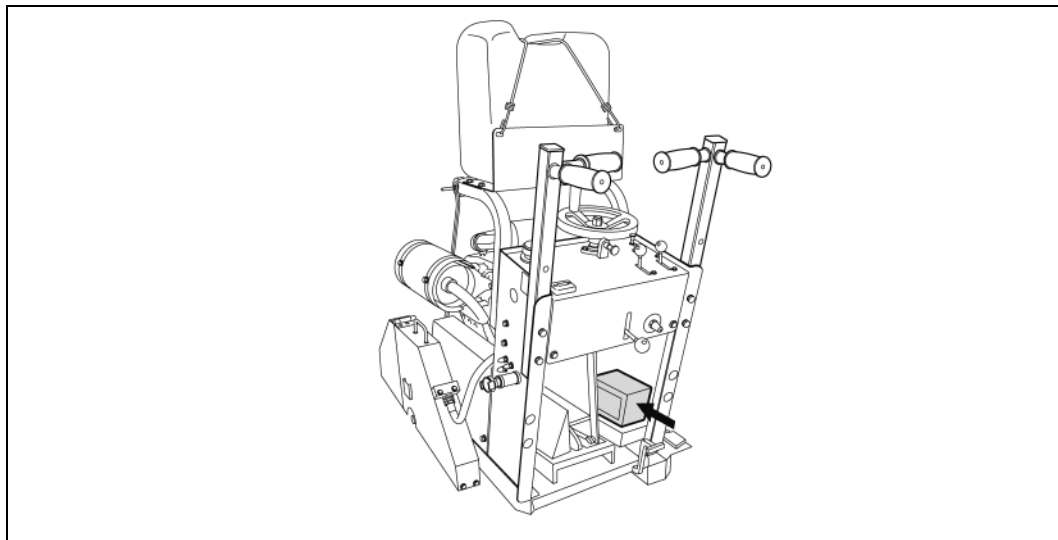


Puntos de enganche

- 1 Dispositivo de enganche por grúa

## 4 Primera puesta en servicio

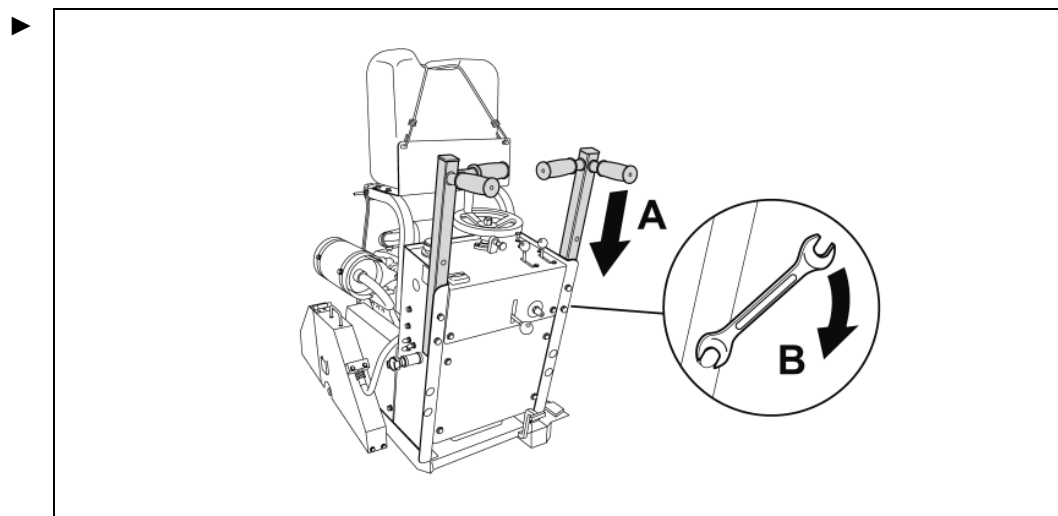
### 4.1 Montar la batería



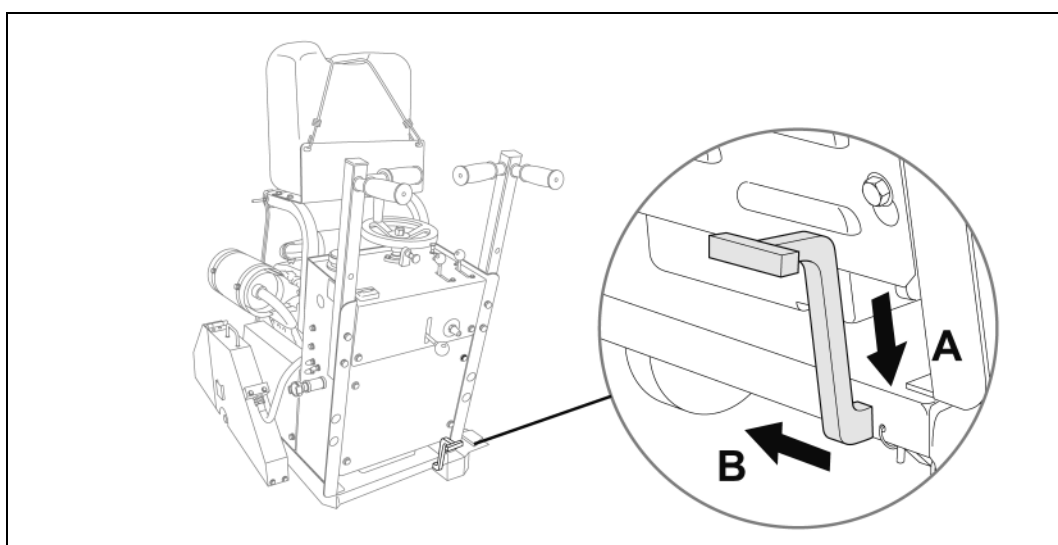
- Montar la batería (tipo, véase el capítulo Datos técnicos).

## 5 Montaje / Ajuste

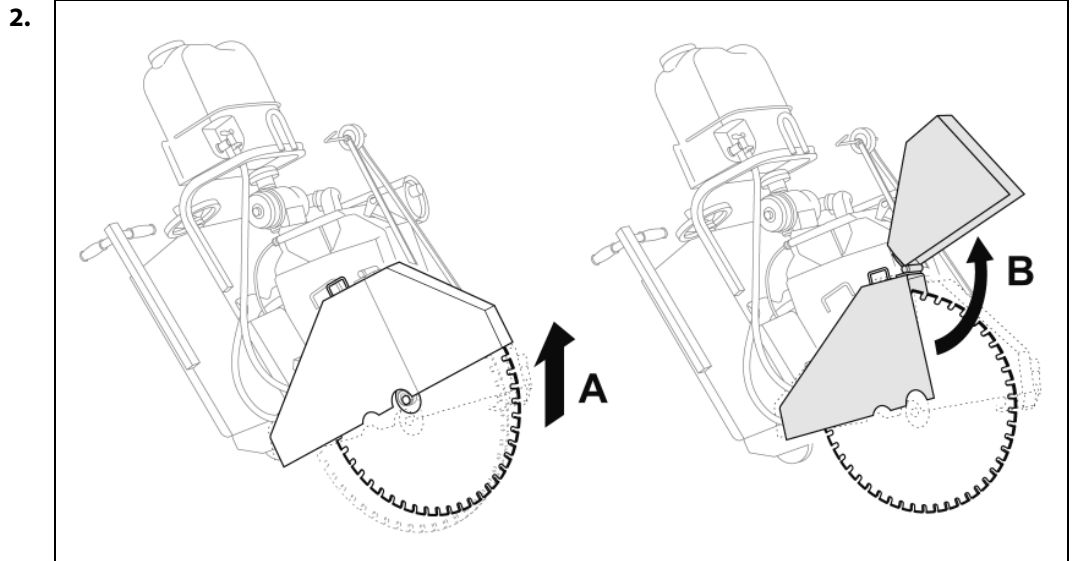
### 5.1 Montar agarres



### 5.2 Montar el disco de corte



1. Retener el freno de pedal



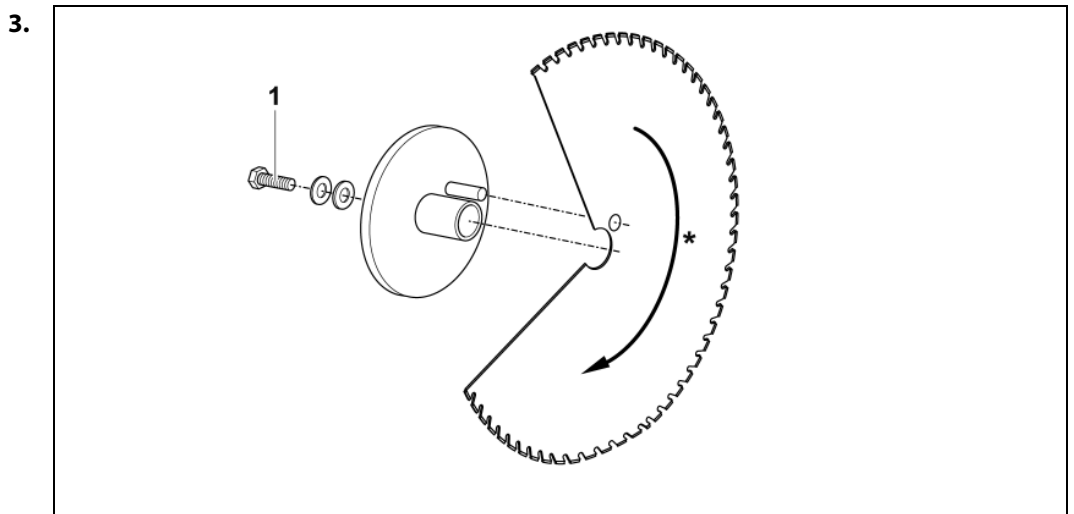
**PELIGRO**

**Peligro de muerte o lesiones graves por piezas despedidas (segmentos, astillas de hormigón, disco de corte, etc.).**

- ▶ La cortadora de juntas sólo debe funcionar con protección del disco.
- ▶ En caso de montaje del disco de corte en el lado derecho, utilizar el tornillo de fijación con rosca izquierda.  
En caso de montaje del disco de corte en el lado izquierdo, utilizar el tornillo de fijación con rosca derecha.



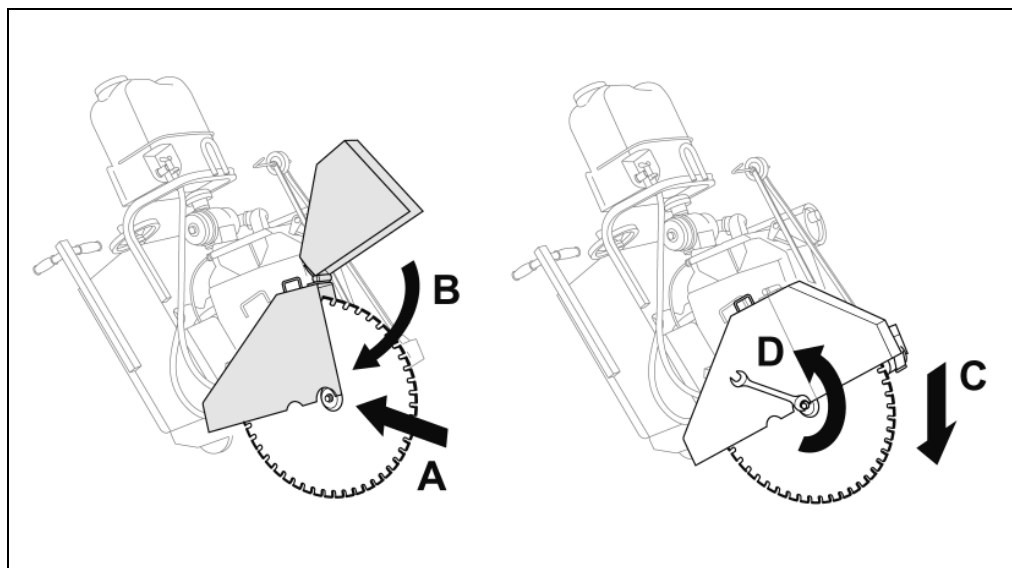
- ▶ Observar la flecha de sentido de giro en el disco de corte.



1 Tornillo de fijación

\* Observar el sentido de giro

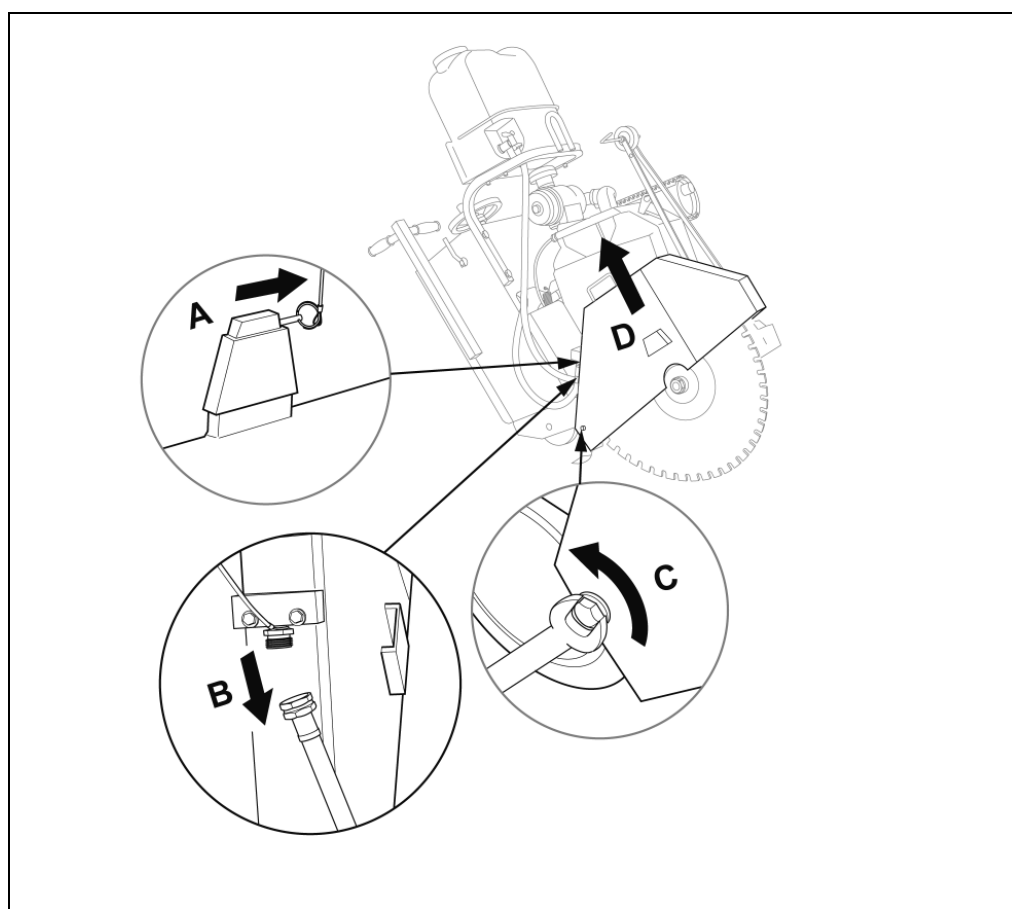
4.



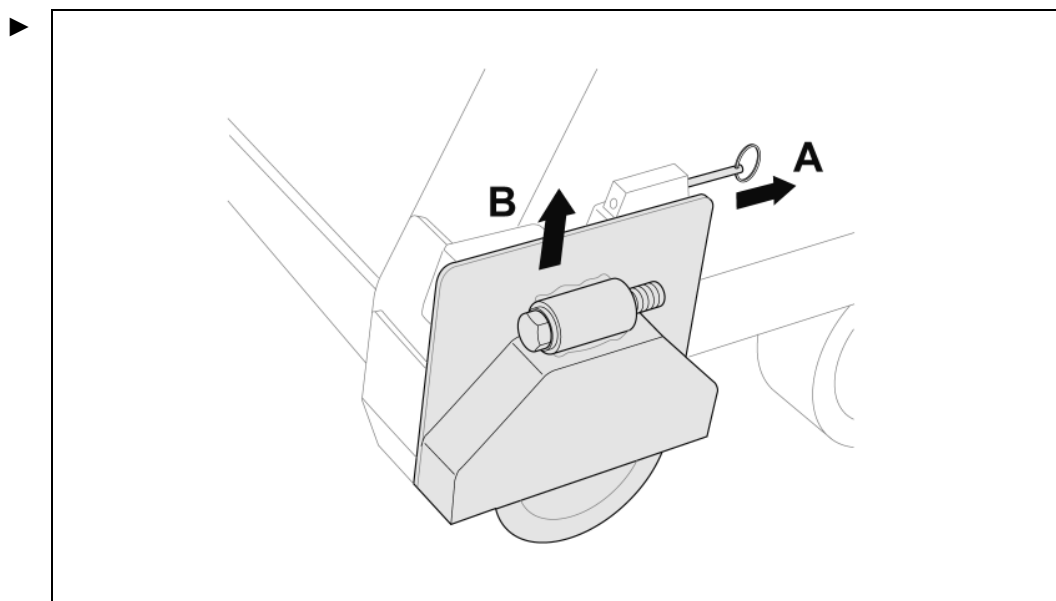
C: Para evitar que el disco de corte gire al apretarlo, colocar el disco de corte cuidadosamente sobre el suelo.

### 5.3 Montar el disco de corte en el otro lado

#### 5.3.1 Desmontar la protección del disco



### 5.3.2 Desmontar la cubierta de árboles



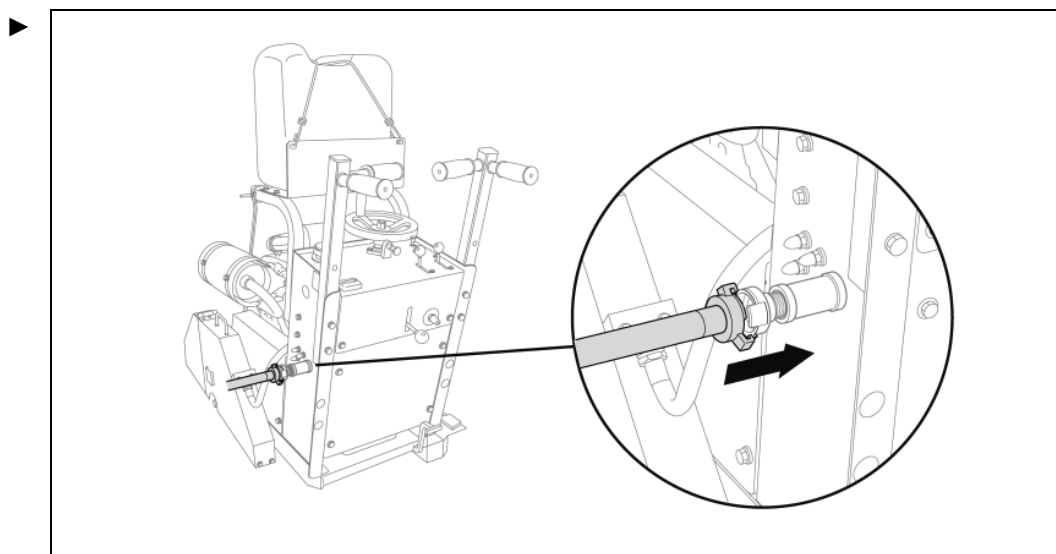
### 5.3.3 Montar la protección del disco y la cubierta de árboles en el otro lado

El montaje de la protección del disco y la cubierta de árboles se realiza en el orden inverso al de desmontaje.

## 5.4 Conectar la tubería de agua

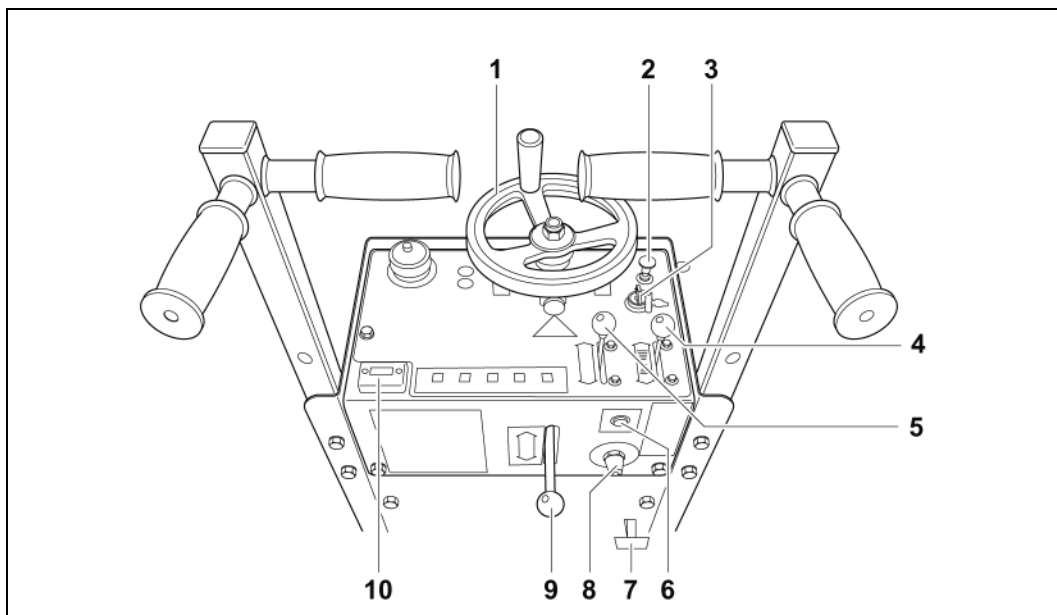


El depósito de agua debe estar siempre lleno también en caso de utilización de una alimentación de agua externa. De este modo se garantiza que la cortadora de juntas actúe con el peso suficiente sobre el material de corte.



## 6 Operación

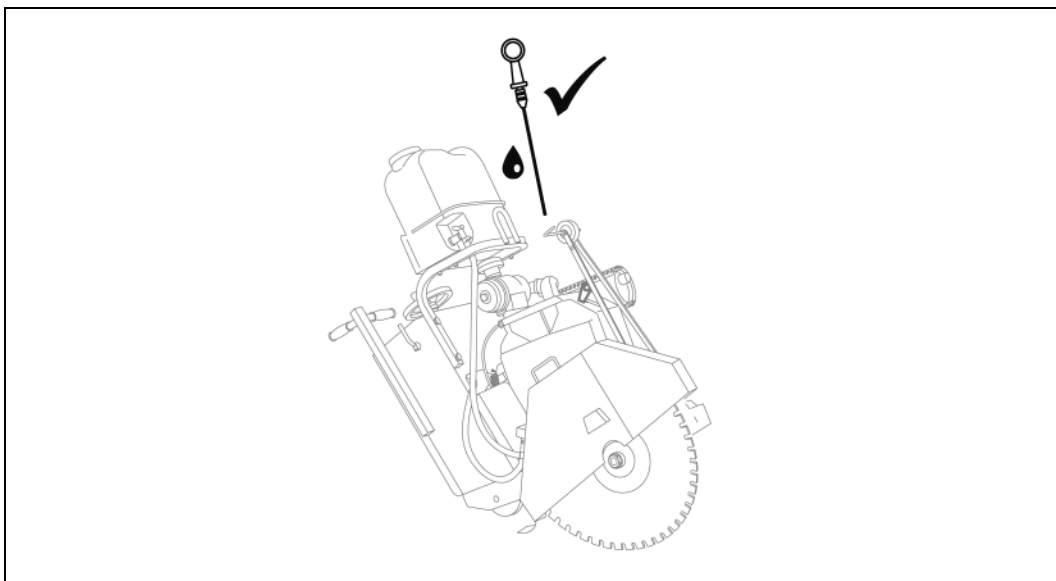
### 6.1 Presentación general de los elementos de mando



#### Elementos de mando

- |   |  |   |  |    |   |
|---|--|---|--|----|---|
| 1 | Subir / bajar la rueda manual                            | 5 | Regulador de velocidad                   | 9  | Palanca de acoplamiento del engranaje de avance |
| 2 | Estrangulador de aire                                    | 6 | Interruptor de <b>paro de emergencia</b> | 10 | Contador de horas de servicio                   |
| 3 | Llave de encendido                                       | 7 | Freno de pedal                           |    |   |
| 4 | Regulador de avance<br>(desplazamiento adelante / atrás) | 8 | Interruptor principal de la batería      |    |   |

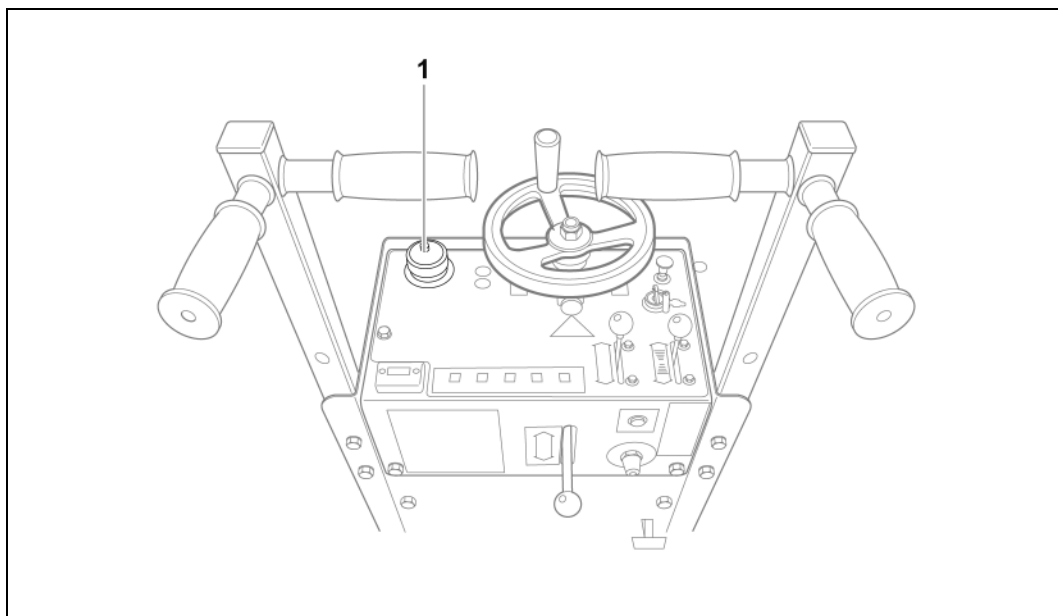
### 6.2 Comprobar el nivel de aceite



- Observar las indicaciones del fabricante del motor.



### 6.3 Comprobar el nivel de combustible

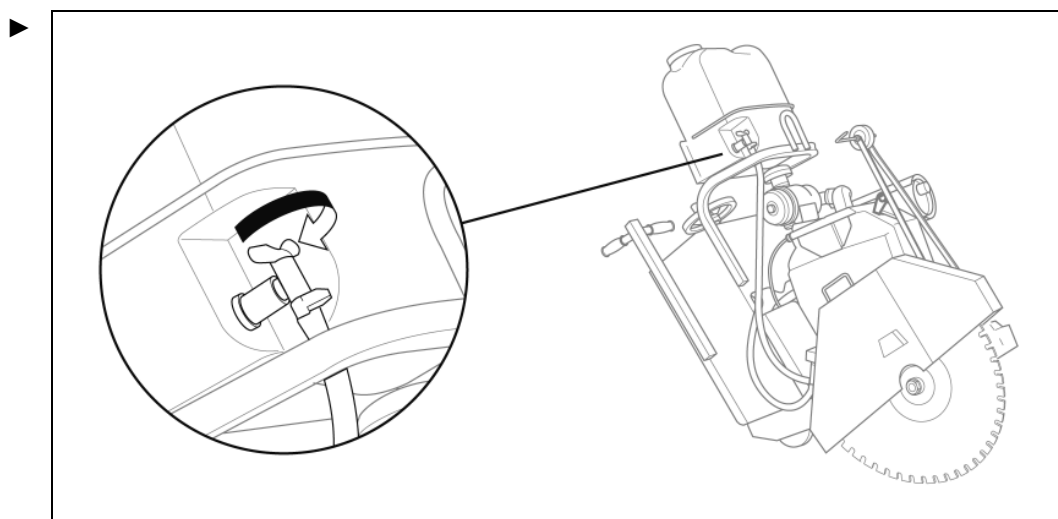


- ▶ Comprobar la indicación del depósito (1) y, llegado el caso, rellenar con gasolina IOI 95.

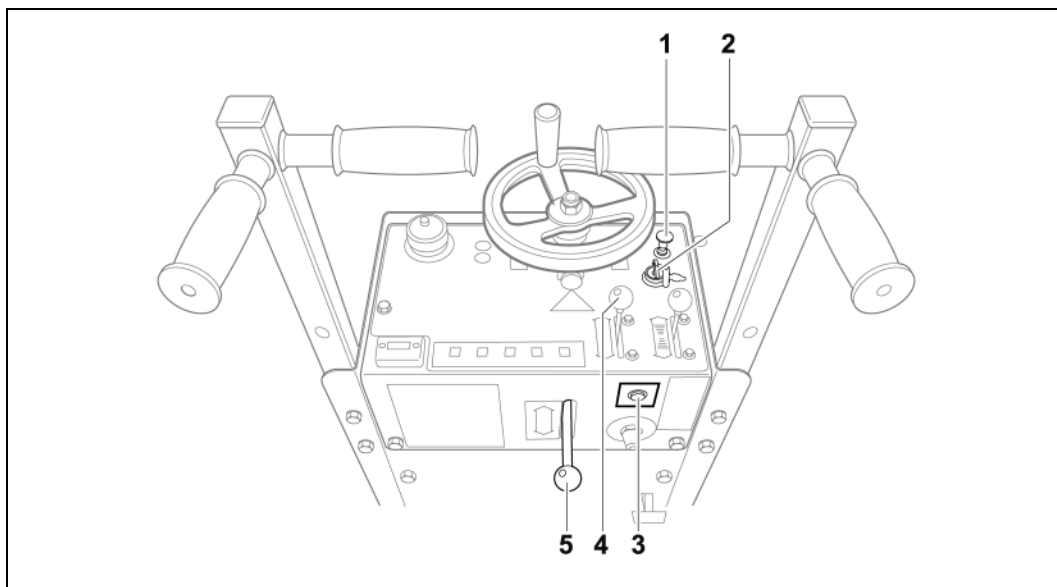
### 6.4 Posicionar la cortadora de juntas



1. Soltar el freno de pedal.
2. Llevar la cortadora de juntas a la posición de trabajo.
3. Alinear la cortadora de juntas con los indicadores de corte.

### 6.5 Establecer la alimentación de agua



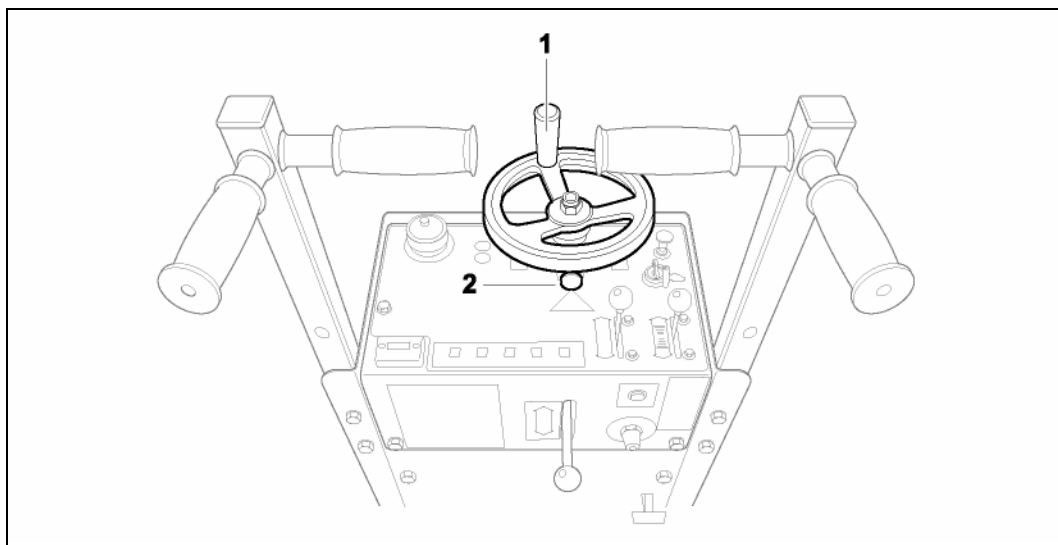
## 6.6 Conectar el motor



Símbolo	Significado
	Palanca de acoplamiento, posición acoplada
	Palanca de acoplamiento, posición desacoplada

- ✓ La palanca de acoplamiento (5) está en posición desacoplada
  - ✓ El interruptor **paro de emergencia** (3) se ha soltado
1. Extraer el estrangulador de aire (1) en función de la temperatura.
  2. Arrancar el motor con la llave de encendido (2).
  3. Empujar hacia dentro el estrangulador de aire (1).
  4. Ajustar la velocidad del motor con el cuentarrevoluciones (4).

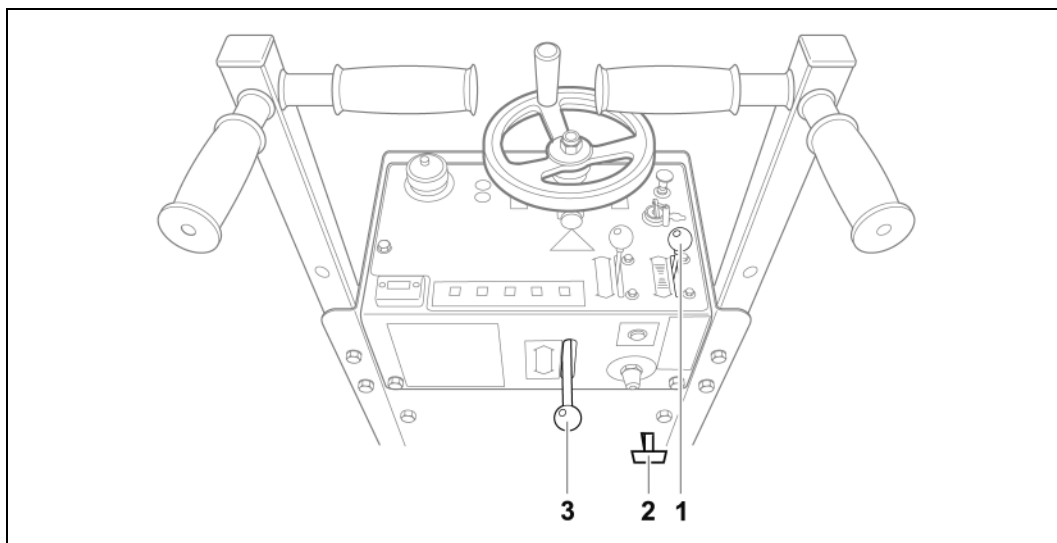
## 6.7 Subir / bajar el disco de corte



Símbolo	Significado
El símbolo muestra un disco de corte con un eje vertical. A la izquierda, una flecha apunta hacia arriba, indicando el movimiento de subida. A la derecha, una flecha apunta hacia abajo, indicando el movimiento de bajada. Una línea curva conecta las dos flechas, sugiriendo un ciclo de movimiento.	Subir / bajar el disco de corte

1. Bajar la cortadora de juntas con la rueda manual (1) hasta la profundidad de corte deseada.
2. Encajar los pernos de retención (2).

## 6.8 Ajustar avance



Símbolo	Significado
	Palanca de acoplamiento, posición acoplada
	Palanca de acoplamiento, posición desacoplada
	Regulador de avance, sentido de marcha adelante
	Regulador de avance, sentido de marcha atrás

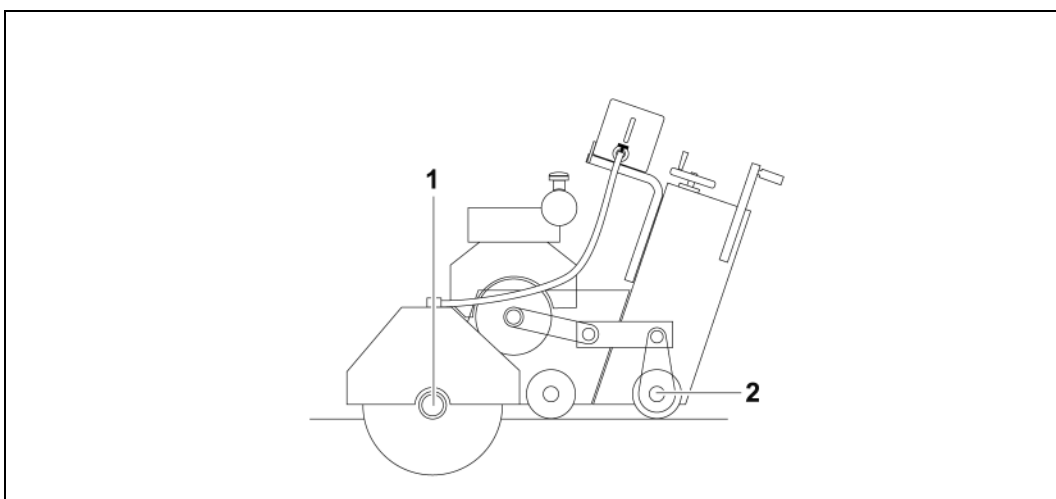
- ✓ El regulador de avance (1) está en la posición neutra
- ✓ El freno de pedal (2) está suelto

1. Colocar la palanca de acoplamiento (3) en la posición acoplada.
2. Ajustar el sentido de marcha y la velocidad con el regulador de avance (1).

## 7 Conservación

¿Cuándo?	¿Qué?
Diariamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controlar nivel de aceite.</li> <li>▶ Realizar comprobación visual para determinar si existen daños.</li> </ul>
Semanalmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Comprobar la tensión de correa y cadena y, en caso necesario, reajustarlas.</li> </ul>
Cada 50 horas de servicio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Engrasar el racor de lubricación.</li> </ul>
Anualmente o cada 100 horas de servicio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Debe encargarse un servicio de mantenimiento profundo a TYROLIT Hydrostress AG o a un representante autorizado.</li> </ul>
Según los datos del fabricante de motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Todas las medidas necesarias deben realizarse según las instrucciones de servicio del fabricante del motor.</li> </ul>

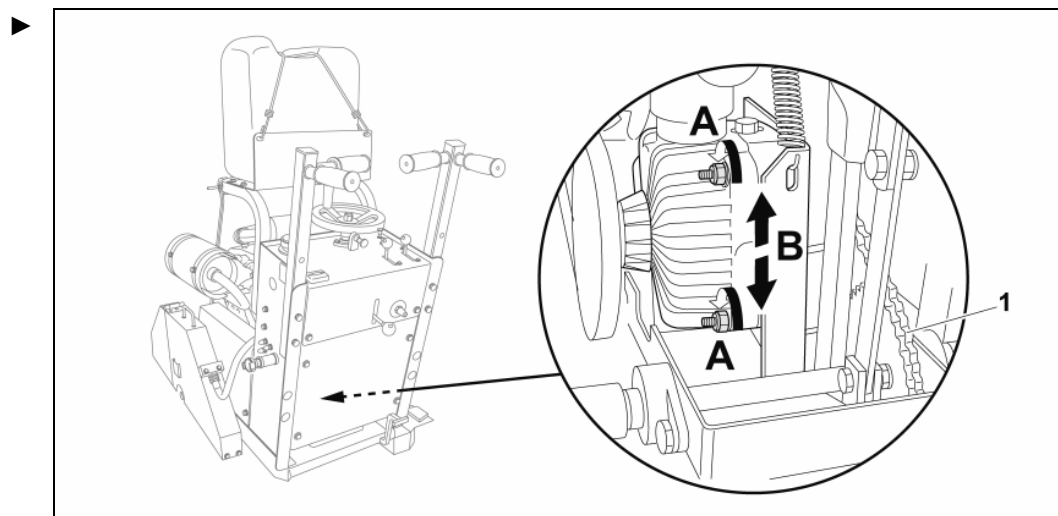
### 7.1 Racores de lubricación



Posición del racor de lubricación

- 1 Cojinete de árbol de accionamiento de disco: 2 unidades
- 2 Cojinete del árbol de accionamiento de rueda: 2 unidades

## 7.2 Tensar la correa en el accionamiento de traslación



Tensar la cadena

1 Cadena

## 8 Averías

Avería	Posible causa	Eliminación
La cortadora de juntas no funciona	El interruptor <b>paro de emergencia</b> está pulsado.	▶ Soltar el interruptor de <b>paro de emergencia</b> .
Disco de corte bloqueado	Disco de corte atascado en el material de corte	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desplazar hacia atrás la cortadora de juntas.</li> <li>▶ En caso necesario, soltar el disco de corte haciéndolo oscilar.</li> <li>▶ En caso necesario, parar el motor, desmontar el disco de corte y soltarlo del material de corte por separado.</li> </ul>
El disco de corte no gira a pesar de que el motor está en funcionamiento	Tensión de correa demasiado débil	▶ Tensar la correa o encargar su cambio.
	Perno de arrastre cortado en la brida de fijación	▶ Montar una nueva brida de fijación.
El avance no funciona	Función mermada del varillaje de mando	▶ Comprobar el varillaje de mando y, en caso necesario, encargar su reparación.
	Hidrostato defectuoso	▶ Comprobar el hidrostato y, en caso necesario, encargar su reparación al departamento técnico de TYROLIT Hydrostress.
	Cadena defectuosa	▶ Encargar el cambio de cadena al departamento técnico de TYROLIT Hydrostress.
	La correa del motor principal resbala	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Comprobar el desgaste de la cadena y, en caso necesario, encargar su reparación al departamento técnico de TYROLIT Hydrostress.</li> <li>▶ En caso necesario, aumentar la tensión de la cadena.</li> </ul>
El motor marcha de forma irregular	Combustible inadecuado	▶ Desconectar inmediatamente el motor y cambiar el combustible.
	Filtro de gasolina obstruido	▶ Encargar el cambio del filtro de gasolina.

## 9 Datos técnicos

### 9.1 Dimensiones

Parámetro	Valor
Peso	200 kg
Profundidad de corte (máx.)	230 mm
Ø de sujeción del disco	25,4 mm
Ø máx. del disco de corte	600 mm
Dimensiones (medidas de transporte con la protección del disco plegada hacia arriba)	Lo: 990 mm An: 570 mm Al: 1.070 mm

### 9.2 Motor

Parámetro	Valor
Tipo	Honda
Potencia	20 PS
Número de revoluciones nominal	Según instrucciones de servicio del fabricante de motor
Contenido de aceite	Según instrucciones de servicio del fabricante de motor
Contenido del depósito	7,6 l
Combustible	Gasolina
Refrigeración	Refrigeración por aire

### 9.3 Accionamiento elevador

Parámetro	Valor
Tipo de accionamiento	Mecánicamente mediante husillos

### 9.4 Accionamiento de traslación

Parámetro	Valor
Tipo de accionamiento	Hidráulico
Calidad del aceite	ATF Dexron II D
Refrigeración	Refrigeración por aire a través de las aletas refrigeradoras



## 9.5 Nivel sonoro y vibraciones

Parámetro	Valor
Nivel sonoro en el oído del operador ( $L_{eq}$ )	87,9 dB(A)*
Nivel sonoro en el puesto de trabajo ( $L_{pA}$ )	89,1 dB(A)*
Potencia acústica según ISO 3744 ( $L_{wA}$ )	109,1 dB(A)*
Vibraciones según DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 m/s

\* El valor es válido con la siguiente condición: El accionamiento de traslación está desconectado y el disco de corte no está en ataque. La medición se ha realizado en parado, con el motor a plena carga con disco de corte Ø 600 mm. En el servicio de corte pueden surgir niveles de ruido más elevados.

## 9.6 Batería

Parámetro	Valor
Descripción	Batería de 12 voltios, tamaño de grupo U1
Número de pieza de batería DP	2500584
Longitud	196 mm
Ancho	130 mm
Altura	165 mm
Capacidad	300 amperios
Identificación del fabricante	53030 ETN 530 030 030
Particularidad	Terminal de apriete

## Declaración de conformidad CE

Denominación	Cortadora de juntas
Denominación de tipo	FSG620 ★ ★
Año de construcción	2007
Fabricante	TYROLIT Hydrostress AG

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:

### Directiva aplicada

Directiva de Máquinas	2006/42/CE
Emisiones Sonoras	2000/14/CE
Directivas Eléctricas	93/68/CEE
Compatibilidad electromagnética	89/336/CEE
Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos	2002/95/CE
Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos	2002/96/CE
Directiva sobre vibraciones	2002/44/CE

### Normas

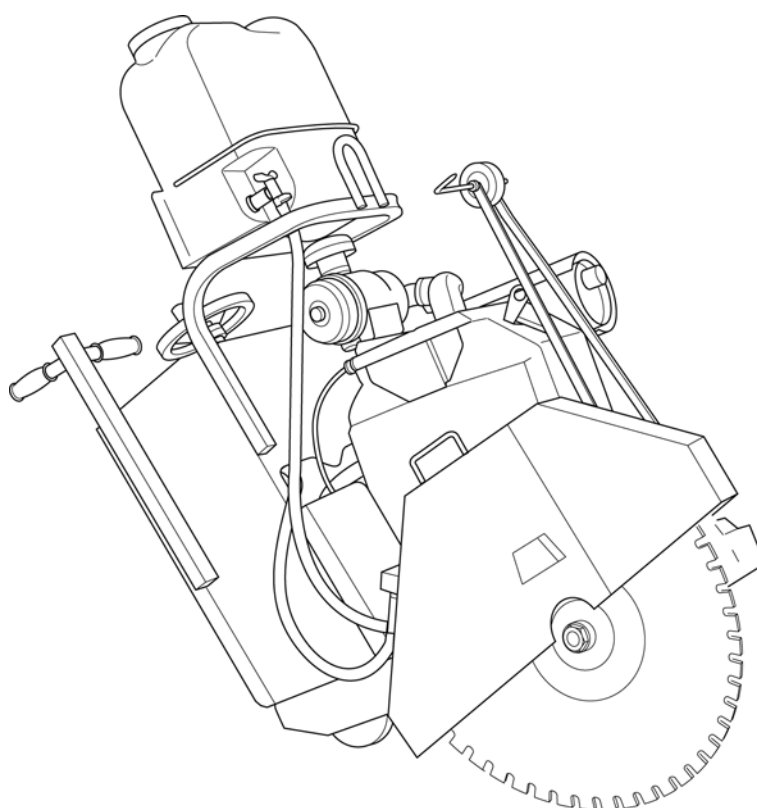
EN 12100-1	Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño.
EN 12100-2	Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño.
EN ISO 14121	Seguridad de las máquinas. Evaluación del riesgo.
EN 294	Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para evitar que los miembros superiores entren en contacto con los puntos de peligro.
IEC 60204-1	Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Requisitos generales.
IEC 6100-6-3	Compatibilidad electromagnética
EN 13862	Maquinaria para cortar pavimentos. Seguridad.
EN 349	Seguridad de las máquinas. Distancias mínimas para evitar el aplastamiento de partes del cuerpo humano.
EN 982	Seguridad de las máquinas Requisitos de seguridad para sistemas y componentes para transmisiones hidráulicas y neumáticas.
EN ISO 3744	Acústica. Determinación de los niveles de potencia sonora de fuentes de ruido utilizando presión sonora.

# **Mode d'emploi**

---

## **Scie de sol FSG620 ★ ★**

*Indice 001*



## **Toutes nos félicitations !**

Vous avez opté pour un appareil TYROLIT Hydrostress, donc pour un standard technologique sûr et de tout premier plan. Seules les pièces détachées d'origine TYROLIT Hydrostress peuvent garantir la qualité et l'interchangeabilité. En cas de maintenance négligée ou inadéquate, nous ne pourrions pas honorer notre engagement de garantie tel qu'il est stipulé dans nos conditions de livraison. Toute réparation doit être exécutée exclusivement par du personnel spécialisé et formé à cet effet.

Notre service après-vente se tient volontiers à votre disposition pour main-tenir votre appareil TYROLIT Hydrostress en bon état de fonctionnement.

Nous vous souhaitons une utilisation aisée et sans problèmes de votre appareil.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH -8330 Pfäffikon  
Suisse  
Tél. 0041 44 952 18 18  
Fax 0041 44 952 18 00

## 1 Sécurité



Ce mode d'emploi ne représente qu'une partie de la documentation produit fournie avec la scie de sol. Le présent document s'accompagne du "Manuel de sécurité / Description de système de la scie de sol".

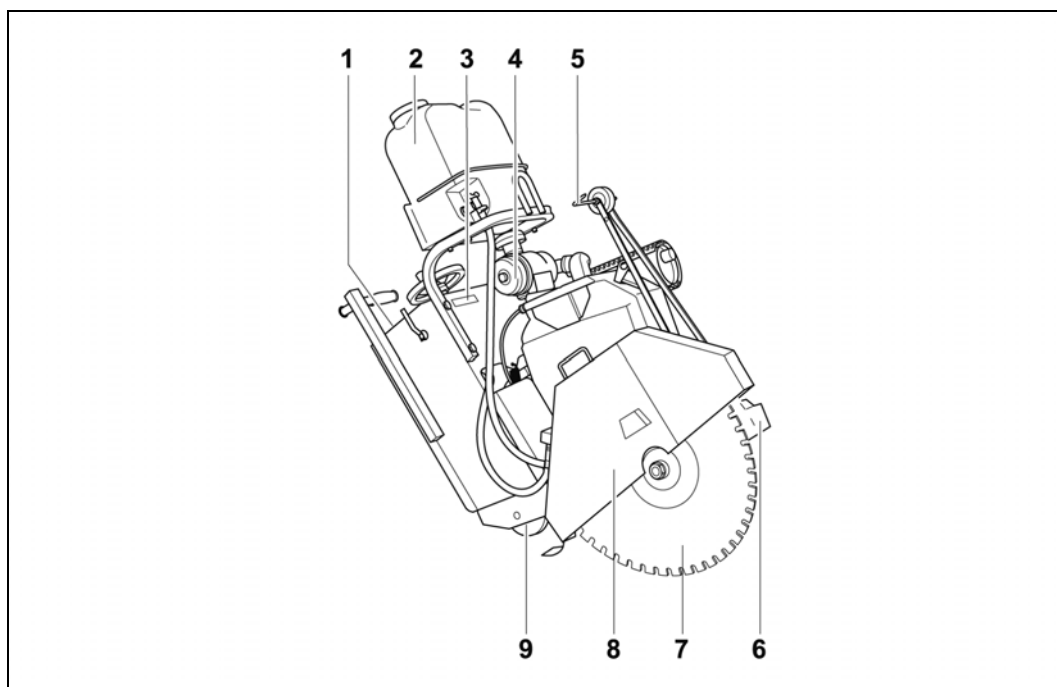


### **DANGER**

Le non respect des consignes de sécurité fournies dans le "Manuel de sécurité / Description de système" peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ S'assurer que le "Manuel de sécurité / Description de système de la scie de sol" a été entièrement lu et compris.

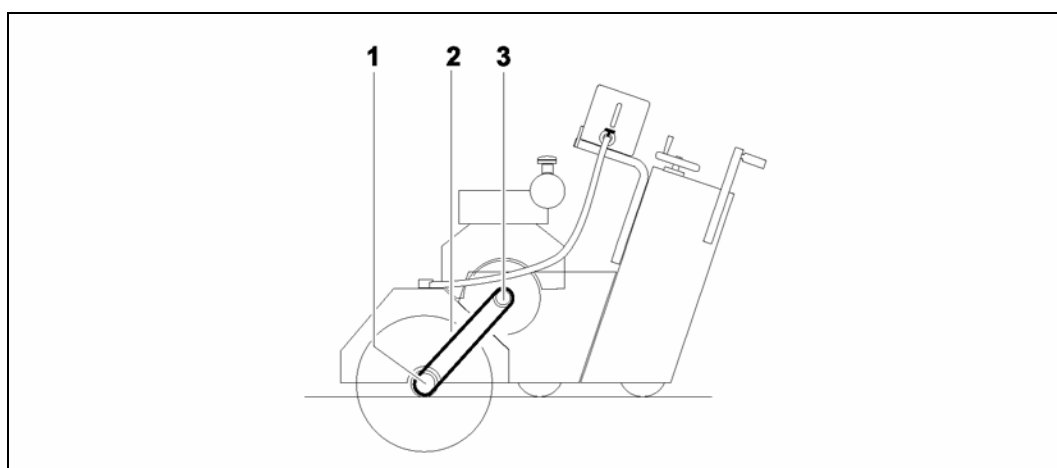
## 2 Présentation



### Composants

- |   |                     |   |                  |   |                     |
|---|---------------------|---|------------------|---|---------------------|
| 1 | Pupitre de commande | 4 | Moteur principal | 7 | Lame de scie        |
| 2 | Réservoir d'eau     | 5 | Repère de coupe  | 8 | Protection de lame  |
| 3 | Plaque signalétique | 6 | Capot d'arbre    | 9 | Roue d'entraînement |

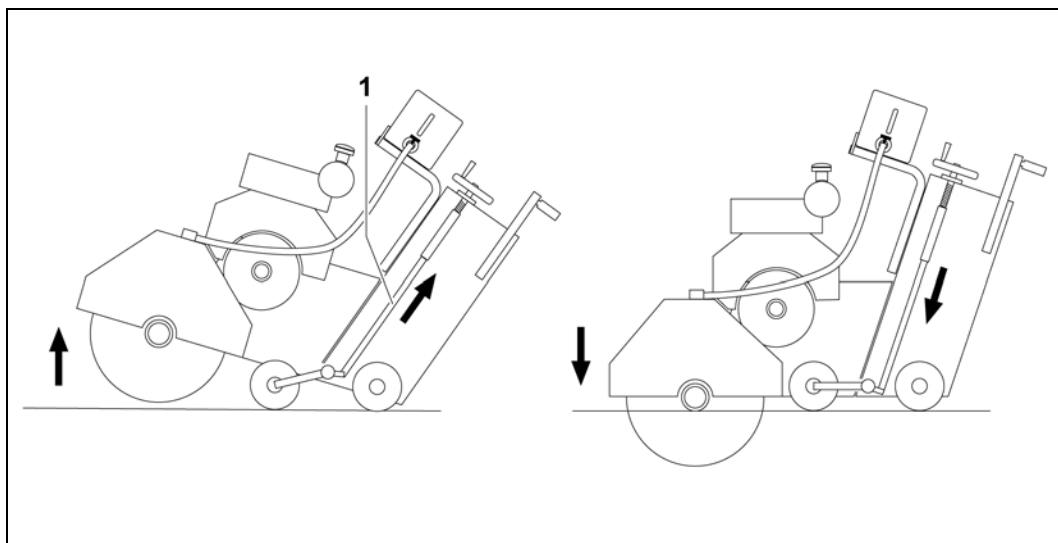
### 2.1 Entraînement de la lame de scie



#### Entraînement de la lame de scie (schéma)

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Arbre moteur de la lame de scie  |
| 2 | Courroie d'entraînement          |
| 3 | Arbre moteur du moteur principal |

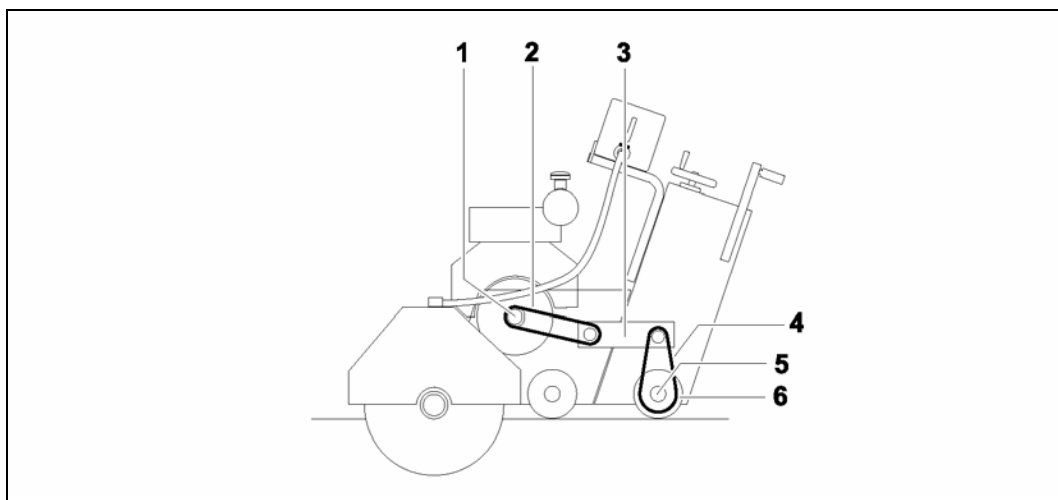
## 2.2 Levage



Mécanisme de levage (schéma)

- 1 Broche de réglage

## 2.3 Entraînement d'avance



Entraînement d'avance (schéma)

- |   |                                       |   |                       |   |                                 |
|---|---------------------------------------|---|-----------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Arbre moteur (moteur principal)       | 3 | Hydrostatique         | 5 | Arbre d'entraînement de la roue |
| 2 | Courroie d'entraînement hydrostatique | 4 | Chaîne d'entraînement | 6 | Roue d'entraînement             |

### 3 Transport sûr

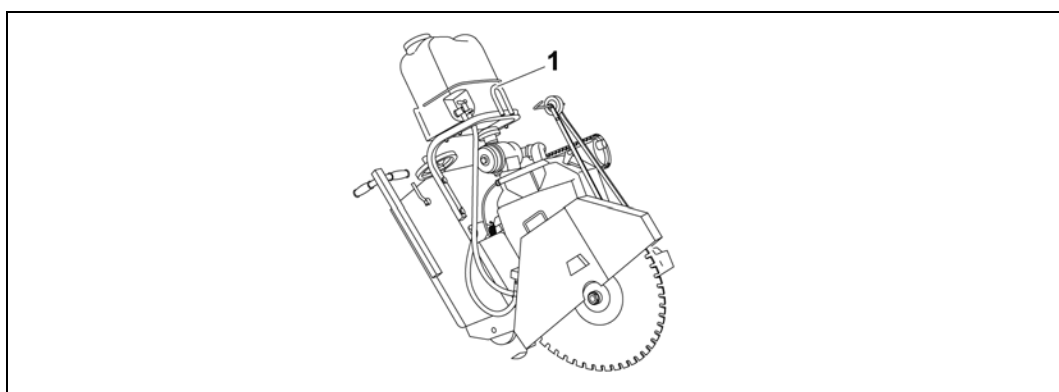


#### **DANGER**

#### **Risque de blessures graves ou mortelles en cas de transport inadapté !**

- ▶ Ne transporter la scie de sol qu'avec le moteur principal à l'arrêt.
- ▶ N'utiliser que des moyens de levage et de transport avec une charge utile suffisante.
- ▶ Ne fixer la scie de sol qu'aux points de levage prévus à cet effet.
- ▶ Nommer un responsable compétent.
- ▶ En cas de grutage, ne pas stationner sous la charge suspendue.
- ▶ Constamment surveiller la scie de sol lors du transport.

#### 3.1 Points de levage



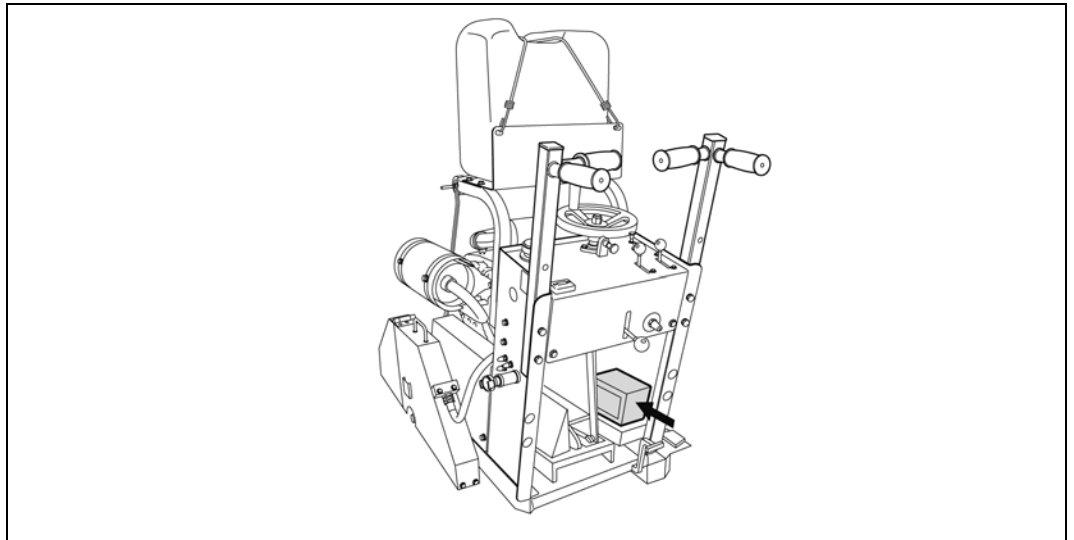
Points de levage

- 1 Installation pour le grutage



## 4 Première mise en service

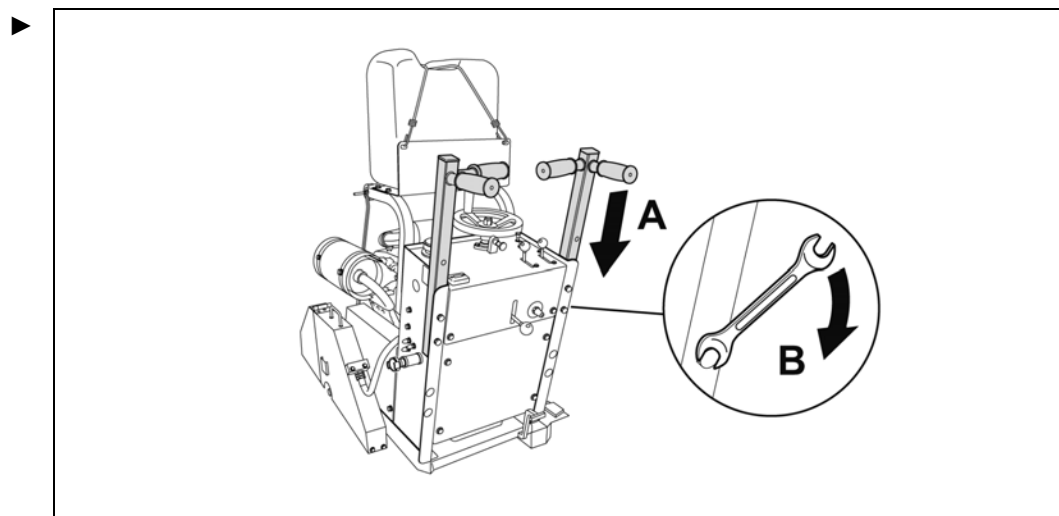
### 4.1 Monter la batterie



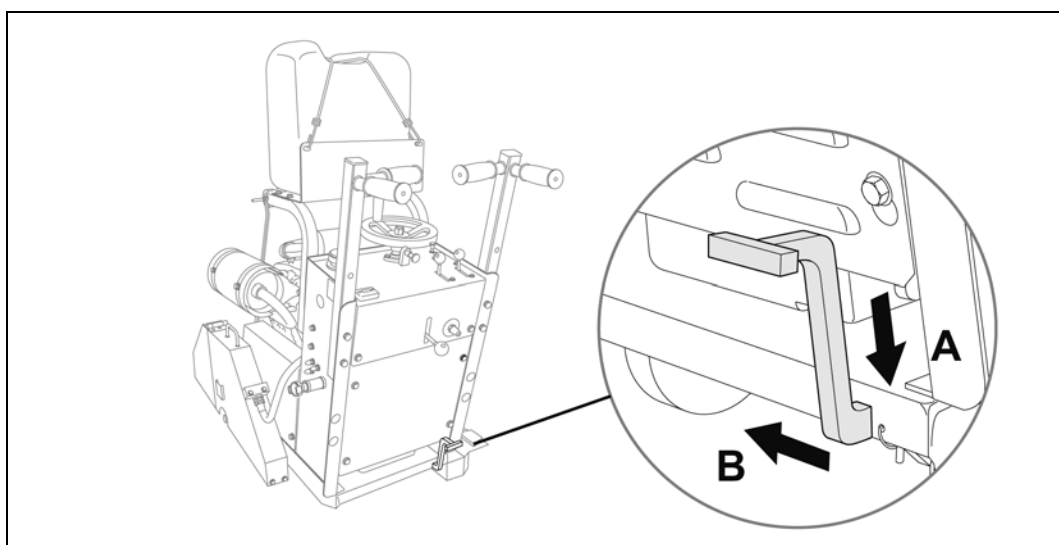
- Monter la batterie (modèle, voir chapitre Caractéristiques techniques).

## 5 Montage / réglage

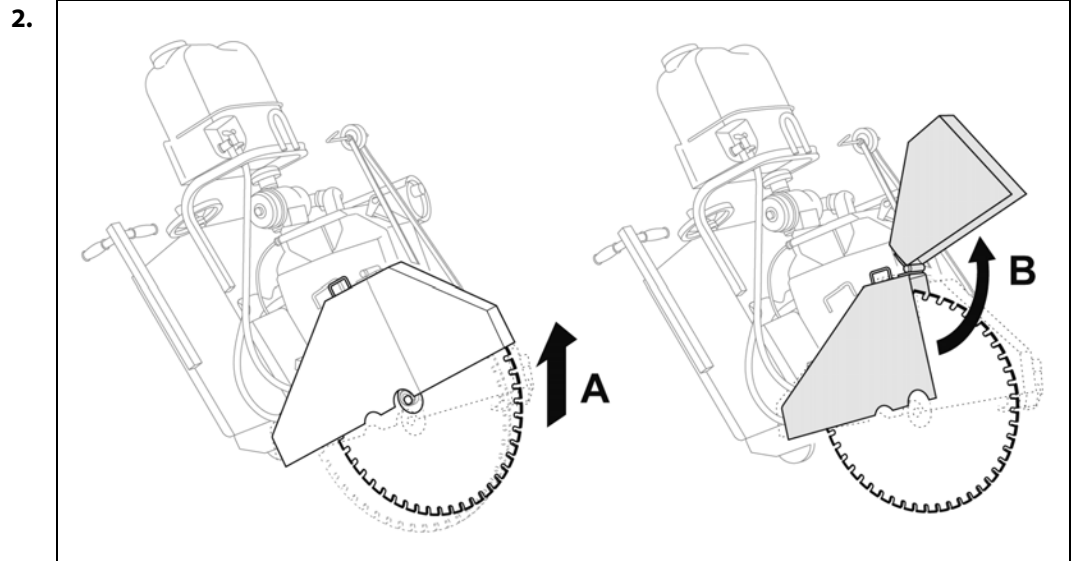
### 5.1 Monter les poignées



### 5.2 Monter la lame de scie



1. Bloquer le frein à pied



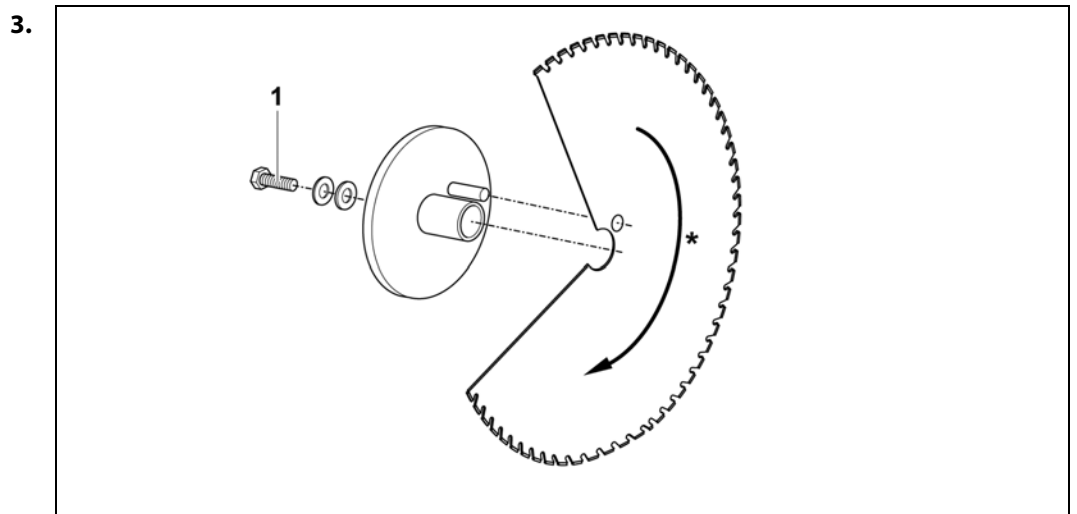
**DANGER**

**Risque de blessures graves ou mortelles à cause de pièces projetées (segments, éclats de béton, lame de scie, etc.) !**

- ▶ N'utiliser la scie de sol qu'avec la protection de lame.
- ▶ Lors du montage de la lame de scie, utiliser la vis de fixation avec filetage à gauche sur le côté droit.  
Lors du montage de la lame de scie, utiliser la vis de fixation avec filetage à droite sur le côté gauche.



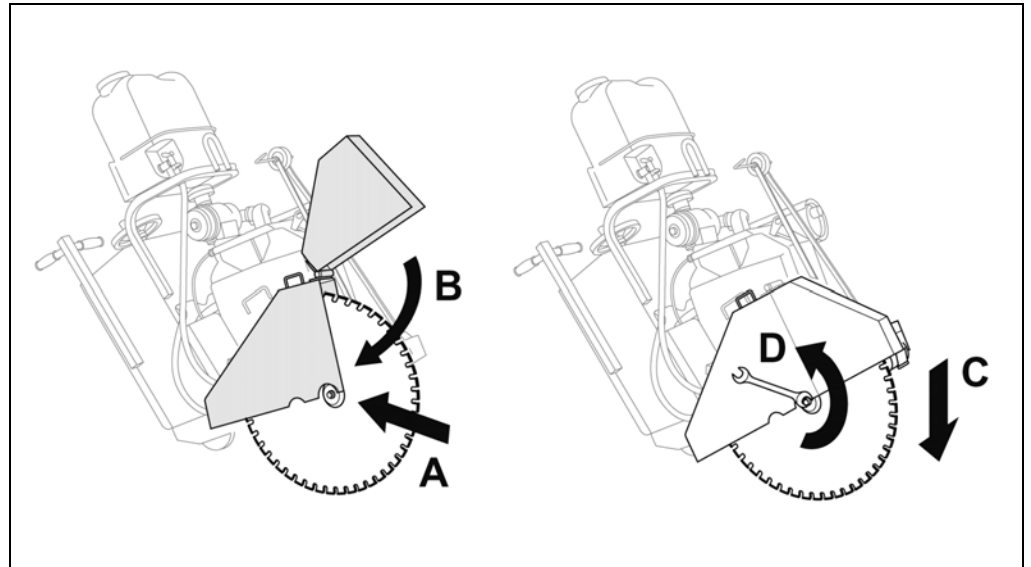
- ▶ Respecter les flèches de sens de rotation sur la lame de scie.



1 Vis de fixation

\* Respecter le sens de rotation

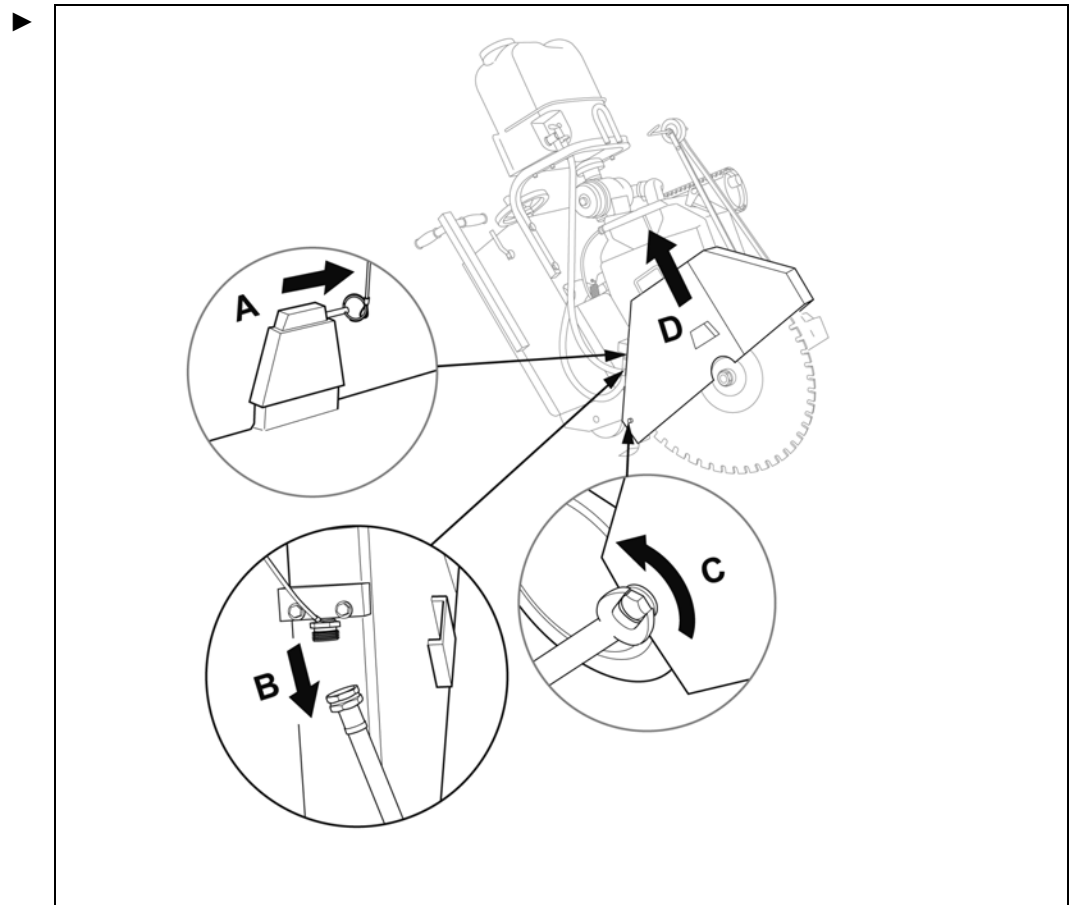
4.



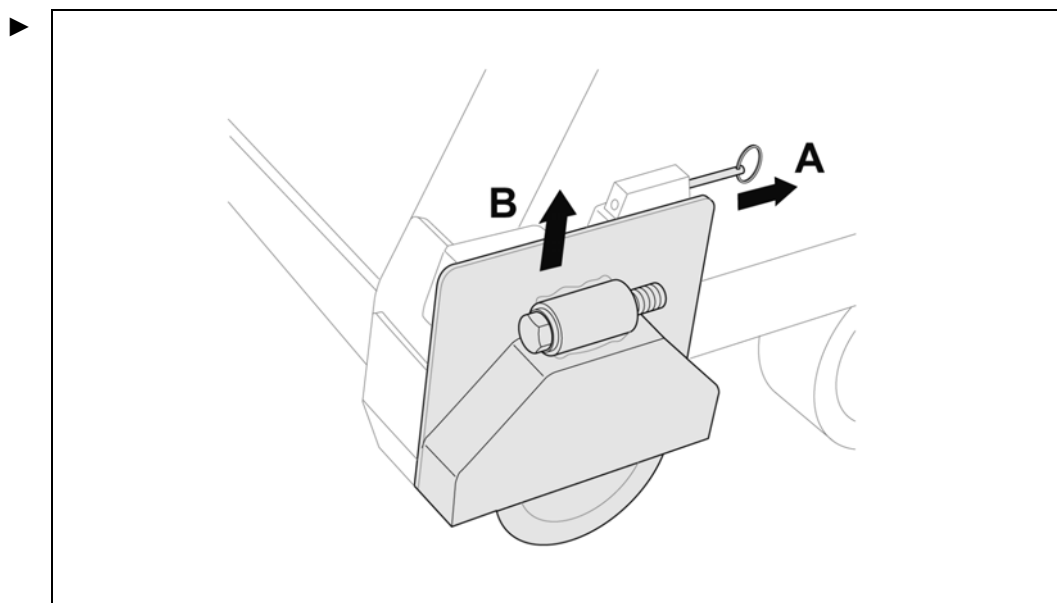
C: Afin d'éviter la rotation de la lame de scie lors du serrage, poser la lame de scie sur le sol avec précaution.

### 5.3 Monter la lame de scie sur l'autre côté

#### 5.3.1 Démontez la protection de lame



### 5.3.2 Démontez le capot d'arbre



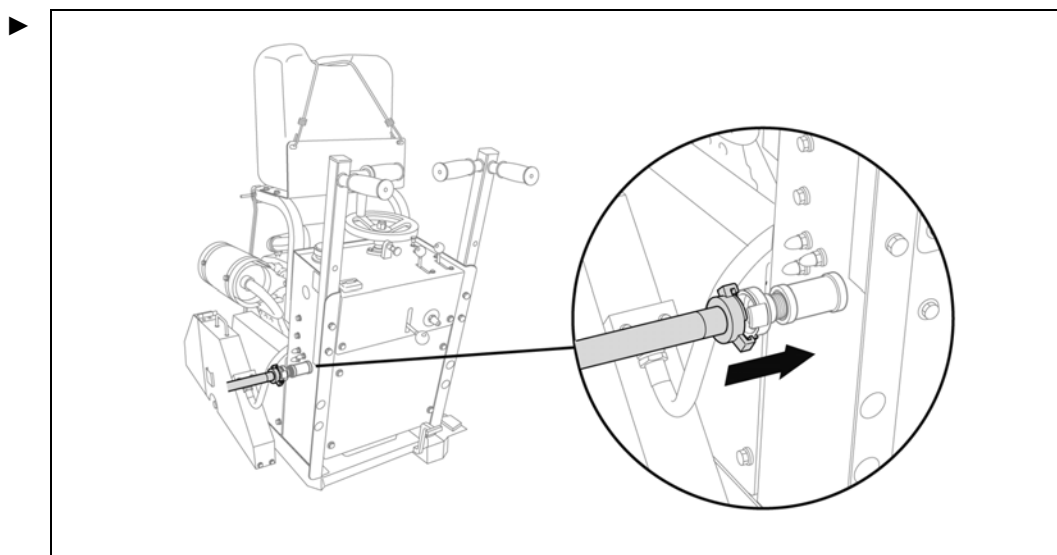
### 5.3.3 Monter la protection de lame et le capot d'arbre sur l'autre côté

Le montage de la protection de lame et du capot d'arbre se fait dans l'ordre inverse que celui du démontage.

## 5.4 Raccorder la conduite hydraulique

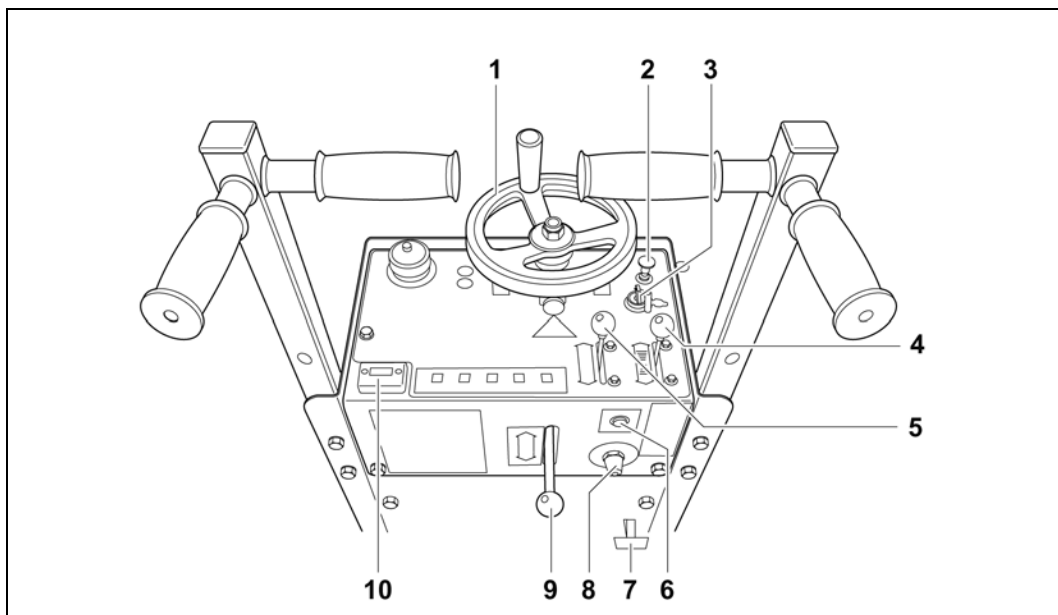


Même lors de l'utilisation d'une source d'eau externe, le réservoir d'eau doit toujours être rempli. Ceci garantit que la scie de sol appuie avec suffisamment de poids sur la lame de scie.



## 6 Commande

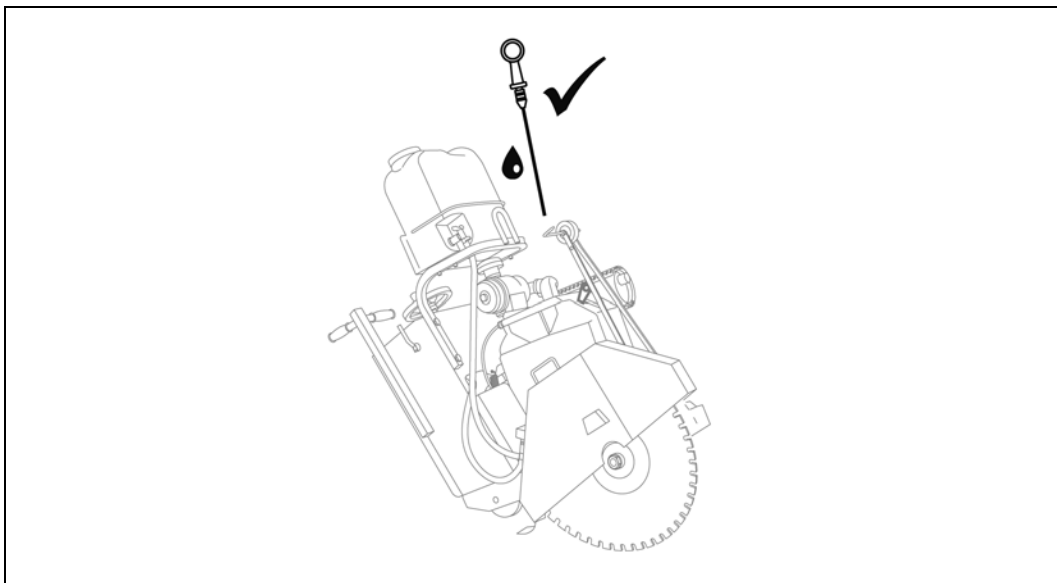
### 6.1 Aperçu des éléments de commande



Éléments de commande

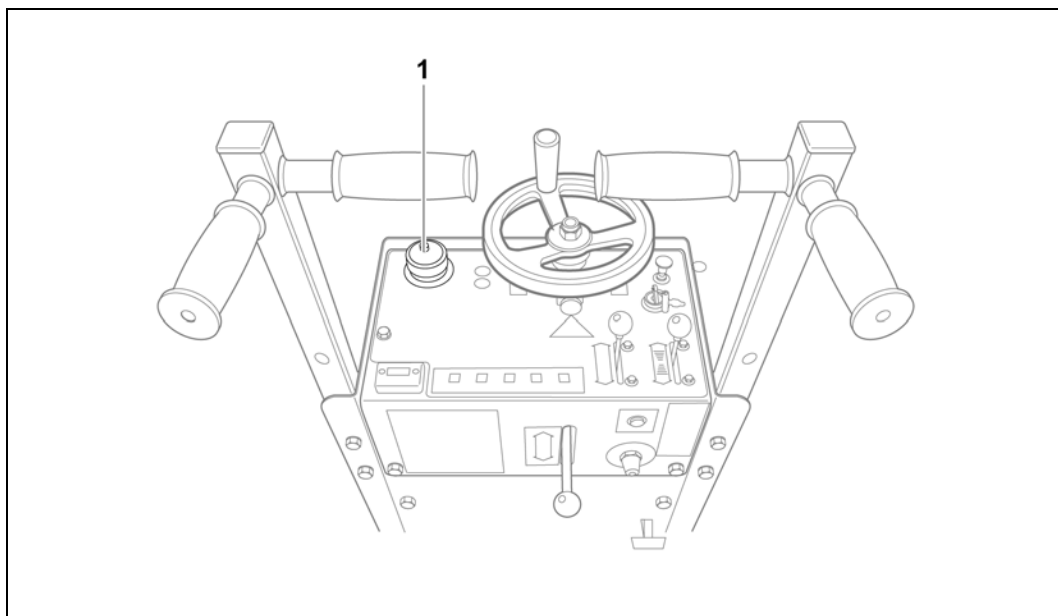
- |   |                                       |   |                                       |    |                        |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Lever / abaisser le volant<br>manuel  | 5 | Compte-tours                          | 9  | Embrayage transmission |
| 2 | Starter                               | 6 | Bouton <b>d'ARRÊT<br/>D'URGENCE</b>   | 10 | Compteur d'heures      |
| 3 | Clef de contact                       | 7 | Frein à pied                          |    |                        |
| 4 | Réglage avance (avancer /<br>reculer) | 8 | Interrupteur principal de<br>batterie |    |                        |

### 6.2 Vérifier le niveau d'huile



- Respecter les indications du fabricant du moteur.

### 6.3 Vérifier le niveau de carburant

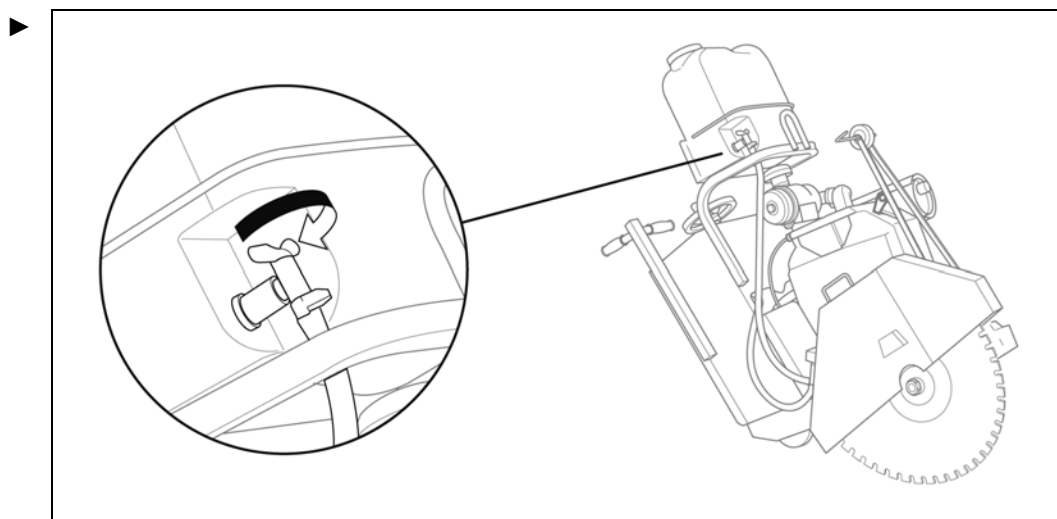


- Vérifier l'indicateur de niveau du réservoir (1) et le cas échéant ajouter de l'essence ROZ95.

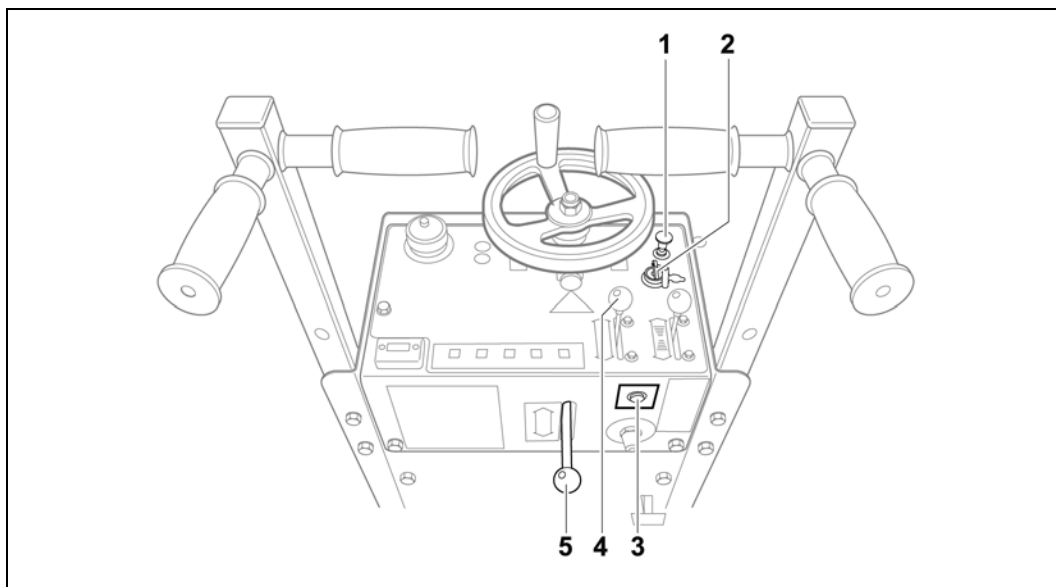
### 6.4 Positionner la scie de sol



1. Libérer le frein à pied.
2. Amener la scie de sol en position de travail.
3. Régler la scie de sol à l'aide des repères de coupe.

### 6.5 Assurer l'alimentation en eau



## 6.6 Mettre le moteur en marche

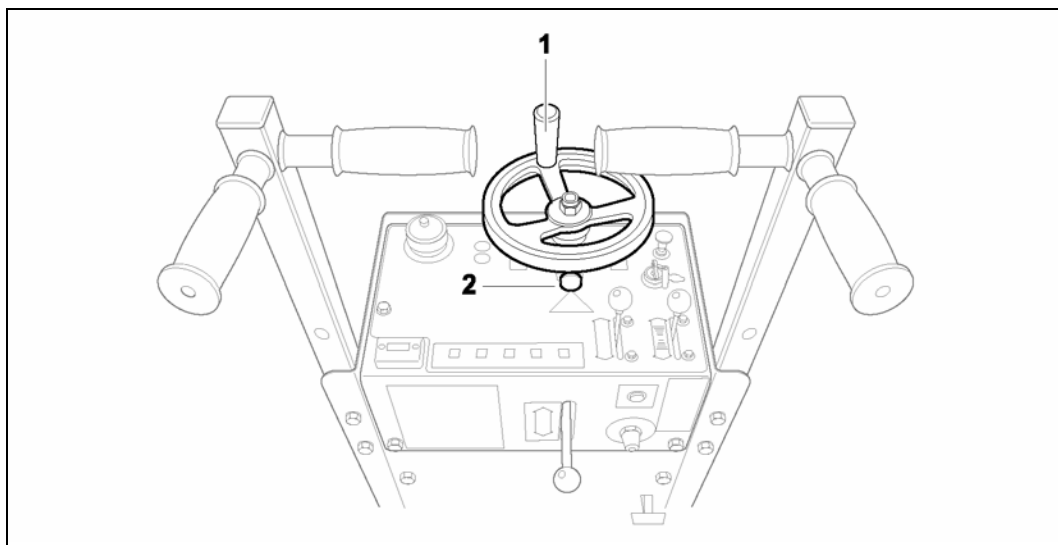



Symbole	Signification
	Embrayage en position enclenchée
	Embrayage en position relevée

- ✓ Le levier d'embrayage (5) est en position relevée
  - ✓ Le bouton **d'arrêt d'urgence** (3) est libre
1. Tirer le starter (1) en fonction de la température.
  2. Démarrer le moteur à l'aide de la clef de démarrage (2).
  3. Enfoncer le starter (1).
  4. Régler le régime moteur à l'aide du compte-tours (4).



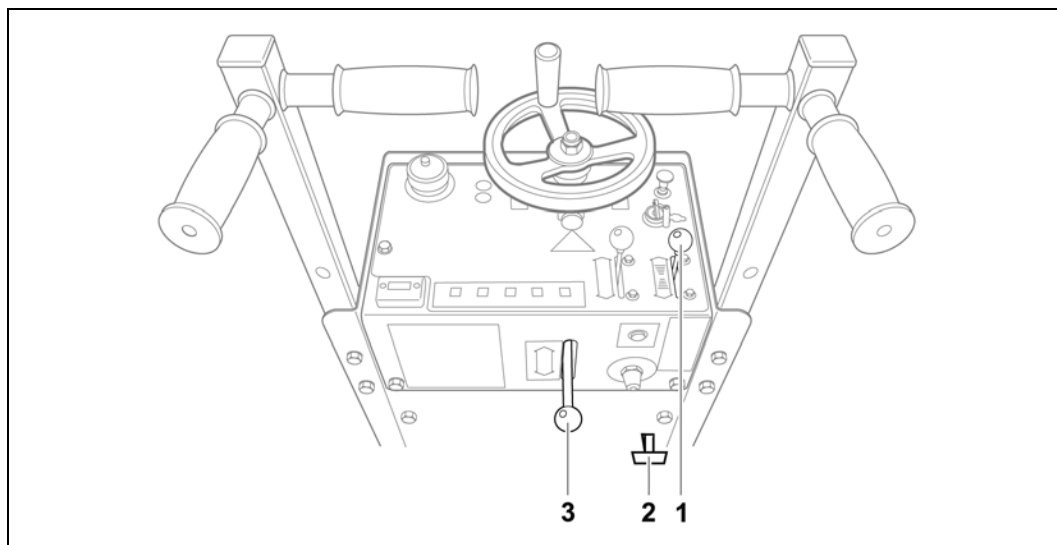
## 6.7 Lever / abaisser la lame de scie



Symbole	Signification
	Lever / abaisser la lame de scie

1. Abaisser la scie de sol à la profondeur de coupe souhaitée à l'aide du volant à main (1).
2. Enclencher le boulon de butée (2).

## 6.8 Régler l'avance



Symbole	Signification
	Embrayage en position enclenchée
	Embrayage en position relevée
	Réglage avance en marche avant
	Réglage avance en marche arrière

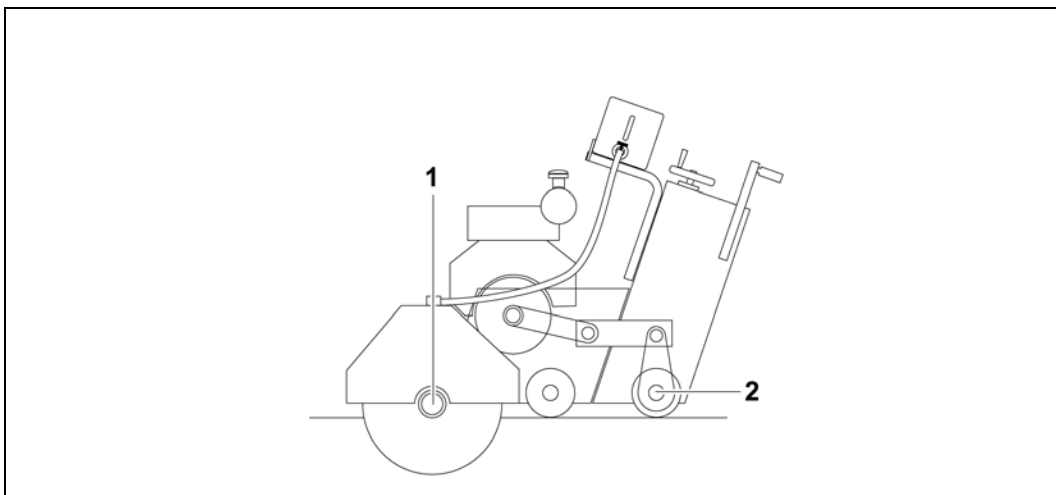
- ✓ Le réglage d'avance (1) est en position neutre
- ✓ Le frein à pied (2) est desserré

1. Mettre l'embrayage (3) en position Embrayé.
2. A l'aide du réglage d'avance (1), régler le sens de marche et la vitesse.

## 7 Entretien

Quand ?	Quoi ?
Tous les jours	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôle du niveau d'huile.</li> <li>▶ Contrôle visuel de l'état général.</li> </ul>
Chaque semaine	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier et le cas échéant reprendre la tension des courroies et chaînes.</li> </ul>
Toutes les 50 h de service	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Graisser le boulon graisseur.</li> </ul>
Tous les ans ou toutes les 100 h de service	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Grande révision par TYROLIT Hydrostress AG ou par un représentant agréé.</li> </ul>
Suivant les indications du fabricant du moteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prendre toutes les mesures nécessaires suivant le mode d'emploi du fabricant du moteur.</li> </ul>

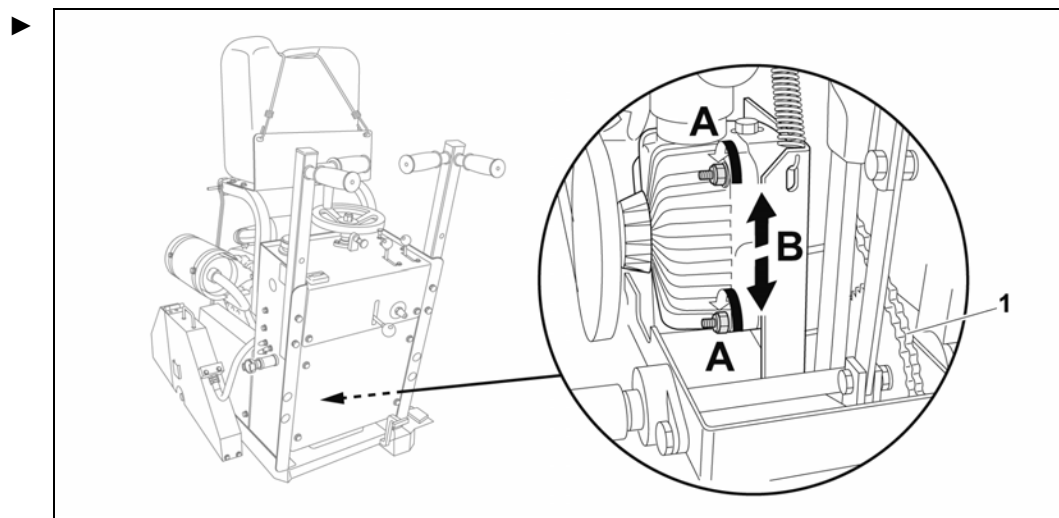
### 7.1 Boulons graisseurs



Position des boulons graisseurs

- 1 Palier arbre d'entraînement de la lame de scie : 2 unités
- 2 Palier arbre d'entraînement de la roue: 2 unités

## 7.2 Tendre la chaîne d'entraînement de l'avance



Tendre la chaîne

1 Chaîne

## 8 Défaillances

Défaut	Cause possible	Remède
Scie de sol ne fonctionne pas	Bouton <b>d'ARRÊT D'URGENCE</b> est enfoncé.	▶ Débloquer le bouton <b>d'ARRÊT D'URGENCE</b> .
Lame de scie bloquée	Lame de scie coincée dans le sol	▶ Reculer la scie de sol. ▶ Le cas échéant libérer la lame à l'aide des boutons à bascule. ▶ Le cas échéant arrêter le moteur, démonter la lame de scie et la libérer séparément du sol.
Lame ne tourne pas malgré le moteur en marche	Courroie détendue	▶ Tendre ou remplacer la courroie.
	Boulon d'entraînement de la bride de fixation cisailé	▶ Monter une nouvelle bride de fixation.
Avance ne fonctionne pas	Tringle du réglage d'avance altérée	▶ Vérifier et le cas échéant remettre en état la tringle du réglage d'avance.
	Hydrostatique défectueux	▶ Vérifier et le cas échéant faire remettre en état par un technicien TYROLIT Hydrostress.
	Chaîne défectueuse	▶ Faire remplacer la chaîne par un technicien TYROLIT Hydrostress.
	Courroie du moteur principal patine	▶ Vérifier et le cas échéant faire remplacer la courroie par un technicien TYROLIT Hydrostress. ▶ Augmenter le cas échéant la tension de courroie.
Moteur ne fonctionne pas bien	Mauvais carburant	▶ Arrêter le moteur et remplacer le carburant.
	Filtre à essence bouché	▶ Remplacer le filtre à essence.

## 9 Caractéristiques techniques

### 9.1 Dimensions

Paramètre	Valeur
Poids	200 kg
Profondeur de coupe (maxi)	230 mm
Ø porte-lame	25,4 mm
Ø de lame maxi	600 mm
Encombrement (cotes de transport avec protection de lame relevée)	Lo : 990 mm La : 570 mm H : 1070 mm

### 9.2 Moteur

Paramètre	Valeur
Type	Honda
Puissance	20 PS
Régime nominal	Suivant mode d'emploi du fabricant du moteur
Capacité huile	Suivant mode d'emploi du fabricant du moteur
Volume réservoir	7,6 l
Carburant	Essence
Refroidissement	Refroidissement à air

### 9.3 Levage

Paramètre	Valeur
Type d'entraînement	Mécanique, via la broche

### 9.4 Entraînement d'avance

Paramètre	Valeur
Type d'entraînement	Hydraulique
Qualité d'huile	ATF Dexron II D
Refroidissement	Refroidissement à air à l'aide d'ailettes

## 9.5 Niveau sonore et vibrations

Paramètre	Valeur
Niveau sonore à l'oreille de l'utilisateur ( $L_{eq}$ )	87,9 dB(A)*
Niveau sonore sur le lieu de travail ( $L_{PA}$ )	89,1 dB(A)*
Puissance acoustique suivant ISO 3744 ( $L_{WA}$ )	109,1 dB(A)*
Vibrations DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 $m/s^2$

\* Valeur valable pour les conditions suivantes : L'entraînement d'avance est coupé et la lame de scie n'est pas en prise. La mesure se fait en fixe, avec moteur en pleine charge avec une lame de scie de Ø 600 mm. Lors de la coupe, des niveaux sonores plus élevés peuvent se produire.

## 9.6 Batterie

Paramètre	Valeur
Description	Batterie 12 V, Group Size U1
Référence batterie	2500584
Longueur	196 mm
Largeur	130 mm
Hauteur	165 mm
Capacité	300 Amps
Dénomination du fabricant	53030 ETN 530 030 030
Particularité	Cosses de serrage

## Déclaration de conformité CE

Désignation	Scie de sol
Référence du matériel	FSG620 ★ ★
Année de construction	2007
Fabricant	TYROLIT Hydrostress AG

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et normes suivantes :

### Directives appliquées

Directive machine	2006/42/CE
Emissions sonores	2000/14/CE
Directives électriques	93/68/CEE
Compatibilité électromagnétique	89/336/CEE
Restriction d'utilisation 2002/95/CE de certains produits dangereux dans les appareils électriques et électroniques	2002/95/CE
Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)	2002/96/CE
Directive vibrations	2002/44/CE

### Normes

EN 12100-1	Sécurité des machines – Conceptions de base, principes généraux de conception.
EN 12100-2	Sécurité des machines – Conceptions de base, principes techniques.
EN ISO 14121	Sécurité des machines – Principes pour l'appréciation du risque.
EN 294	Sécurité des machines – Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres supérieurs.
IEC 60204-1	Sécurité des machines – Equipement électrique de machines, exigences générales.
IEC 6100-6-3	Compatibilité électromagnétique
EN 13862	Machines à scier les sols – Sécurité
EN 349	Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain.
EN 982	Sécurité des machines Prescriptions de sécurité relatives aux systèmes et à leurs composants – Hydraulique.
EN ISO 3744	Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique

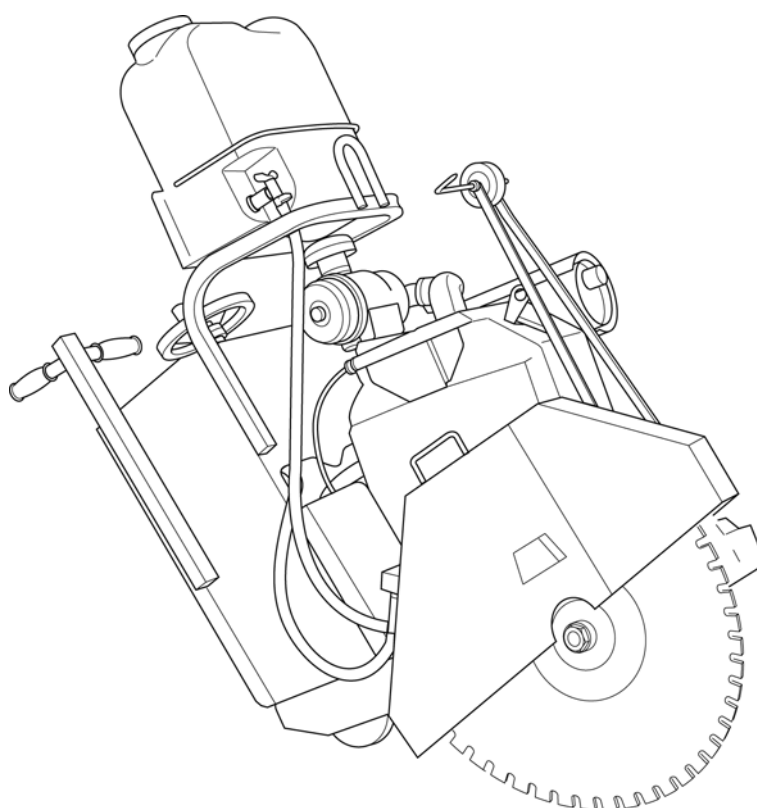


# ***Manuale d'istruzioni***

---

## ***Tagliagiunti FSG620 ★ ★***

*Indice 001*



## **Congratulazioni!**

Con HYDROSTRESS Lei ha scelto un apparecchio di sperimentata efficacia e costruito secondo standard tecnologici di avanguardia. Solo i ricambi originali TYROLIT Hydrostress garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualora gli interventi di manutenzione siano trascurati o eseguiti non correttamente, non potremo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente istruito. Il nostro servizio di assistenza clienti è a Sua disposizione per consentirLe di conservare l'apparecchio TYROLIT Hydrostress in perfetto stato di funzionamento. Le auguriamo buon lavoro!

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera  
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18  
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

## 1 Sicurezza



Le presenti istruzioni per l'uso sono da considerarsi parte integrante della documentazione allegata al tagliagiunti. Queste istruzioni sono completate dal «Manuale di sicurezza / Descrizione del tagliagiunti».

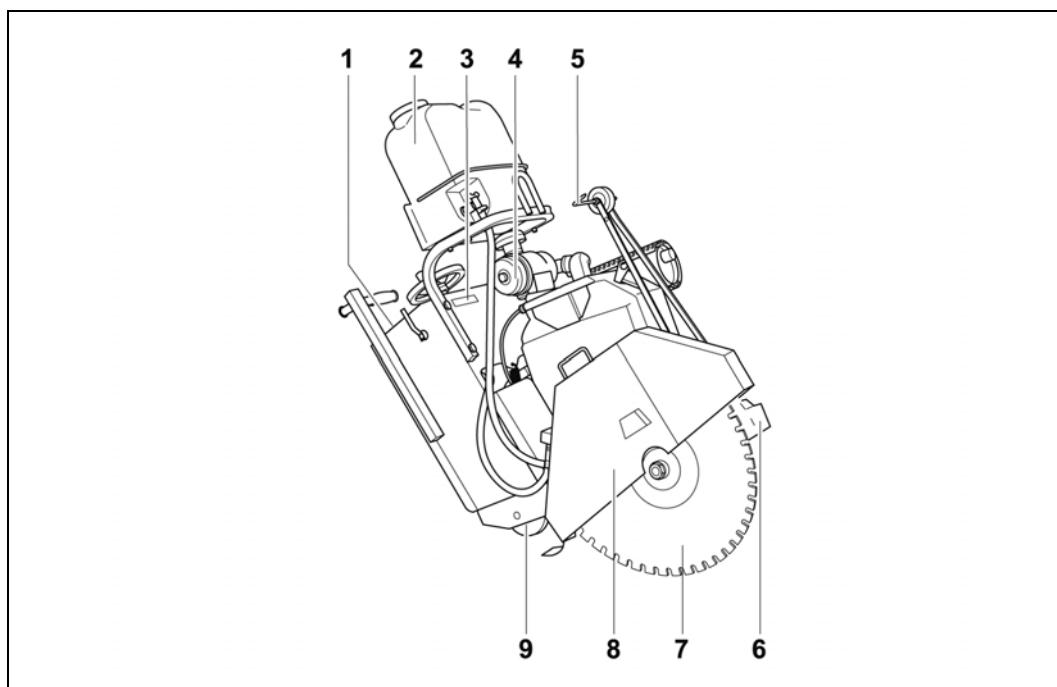


### PERICOLO

In caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel «Manuale di sicurezza / Descrizione del tagliagiunti», si corre il rischio di gravi lesioni o di morte.

- ▶ Assicurare che il «Manuale di sicurezza / Descrizione del tagliagiunti» sia stato letto e ben compreso in tutte le sue parti.

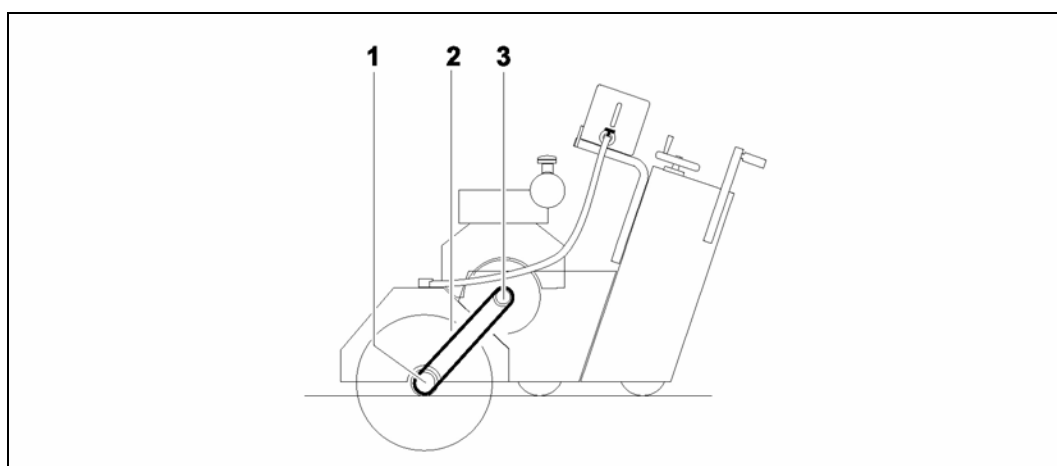
## 2 Struttura



### Componenti

- |   |                      |   |                   |   |                            |
|---|----------------------|---|-------------------|---|----------------------------|
| 1 | Quadro di comando    | 4 | Motore principale | 7 | Disco della sega           |
| 2 | Serbatoio dell'acqua | 5 | Indice per taglio | 8 | Carter di protezione disco |
| 3 | Targhetta del tipo   | 6 | Riparo alberi     | 9 | Ruota motrice              |

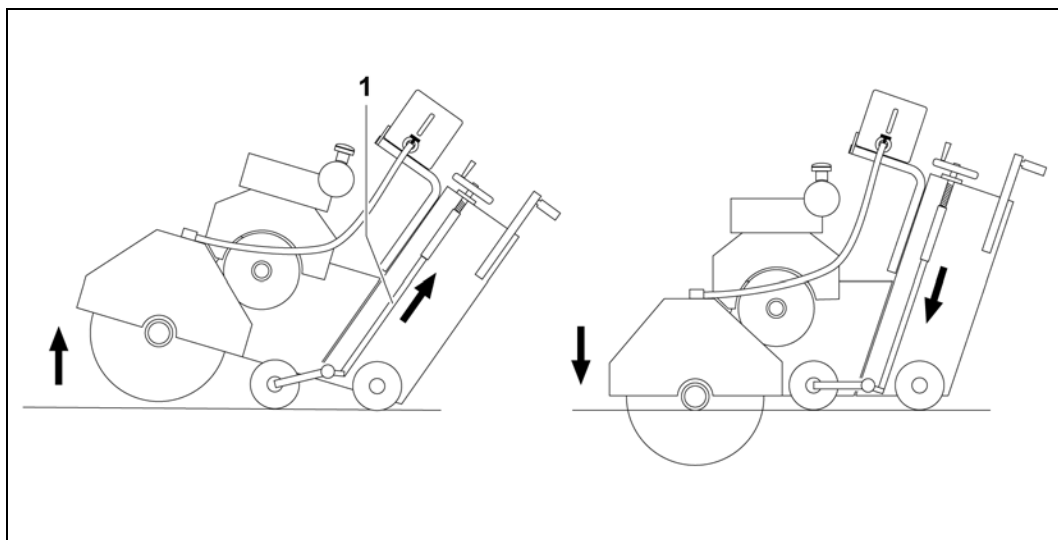
### 2.1 Comando del disco della sega



### Comando del disco della sega (schematico)

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Albero di comando disco             |
| 2 | Cinghia di trasmissione             |
| 3 | Albero di comando motore principale |

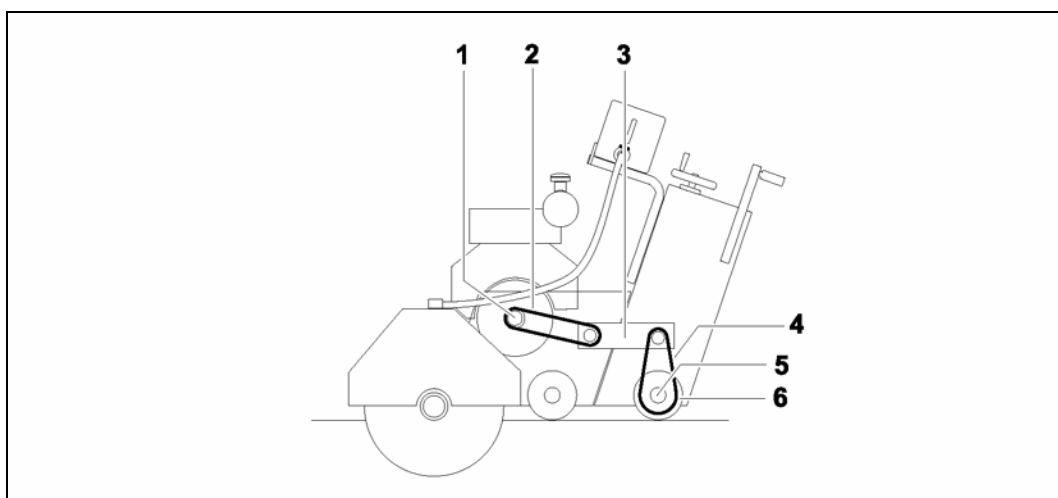
## 2.2 Comando sollevamento



Comando sollevamento (schematico)

- 1 Vite di regolazione

## 2.3 Comando avanzamento



Comando avanzamento (schematico)

- |   |   |   |                        |   |                         |
|---|---|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Albero di comando (motore principale)       | 3 | Comando idrostatico    | 5 | Albero di comando ruota |
| 2 | Cinghia di trasmissione comando idrostatico | 4 | Catena di trasmissione | 6 | Ruota motrice           |

### 3 Trasporto

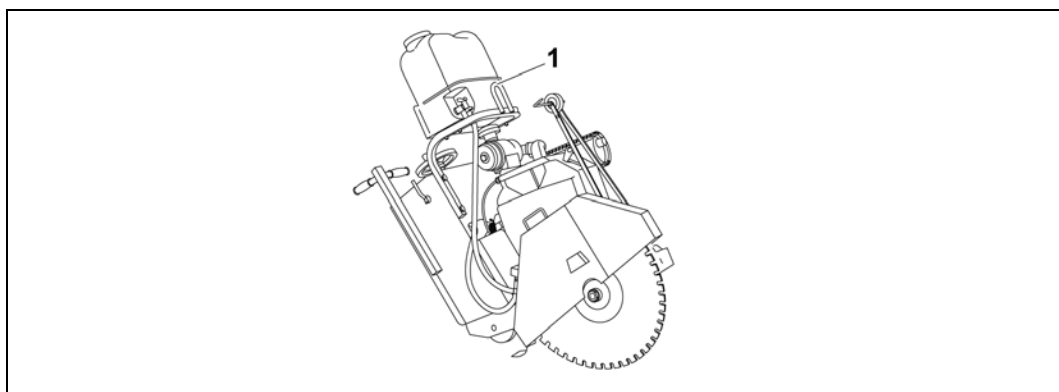


#### PERICOLO

#### Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di modalità di trasporto non idonee!

- ▶ Trasportare il tagliagiunti solo con motore principale disattivato.
- ▶ Impiegare solo veicoli da trasporto, sollevatori e attrezzature da carico dotate di portata adeguata.
- ▶ Agganciare il tagliagiunti solo ai punti di sospensione previsti.
- ▶ Incaricare un istruttore esperto.
- ▶ Nelle operazioni di movimentazione con gru non sostare sotto a carichi sospesi.
- ▶ Nel trasportare il tagliagiunti, tenerlo sempre sotto controllo.

#### 3.1 Punti di sospensione

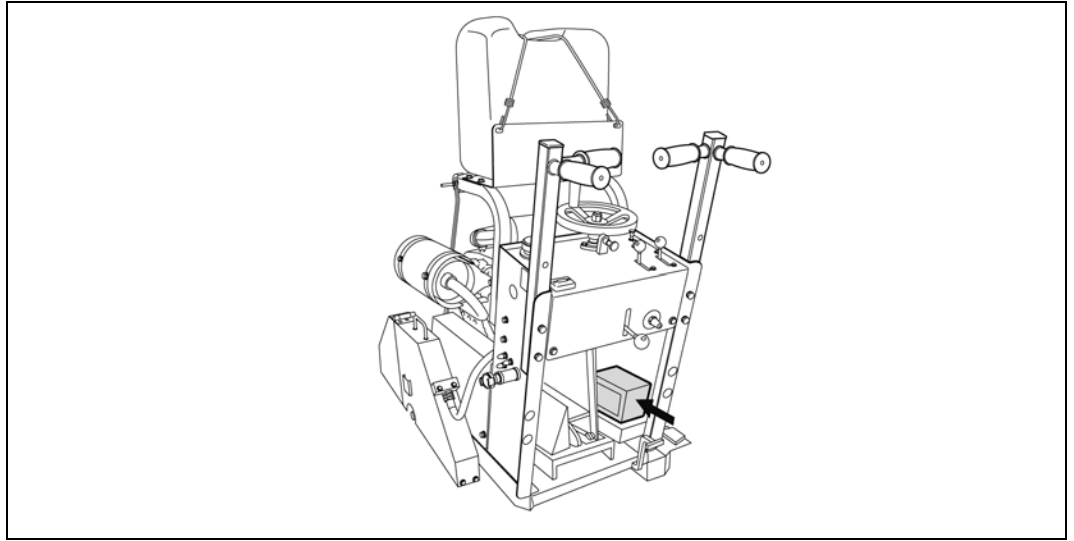


Punti di sospensione

- 1 Dispositivo di aggancio alla gru

## 4 Prima messa in funzione

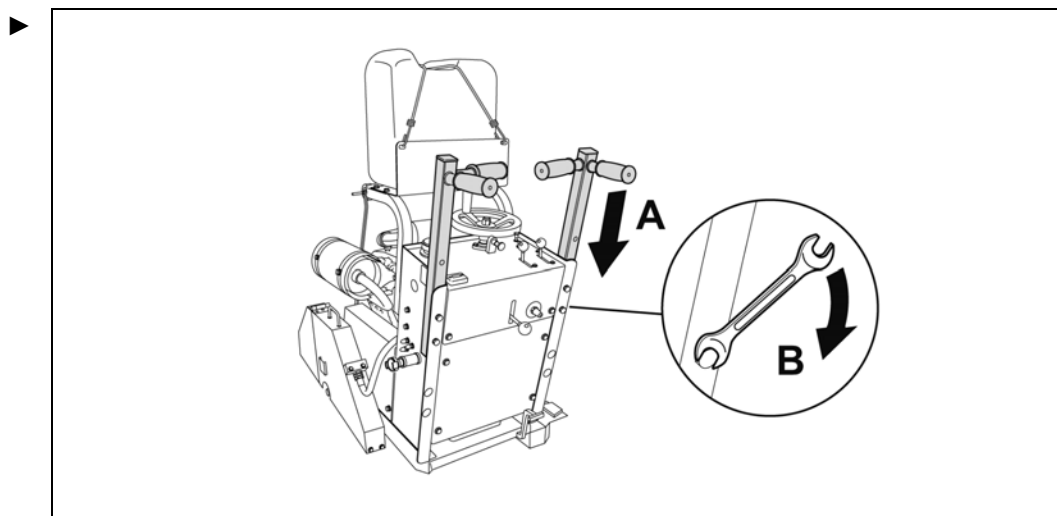
### 4.1 Montaggio della batteria



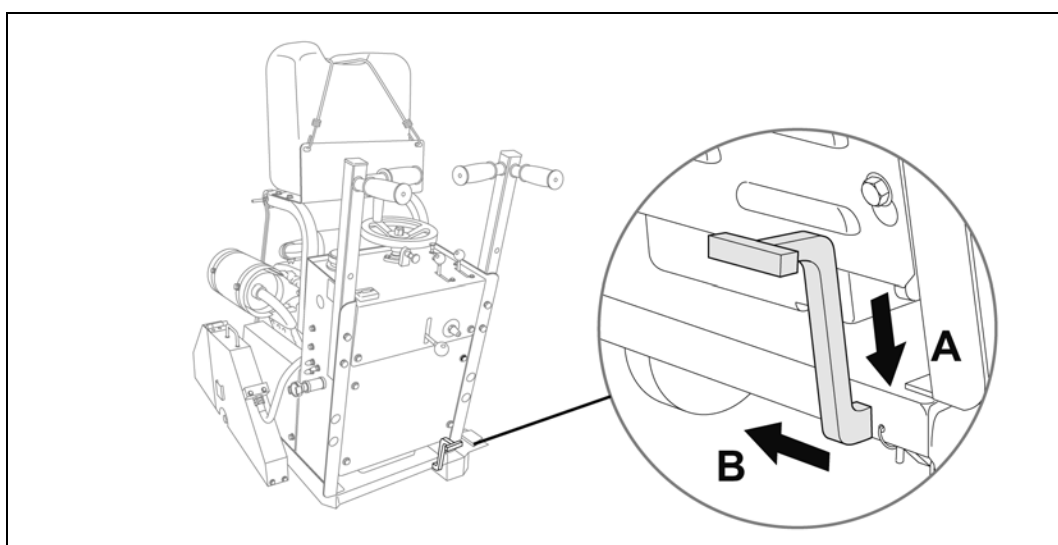
- Montare la batteria (tipo: ved. capitolo Dati tecnici).

## 5 Montaggio / attrezzamento

### 5.1 Montaggio delle impugnature

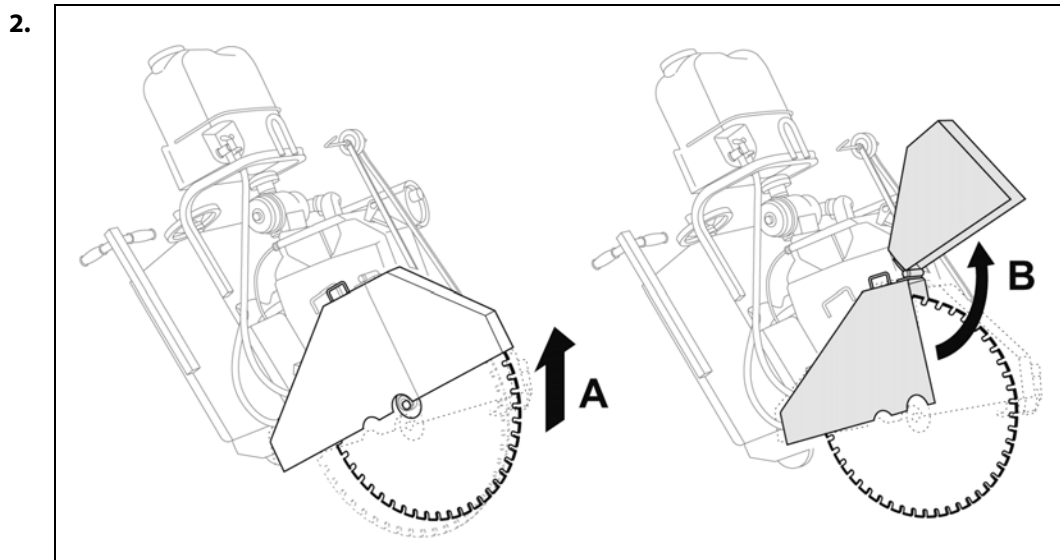


### 5.2 Montaggio del disco della sega



1. Bloccare il freno a pedale





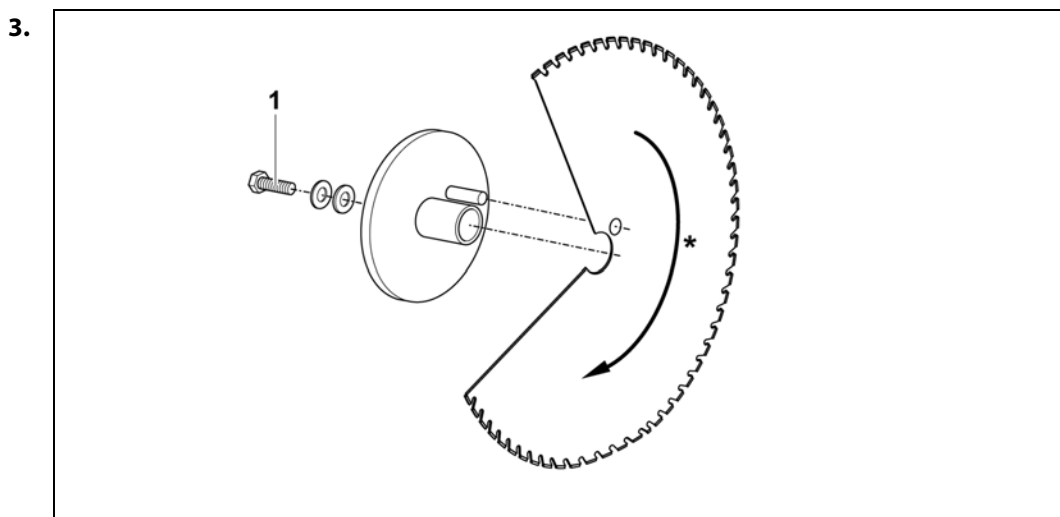
### PERICOLO

**Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di proiezione di parti della macchina/opera (segmenti, schegge di calcestruzzo, disco ecc.)!**

- ▶ Lavorare con il tagliagiunti solo con carter di protezione del disco applicato.
- ▶ Nel montare il disco della sega sul lato destro, impiegare la vite di fissaggio con filettatura sinistrorsa.  
Nel montarlo sul lato sinistro, impiegare la vite con filettatura destrorsa.

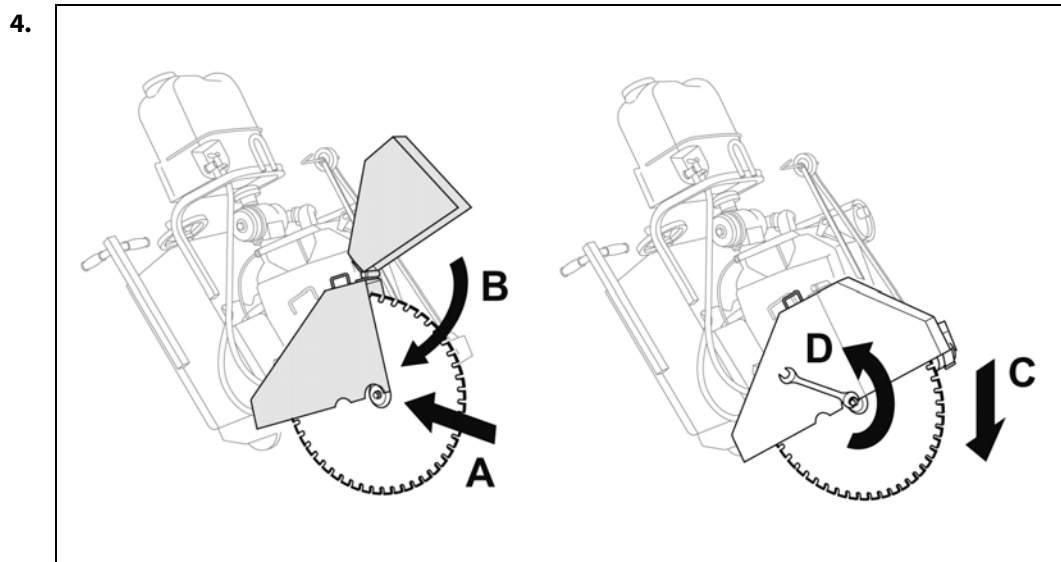


- ▶ Prestare attenzione alle frecce indicatrici del senso di rotazione sul disco.



1 Vite di fissaggio

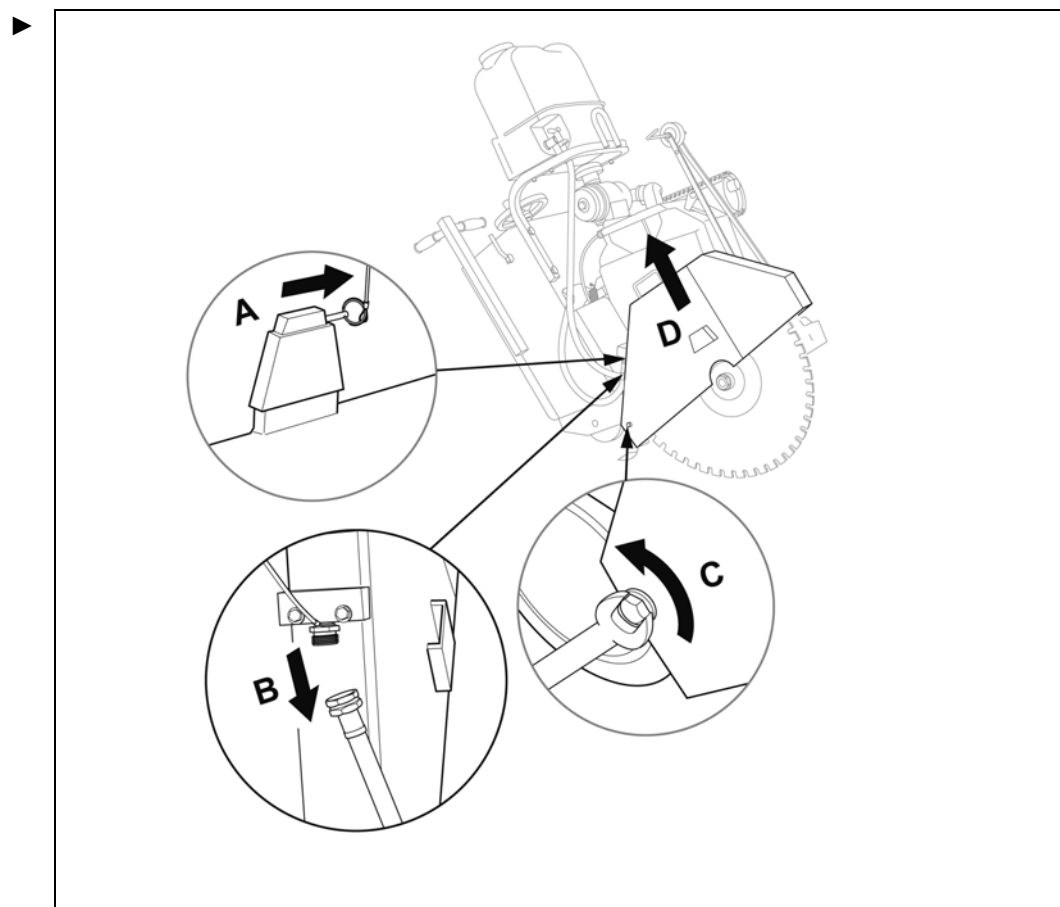
\* Prestare attenzione al senso di rotazione



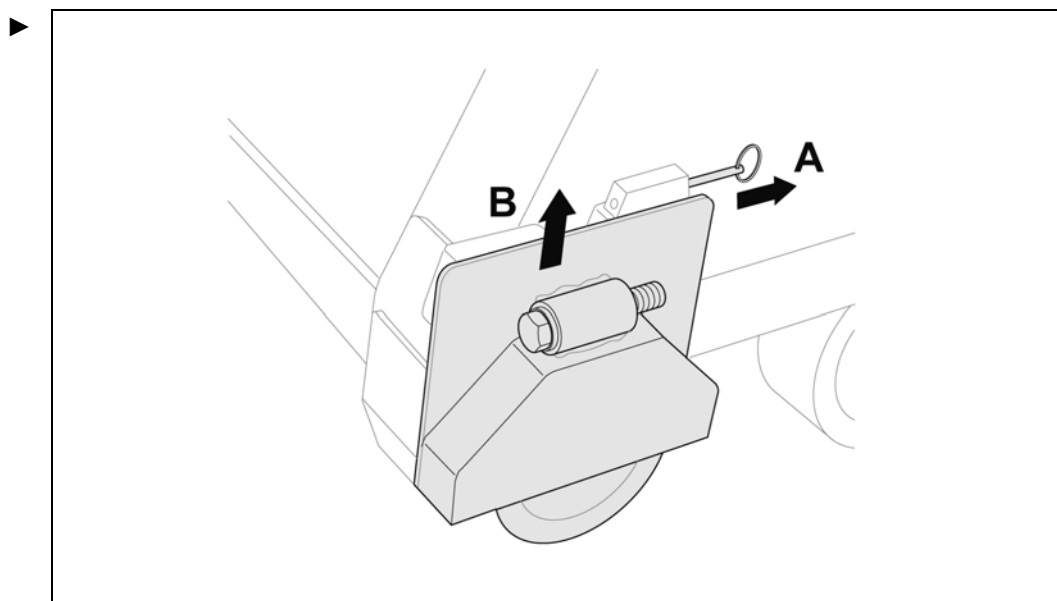
C: per impedire che il disco della sega ruoti nel serrarlo, appoggiarlo con cautela a terra.

### 5.3 Montaggio del disco sull'altro lato

#### 5.3.1 Smontaggio del carter di protezione del disco



### 5.3.2 Smontaggio del riparo alberi



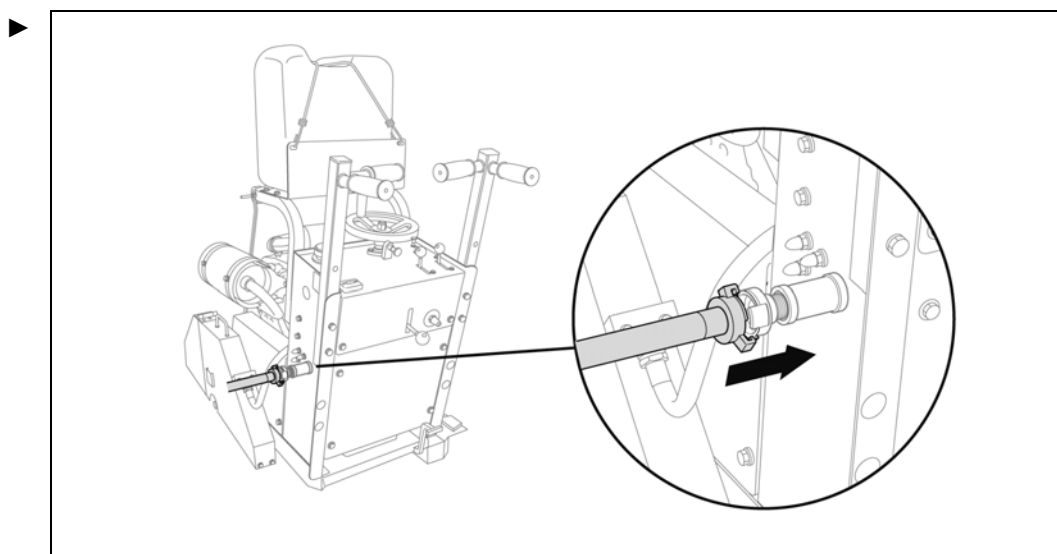
### 5.3.3 Montaggio del carter disco e del riparo alberi sull'altro lato

Il montaggio del carter disco e del riparo alberi si effettua nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

## 5.4 Collegamento della tubazione dell'acqua

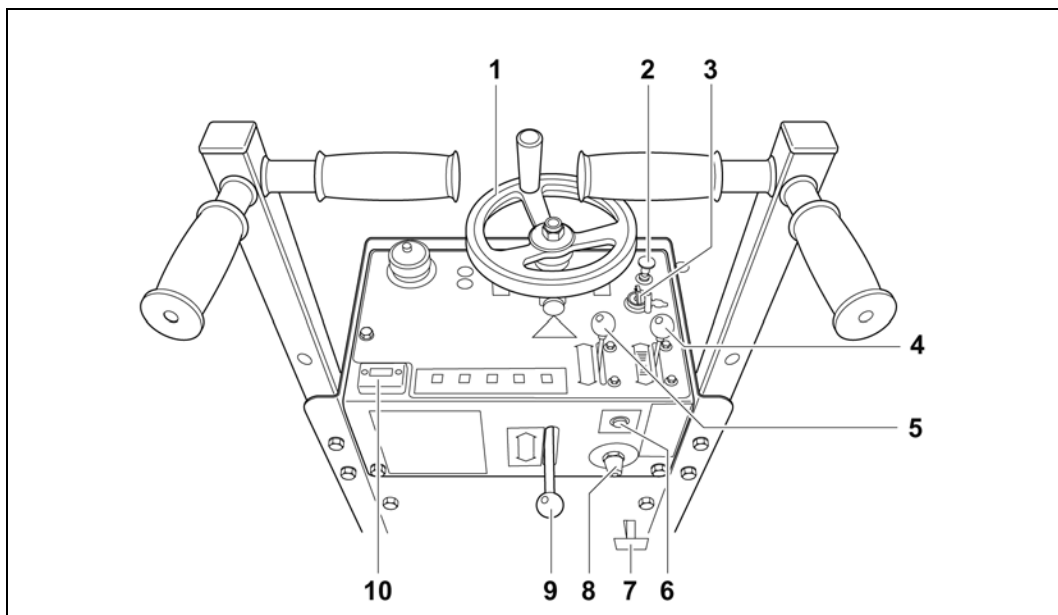


Il serbatoio dell'acqua dovrebbe essere sempre pieno, anche qualora si impieghi un'alimentazione esterna dell'acqua. In tal modo si assicura che il tagliagiunti agisca sempre con la dovuta forza sul materiale da segare.



## 6 Modalità d'uso

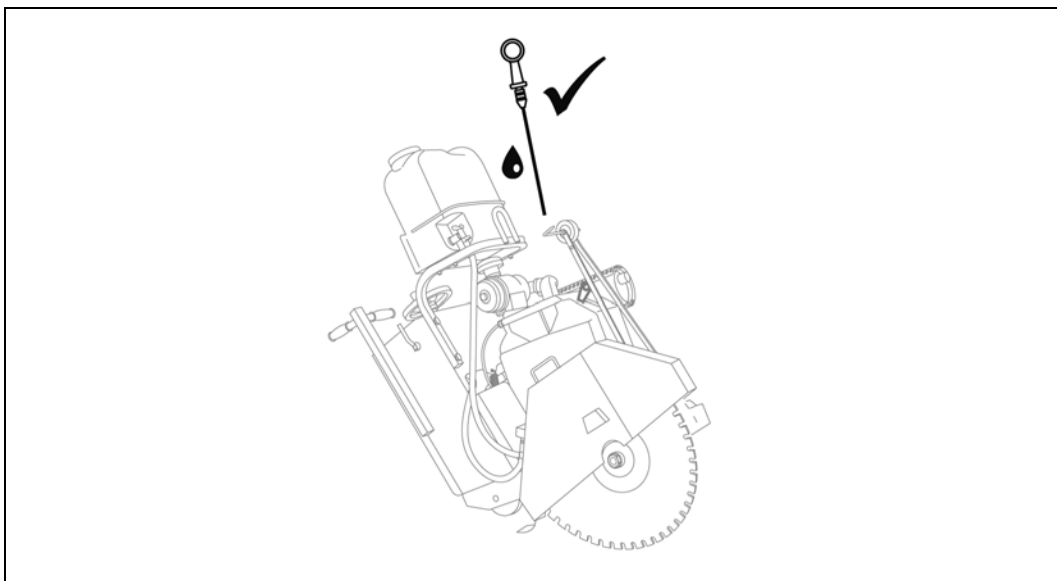
### 6.1 Vista generale degli elementi di comando



Elementi di comando

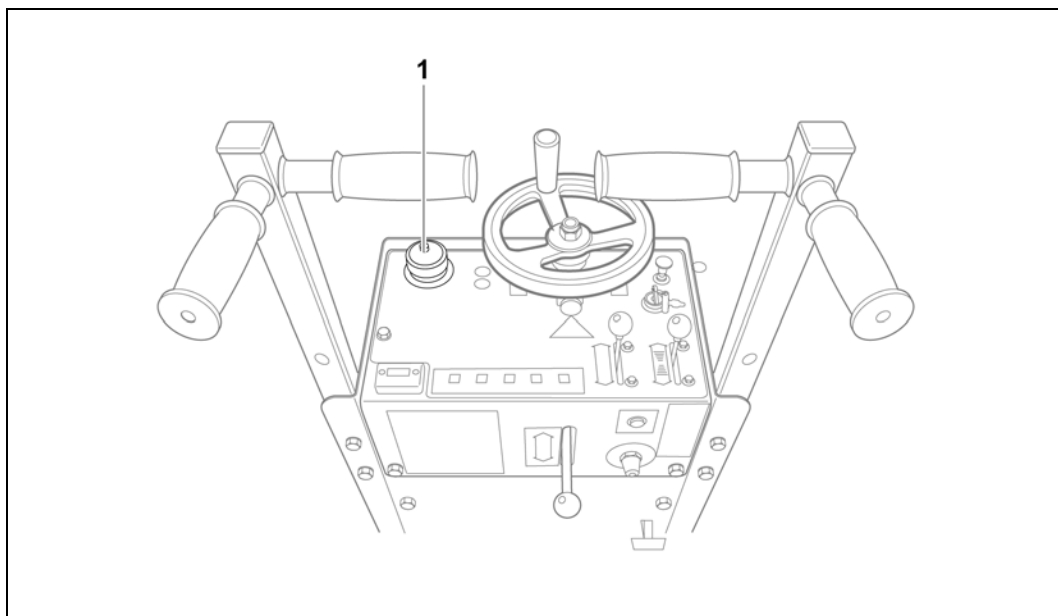
- |   |   |   |  |    |  |
|---|---|---|--|----|--|
| 1 | Volantino sollevamento /<br>abbassamento      | 5 | Regolatore regime                              | 9  | Leva frizione meccanismo di<br>avanzamento |
| 2 | Choke   | 6 | <b>Interruttore di arresto<br/>d'emergenza</b> | 10 | Contatore d'esercizio                      |
| 3 | Chiave d'accensione                           | 7 | Freno a pedale                                 |    |  |
| 4 | Regolatore avanzamento<br>(avanti / indietro) | 8 | Interruttore generale<br>batteria              |    |  |

### 6.2 Controllo del livello olio



- Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore del motore.

### 6.3 Controllo del livello di propellente

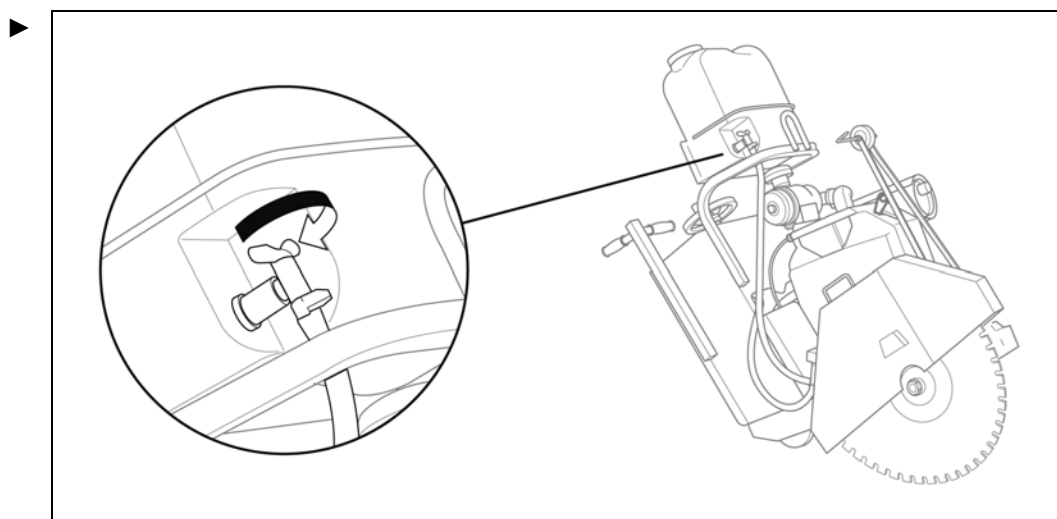


- Controllare l'indicatore di livello (1) ed eventualmente rabboccare benzina ROZ 95

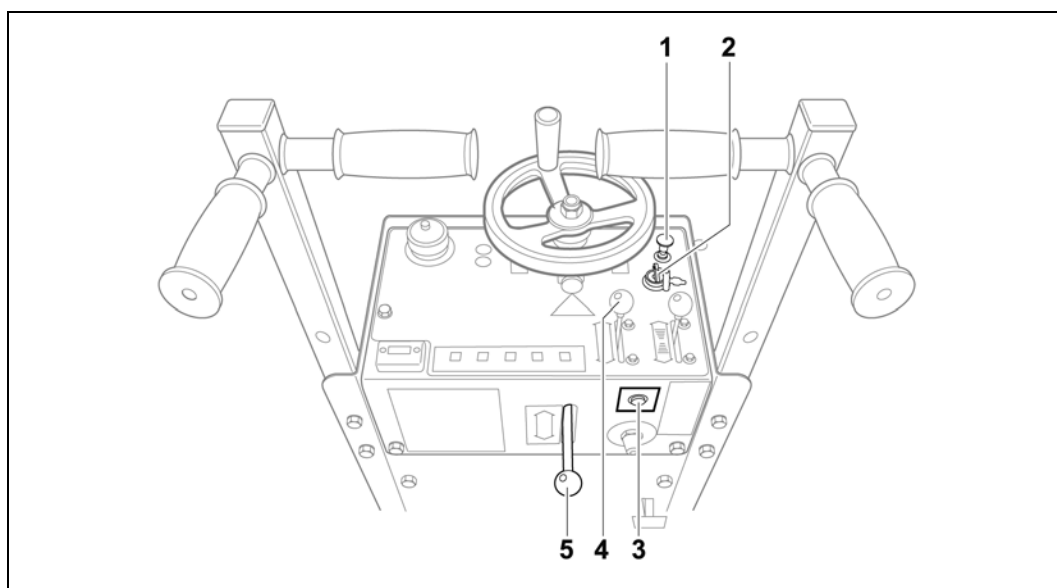
### 6.4 Posizionamento del tagliagiunti



1. Rilasciare il freno a pedale.
2. Portare il tagliagiunti in posizione di lavoro.
3. Posizionare di precisione la macchina con gli indicatori di taglio.

### 6.5 Allacciamento dell'acqua



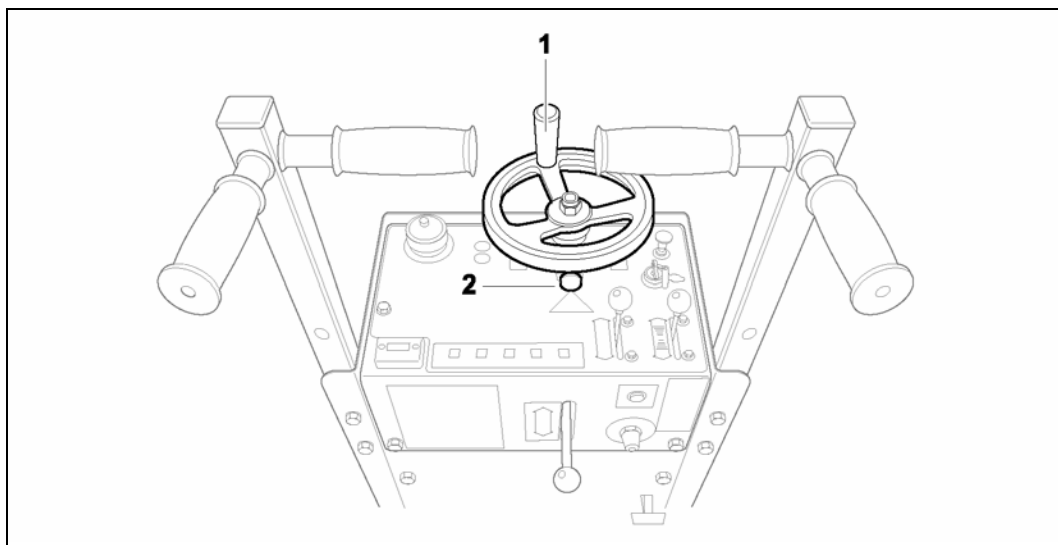
## 6.6 Accensione del motore




Simbolo	Significato
	Leva frizione innestata
	Leva frizione disinnestata

- ✓ Leva frizione (5) in posizione di disinnesto
  - ✓ Interruttore di **arresto d'emergenza** (3) rilasciato
1. Estrarre il choke (1) a seconda della temperatura.
  2. Avviare il motore con la chiave d'accensione (2).
  3. Introdurre il choke (1).
  4. Regolare il regime del motore con il regolatore (4).

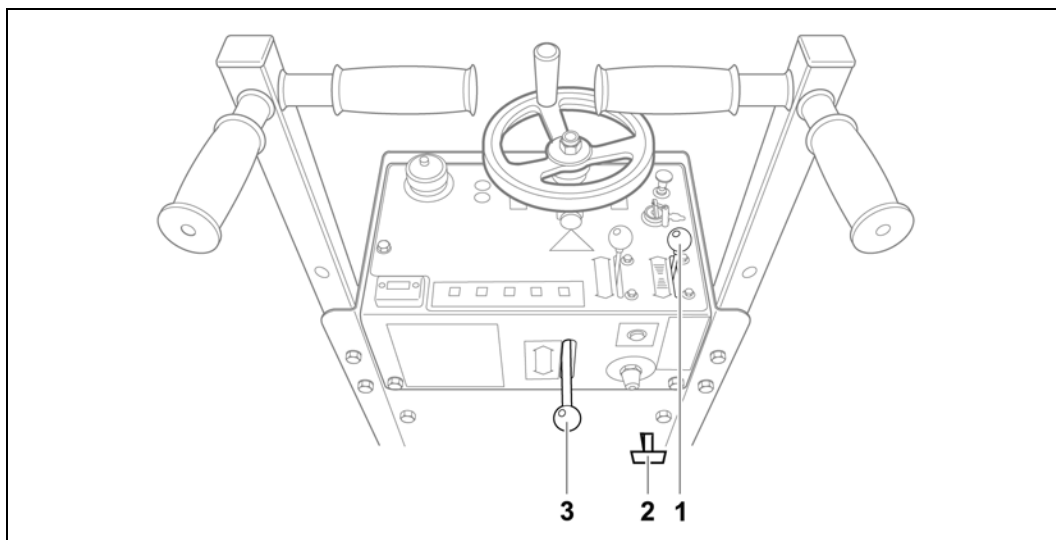
## 6.7 Abbassamento / sollevamento del disco



Simbolo	Significato
	Abbassamento / sollevamento del disco

1. Abbassare il tagliagunti con il volantino (1) alla profondità di taglio desiderata.
2. Bloccare il perno di arresto (2).

## 6.8 Regolazione dell'avanzamento



Simbolo	Significato
	Leva frizione innestata
	Leva frizione disinnestata
	Regolatore avanzamento in avanti
	Regolatore avanzamento all'indietro

- ✓ Regolatore avanzamento (1) in posizione neutra
- ✓ Freno a pedale (2) rilasciato

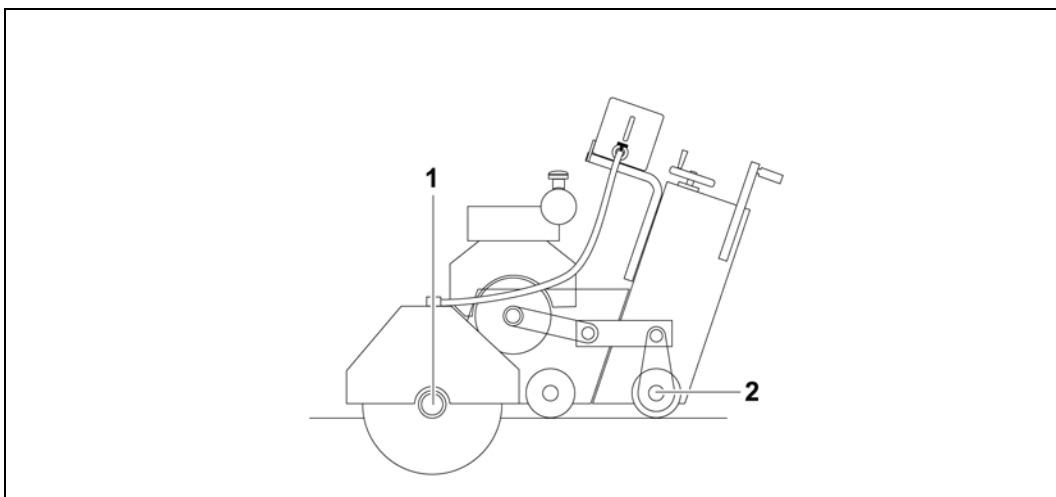
1. Portare la leva frizione (3) in posizione di innesto.
2. Con il regolatore dell'avanzamento (1) impostare il senso di traslazione e la velocità.



## 7 Manutenzione

Quando?	Cosa?
Quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare il livello dell'olio.</li> <li>▶ Eseguire un controllo visivo di eventuali danni.</li> </ul>
Settimanalmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare, eventualmente riprendere, la tensione della cinghia e della catena.</li> </ul>
Ogni 50 ore di esercizio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rabboccare grasso nell'ingrassatore.</li> </ul>
Ogni anno oppure ogni 100 ore d'esercizio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fare eseguire la manutenzione generale da TYROLIT Hydrostress AG o una rappresentanza autorizzata.</li> </ul>
Come da indicazioni del produttore del motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eseguire tutte le necessarie misure come da istruzioni del produttore del motore.</li> </ul>

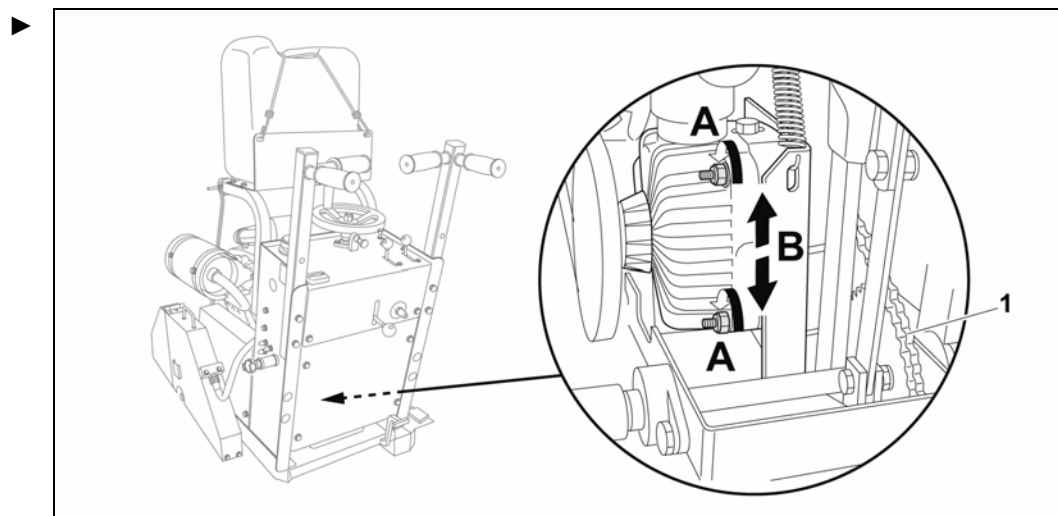
### 7.1 Ingrassatore



Posizione degli ingrassatori

- 1 Supporto albero di comando disco: 2 ingrassatori
- 2 Supporto albero di comando ruota: 2 ingrassatori

## 7.2 Tensionamento della catena di trasmissione



Tensionamento della catena

1 Catena

## 8 Guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il tagliagiunti non funziona	L'interruttore di <b>arresto di emergenza</b> è premuto.	▶ Rilasciare l'interruttore di <b>arresto d'emergenza</b> .
Disco della sega bloccato	Disco inceppato nel materiale da tagliare	▶ Arretrare il tagliagiunti. ▶ Sbloccare eventualmente il disco inclinando la macchina. ▶ All'occorrenza fermare il motore, smontare il disco e disimpegnarlo dal materiale da tagliare.
Il disco non gira nonostante il motore sia in funzione	Cinghia allentata	▶ Portare la cinghia in tensione o farla sostituire.
	Perno di trascinamento rotto nella flangia di fissaggio	▶ Montare una flangia di fissaggio nuova.
L'avanzamento non funziona	Funzionamento irregolare della tiranteria di comando	▶ Controllare la tiranteria ed eventualmente farla riparare.
	Comando idrostatico difettoso	▶ Controllare il comando idrostatico ed eventualmente farlo riparare da un tecnico TYROLIT Hydrostress.
	Catena difettosa	▶ Fare sostituire la cinghia da un tecnico TYROLIT Hydrostress.
	La cinghia del motore principale slitta	▶ Controllare lo stato di usura della cinghia ed eventualmente farla riparare da un tecnico TYROLIT Hydrostress. ▶ Eventualmente aumentare la tensione della cinghia.
Rotazione irregolare del motore	Tipo di propellente errato	▶ Spegnerne immediatamente il motore e sostituire il propellente.
	Filtro benzina ostruito	▶ Fare sostituire il filtro.

## 9 Dati tecnici

### 9.1 Dimensioni

Parametro	Valore
Peso	200 kg
Profondità di taglio (max.)	230 mm
Ø supporto disco	25,4 mm
Ø disco max.	600 mm
Dimensioni (ingombro con carter di protezione disco sollevato)	Lungh. 990 mm Largh. 570 mm Alt. 1.070 mm

### 9.2 Motore

Parametro	Valore
Tipo	Honda
Potenza	20 PS
Regime nominale	Come da istruzioni d'uso del produttore
Contenuto d'olio	Come da istruzioni d'uso del produttore
Capacità serbatoio	7,6 l
Propellente	Benzina
Raffreddamento	Ad aria

### 9.3 Comando sollevamento

Parametro	Valore
Tipo di trasmissione	meccanico a vite

### 9.4 Comando avanzamento

Parametro	Valore
Tipo di trasmissione	idraulica
Qualità olio	ATF Dexron II D
Raffreddamento	Ad aria con nervature

## 9.5 Livello di rumorosità e vibrazioni

Parametro	Valore
Livello di rumorosità all'orecchio dell'operatore (L <sub>eq</sub> )	87,9 dB(A)*
Livello di rumorosità nel posto di lavoro (L <sub>PA</sub> )	89,1 dB(A)*
Pressione acustica sec. ISO 3744 (L <sub>WA</sub> )	109,1 dB(A)*
Vibrazioni DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* Valore nelle seguenti condizioni: comando avanzamento disinserito e disco della sega non in presa. Misurazione a macchina ferma, con motore a pieno carico e disco della sega Ø 600 mm. Nella fase di taglio il livello di rumorosità può essere superiore.

## 9.6 Batteria

Parametro	Valore
Descrizione	Batteria a 12 Volt Group size U1
N. art. batteria DP	2500584
Lunghezza	196 mm
Larghezza	130 mm
Altezza	165 mm
Capacità	300 Amps
Sigla produttore	53030 ETN 530 030 030
Particolarità	Pattini di bloccaggio

## Dichiarazione di conformità CE

Denominazione	Tagliagiunti
Denominazione del tipo	FSG620 ★ ★
Anno di costruzione	2007
Produttore	TYROLIT Hydrostress AG

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

### Direttiva applicata

Direttiva sulle macchine	2006/42/CE
Emissioni di rumore	2000/14/CE
Direttive elettriche	93/68/CEE
Compatibilità elettromagnetica	89/336/CEE
Restrizioni 2002/95/CE all'impiego di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche	2002/95/CE
Direttiva sulla gestione rifiuti	2002/96/CE
Direttiva sulle vibrazioni	2002/44/CE

### Norme applicate

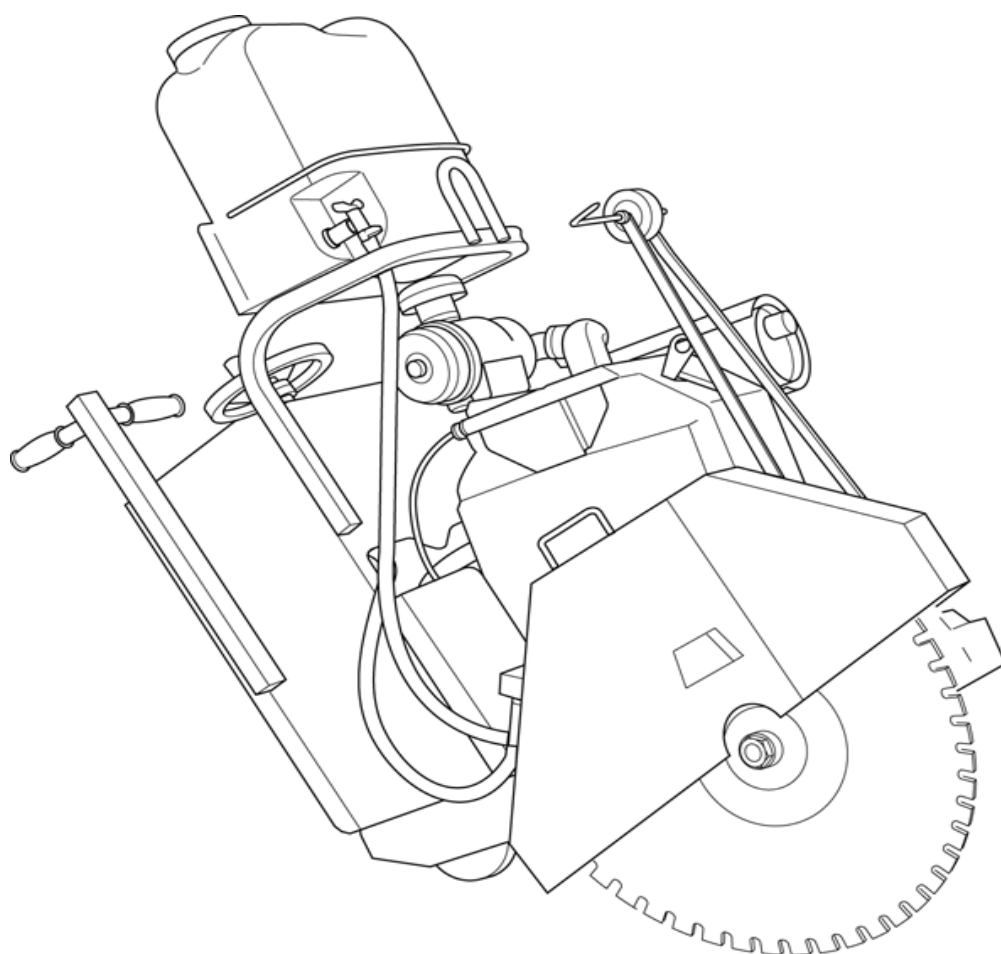
EN 12100-1	Sicurezza delle macchine – Definizioni base, principi generali di progettazione.
EN 12100-2	Sicurezza delle macchine – Definizioni base, principi tecnici generali.
EN ISO 14121	Sicurezza delle macchine – Principi generali di valutazione dei rischi.
EN 294	Sicurezza delle macchine – Distanze di sicurezza per l'accesso a zone pericolose con gli arti superiori.
IEC 60204-1	Sicurezza delle macchine – Equipaggiamento elettrico di macchine, requisiti generali.
IEC 6100-6-3	Compatibilità elettromagnetica
EN 13862	Rettificatrici per pavimenti – Sicurezza
EN 349	Sicurezza delle macchine – Distanze di sicurezza minime di parti del corpo.
EN 982	Sicurezza delle macchine Requisiti tecnici di sicurezza per impianti tecnici di sicurezza e relative parti idrauliche.
EN ISO 3744	Rilevamento del livello di potenza di fonti di rumore mediante misurazione della pressione acustica

# Bedieningshandleiding

---

## Vloerzaag FSG620\*\*

Index 001



Proficiat !

U heeft gekozen voor een TYROLIT Hydrostress machine m.a.w. voor een gevestigde en toonaangevende technologie. Alleen originele Hydrostress wisselstukken staan garant voor kwaliteit en uitwisselbaarheid. In geval van slecht of ontoereikend onderhoud, kunnen wij geen garantie toekennen, zoals bepaald in onze leveringsvoorwaarden. Elke herstelling dient uitgevoerd te worden door gespecialiseerd personeel specifiek opgeleid voor deze doeleinden.

Onze service na verkoop staat volledig ter uwer beschikking om uw TYROLIT Hydrostress machine in perfecte staat te houden.

Wij wensen u een vlot en probleemloos gebruik van deze machine toe.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © 2005 TYROLIT Hydrostress AG, CH-8330 Pfäffikon ZH, Zwitserland TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH -8330 Pfäffikon  
Switzerland  
Tél. 0041 44 952 18 18  
Fax 0041 44 952 18 00



## 1 Veiligheid



Deze gebruiksaanwijzing vertegenwoordigt slechts een deel van de productinformatie geleverd bij de vloerzaagmachine. Het huidige document begeleidt het "Veiligheidshandboek/Systeemomschrijving van de vloerzaagmachine."

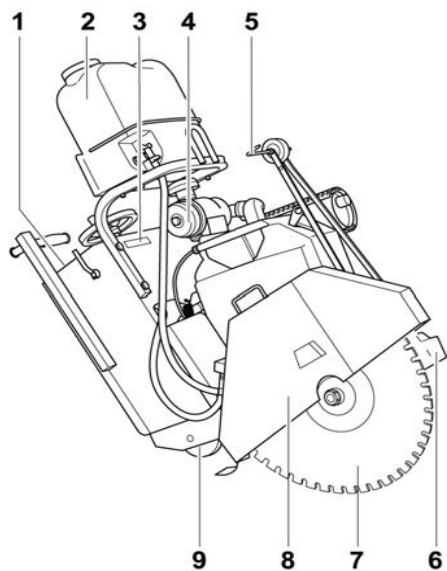


### GEVAAR

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften bepaald in het "Veiligheidshandboek/Systeemomschrijving" kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood.

► Zorg ervoor dat het "Veiligheidshandboek/Systeemomschrijving van de vloerzaagmachine" volledig gelezen en begrepen wordt.

## 2 Presentatie



### Onderdelen

1 Bedieningspaneel

2 Watertank

3 Typeplaat

4 Hoofdmotor

5 Voorste zaaggeleiding

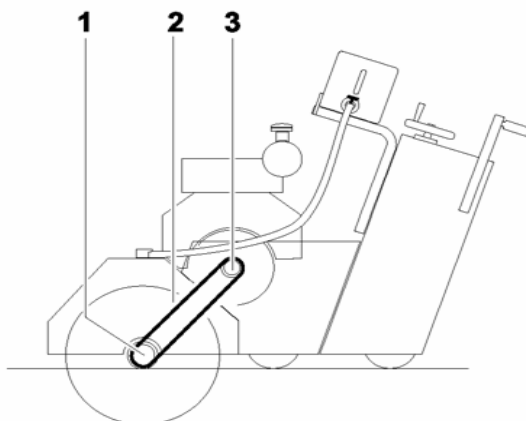
6 Beschermpap as

7 Zaagblad

8 Beschermpap

9 Aandrijfwiel

### 2.1 Aandrijving zaagblad



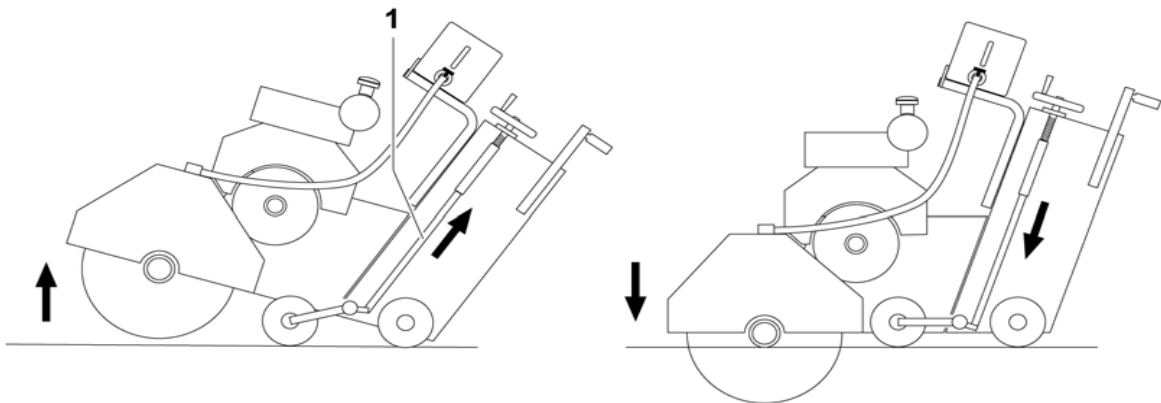
### Aandrijving zaagblad (schema)

1 As zaagblad

2 Aandrijfriem

3 As hoofdmotor

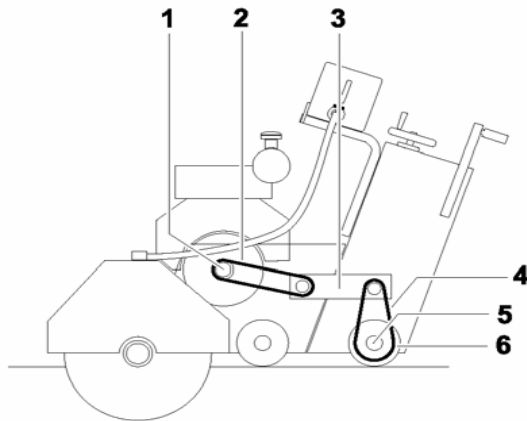
## 2.2 Lifting



Hefmechanisme (schema)

1 Instelstang

## 2.3 Aandrijving voortgang



Aandrijving voortgang (schema)

1 As (hoofdmotor)

3 Hydrostatisch

5 Aandrijfas van het wiel

2 Hydrostatische aandrijfriem

4 Aandrijfketting

6 Aandrijf wiel

### 3 Veilige transport

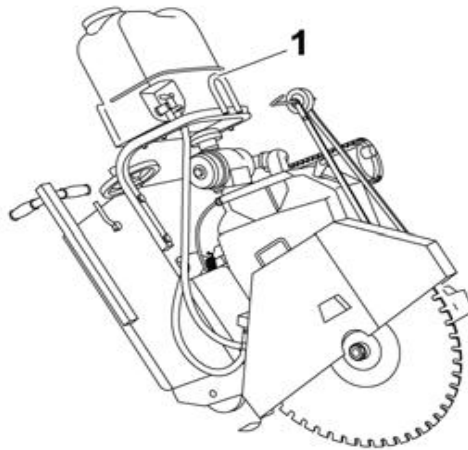


#### GEVAAR

**Risico op ernstige of dodelijke verwondingen in geval van verkeerd transport !**

- ▶ De vloerzaagmachine uitsluitend transporteren met de hoofdmotor in stilstand.
- ▶ Gebruik uitsluitend hijs- en transportmiddelen met een toereikend draagvermogen.
- ▶ Bevestig de vloerzaagmachine uitsluitend aan het hiervoor voorziene hefpunt.
- ▶ Wijs een competente verantwoordelijke aan
- ▶ Bij gebruik van een kraan, geen plaats nemen onder de opgehangen last.
- ▶ Let constant op de vloerzaagmachine tijdens het transport

#### 3.1 Hefpunten

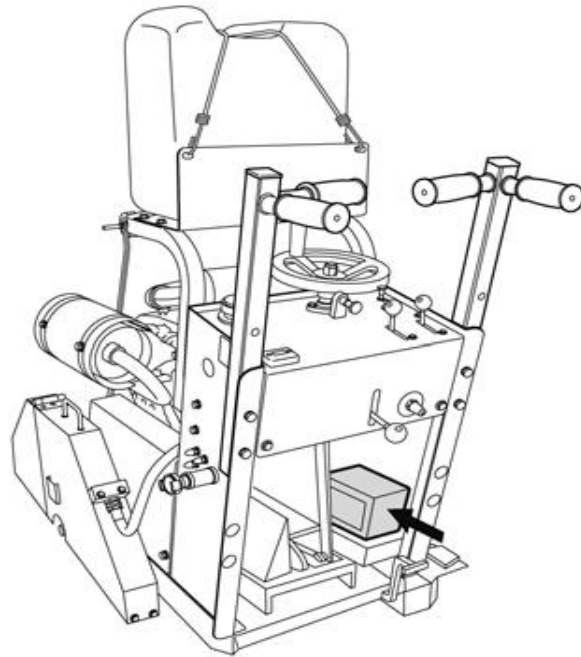


Hefpunten

1 Installatie voor het werken met de kraan

## 4 Eerste inbedrijfstelling

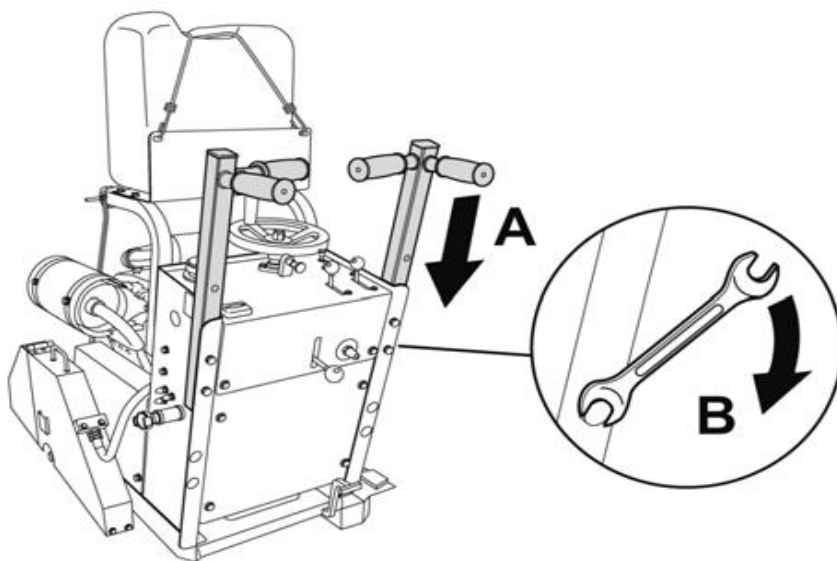
### 4.1 Batterij monteren



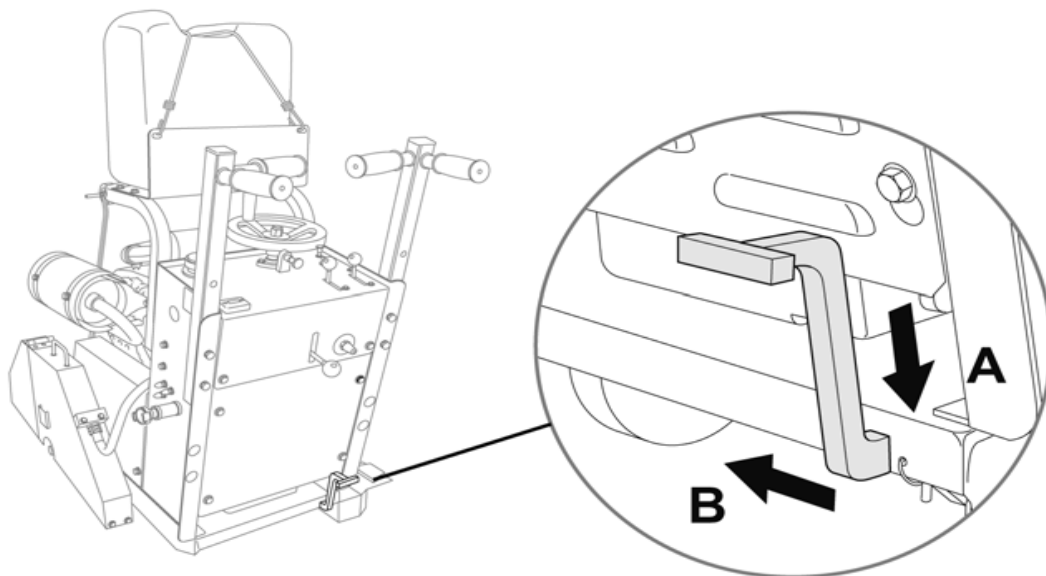
► Batterij monteren (model, zie hoofdstuk Technische kenmerken).

## 5. Montage / afstelling

### 5.1 Monteren van de handgrepen

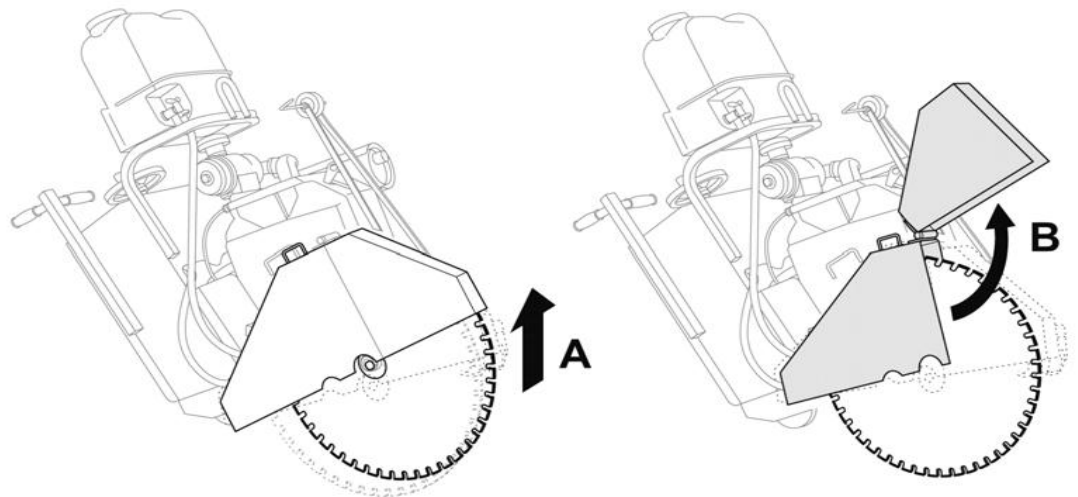


### 5.2 Monteren van het zaagblad



1. Voetrem duwen

2.

**GEVAAR**

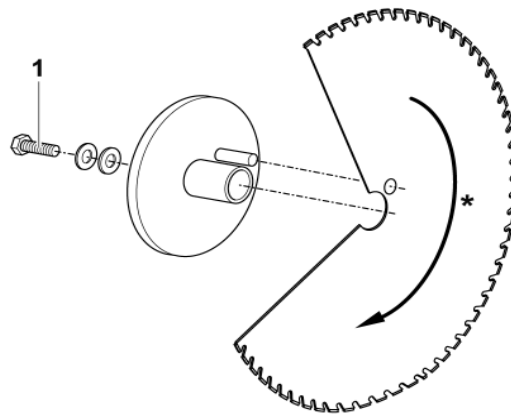
Risico op ernstige of dodelijke verwondingen veroorzaakt door rondvliegende delen (segmenten, betonscherven, zaagblad, enz.)!

- ▶ Gebruik de vloerzaagmachine uitsluitend met de beschermkap.
- ▶ Gebruik bij het bevestigen van het zaagblad de bevestigingsschroef met linkse draad aan de rechterzijde. Gebruik bij het bevestigen van het zaagblad de bevestigingsschroef met rechtse draad aan de linkerzijde.



- ▶ Respecteer de draairichtingpijlen op het zaagblad.

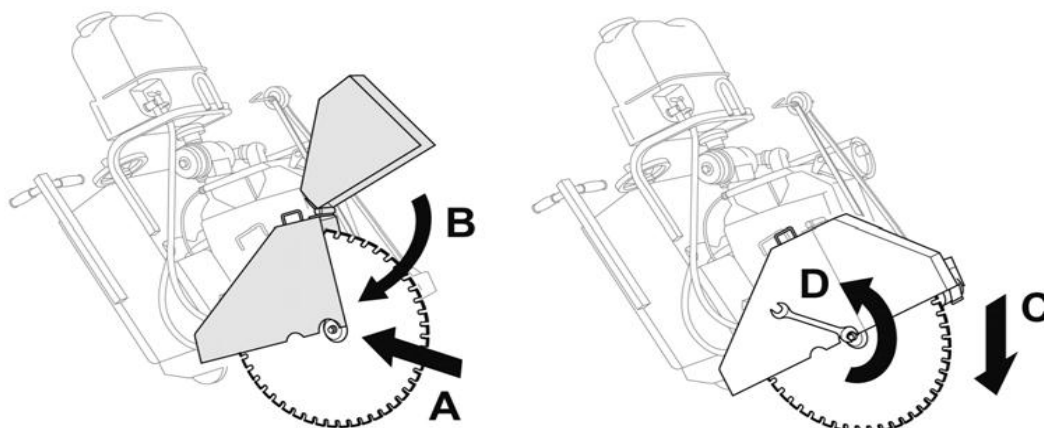
3.



1 Bevestigingsschroef

\* Respecteer de draairichting

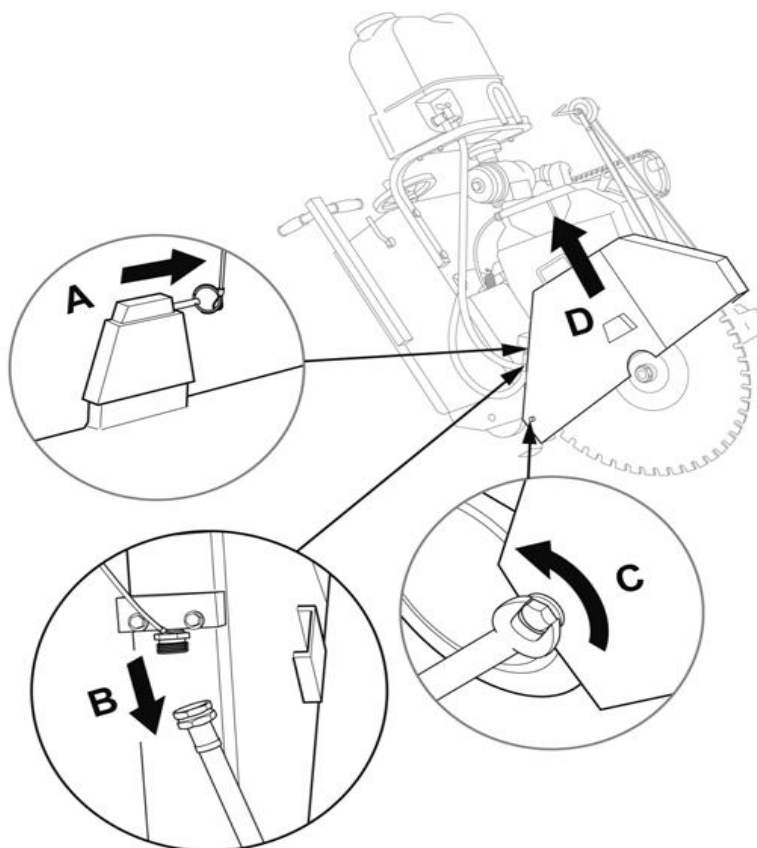
4.



C: Om te vermijden dat het zaagblad draait tijdens het opspannen, plaatst u het zaagblad voorzichtig op de grond.

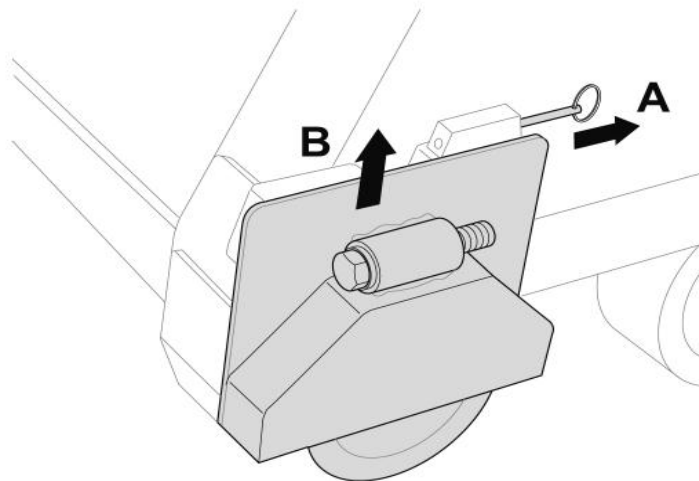
### 5.3 Bevestiging van het zaagblad aan de andere kant

#### 5.3.1 Demonteren van de beschermkap





### 5.3.2 Demonteren beschermkap as

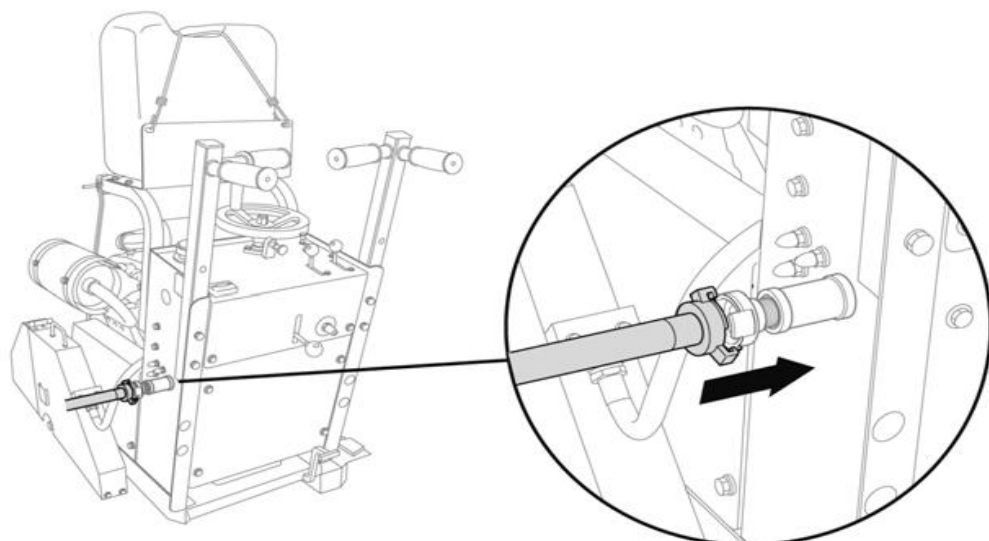


### 5.3.3 Monteren beschermkap zaagblad en as aan de andere kant.

De montage van de beschermkap van het zaagblad en de as wordt uitgevoerd in de omgekeerde volgorde als de demontage.

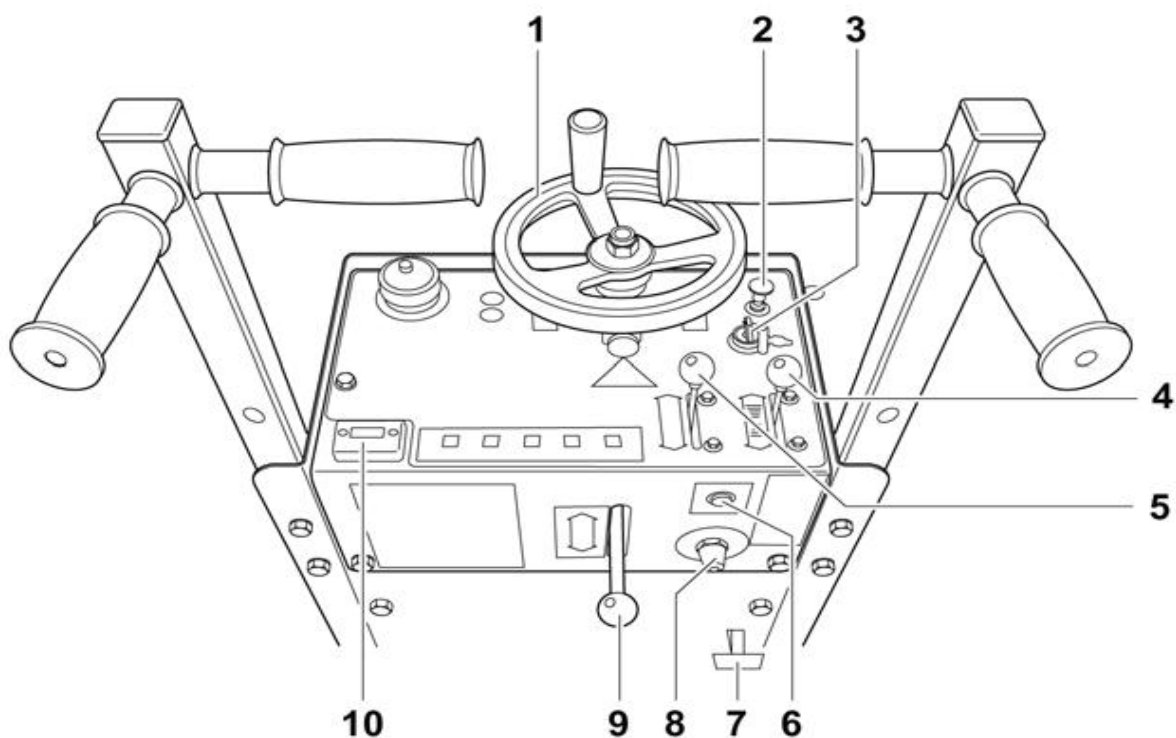
### 5.4 Aansluiting van de waterslang

De watertank moet ook bij gebruik van een externe watervoorziening altijd gevuld zijn. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de vloerzaagmachine voldoende gewicht heeft op het te zagen materiaal.



## 6 Bediening

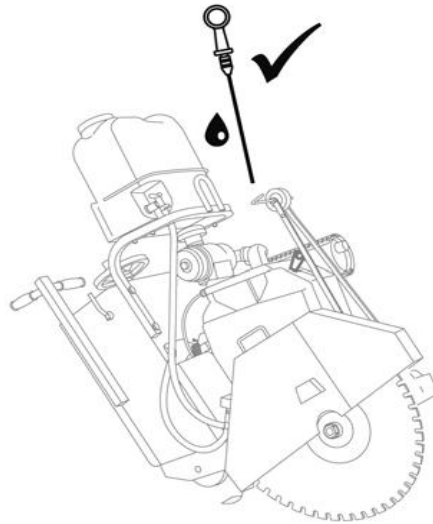
### 6.1 Overzicht van de bedieningselementen



#### Bedieningselementen

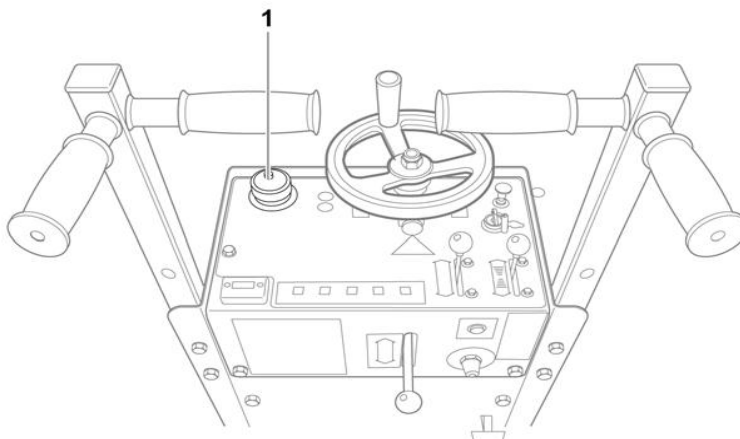
- |   |              |                                    |
|---|--------------|------------------------------------|
| 1. Op- en neerwiel                                | 5. Gashendel | 8. Hoofdschakelaar van de batterie |
| 2. Choke  | 6. Noodstop  | 9. Versnellingsbak                 |
| 3. Contactsleutel                                 | 7. Voetrem   | 10. Uurteller                      |
| 4. Regeling voortgang (voortgang / achteruitgang) |              |                                    |

## 6.2 Oliepeil controleren



- Respecteer de richtlijnen van de motorfabrikant.

#### 6.4 Brandstofpeil controleren.

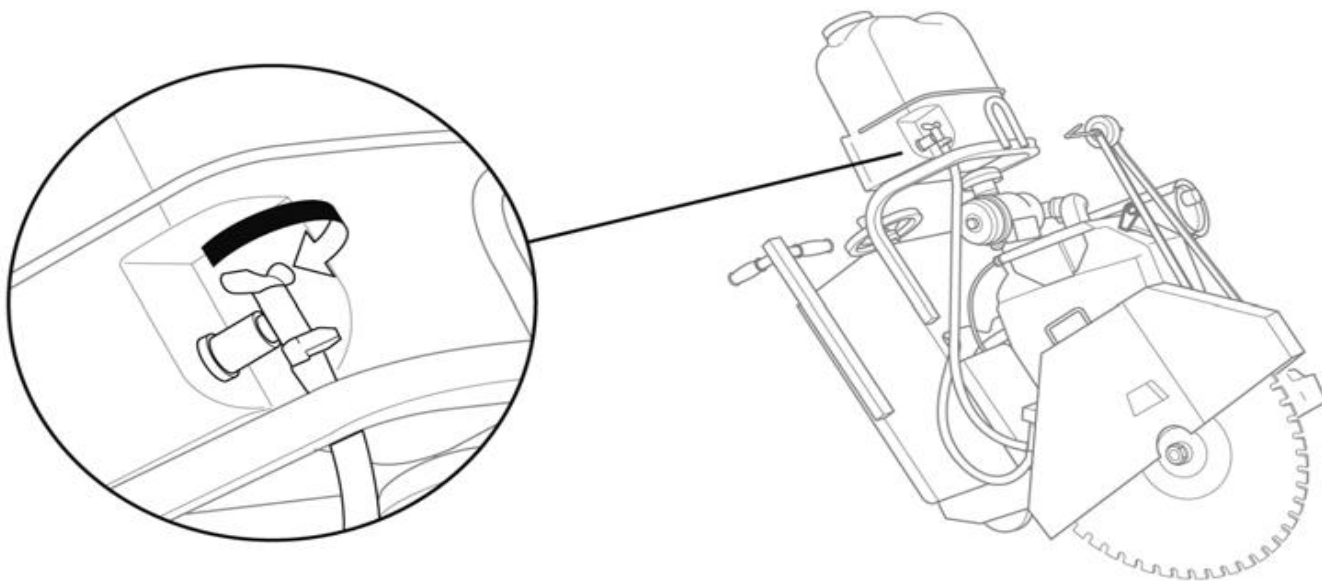


► Controleer de niveau-indicator van het reservoir (1) en vul brandstof bij indien nodig.

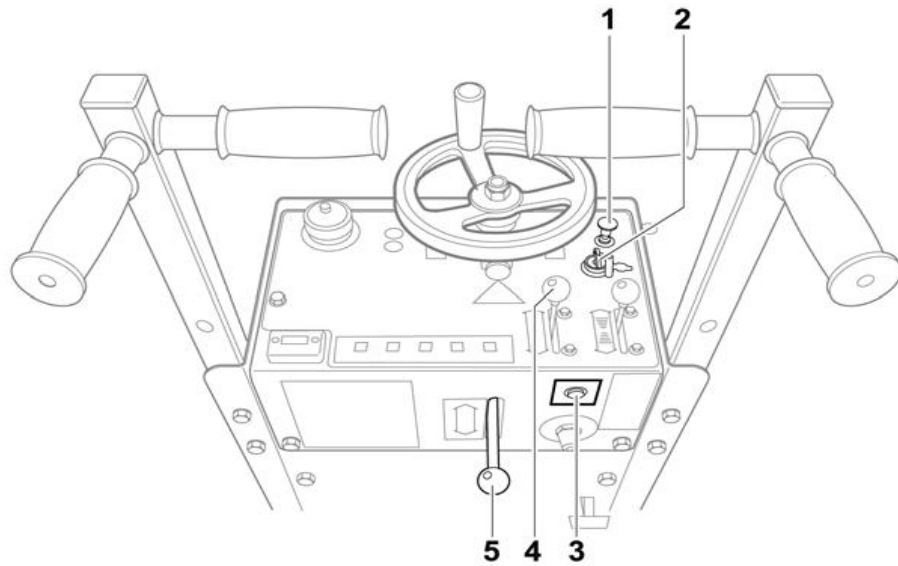
#### 6.5 In werking stellen van de vloerzaagmachine

1. Zet de voetrem af.
2. Breng de vloerzaagmachine in werkpositie.
3. Afstelling van de vloerzaagmachine aan de hand van de zaaggeleider.

#### 6.6 Controleer de watertoevoer



## 6.7 Zet de motor aan

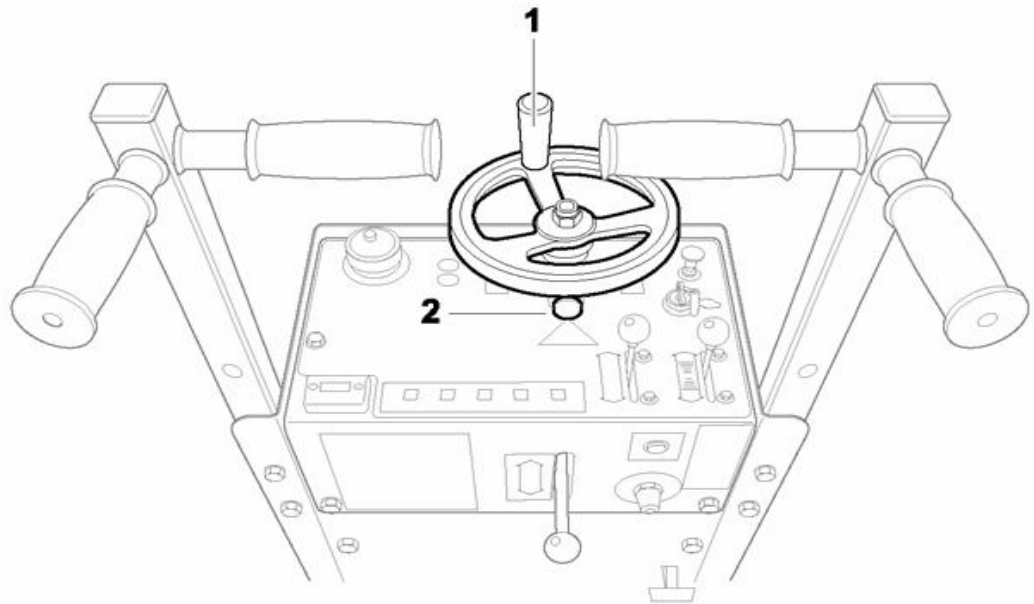



Symbol	Betekenis
	Koppeling in ingeschakelde positie
	Koppeling in uitgeschakelde positie

- De hendel van de koppeling staat in uitgeschakelde positie. (5)
  - De noodstop is vrij. (3)
1. Zet de Choke volgens de temperatuur. (1)
  2. Start de motor met de contactsleutel. (2)
  3. Druk de Choke terug. (1)
  4. Regel het toerental van de motor met behulp van de gashendel. (4)

## 6.8 Op- en neerlaten van het zaagblad.

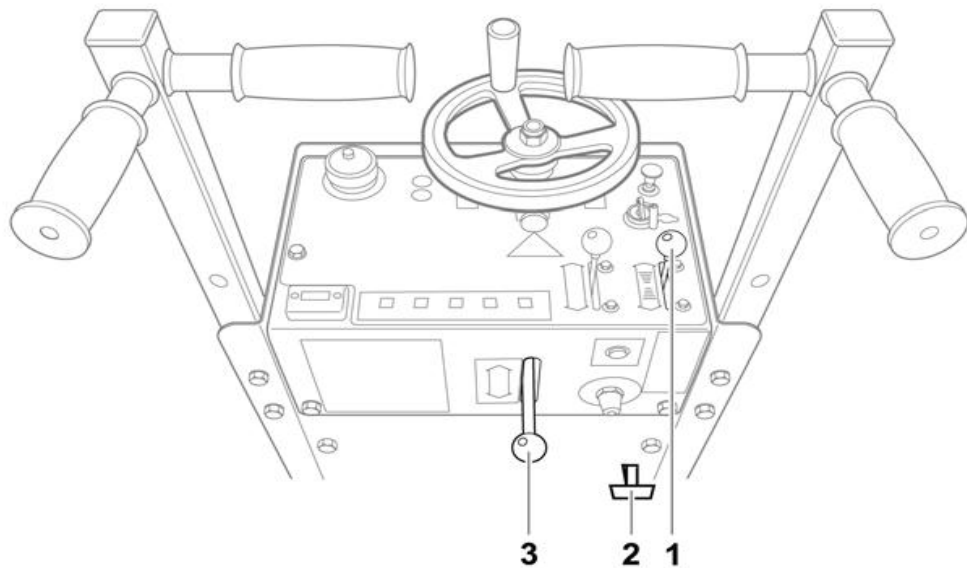
### 6.8.1 Voorbeeld : neerlaten



Symbool	Betekenis
	Op- en neerlaten van het zaagblad.

1. Laat het zaagblad neer met behulp van de handwiel "neerlaten" op de gewenste snijdiepte. (1)
2. Voeg de diepteanslag in. (2)

## 6.9 Regel de voortgang



Symbol	Betekenis
	Koppeling in ingeschakelde positie
	Koppeling in uitgeschakelde positie
	Afstelling van de voortgang in vooruit
	Afstelling van de voortgang in achteruit

\* De afstelling van de voortgang staat in neutrale positie (1)

\* De handrem staat af. (2)

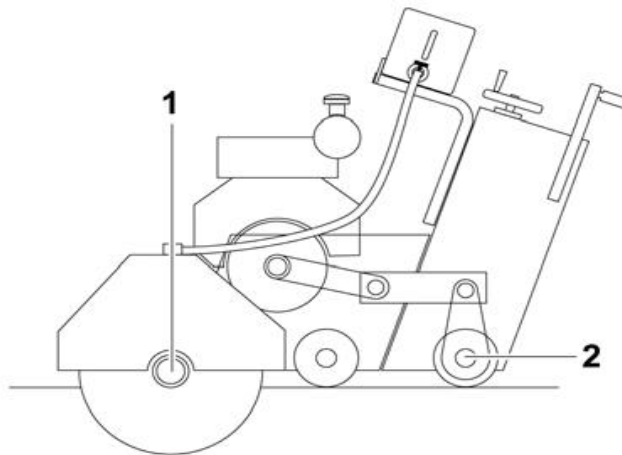
1. Zet koppeling in gekoppelde positie. (3)

2. Met behulp van de afstelling van de voortgang, de loopricting en de snelheid regelen (1)

## 7 Onderhoud

Wanneer ?	Wat ?
Dagelijks	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controle oliepeil</li> <li>▶ Visuele controle algemene staat.</li> </ul>
Elke week	▶ Controleer en herstel indien nodig de spanning van de riemen en de kettingen.
Elke 50 uren onderhoud.	▶ Smeren via smeernippels
Elk jaar of elke 100 uur onderhoud	▶ Groot onderhoud door Tyrolit Hydrostress AG of door een erkend vertegenwoordiger.
Volgens de bepalingen van de motorfabricant.	▶ Alle nodige maatregelen treffen volgens de handleiding van de motorfabricant.

### 7.1 Smeernippels

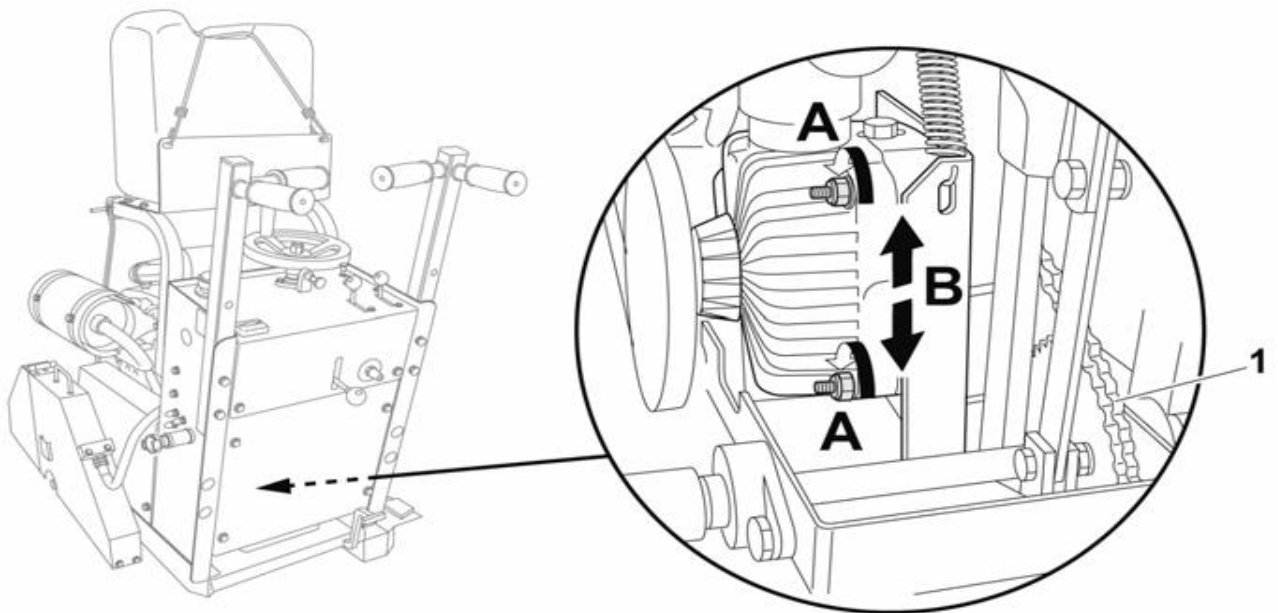


Plaats van de smeernippels

1. Lager aandrijfvas van het blad. (2x)
2. Lager aandrijfvas van het wiel. (2x)



### 7.3 Aandrijfketting voortgang spannen



Ketting spannen  
1 Ketting

### 8 Storingen

Defect	Mogelijke oorzaak	Remedie
Vloerzaagmachine functioneert niet	De noodstop is ingedrukt	► Deblokkeer de noodstop
Zaagblad geblokkeerd.	Zaagblad zit vast in de vloer	► De vloerzaagmachine achteruit brengen. ► Indien dit niet lukt, het blad los maken met behulp van de op- en neerhandwiel. ► Indien dit niet lukt, de motor stil leggen, het zaagblad demonteren en deze uit de sleuf verwijderen.
Het blad draait niet hoewel de motor functioneert.	Ontspannen riem	► Spannen of vervangen van de riem.
	Veiligheidsbout van de bevestigingsflens afgebroken.	► Monteer een nieuwe bevestigingsflens.
Voortgang functioneert niet.	Voortgangsinrichting beschadigd	► Controleer en herstel indien nodig de voortgangsinrichting.
	Defecte hydraulische voortgang	► Controleer en laat indien nodig herstellen door een TYROLIT Hydrostress technicien.
	Defecte ketting.	► Laat de ketting vervangen door een TYROLIT Hydrostress technicien.
	Riem van de hoofdmotor slipt	► Controleer en laat indien nodig de riemen vervangen door een TYROLIT Hydrostress technicien. ► Verhoog indien nodig de riemenspanning.
De motor functioneert niet goed.	Slechte brandstof	► De motor stopzetten en de brandstof vervangen.
	Brandstoffilter verstopt	► Brandstoffilters vervangen

## 9 Technische kenmerken

### 9.1 Afmetingen

Parameter	Waarde
Gewicht	200 kg
Snijdiepte (max.)	230mm
Ø bladas	25,4mm
Max. Ø van het zaagblad	600mm
Afmetingen (op vlak van transport met de beschermkap teruggeklapt).	L : 990 mm B : 570 mm H : 1070 mm

### 9.2 Motor

Parameter	Waarde
Type	HONDA
Vermogen	20 PK
Nominaal toerental	Volgens de handleiding van de motorfabricant.
Oliecapaciteit	Volgens de handleiding van de motorfabricant.
Volume brandstoftank	7,6 l
Brandstof	Benzine
Koeling	Luchtkoeling

### 9.3 Opheffen

Parameter	Waarde
Type aandrijving	Mecanisch via Instelstang

### 9.4 Voortgang

Parameter	Waarde
Type aandrijving	Hydraulisch
Kwaliteit olie	ATF Dexron II D
Koeling	Luchtkoeling via koelvinnen

### 9.5 Geluidsniveau en trillingen

Parameter	Waarde
Geluidsniveau voor de operator (Leq)	87,9 dB(A)*
Geluidsniveau op de werkplek (LPA)	89,1 dB(A)*
Geluidsvermogeniveau volgens ISO 3744 (LwA)	109,1 dB(A)*
Trillingen DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* Waarde geldig onder de volgende omstandigheden : voortgangsmotor is uitgeschakeld en het zaagblad is niet in werking: De meting is gedaan met de motor op volle belasting met een zaagblad van dia. 600mm.

Hogere geluidsniveaus kunnen voorkomen tijdens zaagwerkzaamheden.

### 9.6 Batterij

Parameter	Waarde
Omschrijving	Batterij 12 V, Group Size U1
Referentie batterij	2500584
Lengte	196 mm
Breedte	130 mm
Hoogte	165 mm
Capaciteit	300 A
Benaming volgens de fabrikant	ETN 530 030 030
Bijzonderheid	Klemmen

**CE Conformiteitsverklaring**

Omschrijving	Vloerzaagmachine
Referentie van het materieel	FSG620**
Bouwjaar	2007
Fabrikant	TYROLIT Hydrostress AG

Wij verklaren, op onze verantwoordelijkheid, dat dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen en normen :

**Richtlijnen van toepassing**

Machinerichtlijn	2006/42/EEG
Geluidsemissie	2000/14/EEG
Richtlijnen elektriciteit	93/68/EEG
Electromagnetische compatibiliteit	89/336/EEG
Beperkt gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische toestellen	2002/95/EEG
Afvalrichtlijn met betrekking tot elektrische en elektronische uitrustingen	2002/96/EEG
Richtlijn trillingen	2002/44/EEG

**Normen**

EN 12100-1	Veiligheid van machines - Basisconcepten, algemene ontwerp principes
EN 12100-2	Veiligheid van machines - Basisconcepten, technische principes
EN ISO 14121	Veiligheid van machines - Principes voor risicobeoordeling.
EN 294	Veiligheid van machines - Veiligheidsafstand om te voorkomen dat bovenste ledematen in de gevarezone komen.
IEC 60204-1	Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines, algemene eisen
IEC 6100-6-3	Electromagnetische compatibiliteit
EN 13862	Vloerzaagmachines - Veiligheid
EN 349	Veiligheid machines - Minimale afstanden om risico's op verbrijzeling van lichaamsdelen te voorkomen
EN 982	Veiligheid machines Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot systemen en onderdelen - hydraulisch
EN ISO 3744	Geluid - Bepaling van het geluidsniveau komende van de geluidsbron uitgaande van de geluidsdruk

**Tyrolit Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfaffikon ZH

Pfaffikon, 18.02.2007



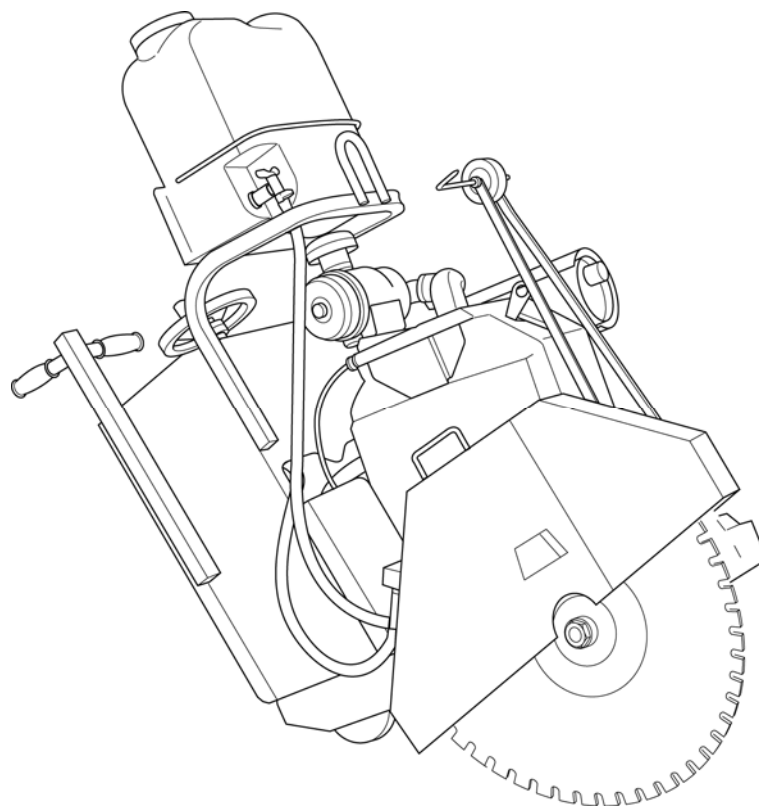
Roland Kägi  
Head of Research and Development

# ***Betjeningsvejledning***

---

## ***Fugeskærer FSG620★ ★***

*Indeks 001*



## **Tillykke!**

Du har valgt en af de pålidelige Hydrostress-maskiner fra TYROLIT, som er af en teknologisk førende standard. Kun originale Hydrostress-reservedele fra TYROLIT har den rette kvalitet og passer med garanti. Vores garantiforpligtelse bortfalder, hvis vedligeholdelsen ikke udføres eller ikke udføres korrekt. Samtlige reparationer skal udføres af særligt uddannet personale. Vores kundeservice hjælper dig gerne med at holde dine TYROLIT Hydrostress-maskiner i god stand.

Vi håber, at du vil komme til at arbejde uden problemer og fejl.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Schweiz  
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18  
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

## 1 Sikkerhed



Denne vejledning er kun en del af den dokumentation, der leveres med fugeskæreren. Denne vejledning hører sammen med "Sikkerhedshåndbogen/systembeskrivelsen for fugeskærere".



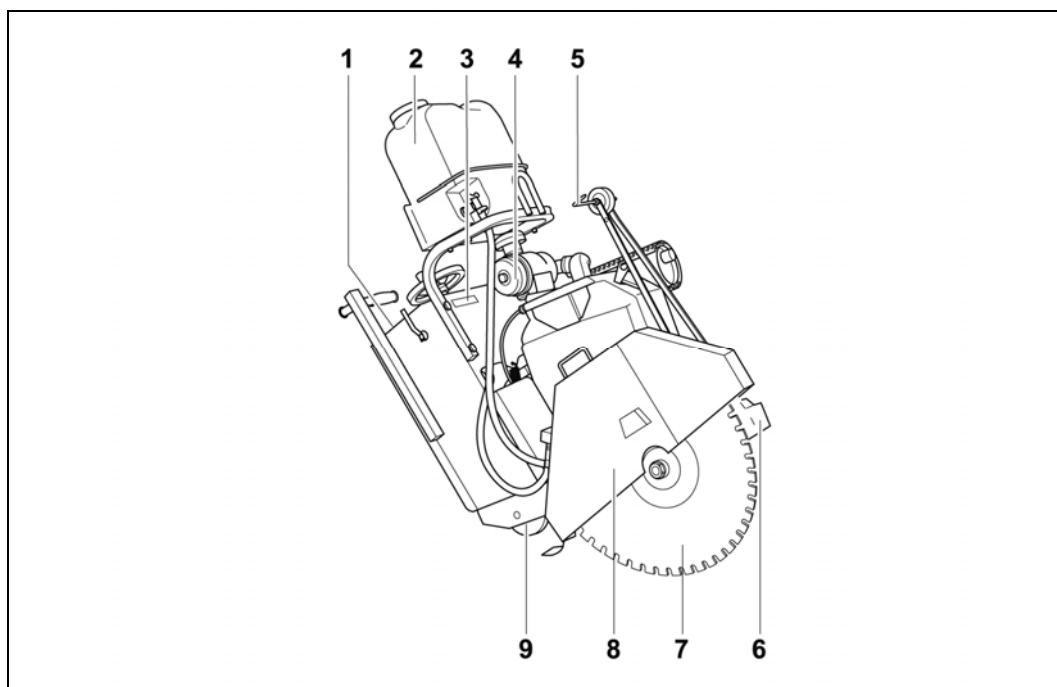
### **FARE**

Hvis sikkerhedsanvisningerne i "Sikkerhedshåndbogen/systembeskrivelsen" ikke overholdes under arbejdet, kan det medføre dødsfald og alvorlige kvæstelser.

- ▶ Sørg for at have læst og forstået "Sikkerhedshåndbogen/systembeskrivelse for fugeskærere".



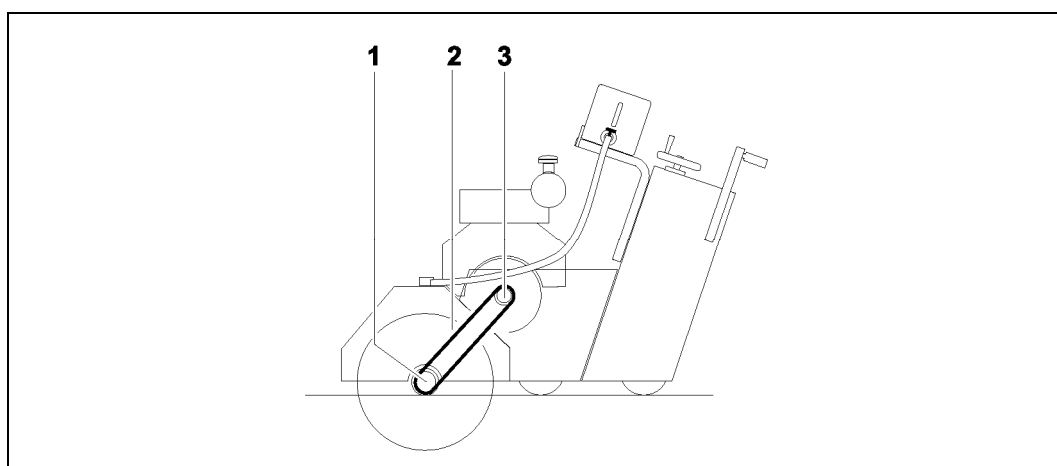
## 2 Opbygning



### Komponenter

- |   |                |   |                |   |                   |
|---|----------------|---|----------------|---|-------------------|
| 1 | Betjeningspult | 4 | Hovedmotor     | 7 | Savklinge         |
| 2 | Vandtank       | 5 | Snitviser      | 8 | Klingebeskyttelse |
| 3 | Typeskilt      | 6 | Akselafdækning | 9 | Drivhjul          |

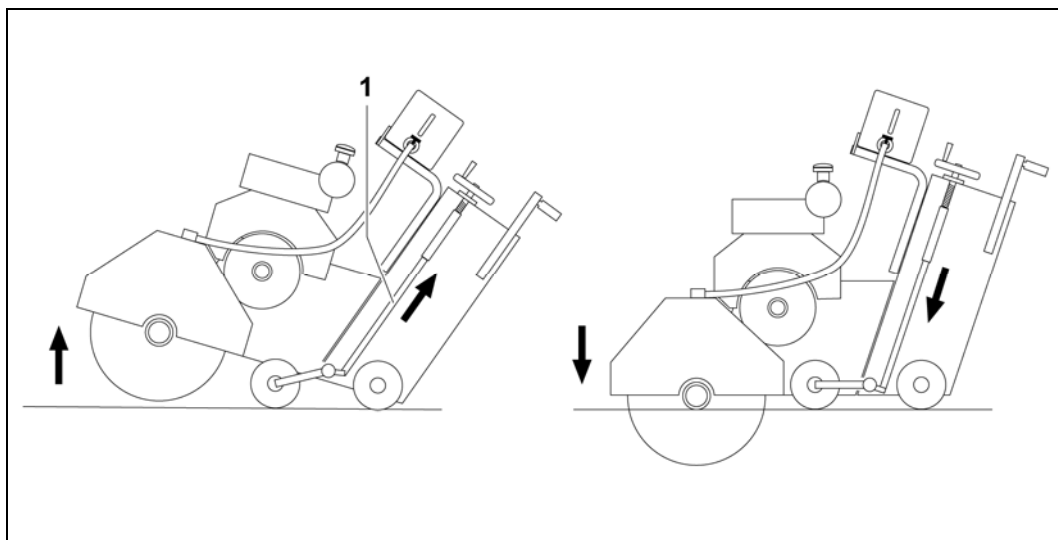
### 2.1 Savklingedrev



### Savklingedrev (skematisk)

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 | Klingedrivaksel       |
| 2 | Drivrem               |
| 3 | Hovedmotors drivaksel |

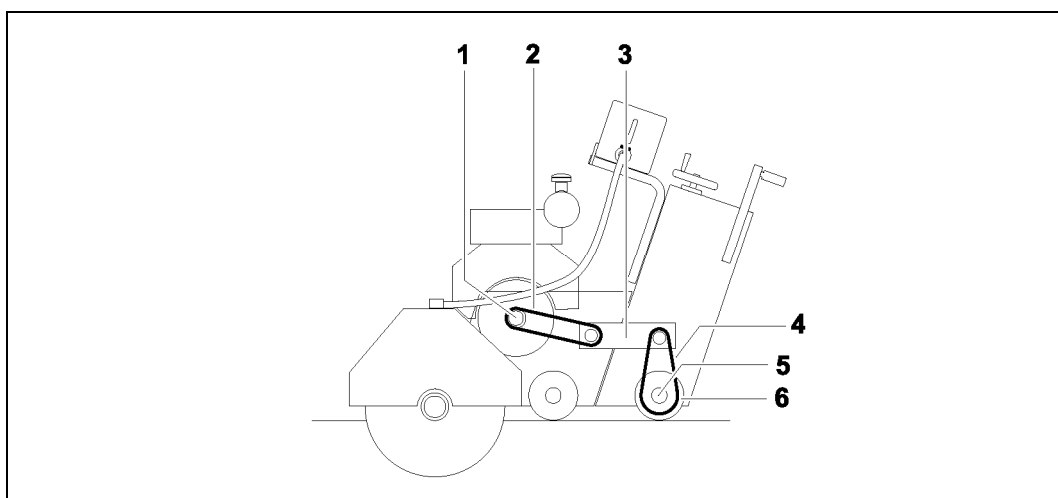
## 2.2 Løftedrev



Løftedrev (skematisk)

- 1 Forskydningsspindel

## 2.3 Køredrev



Køredrev (skematisk)

- |                          |             |                  |
|--------------------------|-------------|------------------|
| 1 Drivaksel (hovedmotor) | 3 Hydrostat | 5 Hjul-drivaksel |
| 2 Hydrostat-drivrem      | 4 Drivkæde  | 6 Drivhjul       |

### 3 Transport

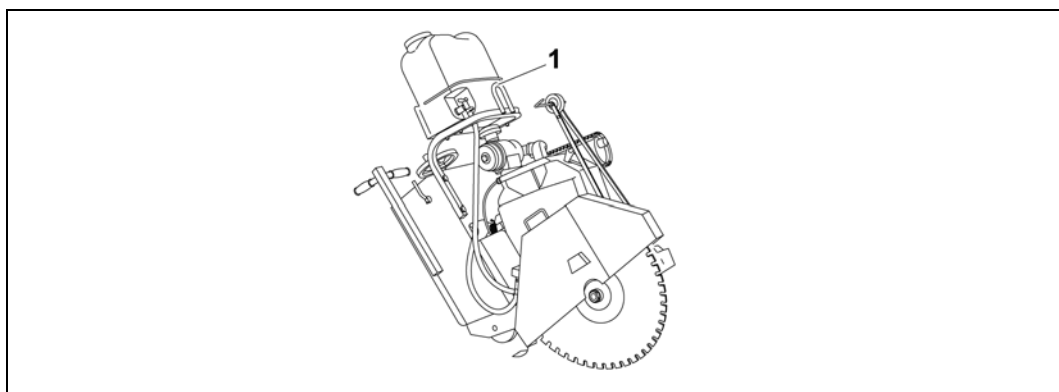


#### FARE

#### Dødsfald eller alvorlige kvæstelser som følge af ukorrekt transport!

- ▶ Fugeskæreren må kun transporteres med slukket hovedmotor.
- ▶ Anvend kun transportkøretøjer, løftegrej og lastoptagsanordninger med tilstrækkelig bærekraft.
- ▶ Ophæng kun fugeskæreren i de dertil beregnede ophængspunkter.
- ▶ Den sagkyndige person bestemmer.
- ▶ Ved krantransport er det forbudt at opholde sig under svævende last.
- ▶ Hold hele tiden øje med fugeskæreren under transport.

#### 3.1 Ophængspunkter

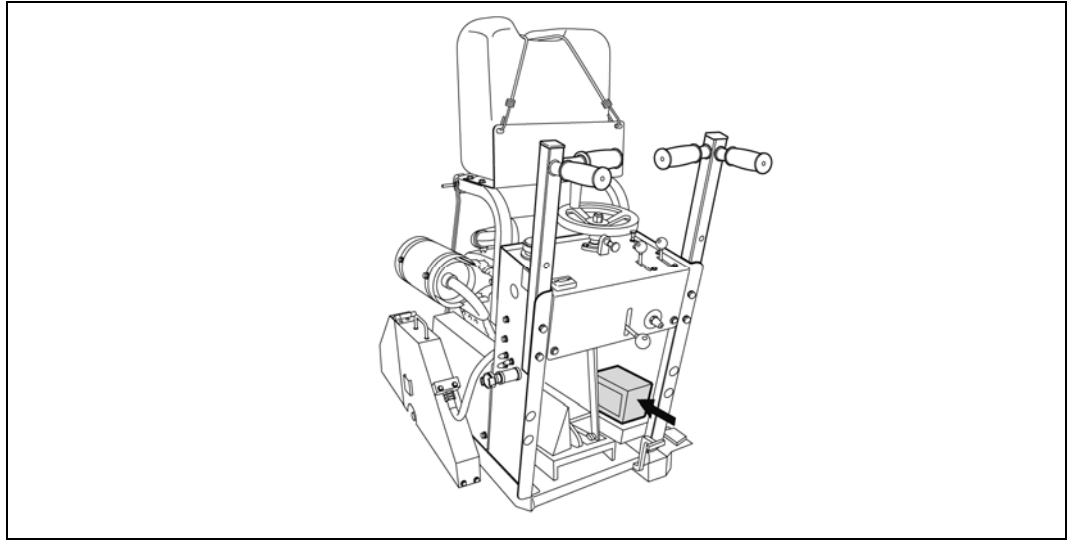


Ophængspunkter

- 1 Kranophængsanordning

## 4 Første ibrugtagning

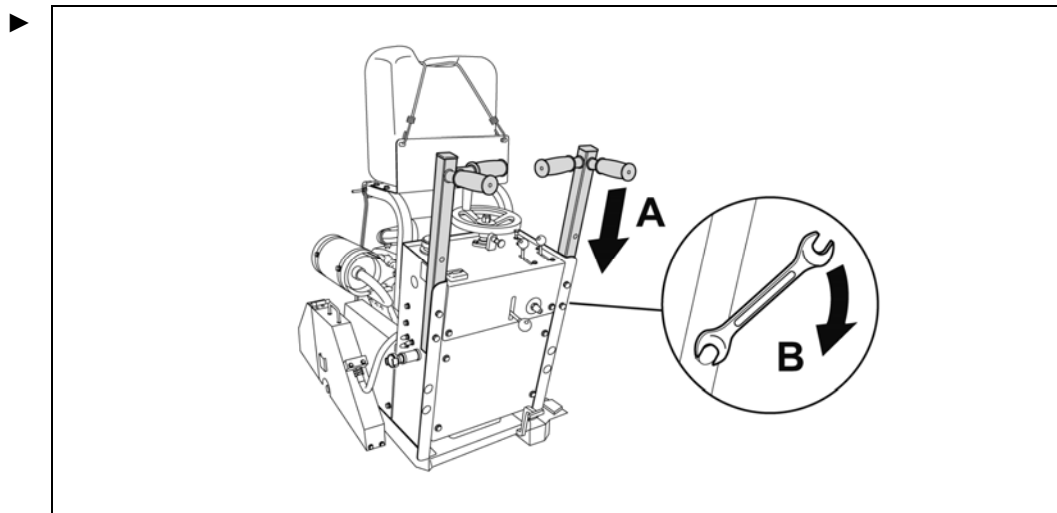
### 4.1 Montering af batteri



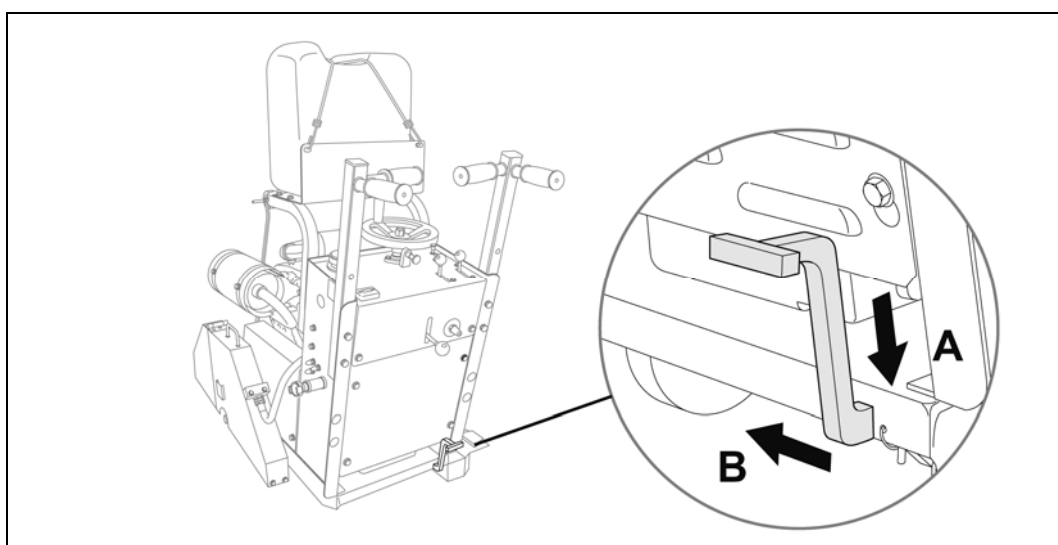
- Montering af batteri (typen er angivet i Tekniske data).

## 5 Montering / klargøring

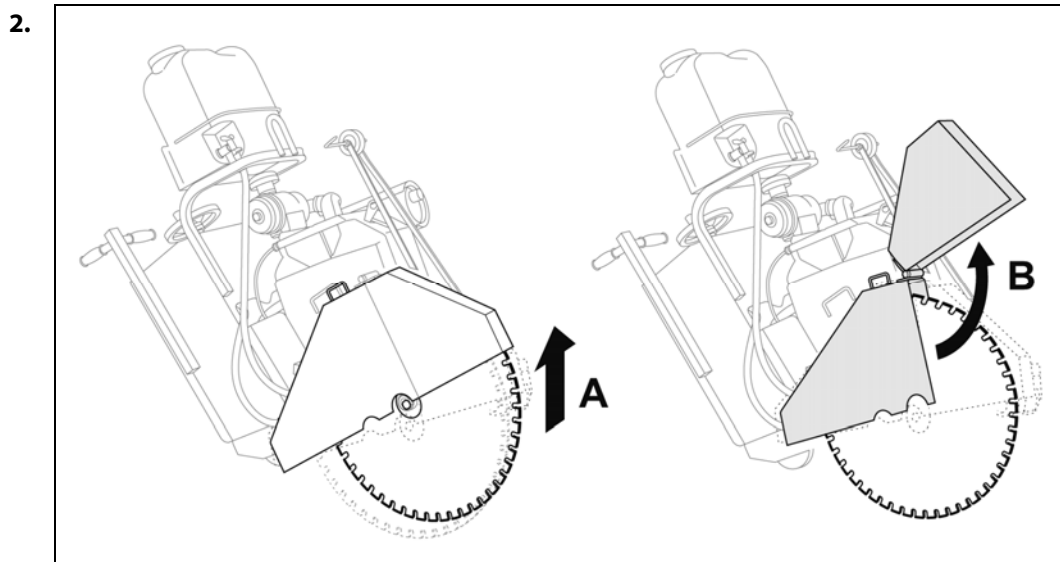
### 5.1 Sådan monteres grebene



### 5.2 Sådan monteres savklingen



1. Lås fodbremsen

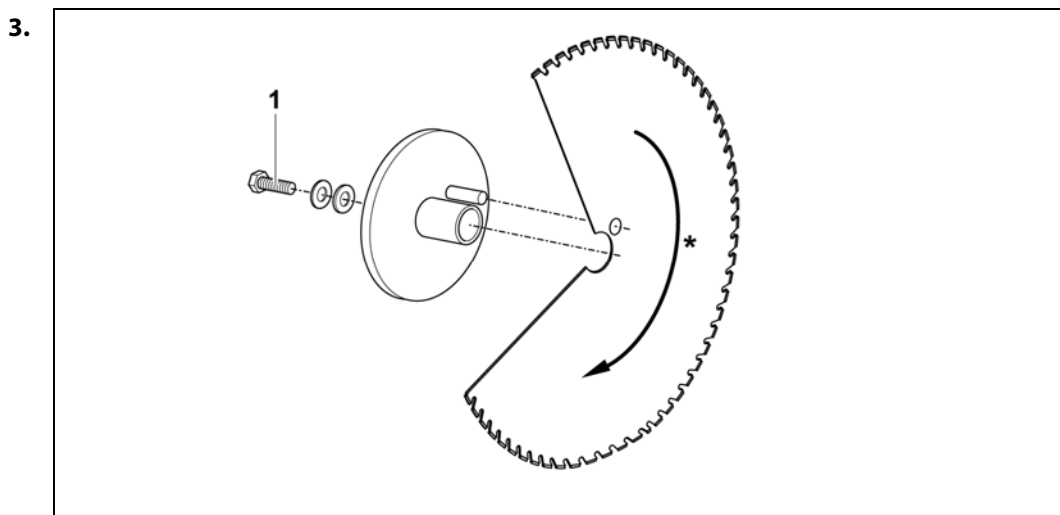
**FARE**

**Dødsfald og alvorlige kvæstelser som følge af dele, der slynges væk (segmenter, betonsplinter, savklinge etc.)!**

- ▶ Anvend kun fureskæreren med klingebeskyttelse.
- ▶ Ved montering af savklingen på højre side skal monteringskruen med venstregevind anvendes.  
Ved montering af savklingen på venstre side skal monteringskruen med højregevind anvendes.



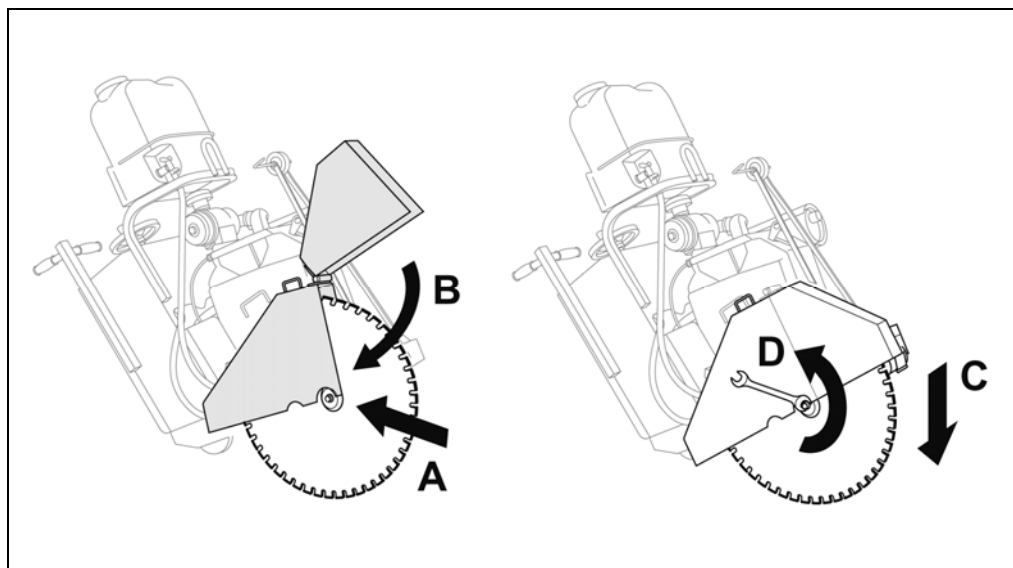
- ▶ Vær opmærksom på drejeretningspilene på savklingen.



1 Monteringskrue

\* Vær opmærksom på drejeretningen

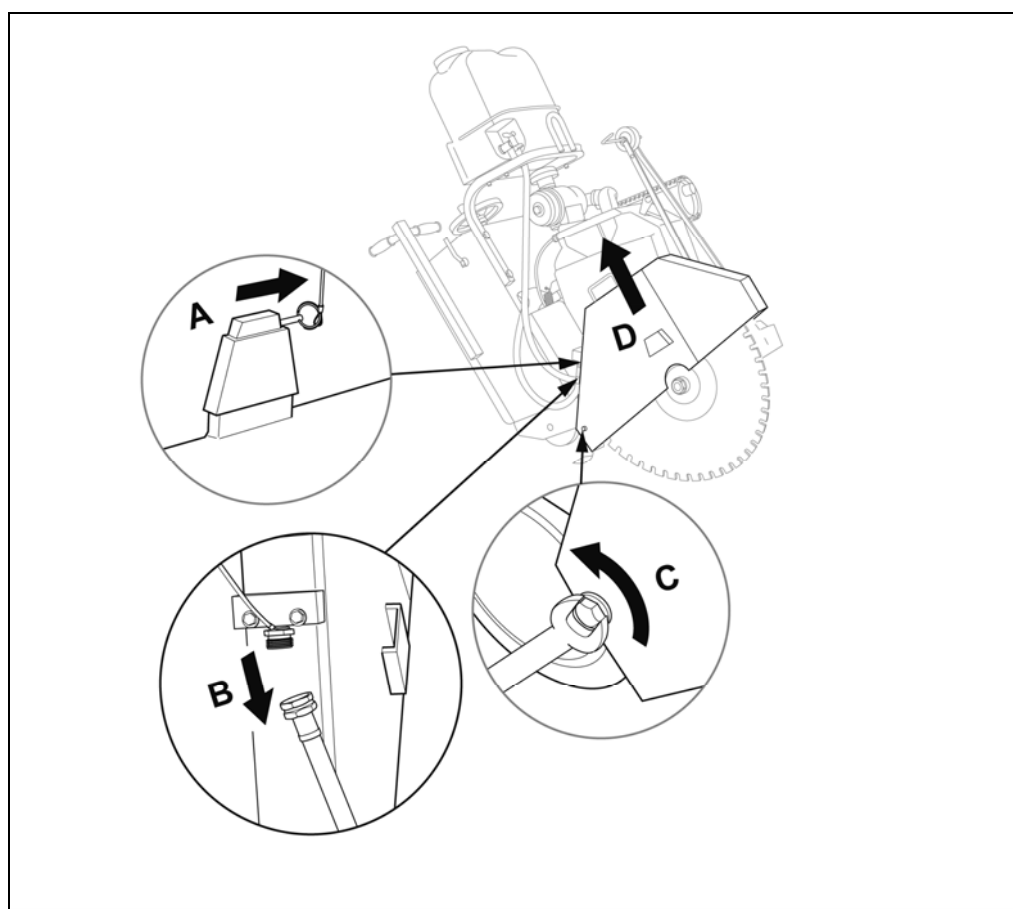
4.



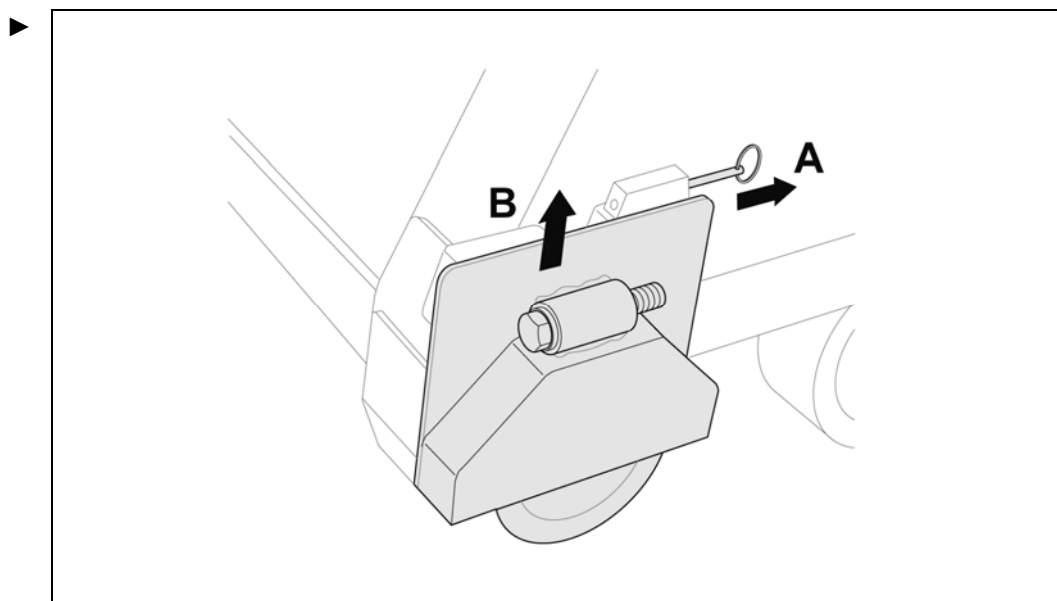
C: Sæt savklingen forsigtigt ned på gulvet for at forhindre, at savklingen drejer rundt, når den spændes fast med monteringskruen.

### 5.3 Sådan monteres savklingen på den anden side

#### 5.3.1 Sådan afmonteres klingebeskyttelsen



### 5.3.2 Sådan afmonteres akselafdækningen



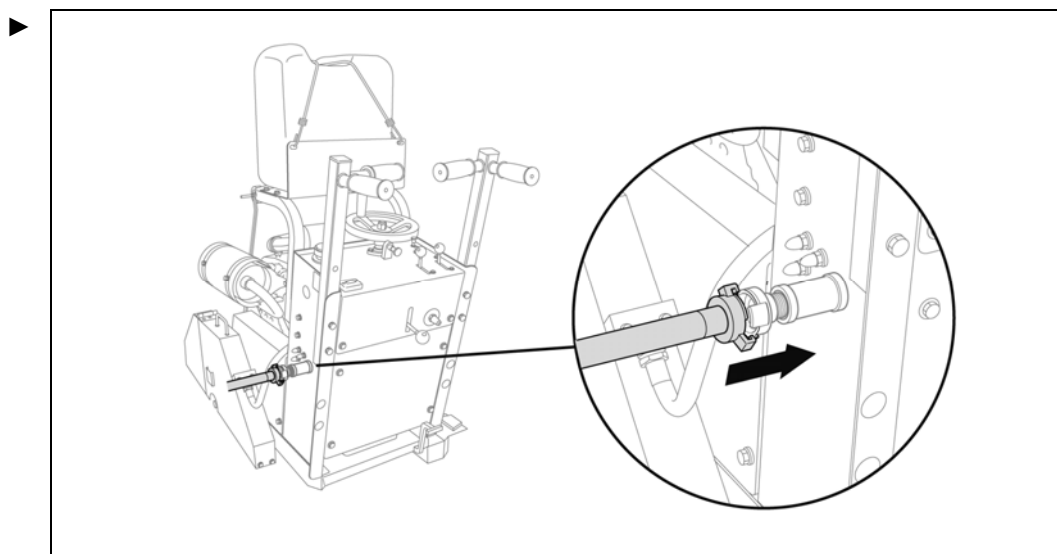
### 5.3.3 Monter klingebeskyttelsen og akselafdækningen på den anden side

Montering af klingebeskyttelsen og akselafdækningen sker i omvendt rækkefølge af afmonteringen.

### 5.4 Sådan tilsluttes vandledningen



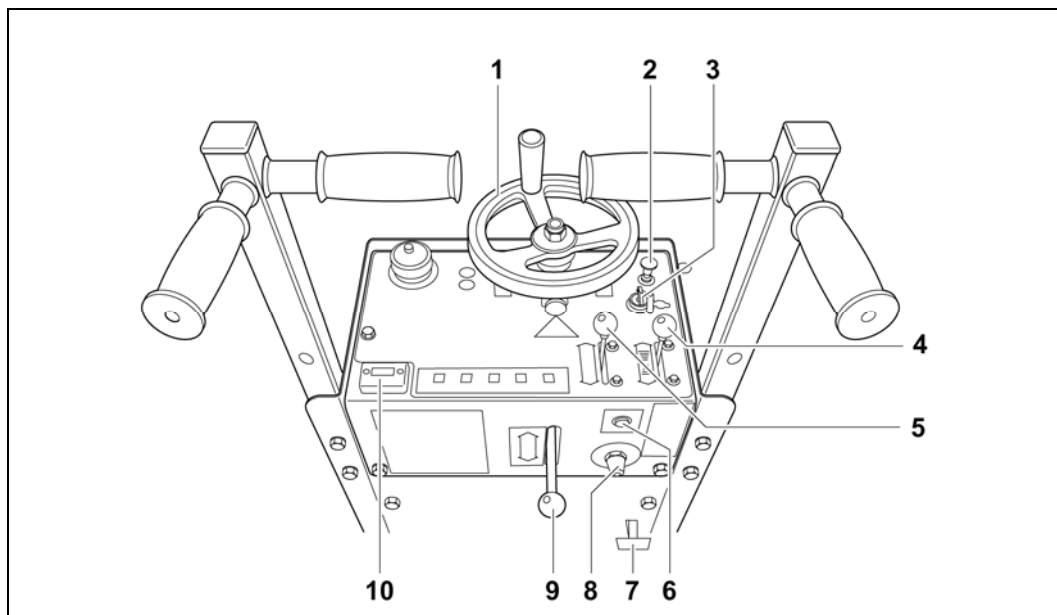
Vandtanken bør altid være fyldt op, også ved anvendelse af en ekstern vandforsyning. Derved sikres det, at fugeskæreren virker på det materiale, der skal skæres, med tilstrækkelig vægt og kraft.





## 6 Betjening

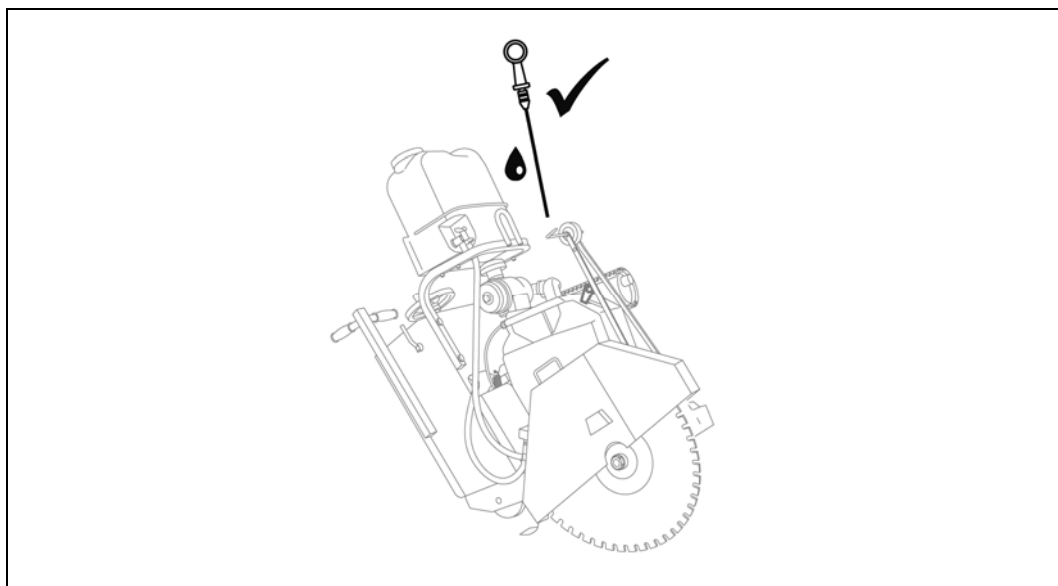
### 6.1 Oversigt over betjeningselementerne



#### Betjeningslementer

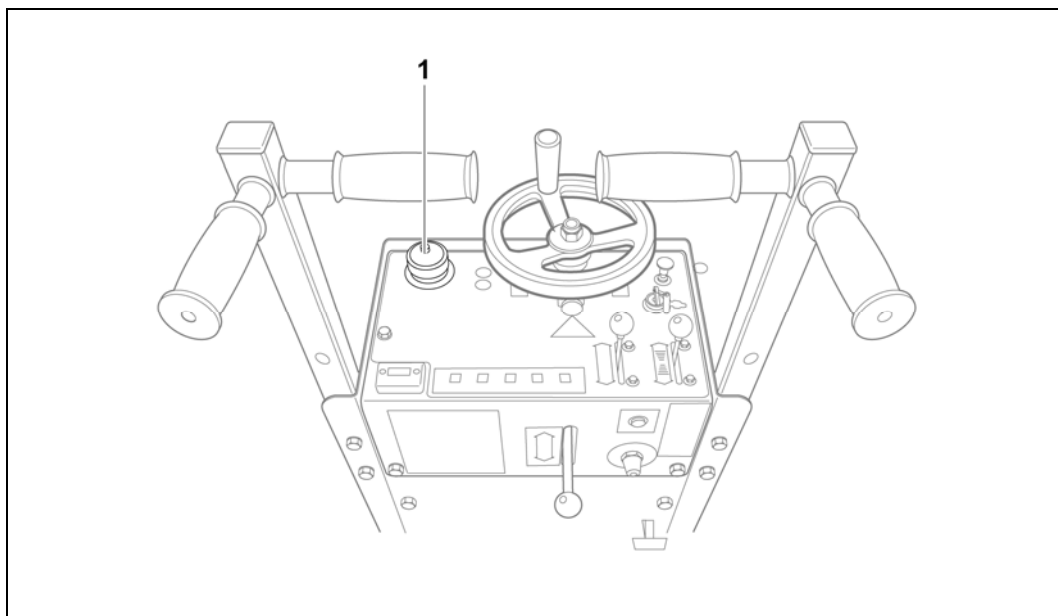
1	Håndhjul, løfte / sænke	5	Omdrejningstalregulator	9	Koblingshåndtag til fremfremføringsdrev
2	Choker	6	<b>NØDSTOP</b> -kontakt	10	Driftstimetæller
3	Tændingsnøgle	7	Fodbremse		
4	Fremføringsregulator (køre frem / tilbage)	8	Batterihovedafbryder		

### 6.2 Kontrollér oliestanden



- lagttag motorproducentens angivelser.

### 6.3 Kontrollér brændstofstanden

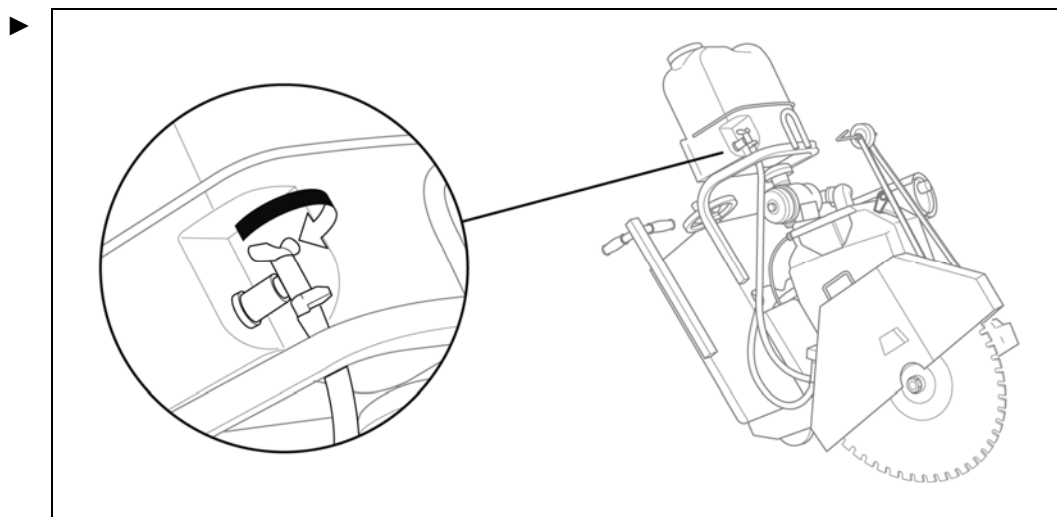


- ▶ Kontrollér tankviseren (1) og efterfyld evt. med benzin oktan 95.

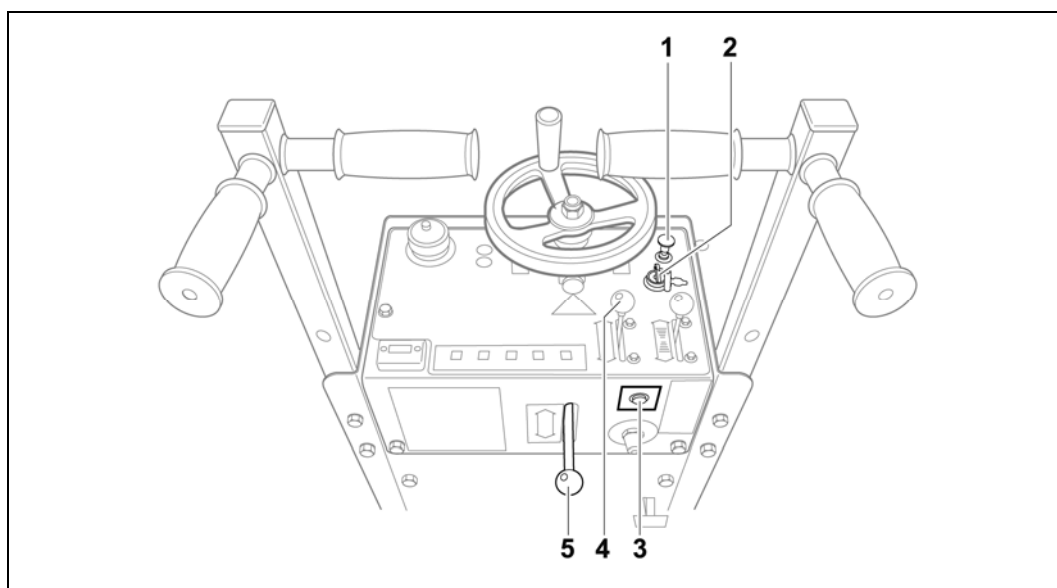
### 6.4 Positionér fugeskæreren



1. Løsn fodbremsen.
2. Skub fugeskæreren i arbejdspositionen.
3. Ret fugeskæreren ind efter snitviserne.

### 6.5 Tilslut vandforsyningen



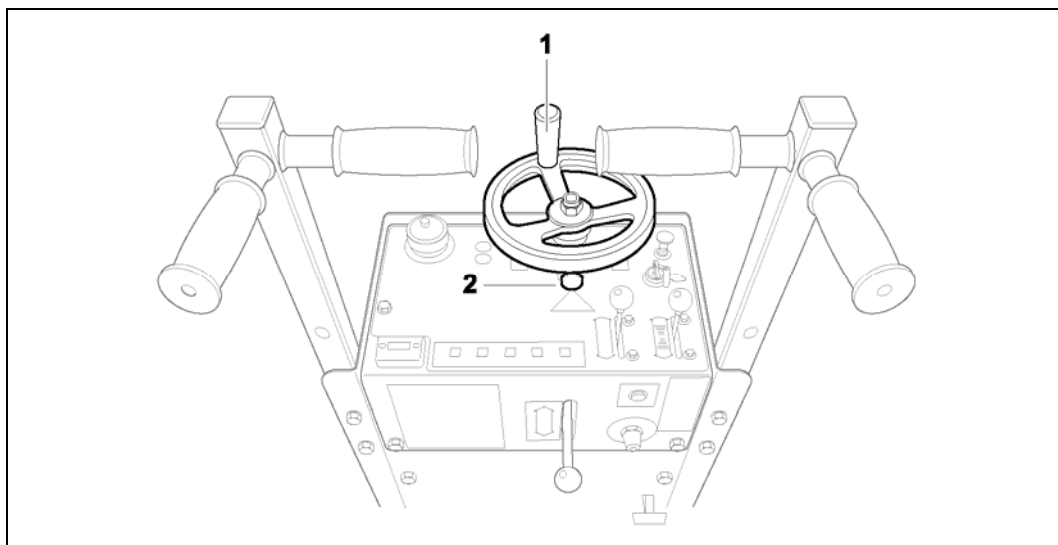
## 6.6 Tænd for motoren




Symbol	Betydning
	Koblingshåndtagets position: Tilkoblet
	Koblingshåndtagets position: Frakoblet

- ✓ Koblingshåndtaget (5) står i positionen Frakoblet
  - ✓ **NØDSTOP**-knappen (3) er frigjort
1. Træk chokeren (1) ud afhængigt af temperaturen.
  2. Start motoren med tændingsnøglen (2).
  3. Tryk chokeren (1) ind.
  4. Indstil motorens omdrejningstal med omdrejningstalregulatoren (4).

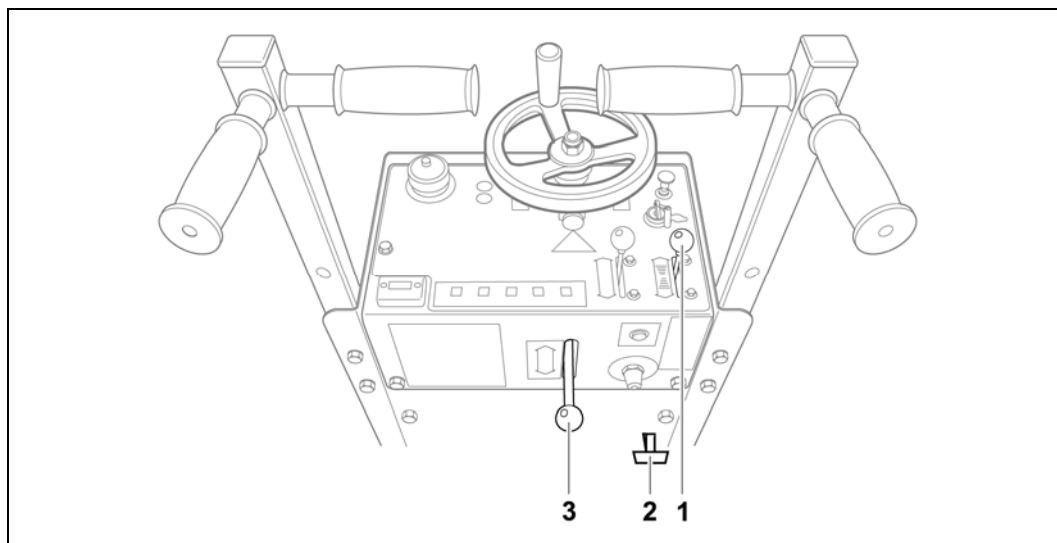
## 6.7 Sænk / løft savklingen



Symbol	Betydning
	Løft / sænk savklingen

1. Sænk fugeskæreren med håndhjulet (1) til den ønskede skæredybde.
2. Sæt låsebolten (2) i indgreb.

## 6.8 Indstil fremføringen



Symbol	Betydning
	Koblingshåndtagets position: Tilkoblet
	Koblingshåndtagets position: Frakoblet
	Fremføringsregulator, køreretning fremad
	Fremføringsregulator, køreretning bagud

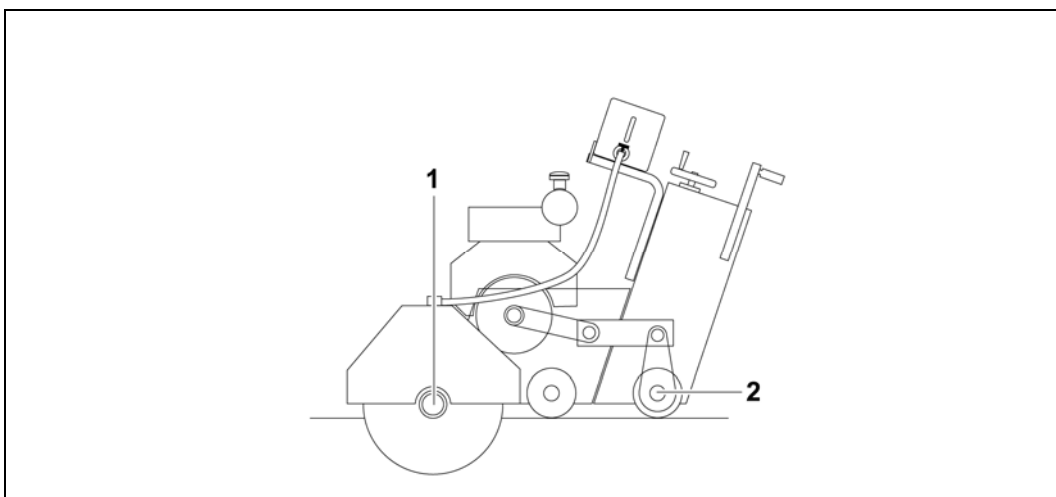
- ✓ Fremføringsregulatoren (1) står i neutral position
- ✓ Fodbremsen (2) er frigjort

1. Sæt koblingshåndtaget (3) i positionen Tilkoblet.
2. Indstil køreretning og hastighed med fremføringsregulatoren (1).

## 7 Vedligeholdelse

Hvornår?	Hvilket?
Dagligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér oliestanden.</li> <li>▶ Se efter, om maskinen er beskadiget.</li> </ul>
Ugentligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér og indtil evt. rem- og kædestramning.</li> </ul>
For hver 50 driftstimer	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Smør smørenippel.</li> </ul>
Årligt eller for hver 100 driftstimer	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stor service skal udføres af TYROLIT Hydrostress AG eller hos et autoriseret serviceværksted.</li> </ul>
Ifølge motorproducentens angivelser	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gennemfør alle nødvendige foranstaltninger ifølge driftsvejledningen fra motorproducenten.</li> </ul>

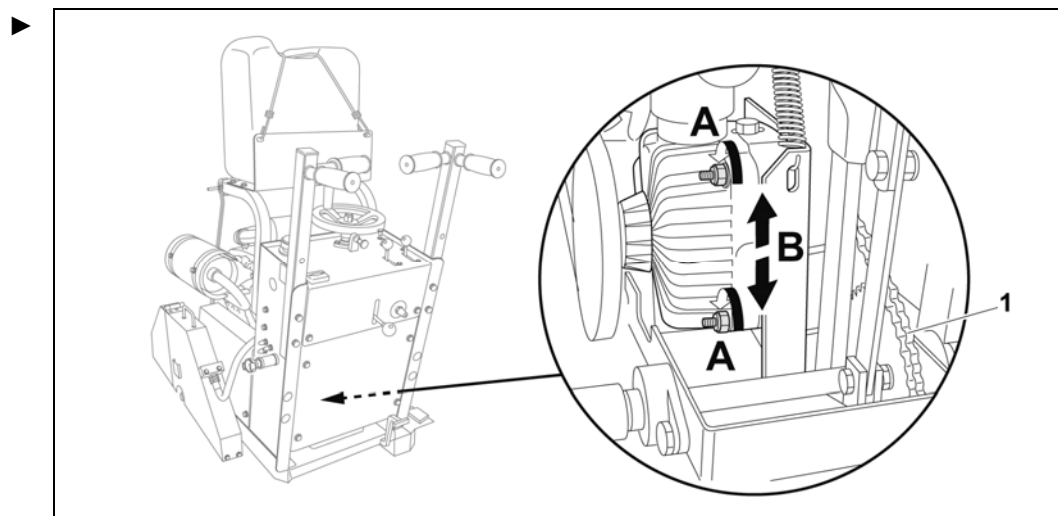
### 7.1 Smørenippel



Smøreniplens position

- 1 Lejer til klingedrivaksel:  
2 stk.
- 2 Leje til hjul-drivaksel:  
2 stk.

## 7.2 Stram kæden på køredrevet



Stram kæden

1 Kæde

## 8 Fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Fugeskærer kører ikke	Der er trykket på <b>NØDSTOP</b> -kontakten.	▶ Frigør <b>NØDSTOP</b> -kontakten.
Savklinge er blokeret	Savklingen klemmer fast i det materiale, der skal skæres	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kør fugeskæreren tilbage.</li> <li>▶ Frigør evt. savklingen ved at vippe maskinen.</li> <li>▶ Stands evt. motoren, afmonter savklingen og frigør den fra det materiale, der skæres.</li> </ul>
Savklingen drejer ikke, selvom motoren kører	Remstramning for svag	▶ Stram remmen eller udskift den.
	Medbringerbolt på fastgørelsesflange afskåret	▶ Montér ny fastgørelsesflange.
Fremføring fungerer ikke	Funktionen af styrestængerne er påvirket	▶ Kontrollér styrestængerne og reparér dem evt.
	Hydrostat defekt	▶ Kontrollér hydrostaten og få den evt. repareret af en TYROLIT Hydrostress tekniker.
	Kæde defekt	▶ Får kæden udskiftet af en TYROLIT Hydrostress tekniker.
	Hovedmotorens rem glider	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér remmen for slitage og få den evt. udskiftet af en TYROLIT Hydrostress tekniker.</li> <li>▶ Forøg eventuelt remstramningen.</li> </ul>
Motoren løber urundt	Forkert brændstof	▶ Stands straks motoren og udskift brændstoffet.
	Benzinfilteret er tilstoppet	▶ Lad benzinfilteret udskifte.



## 9 Tekniske data

### 9.1 Dimensioner

Parametre	Værdi
Vægt	200 kg
Skæredybde (maks.)	230 mm
Ø Klingeholder	25,4 mm
Ø Savklinge maks.	600 mm
Mål (transportmål med opklappet klingebeskyttelse)	L: 990 mm B: 570 mm H: 1070 mm

### 9.2 Motor

Parametre	Værdi
Type	Honda
Effekt	20 hk
Nominelt omdrejningstal	Ifølge motorproducentens driftsvejledning
Olieindhold	Ifølge motorproducentens driftsvejledning
Tankindhold	7,6 l
Brændstof	Benzin
Køling	Luftkøling

### 9.3 Løftedrev

Parametre	Værdi
Drevtype	mekanisk via spindel

### 9.4 Køredrev

Parametre	Værdi
Drevtype	Hydraulisk
Oliekvalitet	ATF Dexron II D
Køling	Luftkøling via køleribber

## 9.5 Lydniveau og vibrationer

Parametre	Værdi
Lydniveau ved brugerens øre ( $L_{eq}$ )	87,9 dB(A)*
Lydniveau på arbejdspladsen ( $L_{PA}$ )	89,1 dB(A)*
Støjniveau ifølge ISO 3744 ( $L_{WA}$ )	109,1 dB(A)*
Vibrationer DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* Værdien gælder ved følgende betingelser: Køredrev er koblet fra og savklingen er ikke i indgreb. Målingen blev foretaget i prøvestand, med motor under fuld last med savklinge Ø 600 mm. Støjniveauet kan være højere, når der skæres med maskinen.

## 9.6 Batteri

Parametre	Værdi
Beskrivelse	Batteri, 12 volt, gruppestørrelse U1
DP Batteri-reservedelsnummer	2500584
Længde	196 mm
Bredde	130 mm
Højde	165 mm
Kapacitet	300 Amp
Producent-betegnelse	53030 ETN 530 030 030
Specielt	Klemmesko

## EF-overensstemmelseserklæring

Betegnelse	Fugeskærer
Typebetegnelse	FSG620 ★★
Konstruktionsår	2007
Producent	TYROLIT Hydrostress AG

Vi erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende direktiver og standarder:

### Anvendt direktiv

Maskindirektiv	2006/42/EF
Støjemission	2000/14/EF
El-direktiver	93/68/EØF
Elektromagnetisk kompatibilitet	89/336/CEE
Begrænsning af anvendelsen af bestemte farlige stoffer i elektro- og elektronikapparater	2002/95/EF
Direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr	2002/96/EF
Direktiv vedr. vibrationer	2002/44/EF

### Standarder

EN 12100-1	Maskinsikkerhed – grundbegreber, generelle konstruktionsprincipper.
EN 12100-2	Maskinsikkerhed – grundbegreber, tekniske grundsætninger.
EN ISO 14121	Maskinsikkerhed – grundsætninger for risikovurdering.
EN 294	Maskinsikkerhed – sikkerhedsafstande til fareområder, der kan nås med armene.
IEC 60204-1	Maskinsikkerhed – Elektrisk udstyr på maskiner, generelle krav.
IEC 6100-6-3	Elektromagnetisk kompatibilitet
EN 13862	Sikkerhed ved gulvslibemaskiner
EN 349	Maskinsikkerhed – sikkerhedsafstande til fareområder, hvor forskellige legemsdele kan komme i klemme.
EN 982	Maskinsikkerhed Sikkerhedstekniske krav til sikkerhedstekniske anlæg og deres hydrauliske komponenter.
EN ISO 3744	Akustik, bestemmelse af lydeffektniveau fra støjkluder via lydtrykmåling

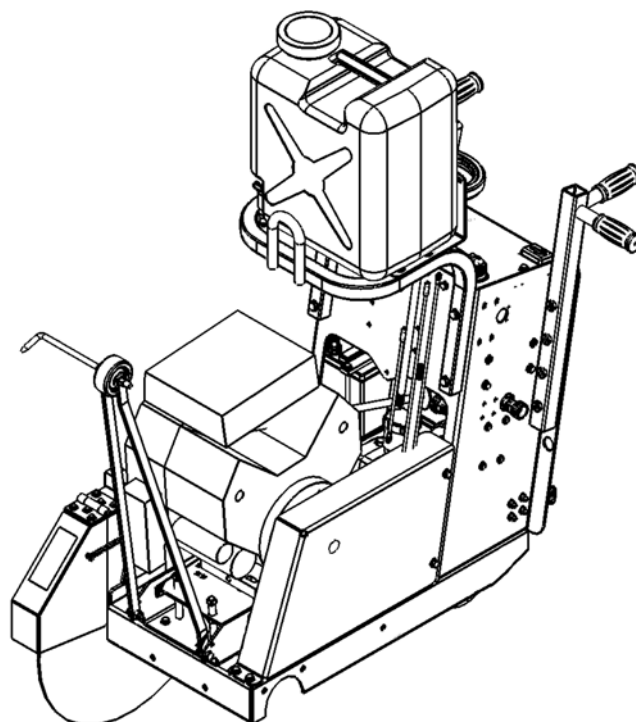
# **Ersatzteilliste**

*Spare Parts List / Liste des pièces détachées / Lista delle parti di ricambio*

---

## **Fugenschneider FSG620\*\***

*Index / Indice 001*



## Verwendung der Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschliesslich zum einfachen und schnellen Finden von Ersatzteilen, die bei der untenstehenden Adresse bestellt werden können.

### Sicherheitsvorschrift



#### Gefahr

**Montieren oder demontieren von Baugruppen kann Risiken bergen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird.**

**Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist strikte verboten. Für Montage- und Demontearbeiten sind ausschliesslich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.**

**Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zur Folge haben könnten.**

### Bestellungen



#### Information

Um Falschlieferungen zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit (siehe unter Bestellangaben) überprüft werden.

Es ist auch darauf zu achten, dass die Lieferadresse vollständig angegeben ist.

### Bestelladresse:

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland  
Telefon +41 (0) 44 / 952 18 18  
Telefax +41 (0) 44 / 952 18 00  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

# **Ersatzteilliste**

## **Bestellangaben**

Bei Bestellungen von Ersatzteilen benötigen wir folgende Angaben:

- Maschinentyp gemäss Typenschild
- Maschinenummer gemäss Typenschild
- Maschinenindex gemäss Typenschild
- Ersatzteilnummer gemäss Ersatzteilliste

Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Niederlassung.

## How to use the spare parts list

The spare parts list is not intended as instructions for assembly or dismantling work. It is exclusively intended to help you to quickly and easily find spare parts, which can then be ordered at the address below.

### Safety regulations



#### Danger

**The assembling or dismantling of modules can involve risks which are not identified in this spare parts list.**

**The use of this spare parts list for assembly or dismantling purposes is strictly forbidden. For assembly or dismantling tasks it is essential to only follow the corresponding descriptions in the operating manual.**

**If this regulation is not heeded injuries may be incurred which in the worst case can also be fatal.**

### Ordering



#### Information

To avoid incorrect deliveries you should check the order details for correctness and completeness (see under ordering details) prior shipment.

You should ensure that the delivery address is given in full.

### Order address:

#### **TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

Fax. +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

# Spare Parts List

## Ordering details

When spare parts are ordered we need the following details:

- Machine type according to nameplate
- Machine number according to nameplate
- Machine index according to nameplate
- Spare part number according to the spare parts list

For orders, questions and information please contact your responsible branch office.



## Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Prescription de sécurité



#### Danger

**Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste des pièces détachées.**

**Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.**

**Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.**

### Commandes



#### Information

Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).

Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

### Adresse de commande :

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suisse

Téléphone +41 (0) 44 / 952 18 18

Télécopie +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## Liste des pièces détachées

### Données de commande

Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivantes :

- Type de machine selon la plaque signalétique
- Numéro de machine selon la plaque signalétique
- Indice de machine selon la plaque signalétique
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

## Uso della lista delle parti di ricambio

La lista delle parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista delle parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

### Norme di sicurezza



#### Pericolo

**Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista delle parti di ricambio.**

**E' assolutamente vietato servirsi di questa lista delle parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina.**

**La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.**

### Ordinazioni



#### Informazione

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione).

Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo.

### Indirizzo per ordinazioni:

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

Fax. +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## **Lista delle parti di ricambio**

### **Dati per l'ordinazione**

Per ordinazioni di parti di ricambio ci occorrono i dati seguenti:

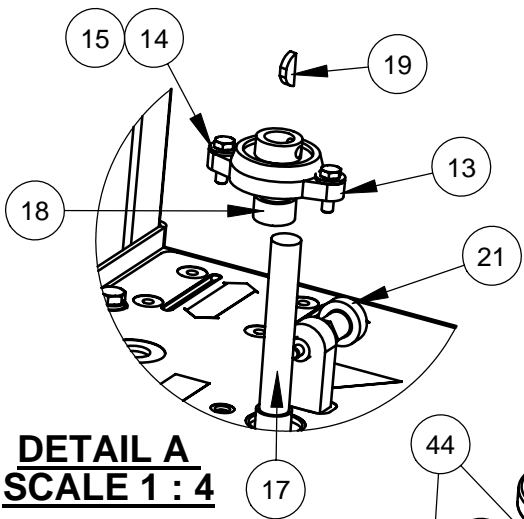
- Tipo di macchina indicato sulla targhetta della macchina
- Numero della macchina indicato sulla targhetta della macchina
- Indice della macchina indicato sulla targhetta della macchina
- Numero della parte di ricambio secondo la lista di parti di ricambio

Per ordinazioni, domande o richieste d'informazioni Vi preghiamo di rivolgerVi all'agenzia competente.

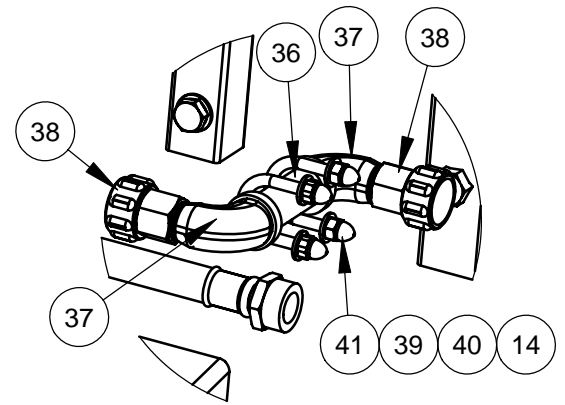
## Quick Reference Service Filters/ Belts

<u>DP Part No.</u>	<u>Description</u>	<u>Manufacturer's Part No.</u>
2701757	Pre-Cleaner Air Filter for 16HP Briggs	(B&S #272490)
2701758	Air Filter for 16HP Briggs	(B&S #394018)
2700201	Air Filter for 13HP Honda	(Honda #17210-ZE3-505)
2700142	Air Filter for 20HP Honda	(Honda #17210-759-013)
2701841	Fuel Filter for 16HP Briggs	(B&S #808116S)
2703150	Fuel Filter for 13HP Honda	(Honda #17672RZE2-W01)
2700348	Fuel Filter for 20HP Honda	(Honda #17672-880-000)
2702211	Oil Filter for 16HP Briggs	(B&S #492932S)
2701501	Oil Filter for 20HP Honda	(Honda #15400-P0H-305PE)
2500035	Blade Shaft Belt (3) for 13HP Honda	(Gates #3VX335)
2500036	Blade Shaft Belt (4) for 20HP Honda/16HP Briggs	(Gates #3VX355)
2500037	Blade Shaft Belt (4) for Electric/Hydraulic Motors	(Gates #3VX375)
2500033	Transmission Belt for 13HP Honda	(Gates #4L-430)
2500632	Transmission Belt for 20HP Honda/16HP Briggs	(Gates #4L-410)
2500635	Transmission Belt for Electric Motors	(Gates #4L-420)
2500632	Transmission Belt for Hydraulic Motor	(Gates #4L-410)

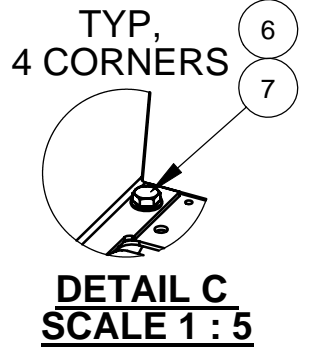
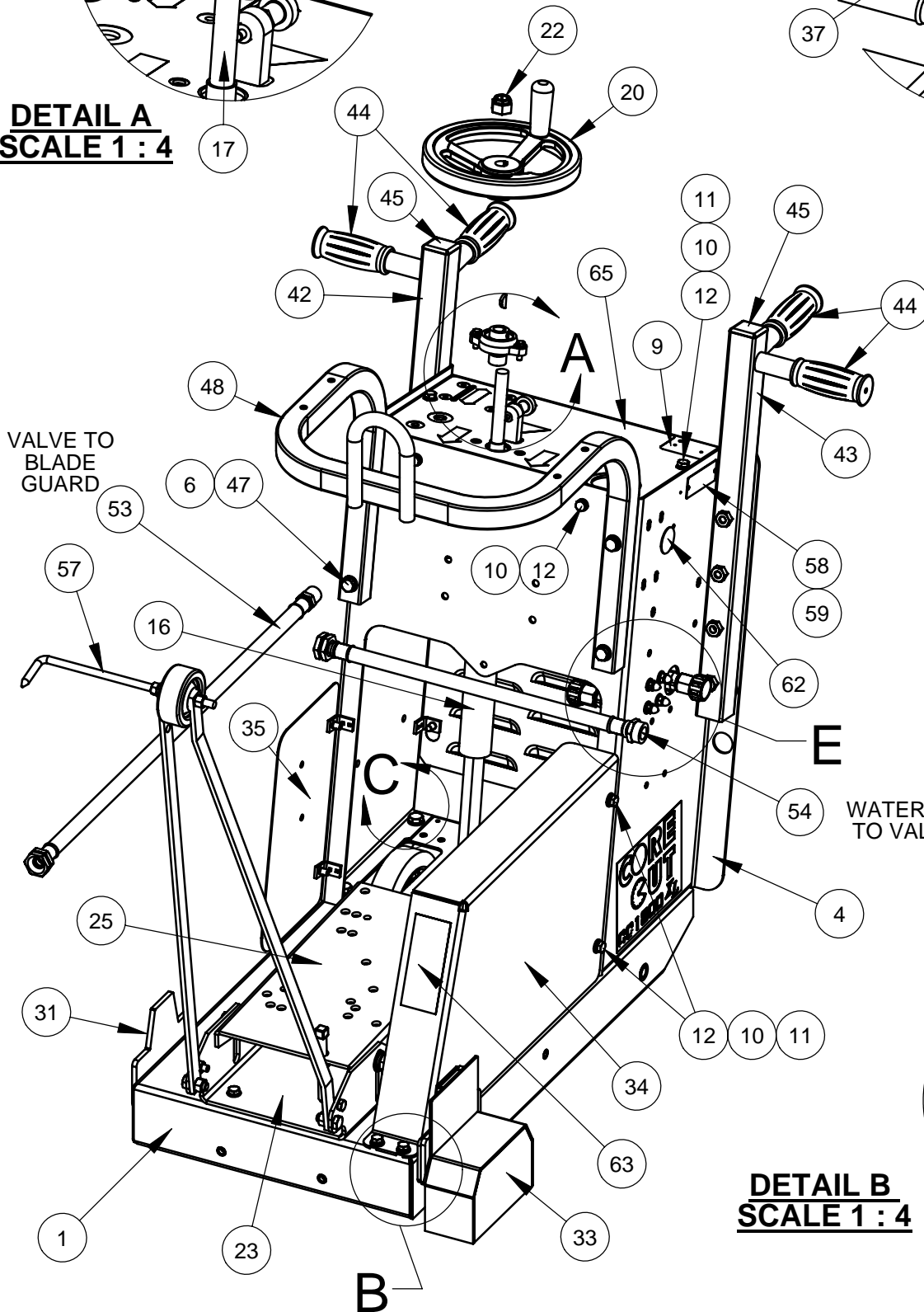
# 6048960: COMMON PARTS



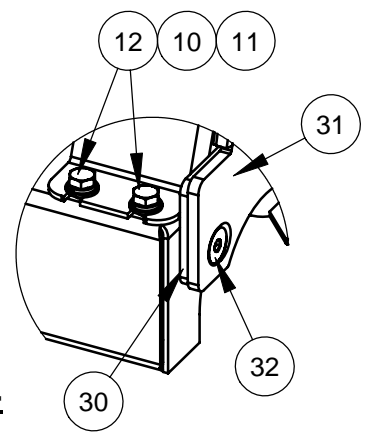
**DETAIL A**  
**SCALE 1 : 4**



**DETAIL E**  
**SCALE 1 : 4**



**DETAIL C**  
**SCALE 1 : 5**



**DETAIL B**  
**SCALE 1 : 4**

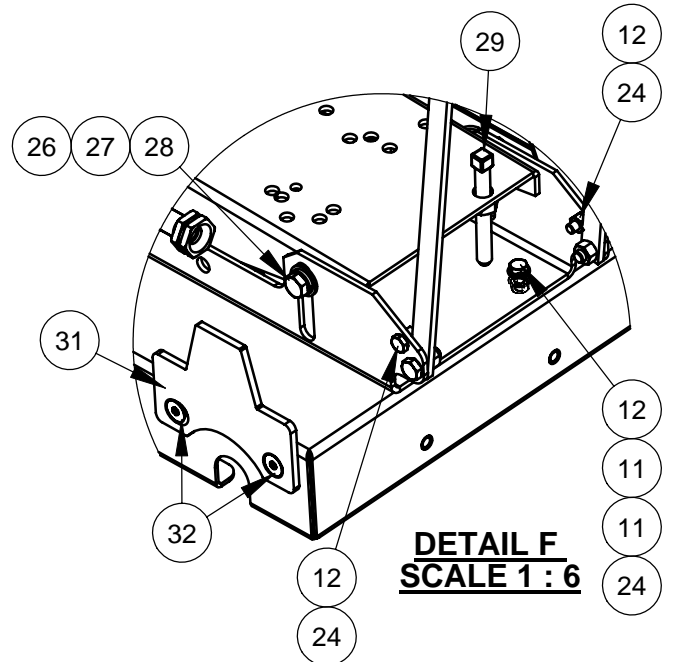
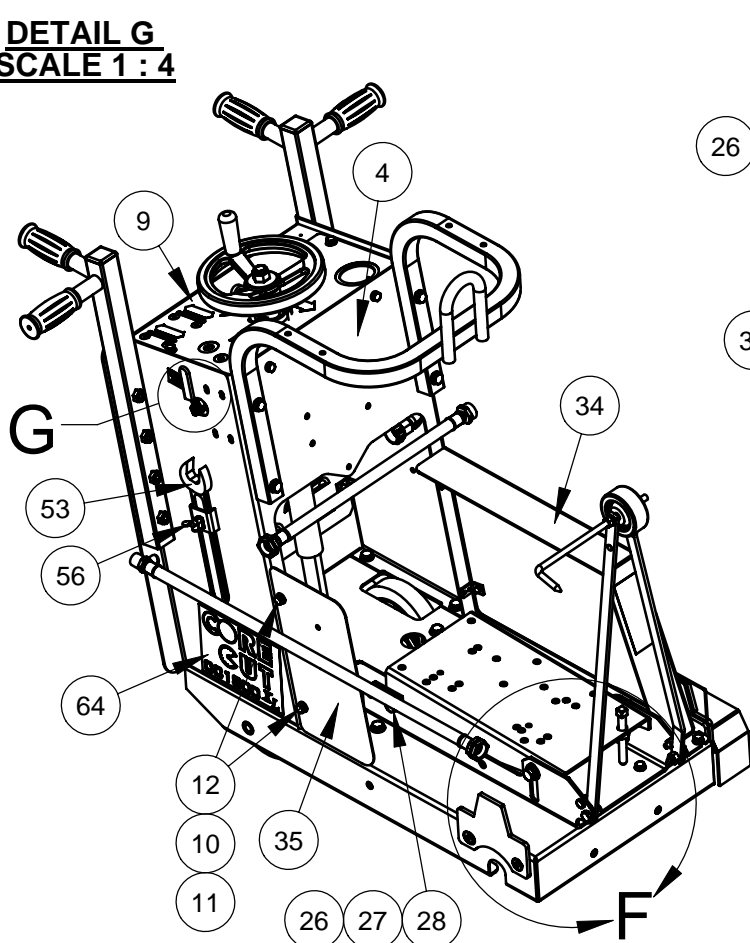
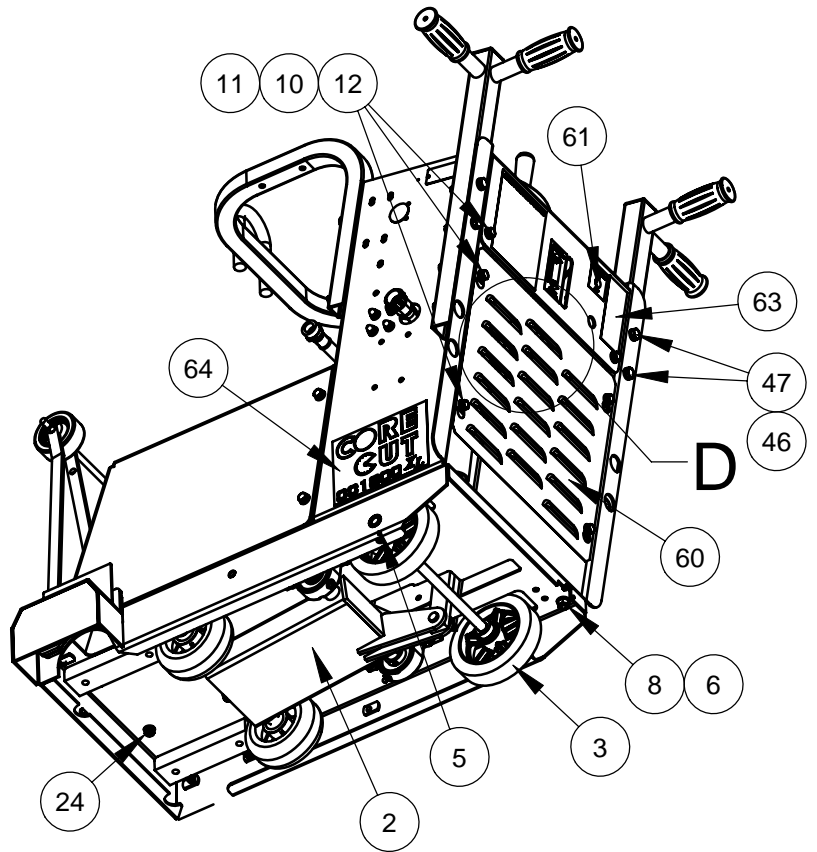
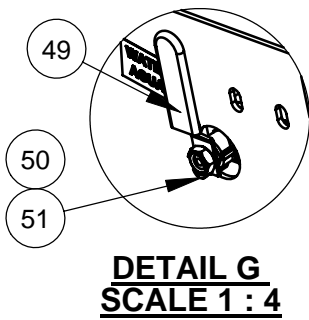
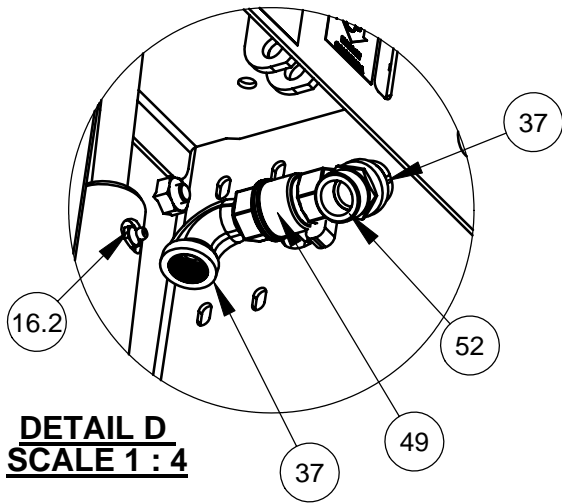
VALVE TO  
BLADE  
GUARD

WATER INLET  
TO VALVE

**B**

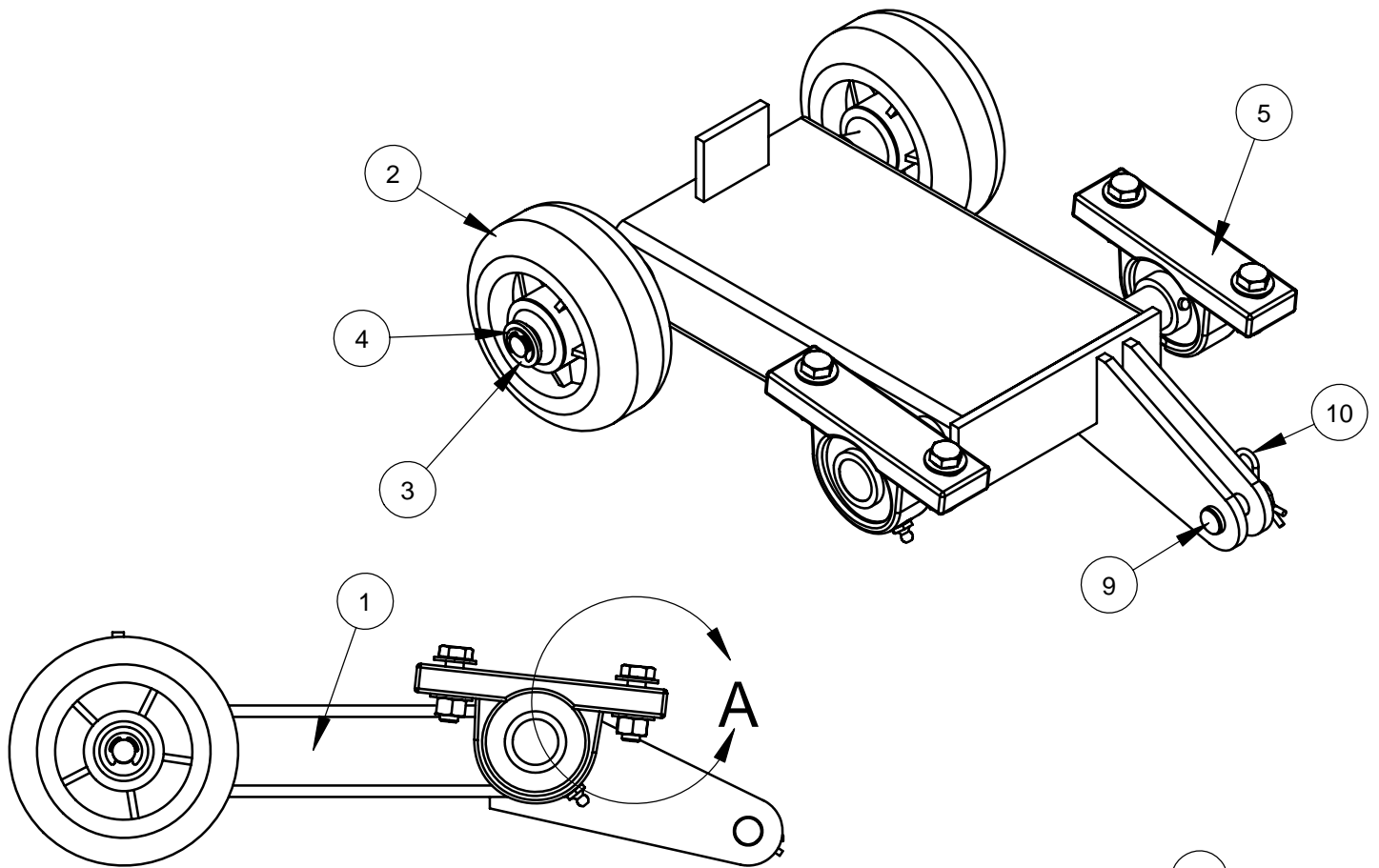
ITEM	PART	QTY.	DESCRIPTION
1	6048859	1	Frame Weldment, CC1800
2	6048956	1	Axle Assembly
3	6048104	1	Axle Assembly
4	6048331	1	Frame Upright Weldment
5	2900056	2	Set Screw, Soc. Hd., 1/4-20 x 1/4"
6	2900014	12	Flat Washer, 3/8" SAE
7	2900314	4	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 20mm
8	2900304	4	Lock Nut, M10 Nylon
9	6048330	1	Control Panel Weldment
10	2900031	16	Lock Washer, 5/16" Split
11	2900022	26	Flat Washer, 5/16" SAE
12	2900329	24	Capscrew, Hex Hd., M8 x 20mm
13	2500807	1	Bearing, 5/8", Two Bolt Flange
14	2900009	6	Flat Washer, 1/4" SAE
15	2900310	2	Cap Screw, Hex Hd., M6 x 20mm
16	6047928	1	Adjustment Shaft W/Grease Fitting
16.1	6047927	1	Adjustment Shaft
16.2	2900062	1	Grease Fitting, 1/8" NPT
17	6047929	1	Adjustment Screw
18	6047931	1	Spacer Tube 7/8 x 1/2
19	2900352	1	Woodruff Key, 5/32 x 3/4, #506
20	2500800	1	Handwheel
21	2400138	1	Indexing Plunger, 1/2-13 UNC
22	2900355	1	Lock Nut, 5/8-18, Flex Top
23	6048060	1	Engine Base Mount
24	2900303	8	Lock Nut, M8 Nylon
25	6048059	1	Engine Base Weldment
26	2900058	4	Flat Washer, 1/2" SAE
27	2900084	4	Lock Washer, 1/2" Split
28	2900330	4	Cap Screw, Hex Hd., M8 x 30mm
29	2900332	1	Setscrew, Sq. Hd., M12 x 100mm
30	6048915	1	Tapered Guard Mount Spacer
31	6048908	2	Tapered Guard Mount
32	2900744	4	Capscrew, Flat Hd., M10 x 25mm
33	6048906	1	Shaft Guard
34	6048329	1	Belt Guard
35	6048328	1	Slurry Shield
36	3201737	1	1/2" NPT x 3", Nipple
37	3200013	4	Street Elbow, 1/2" NPT
38	3200022	2	Fitting, 1/2" F. Pipe to 3/4" F. Garden
39	2900241	2	U-Bolt, 1/2" Pipe
40	2900125	4	Hex Nut, 1/4-20
41	2900827	4	Acorn Nut, High Crown, 1/4-20
42	6048601	1	Handlebar
43	6048602	1	Handlebar
44	2500636	4	Handle Grip
45	2503925	2	Cap, 1-1/2" Sq. Tube
46	2900321	4	Lock Washer, M10 Split
47	2900318	8	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 50mm
48	6048632	1	Lift Bar Assembly
49	3200026	1	Water Valve
50	2900038	2	Lock Washer, #10 Split
51	2900021	2	Machine Screw, Pan Hd., #10-24 x 3/8"
52	3200155	1	Fitting, 1/2" M. Pipe to 3/4" M. Garden
53	2500256	1	Wrench Head
54	6048919	1	Hose Assy., 1/2 x 30", Water
55	6048918	1	Hose Assy., 1/2 x 18-1/2", Water
56	2900307	1	Wing Screw, M6 x 16mm
57	6048080	1	Pointer Assembly
58	1800169	1	Serial Number Plate, US
59	2900053	2	Rivet, 3/32" Dia.
60	6048063	1	Rear Cover Screen
61	2500204	1	Plug, 1/2" Hole
62	2501146	1	Plug, 1-1/4" Hole
63	1800001	2	Warning Label
64	1801023	2	CC1800XL Core Cut Decal
65	1801022	1	CC 1800XL Label, Operating

# 6048960: COMMON PARTS





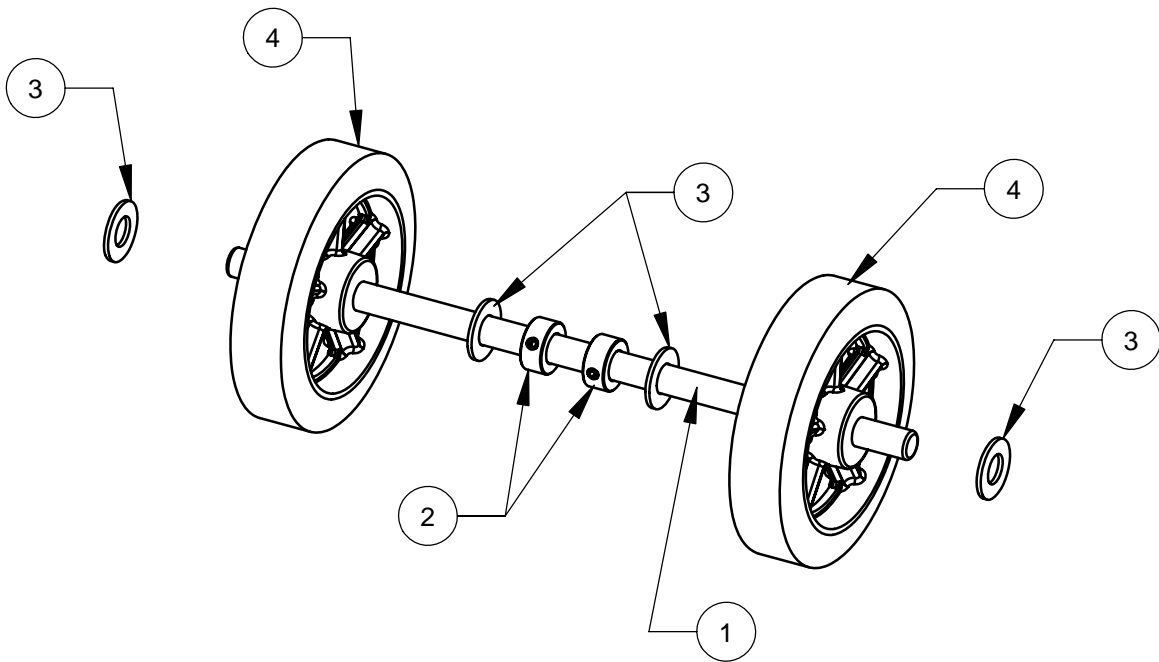
ITEM	PART	QTY.	DESCRIPTION
1	6048859	1	Frame Weldment, CC1800
2	6048956	1	Axle Assembly
3	6048104	1	Axle Assembly
4	6048331	1	Frame Upright Weldment
5	2900056	2	Set Screw, Soc. Hd., 1/4-20 x 1/4"
6	2900014	12	Flat Washer, 3/8" SAE
7	2900314	4	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 20mm
8	2900304	4	Lock Nut, M10 Nylon
9	6048330	1	Control Panel Weldment
10	2900031	16	Lock Washer, 5/16" Split
11	2900022	26	Flat Washer, 5/16" SAE
12	2900329	24	Capscrew, Hex Hd., M8 x 20mm
13	2500807	1	Bearing, 5/8", Two Bolt Flange
14	2900009	6	Flat Washer, 1/4" SAE
15	2900310	2	Cap Screw, Hex Hd., M6 x 20mm
16	6047928	1	Adjustment Shaft W/Grease Fitting
16.1	6047927	1	Adjustment Shaft
16.2	2900062	1	Grease Fitting, 1/8" NPT
17	6047929	1	Adjustment Screw
18	6047931	1	Spacer Tube 7/8 x 1/2
19	2900352	1	Woodruff Key, 5/32 x 3/4, #506
20	2500800	1	Handwheel
21	2400138	1	Indexing Plunger, 1/2-13 UNC
22	2900355	1	Lock Nut, 5/8-18, Flex Top
23	6048060	1	Engine Base Mount
24	2900303	8	Lock Nut, M8 Nylon
25	6048059	1	Engine Base Weldment
26	2900058	4	Flat Washer, 1/2" SAE
27	2900084	4	Lock Washer, 1/2" Split
28	2900330	4	Cap Screw, Hex Hd., M8 x 30mm
29	2900332	1	Setscrew, Sq. Hd., M12 x 100mm
30	6048915	1	Tapered Guard Mount Spacer
31	6048908	2	Tapered Guard Mount
32	2900744	4	Capscrew, Flat Hd., M10 x 25mm
33	6048906	1	Shaft Guard
34	6048329	1	Belt Guard
35	6048328	1	Slurry Shield
36	3201737	1	1/2" NPT x 3", Nipple
37	3200013	4	Street Elbow, 1/2" NPT
38	3200022	2	Fitting, 1/2" F. Pipe to 3/4" F. Garden
39	2900241	2	U-Bolt, 1/2" Pipe
40	2900125	4	Hex Nut, 1/4-20
41	2900827	4	Acorn Nut, High Crown, 1/4-20
42	6048601	1	Handlebar
43	6048602	1	Handlebar
44	2500636	4	Handle Grip
45	2503925	2	Cap, 1-1/2" Sq. Tube
46	2900321	4	Lock Washer, M10 Split
47	2900318	8	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 50mm
48	6048632	1	Lift Bar Assembly
49	3200026	1	Water Valve
50	2900038	2	Lock Washer, #10 Split
51	2900021	2	Machine Screw, Pan Hd., #10-24 x 3/8"
52	3200155	1	Fitting, 1/2" M. Pipe to 3/4" M. Garden
53	2500256	1	Wrench Head
54	6048919	1	Hose Assy., 1/2 x 30", Water
55	6048918	1	Hose Assy., 1/2 x 18-1/2", Water
56	2900307	1	Wing Screw, M6 x 16mm
57	6048080	1	Pointer Assembly
58	1800169	1	Serial Number Plate, US
59	2900053	2	Rivet, 3/32" Dia.
60	6048063	1	Rear Cover Screen
61	2500204	1	Plug, 1/2" Hole
62	2501146	1	Plug, 1-1/4" Hole
63	1800001	2	Warning Label
64	1801023	2	CC1800XL Core Cut Decal
65	1801022	1	CC 1800XL Label, Operating



## **6048956, AXLE ASSEMBLY**

ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048635	1	Axle Weldment
2	2502194	2	Wheel
3	2900058	2	Flat Washer, 1/2" SAE
4	2503700	2	Retaining Ring, 1/2" External E-Type
5	2500013	2	Bearing, 1" Pillowblock
6	2900956	8	Flat Washer, 7/16" SAE
7	2900315	4	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 35mm
8	2900304	4	Lock Nut, M10 Nylon
9	2900277	1	Clevis Pin, 1/2" Dia. x 1-1/2"
10	2900276	1	Hairpin Cotter, 1/8 x 1/2-3/4"

**DETAIL A**  
**SCALE 1 : 2**

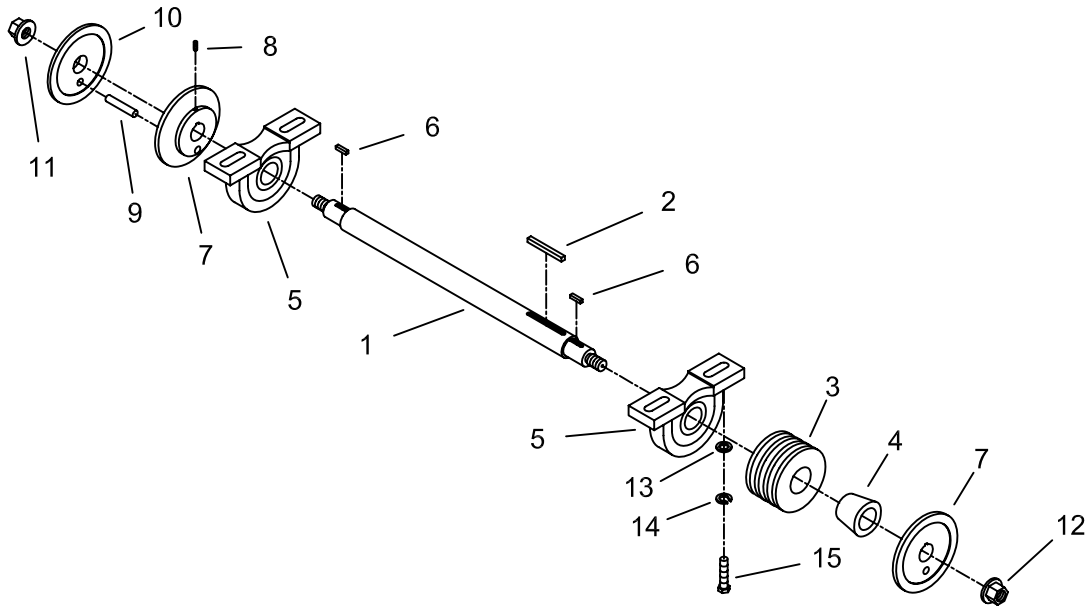


## **6048104, AXLE ASSEMBLY**

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	6048105	Rear Axle	1
2	2500008	Set Collar, 5/8" with Set Screw	2
3	2900002	Flat Washer, 5/8" SAE	4
4	2500003	Wheel 6" x 1-1/2" x 5/8"	2

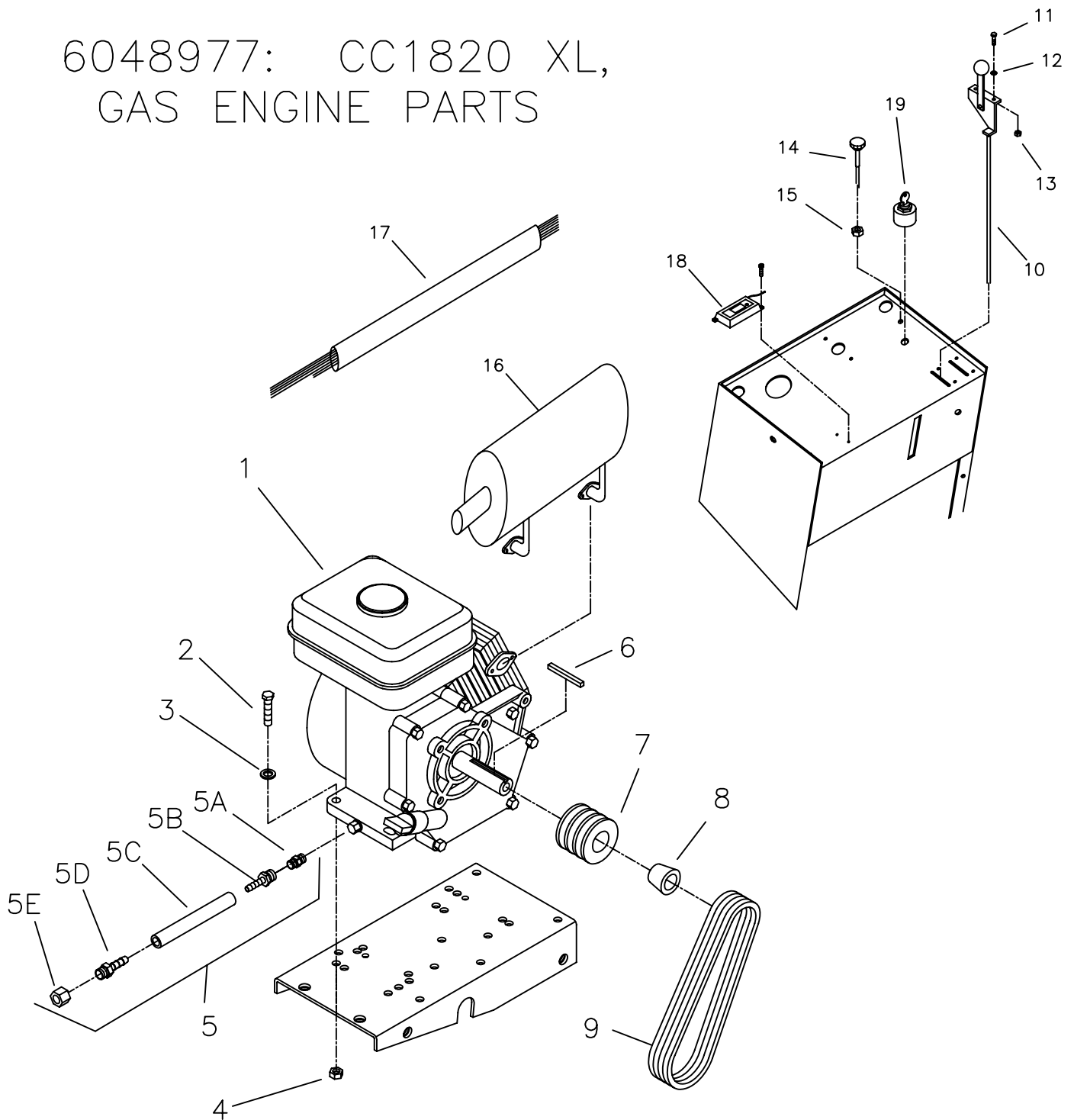
# BLADE SHAFT ASSEMBLY, 6040502

## 16HP VANGUARD & 20HP HONDA



ITEM NO.	PART NO	QTY	DESCRIPTION
1	6048866	1	Blade Shaft
2	6010169	1	Key 1/4" Sq., x 1-1/2"
3	2500621	1	Sheave, 3.65 - 4 Groove
4	2500337	1	Taper Bushing, 1-1/4" W/Set Screws
5	2500365	2	Pillow Block Bearing, 1-1/4"
6	6048018	2	Key, 3/16" Sq., x 3/4"
7	6048008	2	Inner Flange, 4-1/2"
8	2900076	2	Setscrew, Soc. Hd., 1/4-20 x 1/2"
9	290067	1	Drive Pin, 3/8" x 1-1/4"
10	6048009	1	Outer Flange, 4-1/2" W/Pin (#9)
11	2900066	1	Flange Nut, 5/8-11, L. Hand
12	2900065	1	Flange Nut, 5/8-11, R. Hand
13	2900058	4	Flat Washer, 1/2" SAE
14	2900084	4	Lock Washer, 1/2" Split
15	2900331	4	Capscrew, Hex Hd., M12 x 40mm

# 6048977: CC1820 XL, GAS ENGINE PARTS

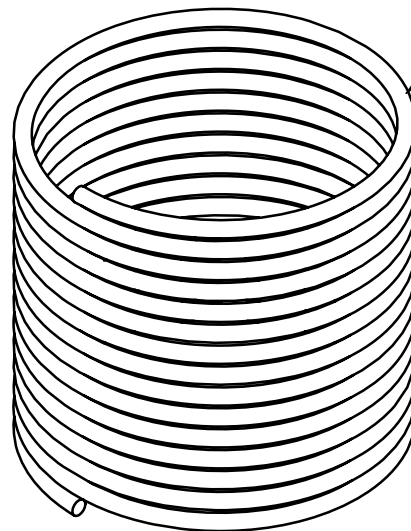
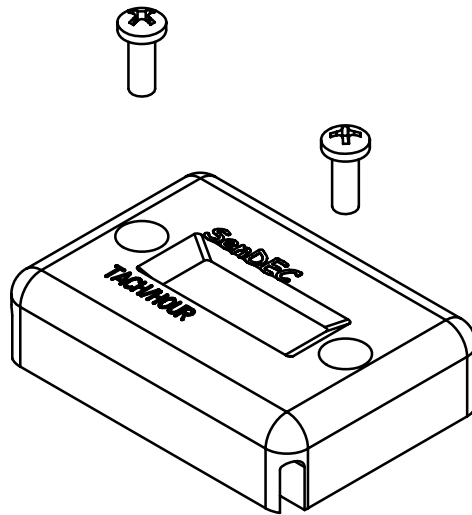


Item	Part No.	Qty.	Description
1	2600161	1	Engine, 20HP Honda, Includes # 19
2	2900317	4	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 45mm
3	2900014	4	Flat Washer, 3/8" SAE
4	2900304	4	Lock Nut, M10 Nylon
5	6048043	1	Oil Drain Hose Assembly (Includes 5A- 5E)
5A	3201269	1	Fitting, M14x1.5 MPT to 1/4" FPT
5B	3201270	1	Fitting, 1/4" MPT to 1/4" Pushlock
5C	6048032	1	Oil Drain Hose, 1/4" I.D. x 6"
5D	3200040	1	Fitting, 1/4"M. JIC to 1/4" Pushlock
5E	3200006	1	Cap, 1/4" JIC
6	6011089	1	Key, 1/4 Sq. x 1"
7	2500620	1	Sheave, 2.65 - 4 Groove

Item	Part No.	Qty.	Description
8	2500027	1	Taper Bushing, 1-1/8" w/ Set Screws
9	2500036	4	V-Belt, 3VX355
10	2500810	1	Throttle Control Cable
11	2900309	2	Cap Screw, Hex Hd., M5 x 20mm
12	2900316	2	Flat Washer, #10 USS
13	2900301	2	Lock Nut, M5 Nylon
14	2500377	1	Choke Cable
15	2900148	1	Hex Nut, 3/3-24
16	2702147	1	Muffler Assy., High Mount
17	2800431	1	Wire Harness
18	2800120	1	Tach/Hr Meter, W/ #6 x 3/8" Screws, 2701785
19	2704280	1	Ignition Switch

# TACH / HOURMETER ASSEMBLY: 2800120

Includes Screws and Wire.

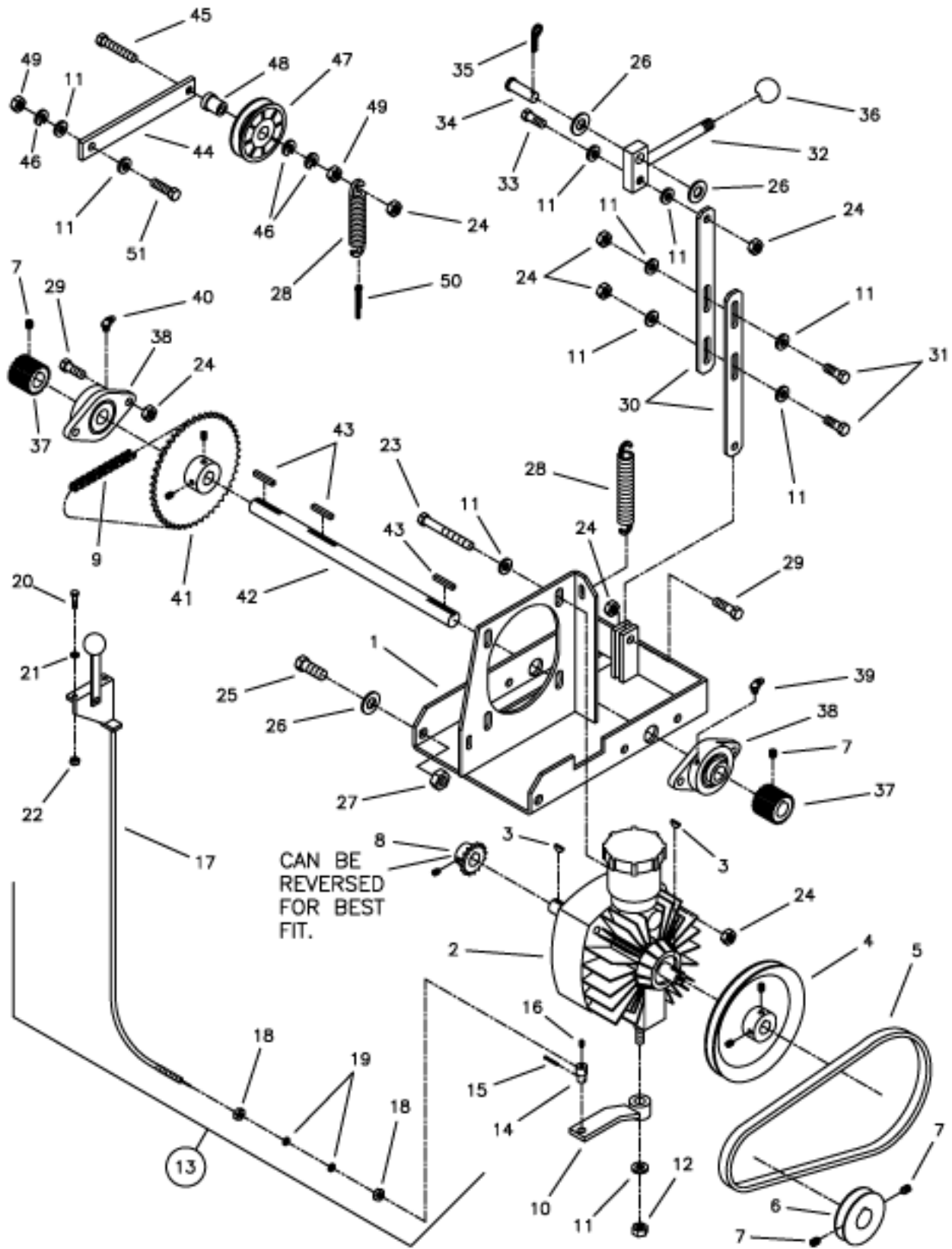


**EXTEND TO AND WRAP  
SPARK PLUG WIRE.  
CUT AS REQUIRED.**

ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	2800120	1	Tach/Hour Meter, Digital
2	2701785	2	Pan Head, Self-tapping, #6-20 x 3/8"

6048108:

TRANSMISSION OPTION

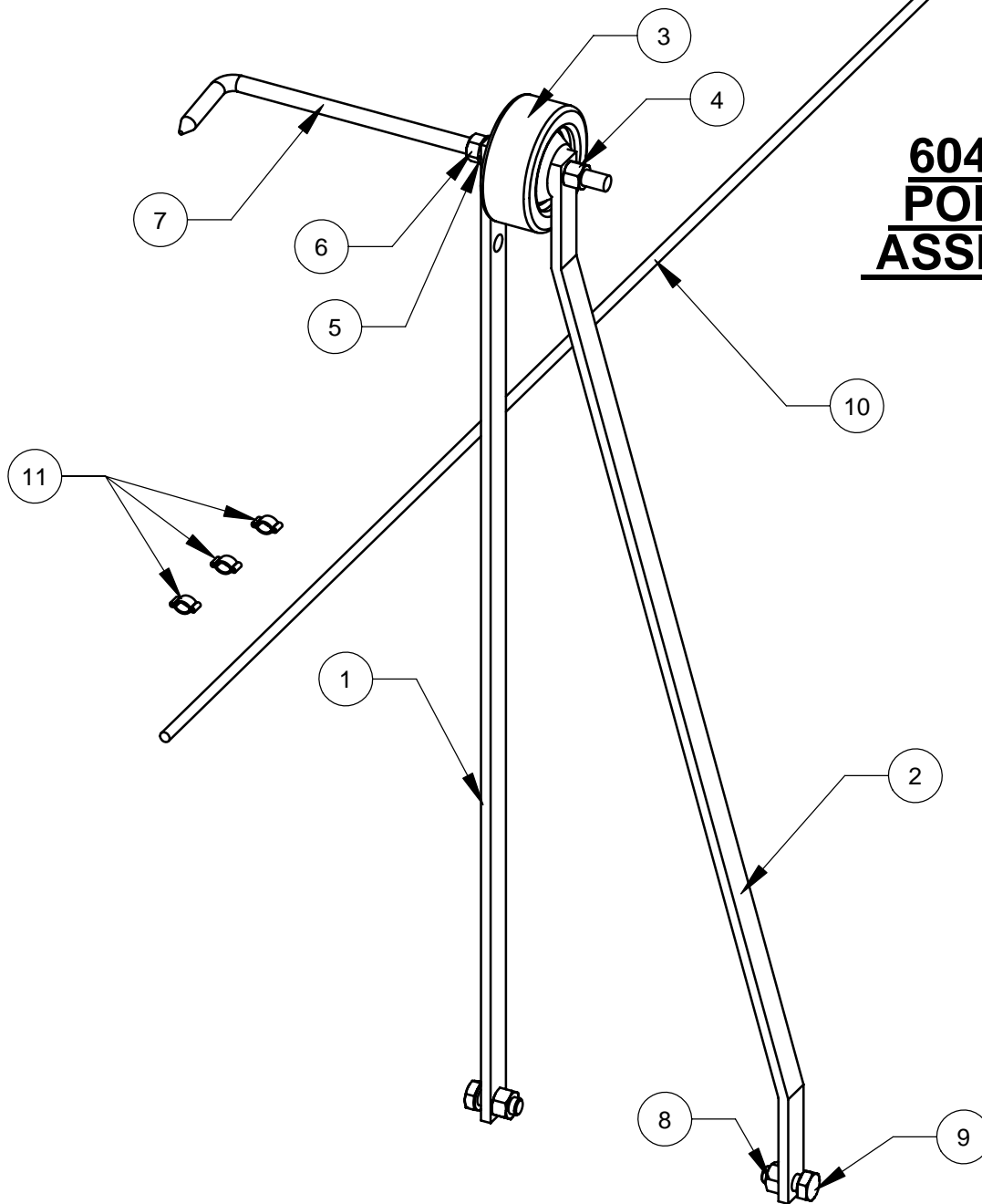


## 6048108: Transmission Option

ITEM	PART NO.	QTY	DESCRIPTION
1	6048066	1	Transmission Platform Weldment
2	2600015	1	Transmission
	2700523	1	(Oil Reservoir Only)
3	2900068	2	Woodruff Key #404, 1/8" Wide x 1/2" Dia.
4	2500016	1	Pulley, 6" Dia. with Setscrews
5	2500632	1	V-Belt, 4L-410 (14KC, 16KM, 16BV, 18BV, 20BV, 20KC, 20H)
	2500635	1	V-Belt, 4L-420 (7.5E, 10E)
	2500033	1	V-Belt, 4L-430 (13BV, 13H)
6	6048196	1	Accessory Drive Pulley, 1" Bore (13BV, 13H, 14KC, 16BV, 18BV, 20BV)
	6048195	1	Accessory Drive Pulley, 1-1/8" Bore (For 16KM, 20H Only)
7	2900036	4	Setscrew, Soc. Hd., 5/16"-18 x 1/4"
8	2500017	1	Sprocket, 12 Teeth with Setscrew
9	6048232	1	#35 Chain, 63 Pitch
10	6048211	1	Shift Lever
11	2900014	13	Flat Washer, 3/8" SAE
12	2900018	1	Lock Nut, 3/8"-16 Nylon
13	6048106	1	Transmission Speed Control Assembly (Includes #14 - #22)
14	6048212	1	Pivot Pin
15	2900034	1	Cotter Pin, 3/32" x 3/4"
16	2900059	1	Setscrew, Soc. Hd., #10-32 x 1/4"
17	2500076	1	Transmission Speed Control
18	2900186	2	Hex Nut, 1/4"-28
19	2900009	2	Flat Washer, 1/4" SAE
20	2900309	2	Capscrew, Hex Hd., M5 x 20mm
21	2900016	2	Flat Washer, #10 USS
22	2900301	2	Lock Nut, M5 Nylon
23	2900319	4	Capscrew, Hex Hd., M10 x 80mm
24	2900304	13	Lock Nut, M10 Nylon
25	2900330	2	Capscrew, Hex Hd., M12 x 30mm
26	2900058	4	Flat Washer, 1/2" SAE
27	2900327	2	Lock Nut, M12 Nylon
28	2500070	2	Spring, 3/4" Dia. x 4"
29	2900223	5	Capscrew, Hex Hd., M10 x 30mm
30	6048065	2	Linkage
31	2900333	2	Capscrew, Hex Hd., M10 x 25mm
32	6048057	1	Engagement Lever
33	2900315	1	Capscrew, Hex Hd., M10 x 35mm
34	2900277	1	Clevis Pin, 1/2" Dia. x 1-1/2"
35	2900276	1	Hair Pin Cotter, 1/2"
36	2400007	1	Knob, 1/2"-20
37	6048235	2	Wheel Drive
38	2500011	2	Flange Block Bearing, 3/4"
39	2900061	1	Grease Fitting, 1/4"-28 x 90°
40	2900184	1	Grease Fitting, 1/4"-28 x 45°
41	2500018	1	Sprocket, 48 Teeth with Setscrews
42	6048228	1	Drive Shaft
43	6010170	3	Key, 3/16" Sq. x 1"
44	6048085	1	Idler Arm
45	2900337	1	Capscrew, Hex Hd., M10 x 50mm (Full)
46	2900321	3	Lock Washer, M10 Split
47	2500074	1	Idler Pulley With Bushing #48
48	2500246	1	Bushing Only
49	2900325	2	Hex Nut, M10
50	2900055	1	Cotter Pin, 3/16" x 1"
51	2900317	1	Capscrew, Hex Hd., M10 x 45mm

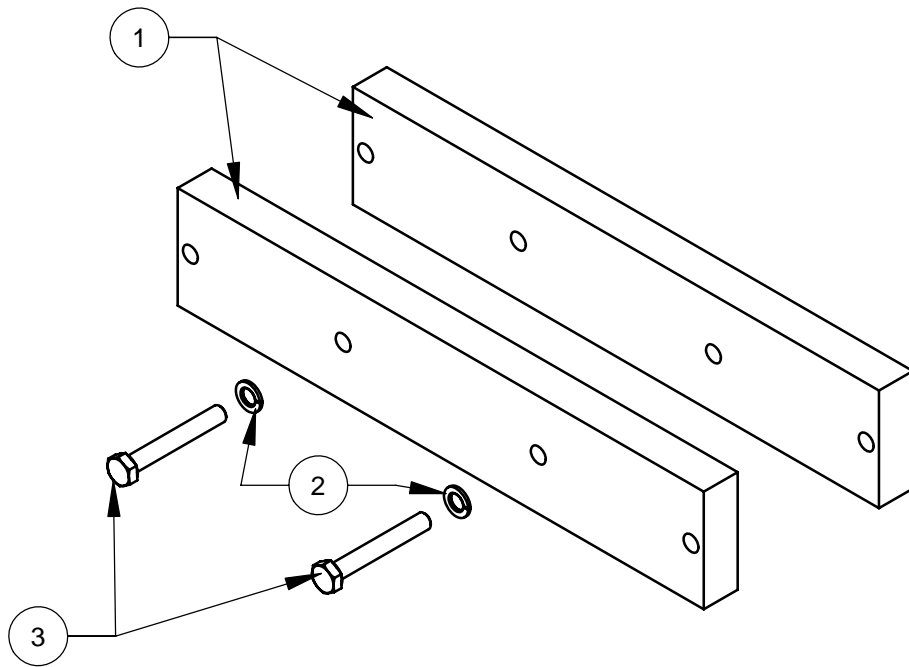


**6048080**  
**POINTER**  
**ASSEMBLY**



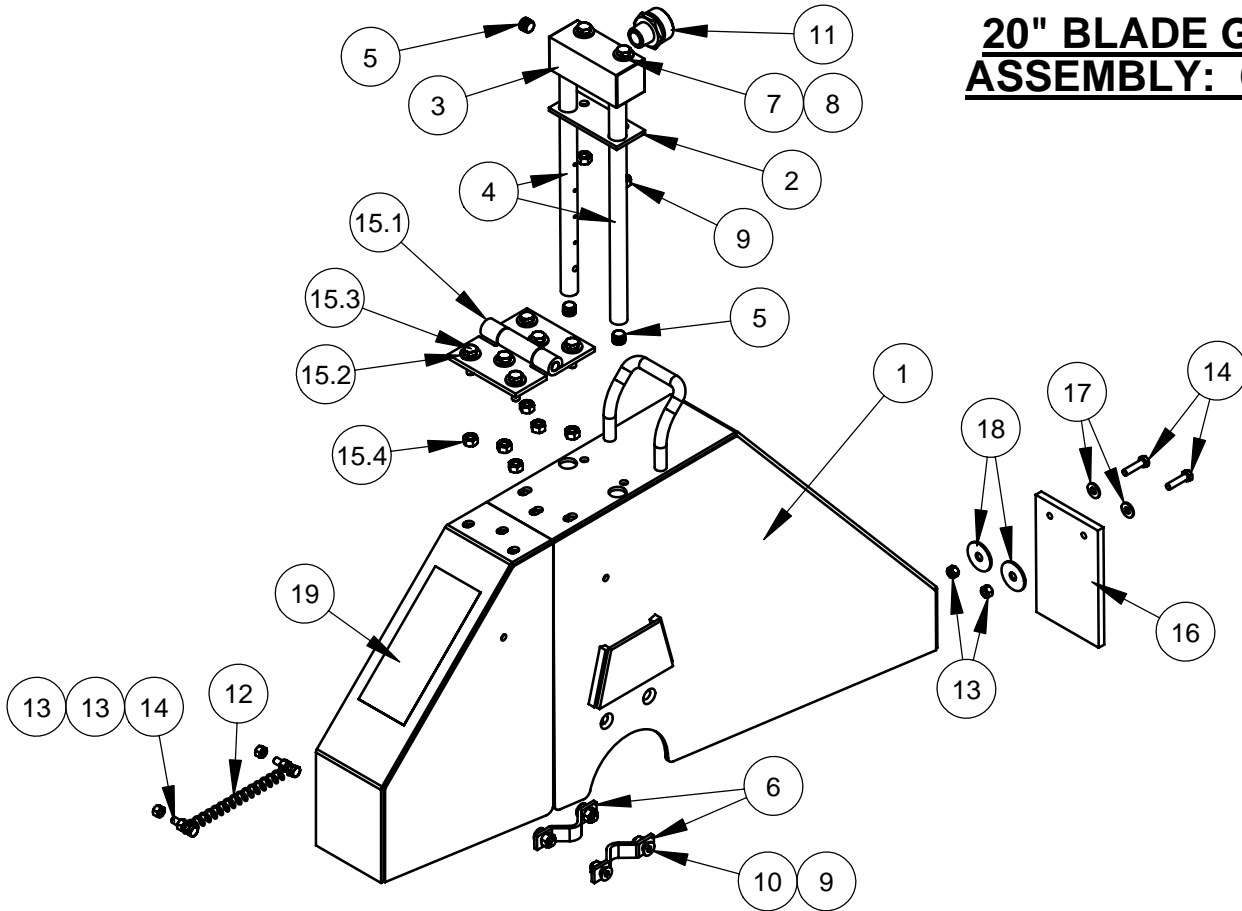
ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048069	1	Pointer Bar - Straight
2	6048070	1	Pointer Bar - Offset
3	2500624	1	Wheel, 3"
4	2900018	1	Lock Nut, 3/8-16 Nylon
5	2900006	1	Lock Washer, 3/8" Split
6	2900033	1	Hex Nut, 3/8-16
7	2900032	1	Pointer Rod
8	2900304	2	Lock Nut, M10 Nylon
9	2900333	2	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 25mm
10	6048078	1	Rope, 1/4 x 78"
11	3200221	3	Pinch Clamp, Two Ear

## 6048959, WEIGHT BAR OPTION



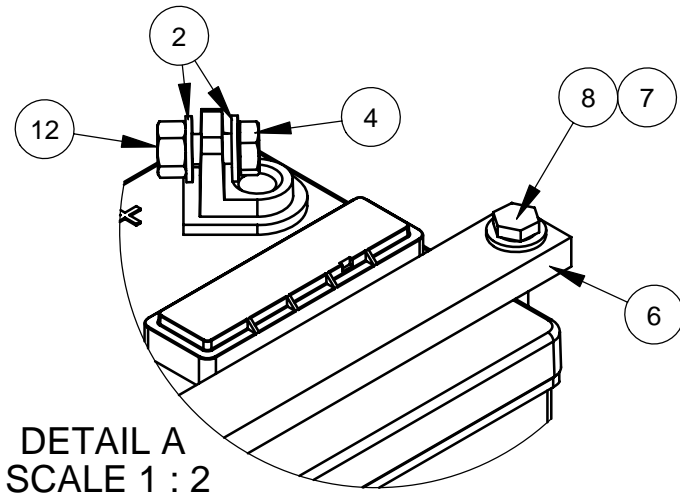
ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048067	2	Saw Weight, 13 Pound
2	2900321	2	Lock Washer, M10 Split
3	2900334	2	Cap Screw, Hex Hd., M10 x 70mm

## 20" BLADE GUARD ASSEMBLY: 6048904



ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048905	1	20" Blade Guard
2	2500829	1	Water Manifold Gasket
3	6048123	1	Water Manifold
4	6010085	2	Water Tube for 20" Guard
5	3200001	3	Plug, 1/8" NPT
6	6048155	2	Water Tube Clamp
7	2900009	2	Flat Washer, 1/4" SAE
8	2900244	2	Cap Screw, Hex Hd., M6 x 45mm
9	2900302	6	Lock Nut, M6 Nylon
10	2900308	4	Cap Screw, Flat Hd. Soc., M6 x 16mm
11	3200002	1	Fitting, 3/4" M. Pipe to 3/4" M. Garden
12	2500067	1	Spring, 3/8" x 4"
13	2900301	6	Lock Nut, M5 Nylon
14	2900309	4	Cap Screw, Hex Hd., M5 x 20mm
15	6048027	1	Hinge Assy., Metric Fasteners
15.1	2500270	1	Blade Guard Hinge
15.2	2900009	6	Flat Washer, 1/4" SAE
15.3	2900310	6	Cap Screw, Hex Hd., M6 x 20mm
15.4	2900302	6	Lock Nut, M6 Nylon
16	6048039	1	Splash Flap
17	2900016	2	Flat Washer, #10 USS
18	2900083	2	Fender Washer, 1/4" I.D. x 1-1/4" O.D.
19	1800001	1	Warning Label

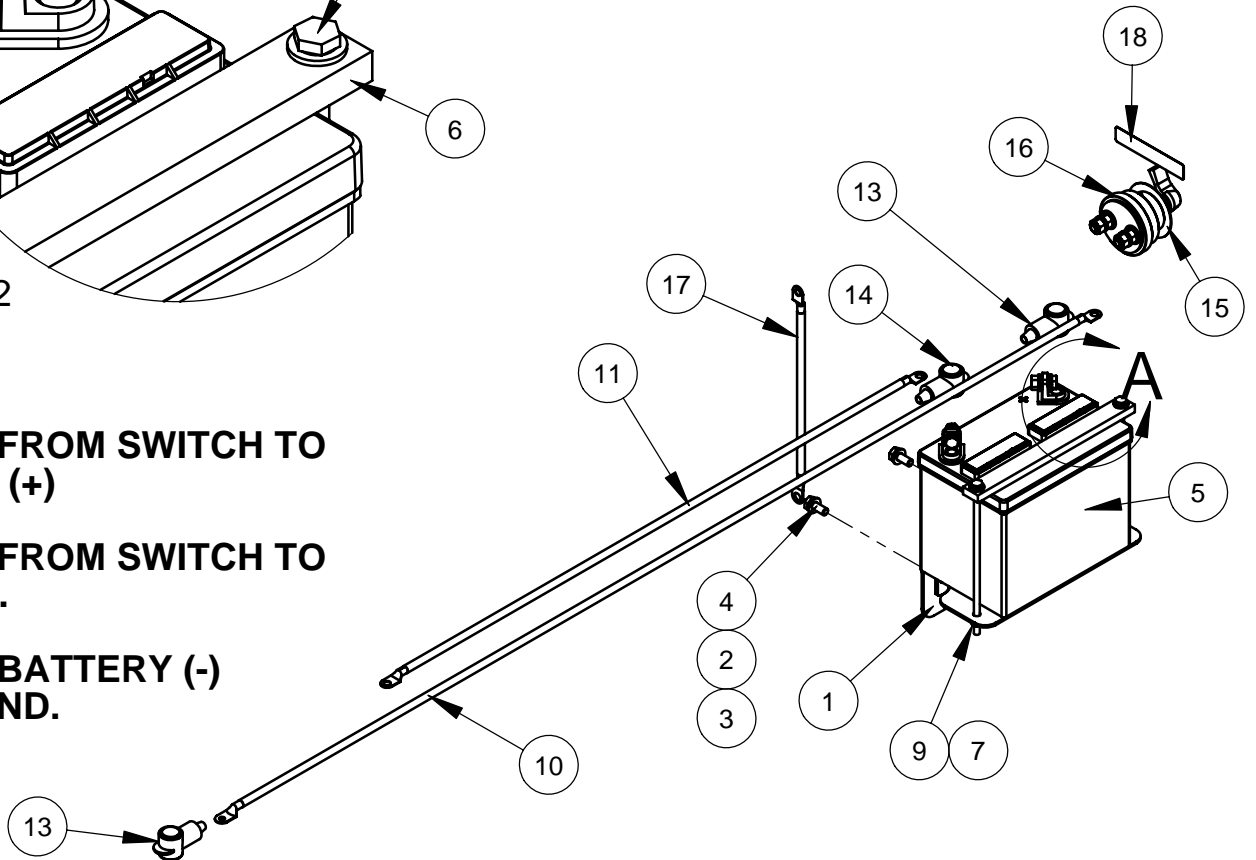
## **6048957:** **BATTERY OPTION**



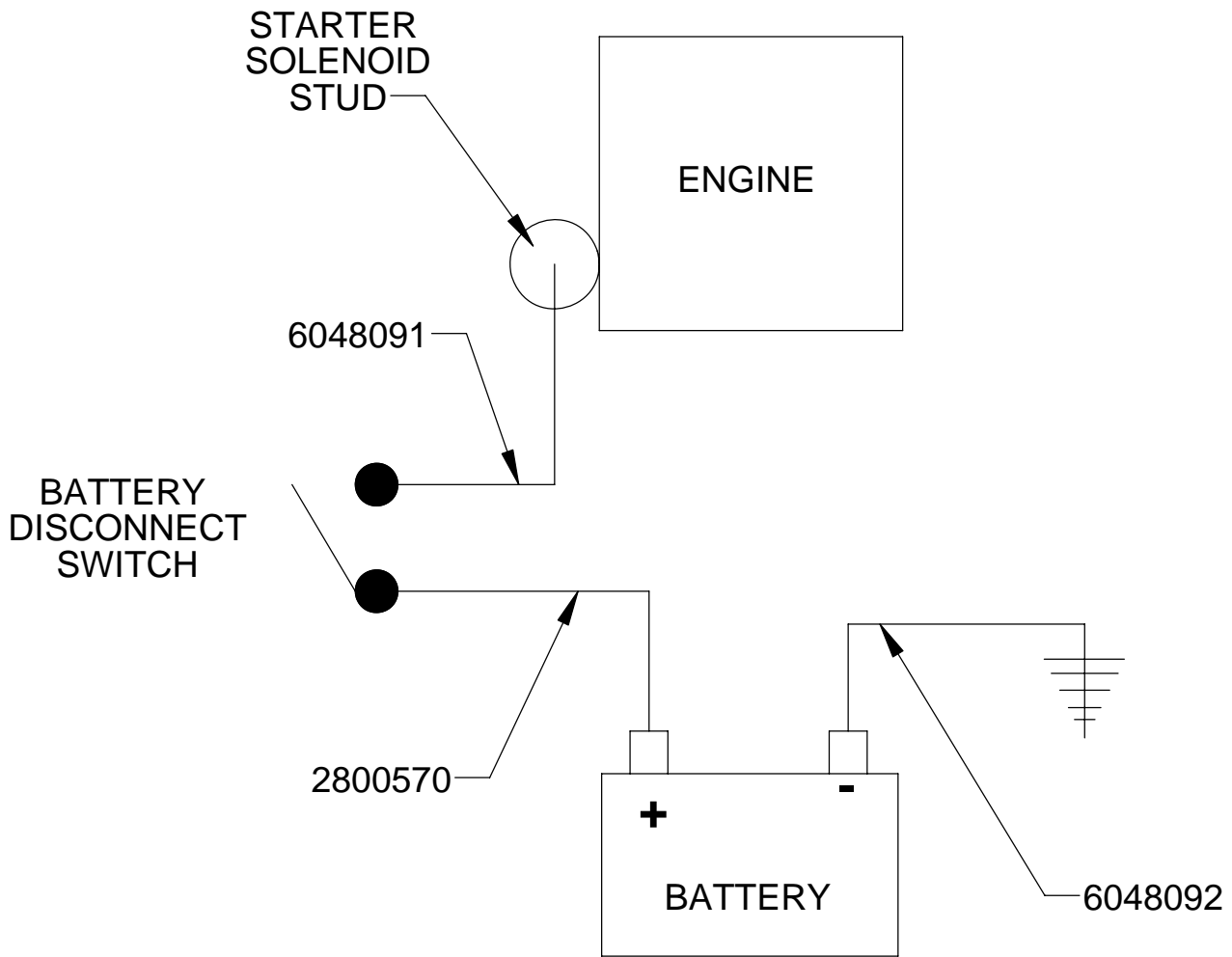
**ITEM 16: FROM SWITCH TO BATTERY (+)**

**ITEM 10: FROM SWITCH TO STARTER.**

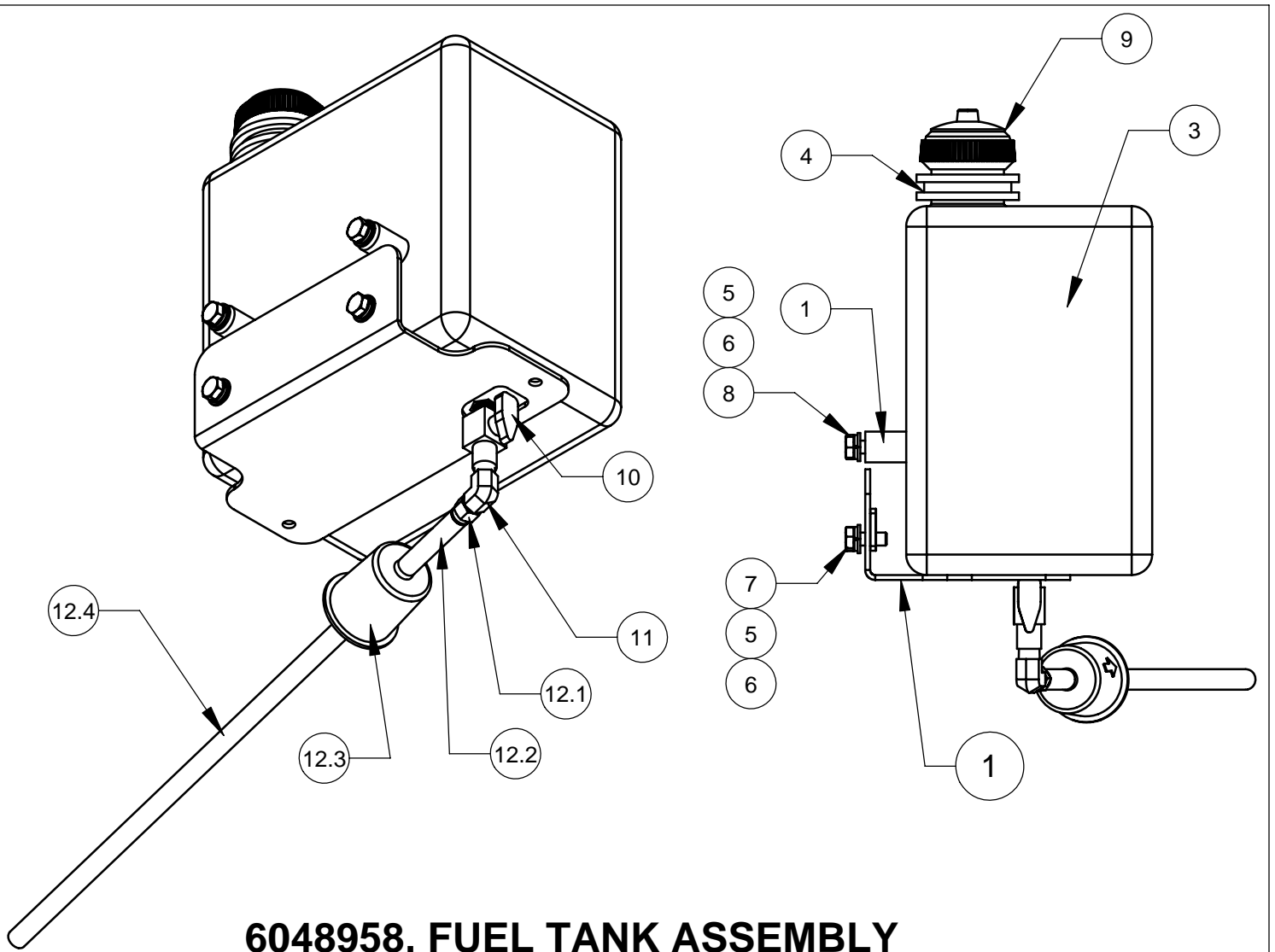
**ITEM 11: BATTERY (-) TO GROUND.**



ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048327	1	Bracket
2	2900022	6	Flat Washer, 5/16" SAE
3	2900031	2	Lock Washer, 5/16" Split
4	2900329	4	Capscrew, Hex Hd., M8 x 20mm
5	2500584	1	Battery, 12 Volt Group Size U1
6	4646122	1	BatterySupport
7	2900009	4	Flat Washer, 1/4" SAE
8	2901405	2	1/4-20 x 7-1/2" Hex Hd., Cap Screw
9	2900010	2	Lock Nut, 1/4-20 Nylon
10	6048091	1	Battery Cable Assy., Red
11	6048092	1	Battery Cable Assy., Black
12	2900303	2	Lock Nut, M8 Nylon
13	2800197	2	Battery Boot, Small (Red)
14	2800198	1	Battery Boot, Small (Black)
15	2800566	1	Face Plate, Battery Disconnect
16	2800565	1	Battery Disconnect Switch
17	2800570	1	Battery Cable Assy., Red
18	1800846	1	Label, Battery Disconnect



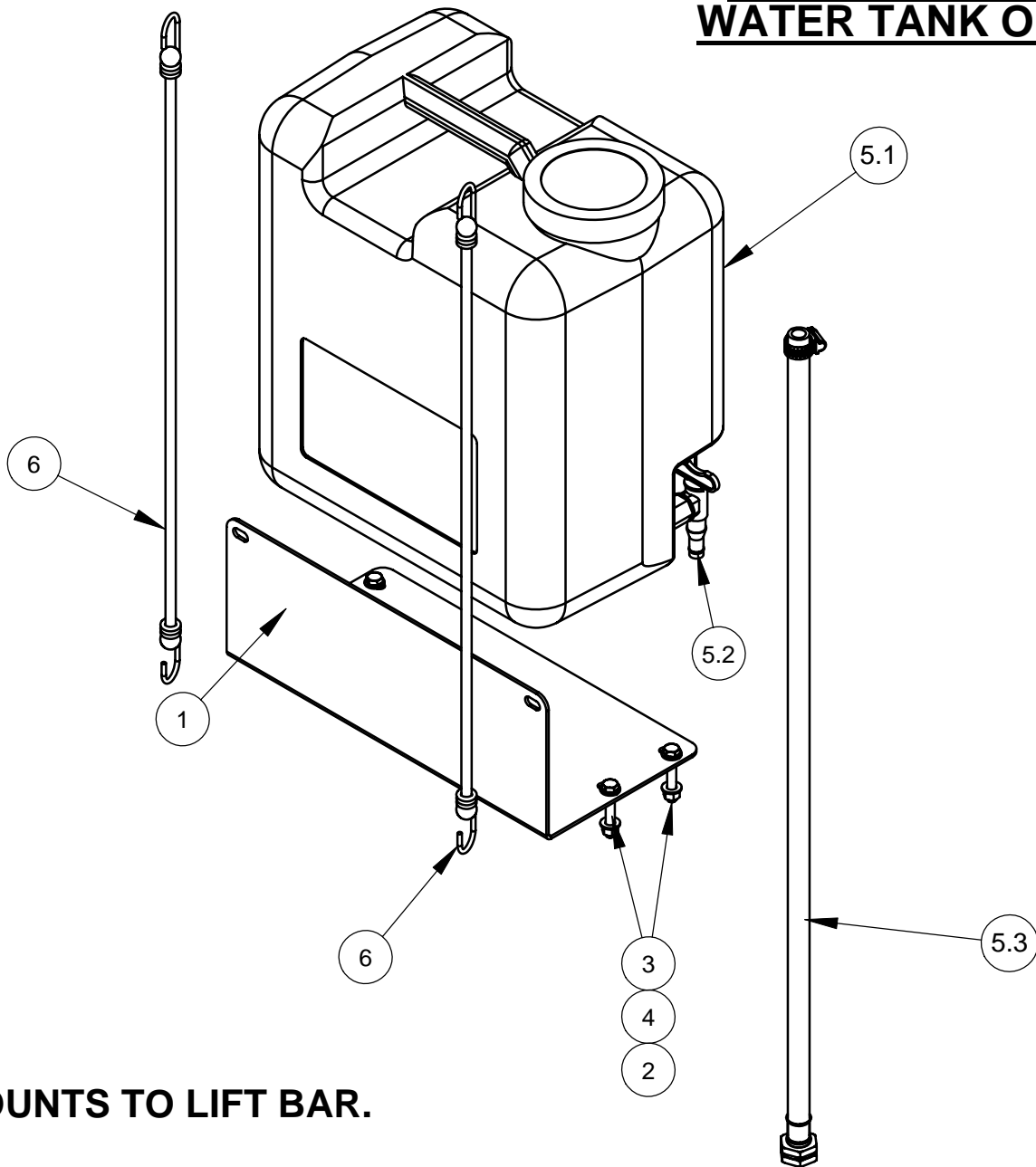
**6048957: BATTERY OPTION**



## **6048958, FUEL TANK ASSEMBLY**

ITEM NO.	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION
1	1	6048327	Bracket
1	2	2900797	Standoff, 3/4 x 1"
3	1	2500628	Fuel Tank
4	1	2500623	Fuel Tank Grommet
5	4	2900022	Flat Washer, 5/16" SAE
6	4	2900031	Lock Washer, 5/16" Split
7	2	2900329	Capscrew, Hex Hd., M8 x 20mm
8	2	2900792	Cap Screw, Hex Hd., M8 x 40mm
9	1	2500622	Fuel Tank Cap w/Gauge
10	1	3200108	Fuel Shut-Off Valve, 1/4"
11	1	3200057	Elbow, 1/4" M. Pipe to 1/4" M. JIC
12	1	6070000	Fuel Filter Assy.
12.1	1	3200091	Fitting, 1/4" F. JIC to 1/4" Push Lock
12.2	1	6010461	Fuel Line, 1/4" x 2-1/2"
12.3	1	2500201	Filter, Gasoline Fuel
12.4	1	6040264	Fuel Line, 1/4" x 16"

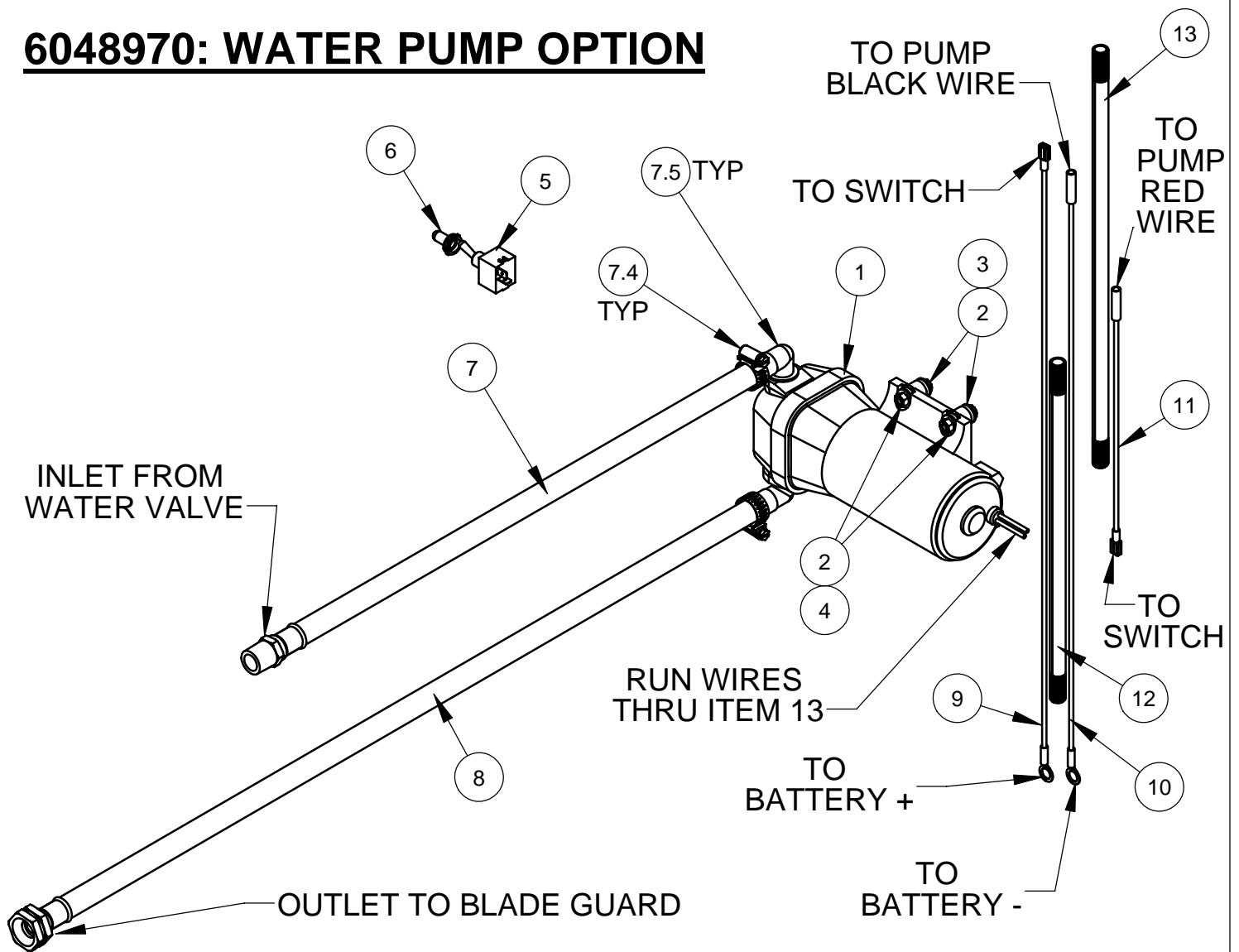
## 6049020 WATER TANK OPTION



**MOUNTS TO LIFT BAR.**

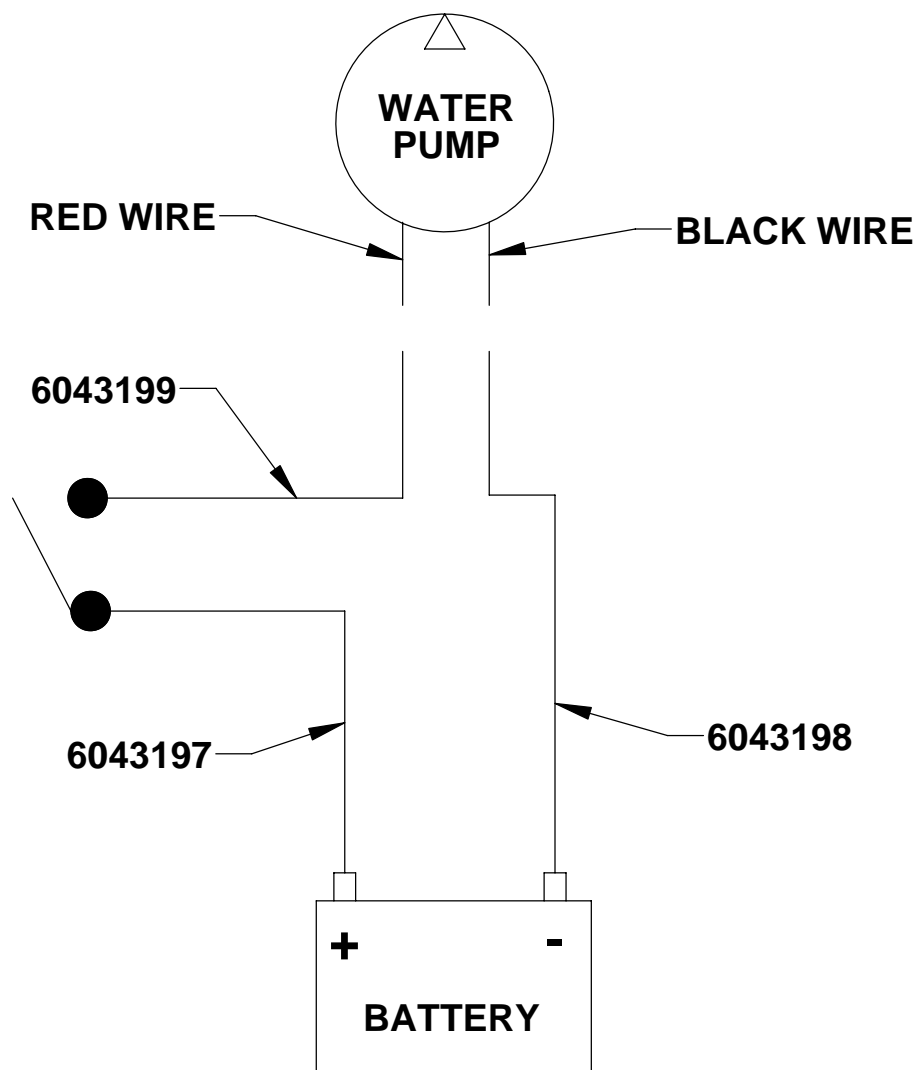
ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048631	1	Bracket, Water Tank
2	2900022	8	Flat Washer, 5/16" SAE
3	2900494	4	Cap Screw, Hex Hd., 5/16-18 x 2"
4	2900039	4	Lock Nut, 5/16-18 Nylon
5	6049019	1	Water Tank W/Hose Assy.
5.1	6048299	1	Water Tank Assy., 7-1/2 Gallon
5.2	2501261	1	Petcock
5.3	6048967	1	Hose Assy., 1/2 x 34-3/4", Water
6	2500586	2	Tiedown, Elastic, 28"

# 6048970: WATER PUMP OPTION



ITEM NO.	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION
1	1	2600200	Water Pump, 12V Diaphragm
2	8	2900009	Flat Washer, 1/4" SAE
3	4	2900311	Cap Screw, Hex Hd., M6 x 25mm
4	4	2900302	Lock Nut, M6 Nylon
5	1	2800062	Toggle Switch On/Off
6	1	2800063	Switch Boot
7	1	6048965	Hose Assy., 1/2" x 23.67", Water
7.4	1	3200016	Hose Clamp #8
7.5	1	2701694	Port Fitting, 1/2" Barb x 90 Degree
8	1	6048966	Hose Assy., 1/2 x 33.85", Water
9	1	6043197	Wire Assy., 14 Ga., White
10	1	6043198	Wire Assy., 14 Ga., Black
11	1	6043199	Wire Assy., 14 Ga., Green
12	1	6043397	Wire Cover, 13"
13	1	6043398	Wire Cover, 16"

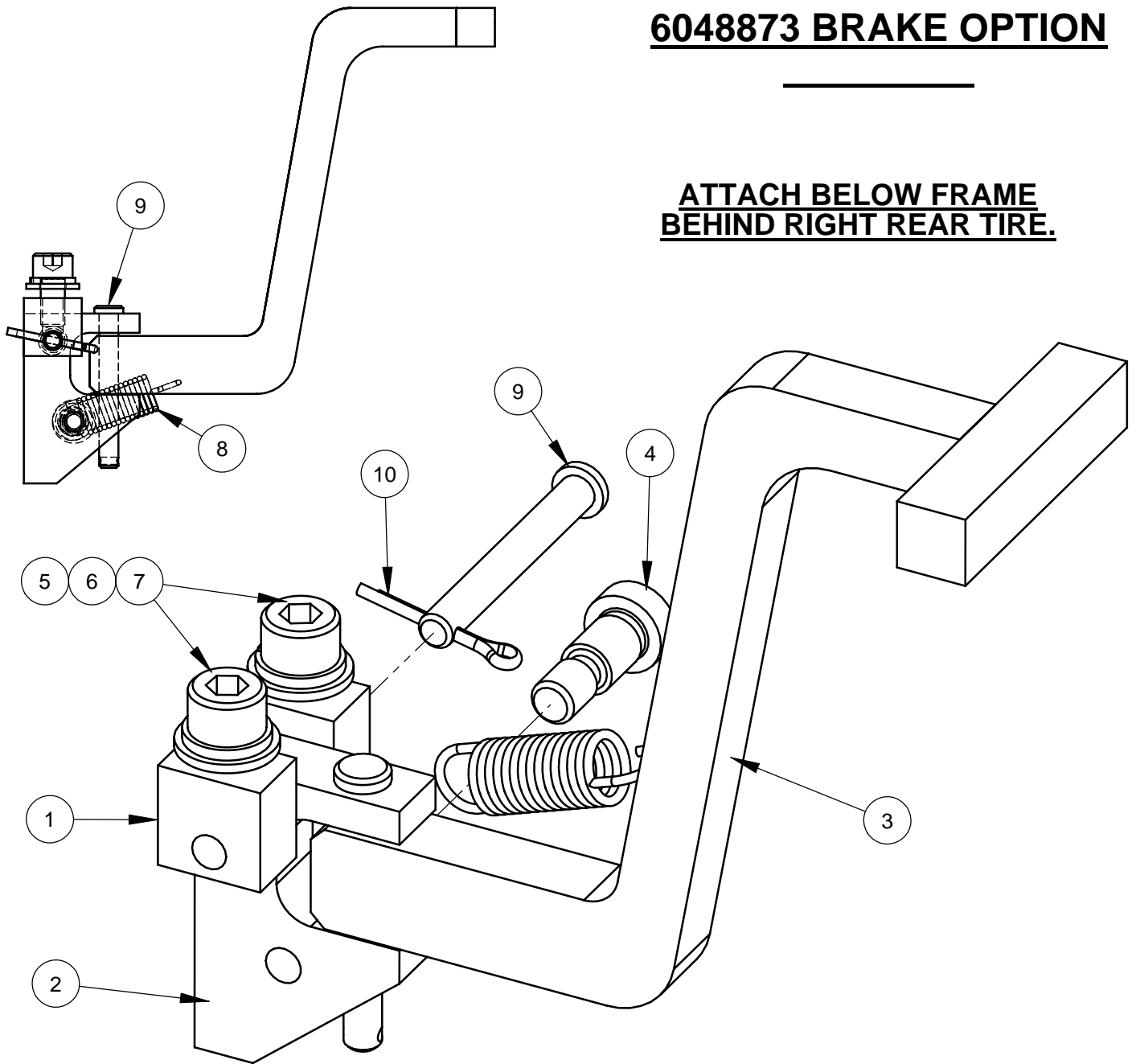




**6048970: WATER PUMP OPTION**

## 6048873 BRAKE OPTION

ATTACH BELOW FRAME  
BEHIND RIGHT REAR TIRE.



ITEM NO.	PART NUMBER	QTY.	DESCRIPTION
1	6048868	2	Clevis Plate
2	6048867	1	Plate, Brake Pivot
3	6048869	1	Brake Pedal Weldment
4	2900672	1	Shoulder Screw, 3/8" x 1/2" (5/16-18)
5	2900022	2	Flat Washer, 5/16" SAE
6	2900031	2	Lock Washer, 5/16" Split
7	2900267	2	Cap Screw, Soc. Hd., M8 x 16mm
8	2500068	1	Spring, .063 x .50 x 1.75
9	2901404	2	1/4 x 2.0" Clevis Pin
10	2900034	1	Cotter Pin, 3/32" x 3/4"